

ENSTITUYA KURDÎ YA BRUKSELÊ

**Bultena sênehî ya agahdariyê
n° 25 - Kanûn 1995**

Bi kurdî, fransî, hollandî û inglîzî

Avec le soutien du Ministère de la Communauté Française
Service de l'Éducation Permanente

Kiryariya salane 500 B.F. - N° bankê 426-3144071-85
16 rue Bonneels - B 1040 BRUXELLES -
tel. 02/230.89.30 fax 02/230.34.02

Ed. resp. Verwimp J., Vijverstraat 8, B 1730 ASSE
ISSN 0777-4532



Membre de l'Union des
Éditeurs de la Presse
Périodique

XEBATA ME YA SÊMEHÎ

30 ÇIRÎ

Bi hinceta mehkûmkirina şeş parlementerên DEPê ji aliyê dadgeha bilind a tirkî, me daxuyaniyeke çapê weşand (li metnê ragihandî binêre).

10 TEŞRÎN

Koma me ya folklorê beşdar bû şeveke ku ji aliyê rêxistina V.I.C. (Navenda Flamanî ya navneteweyî) ji bo Kurdên Îranê, li zanîngeha V.U.B., li Brukselê hat pêk anîn.

17 TEŞRÎN

Rêxistina Humanistisch Verbond, beşa Aalst, şeveke agahdariyê li ser pirsra kurdî, li bajarê Aalst, pêk anî. Mîrza Derwîş Ferho, sekreterê Enstituya me, û Ronny Vos, rojnamevanê radyoya flamanî, BRT, peyivîn. Mîrza Ferho axaftineke giştî li ser dîroka çar perçeyên Kurdistanê kir. Ronny Vos jî, ku nuh ji Kurdistanê Tirkîyê vegeriya bû, guwahiya (şehadet) xwe li ser rewşa îroyîn a vê perça Kurdistanê anî. Beşdarên her du axafker gelek baş dîtin û serokê rêxistinê gul ji wan re pêşkêş kirin. Piştî, xwarinên kurdî ku ji aliyê jineke kurd hati bûn çêkirin hatin tam kirin û li eywanê namîlkeyek (broşûrek) bi sernivîsa "Koerdistan", ku ji aliyê Humanistisch Verbond hati bû weşandin, hat firotin.

18 TEŞRÎN

Piştî konferansa navneteweyî li ser jinan li Pêkinê, Amnesty International li zanîngeha ULB, li Brukselê, konferanseke li ser jinan pêk anî. Jinên berpirsiyarên rêxistinê cihê yê fermî û yê nehukûmî (ONG) û jinên parlementer, weka Stî Anne-Marie Lizin û Anne André, tê de peyivîn. Pervîn Cemîl, seroka Enstituya me, li ser jina kurd peyivî. Civîn ji aliyê cîgira serokê Amnesty, Stî Françoise Dieryck, hat idare kirin.

6 KANÛN

Enstituya me koktêlek li xaniyê xwe yê nuh ku li 16, rue Bonneels e pêk anî. Hincetên vê koktêlê sisê bûn : stendina destûra rêxistina navneteweyî li gora biryara qralî ya 15 Kanûn 1994, vekirina xaniyê nuh û weşandina albumeke li ser Cil û Xaliyên Kurdî.

Ji derveyî hevalên kurd ku ji navçeyên cihê yê Beljîkayê û ji welatên din hati bûn, eywana ku dîwarên wê seranser bi xaliyên kurdî yê bedew hati bûn xemilandin bi mêvanên beljîkî û ewropî tije bû bû : Parlementerên Ewropî, karmendên Kommissyona Ewropayê, berpirsiyarên rêxistinê nehukûmî yê girîng ... Ji kesên ku nameyên xwestina buhurandinê şandin, nîminendeyên rêxistinê kurdî li Almanya û Swêdê û wezîr, parlementer û profêssorên zanîngehan ên beljîkî û ewropî.

Piştî gotina vekirinê ya Pervîn Cemîl, sê parlementer : Mîrza Jef Slecckx, serokê Kommissyona Karên Derve ya Parlemeta Flamanî; Stî An Van Lancker, endama delegasyona navperlementerî ya Yekîtiya Ewropa-Tirkîyê ya Parlemeta Ewropayê û Stî Anne André-Léonard, parlementera ewropî, çend gotinên piştgiriye gotin. Piştî, Jean-Marie Criel, nivîskarê albuma me li ser Cil û Xaliyên Kurdî ev album bi kurtî da nasîn û dîfîleyeke gelek bedew a cillên kurdî yê navçeyên cihê yê Kurdistanê pêşkêş kir. Keç û xortên ku cil û gewherên ji zîv li xwe kiri bûn, bi hogiriya ravekirina J.M. Criel û muzîka kurdî ya nizm, li nivê eywanê diçûn û dihatin.

Piştî dîfîlê, mêvan bo tamkirina xwarinên sivik ên kurdî û rojhilatî û vexwarinên cihê û bo seredana 5 qatên xaniyê me yê fireh û xweş, hatin vexwendin. Rojnamevanên radyoya RTBF-Liège, yê bernama "Sinbad" ya televîzyona fransî û yê rojname Le Soir hati bûn û nûçeya vê şevê weşand. Şev di hewayekî şen û germ de derbas bû û dîlanên kurdî hatin lîztin.

10 KANÛN

Koma me ya folklorê bernameke dîlan û stranên kurdî di şeva pîrr-çandî ya Amnesty International, li La Louvière, de pêşkêş kir.

KURDISTANA TIRKIYÊ

Sakip Sabanci, sermayedarê navdar ê tirk, di tehlika cezastendinê de

Di 2 Çirî 1995 de, Dadgeha Ewlehiyê ya Dewletê ya Diyarbekirê îlan kir ku ewê vekolînek di babeta axaftineke sermayedarê mezin Sakip Sabanci li Diyarbekirê bê kirin. Sabanci, ku malxweyê holdingê duyemîn ê mezin li Tirkîyê ye û ku parên wî di şaxên cihê de hene, ji sermayedarên Kurdistanê Tirkîyê re got ku pirsê kurdî pirseke etnîk e, ne weka ku hukûmeta tirkî dibêje ya "terrorîzm"ê ye.

Hukmek dijî rojnamevaneke amerîkî, Stî Aliza Marcus

Di 12 Çirî de, Dadgeha Ewlehiyê ya Dewletê ya Stembolê dest bi hukmkirina Stî Aliza Marcus, nûçegihana ajansa weşana amerîkî, Reuters, kir. Wê ew bi teşwîqkirina "kîna irqî" di bendeke li ser valakirina gundên kurdî, ku di rojnameke kurdî de hat weşandin, de ittiham kir. Dadgehê jê re sê sal girtin xwest.

Tavil protêstoyên mezin bûn. Mîrza Walter Cronkite, serokê Komîta Parastina Rojnamevanan, Stî Çiller dît û Rêxistina Weşana Anglo-Amerîkî ji Stî Çiller xwest ku gelek zû ji bo bêsûckirina Stî Markus bixebite.

Girtina Mîrza Ibrahim Aksoy, serokê DDP

Di 14 Çirî de, Ibrahim Aksoy, serokê partiya nuha bi awakî ne fermî kurdî, DDP (Partiya Dêmkirasî û Guherînê), li balefîrgeha Enqerê, piştî seredana welatên Ewropî ji bo nasandina partiya xwe û vegera Tirkîyê, hat ragirtin. Weka partiyên din ên kurdî, DDP ji aliyê dewleta tirkî rêxistineke veqetînxwaz tê nasîn û sawciyê komarê ji dadgeha qanûna bingehî qedexekirina wê xwest.

Mîrza Aksoy ji berê yek ji hîmdarên HEP û DEP bû. Ew nuha li girtîgeha navendî ya Enqerê ye û bi cezayê sê sal zindan, ji bo axaftineke ku li Qonyê di 1991 kirî bû, mehkûm bûye. Cezayekî din ê du salan li dadgeha bilind jî li benda wî ye. Piştî girtina wî, partiya wî ew weka serokê rûmetê (şerefê) tayîn kir.

Mehkûmkirina rojnamevanê tirk Ahmet Altan

Di 18 Çirî de, rojnamevanê tirk Ahmet Altan 20 meh cezayê girtinê stend, ji bo ku wî li ser pirsê kurdî nivîseke rexnegir a henekî bi sernivîsa "Atakürd", ku di rojnama Milliyet de hat weşandin, nivîsî. Mehkûmkirina wî li ser bingeha bend 312 a qanûna cezayî ku li gora wê Ahmet Altan "dijminayî û kîn, nijadperestî û navçeyî" teşwîq kiriye rawestiye !

Tawanbarkirina (ittiham) Professor Doğu Ergil, ji sedema rappora TOBB

Sawciyê sereke yê Dadgeha Ewlehiyê yê Dewletê, Nusret Demiral, da zanîn ku ew li axaftineke profêssorê zanîngê, Doğu Ergil, li ser rappora wî ya navdar li ser rewşa Kurdistanê Tirkîyê, ku ji aliyê Yekîtiya Ode û Bûrsên Tirkîyê, TOBB, (li hejmara buhurî binêre) hat weşandin, hûr dinêre.

Çar parlementerên kurd ên DEP hatin mehkûm kirin

Di 26 Çirî de, Dadgeha bilind a Tirkîyê ji nuha de li cezayên heşt parlementerên kurd ên DEPê ku li zindana Enqerê hati bûn girtin nêrî. Çar ji wan, Stî Leyla ZANA û Mîrza Orhan DOĞAN, Hatip DICLE û Selim SADAK 15 sal cezayê girtinê ji aliyê Dadgeha Ewlehiyê ya Dewletê stend. Du parlementerên din, Sîrrî SAKIK û Mahmut ALINAK sê sal û niv stend. Lê Ahmet TÜRK û Sedat YURTTAŞ hatin berdan. Parêzerên (avukat) van girtiyan tavil çûn ber Dadgeha Ewropî li Stranburgê û protêstoyên navneteweyî yên gelek mezin pîrr zû xuya bûn.

Parlementa Tirkîyê rewşa awarte dirêj dike

Di 28 Çirî de, bi dengdana 215 deng dijî 74, parlamenta tirkî rewşa awarte li deh wilayetên Kurdistanê Tirkîyê çar meh dirêj kir. Ev cara 25mîn e ku ev dirêjkirin, bi zordayîna Encumena Ewlehiya Neteweyî ya tirkî, dibe. Ev yek karînen gelek fireh, ku ji yê qanûna leşkerî ne kêmtir in, dide waliyê bilind û waliyên vê navçeyê.

Parlementa Ewropayê Xelata Saxarov dide parlementera kurd Leyla Zana

Di 9 Teşrîn de, Parlementa Ewropayê Xelata Saxarov ji bo Aştiya Bîr (fikir) da parlamenta kurd a DEPê, Leyla Zana, ku hîn jî tevî her sê hogirên xwe li girtîgehê ye. Piştî vê biryarê, wezîrê tirk ê karên derve ji ajansa Reuters re ev tişt got : "Ev biryar tu nirx nade Xelata Saxarov. Ji aliyê mafên mirov, ev bûyer ne

bûyereke xweş e, ji bo ku ev xelat ji keseke ku pêwendiyên wê bi komeke terorîst re ji aliyê dadgehê hatine peyitandin (isbat kirin) tê dayin. Li gora me, ne pêwîst e ku em tiştêkî din li ser vê yekê bêjin".

Bi saya Amnesty International, parêzera tirk Eren Keskin hat berdan

Di 9 Teşrîn de, parêzera tirk Eren Keskin hat serbest berdan. Ew di 1994 de hati bû girtin û di 1995 de ji aliyê Amnesty International hat xwedî kirin (li hejmara buhurî binêre). Lê dibe ku ew ji nuh de bê ragirtin, ji bo ku ew divê di 16 Çile 1996 de li ber dadgehê raweste (li metnê Amnesty International ê ragihandî binêre).

Rappora rêxistina Human Rights Watch li ser firotina çekên amerîkî û ewropî ji Tirkîyê re

Di 7 Kanûn de, nimînendeyê Tirkîyê li Rêxistina Neteweyên Yekbûyî "ONU", Hüseyin Celem, da zanîn ku ewê welatê wî bibe namzedê hilibjartinên Encumena Ewlehiyê ya ONU di sala 2000 de. Piştî ku Tirkîye, bi saya piştgiriya Amerîka û Ewropayê, karî bû bikeve nav Yekîtiya Gumrukî ya Ewropî, ew nuha tecrube dike ku hemî deriyên sazandeyên navneteweyî yên girîng bi zorê veke.

Parlementa Yekîtiya Ewropa Rojava "UEO" pêşniyar dike ku Tirkîye bibe endama wê ya rast

Di 8 Kanûn de, Parlementa Yekîtiya Ewropa Rojava "UEO" rapporeke ku pêşniyar kir ku Tirkîye, dêlva ku bitenê endameke vê rêxistina girîng ya hevkar "şirik" bimîne, bibe endameke rast, rastand. Ev pêşniyar bixwe ji bo Norvêj û Island jî hat kirin.

Parlementa Ewropayê ketina Tirkîyê nav Yekîtiya Gumrukî ya Ewropî dirastîne

Di 13 Kanûn de, ango hefteyek berê hilibjartinên zûtir ku di 24 Kanûn de li Tirkîyê bûn, Parlementa Ewropayê, piştî nepejirandina çendcarîn, li dawiyê ketina Tirkîyê nav Yekîtiya Gumrukî ya Ewropî nasand (li metnê ragihandî binêre). Bi dengdana 343 dijî 149 û 36 bêalî, Parlament bi vî awayî destûr da Tirkîyê ku 375 milyon ECU (EURO) di çarçeva alîkariya diravî jî bo hevkarîya pênc salan bistîne. Sedema ku bêtirîn parlementerên ewropî da bawer kirin ku vê biryarê bistînin tîrsa bilindbûna partiya îslamî li Tirkîyê bû. Lobiya tirkî di hefteyên dawîn ên berê vê dengdanê de xebata xwe gelek xurt kir û bi ser ket.

Serbestberdana Mihdî Zana, serokê şaredariya Diyarbekirê yê kevn

Di 22 Kanûn de, Dadgehên Ewlehiyê yên Dewletê yên Enqere û Stembolê biryar stend ku Mîrza Mihdî Zana, serokê şaredariya Diyarbekirê yê kevn, serbest berdin. Piştî ku bi tevayî 15 sal û nîv di girtîgehên tirkî de ma, ew jî bo sedemên siyasî, hema çend roj piştî nasandana Yekîtiya Gumrukî ya Ewropa-Tirkîyê, hat serbest berdan.

Hilibjartinên zûtir li Tirkîyê û agirbirîna yekaliyî ya PKKê

Di 24 Kanûn de, hilibjartinên zûtir li Tirkîyê bûn. Weka ku dihat texmîn kirin, Partiya Îslamî "Refah", bi 21,38% jî dangan, serfiraz derket. Her du hevkarên hukûmetê jî ketin : Partiya Riya Rast (Doğru Yol Partisi "DYP") a Tansu Çiller 19,18%, li hemberî 27,03 di 1991 de, stendin û Partiya Sosyal-Demokrat "CHP" (ji berê SHP) a Deniz Baykal jî bitenê 10,71%, li hemberî 20,75% di 1991 de, stendin. Partiya muxalefetê, Partiya Diya Niştîman "ANAP" jî paş de çû. Wê 19,65%, li hemberî 24,01% di 1991 de, stendin.

Eger em werin partiyên kurdî, HADEP, ku li ser lîsta wê du partiyên din, DDP a kurdî û BSP (Partiya Sosyalîst a Yekbûnê) ya tirkî, xwe nivîsî, 4,17% stendin. Eger ev jimar jî bo tevayîya Tirkîyê nizm xuya bibe jî, ew li Kurdistanê Tirkîyê digihêje 30%, li gel hemî pelixandinên dewleta Tirkîyê : kuştin, ragirtin ... Li vê navçeyê dengên ku HADEP stendin bi vî awayî bûn : 54,35 li Hakkarî, 46,47% li Diyarbekirê, 37,40% li Batmanê, 27,77% li Wanê, 26,68% li Sêrtê, 25,86% li Şirnexê, 22,01% li Mêrdînê, 21,70 li Iğdirê, 18,04% li Agirî, 17% li Dersimê, 16,77% li Mûşê û 13,61% li Urfê.

Bi vî awayî, lîsta HADEPê karî bû 24 namzed ji Parlementa Tirkîyê re pêşkêş bike. Lê jî bo ku zagona (qanûn) tirkî ya hilibjartinan sînore 10% ferz dike ku rê nede partiyên piçûk, HADEP ne karî bû bigihêje amanca hemî Kurdan, ango xebata siyasî ya lêgal.

Û eger em werin Kurdên ku ji gundên xwe hati bûn qewirandin û ku reviya bûn bajarên tirkî, wan nemaze dengên xwe dan Partiya Islami "Refah". Lê divê ku meriv ji vê yekê şaş nebe, ji bo ku vê partiya baş pêkhatî karî bû xwe bigihîne çinên xizantirîn ên gelheyên tirk û kurd ku ji partiyên mezin ên ku di karîne de ne ne dilxweş in. Bi ser de jî, gelek ji wan li şaredariyên ku tê de pena bû bûn ne hati bûn nivîsîn û, bi vî awayî, ne dikarî bûn bibin hilbijêr.

Li tevayiya Tirkiyê, 5 milyon ji 34 hilbijêr beşdar ne bûn hilbijartinan, li gel ku li vî welatî hilbijartin icbarî ye û nehilbijartin tê ceza kirin. Ev yek bi awakî vekirî nîşan dide ku ji sedema pirsên giran ên aborî û civakî, xelk yan dengê xwe bi piranî da Partiya Islami, yan jî beşdar ne bû hilbijartinê. Ewropa ku bilezûbez Tirkiye xist Yekîtiya Gumrukî divê ku hesabê giranbûna rewşa mafên mirov li vî welatî bike û zordariyên aborî û siyasî yê girîng li ser hukûmeta wêbê ya tirkî bike ku wê neçar bike ku dêmokratîk bibe û mafên siyasî û çandî bide gelê kurd.

Hîn berê hilbijartinan, serokê PKK, Abdullah Ocalan, "Apo", agirbirîneke yekaliyî ilan kir û bangî hukûmeta tirkî kir ku ew jî vê yekê bike. Lê Tirkiyê ev bang ne pejirand û stema polis û leşker hîn jî dajo.

Rêxistina Neteweyên Yekbûyî "ONU" di Hezîran 1996 de konfêranseke mezin, "Habitat II", li Stembolê pêk tîne

Li dawiya Kanûn 1995, Rêxistina Neteweyên Yekbûyî "ONU, biryar stend ku li Stembolê konfêranseke cihanî li ser rewşa bajar û gundan, bi navê "Habitat II" pêk bîne. Ewê ev konfêrans ji 3 heta 14 Hezîran 1996 bibe, li gel tirsê hukûmeta tirkî ku ew yek bibe ferzendeke propaganda kurdî.

RAPPORÊN NAVNETEWYÎ

(Metnên wan ragihandî ne)

AMNESTY INTERNATIONAL

Di Îlon 1995 de, Amnesty International rapporek li ser Tirkiyê, bi sernivîsa "Turkey, Unfulfilled promise of reform" (Tirkiye, Sozdana rêformê ya ne bicikirî).

Di vê rapporê de, Amnesty Tirkiye tawanbar dike (ittiham dike) ku wê sozên xwe li hemberî Parlement û Konseya Ewropayê bi cî ne anîn û kirinên cihê, weka revandina mirovan, êşkence, kuştin ..., teşhîr dike.

PARLEMENTA EWROPAYÊ

- Di 7 Teşrîn 1995 de, Mîrza Carlos Carnero, rapporêrê Kommissyona karên derve, ewlehî û siyaseta berevaniyê ya Parlemeta Ewropayê, projeya xwe ya biryarê li ser Tirkiyê, li ser pêşniyara Konseyê di babeta ketina Tirkiyê nav Yekîtiya Gumrukî de, pêşkêş kir. Ev rappor gelek balkêş e û xalên wê ên girîngtirîn ev in :

- rêforma qanûna bingehî ya tirkî ya 1982
- girtina parlementerên kurd ên DEPê
- zagon N° 3713 ku navê wê zagona "anti-terrorîst" e
- mafên mirov li Tirkiyê
- pirsê kurdî

- Di 13 Kanûn de, li ser bingeha rappora Carnero û berê ku hilbijartin li Tirkiyê di 24 Kanûn de bibin, Parlemeta Ewropayê biryareke dirêj li ser mafên mirov li Tirkiyê weşand. Ew tê de pejirandina xwe ya ketina Tirkiyê nav Yekîtiya Gumrukê dide nasîn. Lê li hemberî vê yekê jî, ew ji Tirkiye daxwazî dike ku ji mafên mirov re rûmet bike û pirsê kurdî bi riya dyalogê çareser bike.

WEŞANÊN FIROTINÊ

WEŞANÊN ENSTITUYÊ

	F.B.
Bultena agahdariyê (bi kurdî, fransî, hollandî, ingilîzî)	100
Dossier Kurdistan (bi fransî)	200
Dossier Koerdistan (bi hollandî)	200
Kurdistan File (bi ingilîzî)	200
CEMIL PAŞA Ekrem, Muhtasar hayatım	250
SOREKLÎ Şahîneh Bekir, Jana Heft Salan (helbest)	200
BIRO Taharê, Memê û Eysê (şano)	
SHAKELY Ferhad, Kurdish Nationalism in Mam û Zin of Ahmad-î Khanî (bi ingilîzî)	250
KURDISTAN (bi fransî, bi hevkarîya Solidarité Socialiste)	100
HASRATYAN Manvêl, Kurdên Tirkiyê Di Dema Herî Nuh Da	400
CEMIL PAŞA Ekrem, Dîroka Kurdistan bi Kurtebirî	400
CRIEL Jean-Marie û CEMIL Pervîn, Costumes et Tapis Kurdes (albumeke rengîn, bi fransî)	700
La Turquie Face à Ses Minorités, Droits de l'Homme Sans Frontières	200
TORÎ Nêrgîz, Kawa Efsanesi (bi tirkî)	150
Kasêta hozan Birader : Evdalê Zeynê	200
Kartên postê yê birêng	20

WEŞANÊN DIN

BI KURDÎ

Pirtûk

AHMED Feqîr, Dîwan Reş I	250
ALADÎN û LAMPAYA BI EFSÛN, Weşanxana Çand	200
BAKSI Mahmut, Hêlîn	280
BARNAS Rojen, Milkê Evîneh	300
BECKETT Samuel, Li Benda Godot	300
BEDIRXAN Celadet A., Bingeha Gramera Kurdî	250
BEDIR XAN Kamuran, Stêr	125
BOYIK Eskerê, Mem û Zîn (şano)	120
BOZARSLAN M. Emîn, Mîr Zoro	400
BOZARSLAN M. Emîn, Kêz Xatûn	400
BOZARSLAN M. Emîn, Şerefa Ristem Keya	400
BOZARSLAN M. Emîn, Îlmê Tûrik	400
BOZARSLAN M. Emîn, Ji Dînan Dîntir	400
BOZARSLAN M. Emîn, Mela Kulî	400
BOZARSLAN M. Emîn, Serketina Mişkan	400
BOZARSLAN M. Emîn, Masîyên Bejî	400
BOZARSLAN M. Emîn, Kemal Paşa Weledê Kê ye ?	400
BURKAY Kemal, Azadî û Jîyan	300
CAMUS Albert, Biyanî	250
CEWERÎ Firat, Dê Şêrinê	180

CEWERÎ Firat, Kevoka spî	200
CEWERÎ Firat, Gotinên Navdaran	300
CEWERÎ Firat, Girtî	300
ÇEXOV, Bexçeyê Vişne	300
DIJWAR Egîd, Yekîtiya çûkan	300
DOSTOYEVSKI, Şevên Spî	250
DUHOKÎ Xelîl, Antolojiya Çîroka Nû ya Kurmancên Başûr	250
DÜZGÜN M., COMERD M., TORNÊCENGI H., Dêrsim de dîwayî,	300
qesê pî-kalîkan, erf u mecazî, çibenoki, weletnayênî (dumilî)	600
DÜZGÜN Mustafa, Tarîxa Felsefeyê ya Rojava (Qirna Antîq)	180
FERHO M. Derwêş, Dengê Roja Dîl	200
FERAT Selîm, Bijî Kurdistan "Êş"	200
GERMIYANÎ Aso û TÎGRÎS Amed, Kurteyî Mêjuyî Kurd û Kurdistan	250
KILIÇ Hazım, Evdîrehîm Rehmiyê Hekarî	300
KURDO Qanatê, Tarîxa Edebiyata Kurdî	400
LONDON Jacques, Zaroka Şevê	250
MALMISANIJ & LEWENDÎ M., Rojnamegeriya Kurdî	350
MELE Zahîdê Diyarbekrî, Herdûbat	150
MERÎWANÎ Peşew, Mam Rêwî "sorani"	200
MÛSÎQA, Weşanxana Tara	200
PERWER Şivan, Çîroka Newrozê	300
PINTER Harold, Zîmanê çiya	150
PUŞKÎN A., Masîvanê kal û masiyê sor	125
REŞÎD Tosinê, Siyabend û Xecê	150
ROHAT, Di Folklorê Kurdî de serdestiyek Jinan	300
SIRWA Azîz, Pelke Zêrêne (sorani)	250
SOREKLÎ Şahîne B., Em û Pîrsa Me	200
SOREKLÎ Şahîne B., Wendabûn	200
STEINBECK John, Mişk û Mîrov	300
ŞEMO Ereb, Dimdim	200
TÎGRÎS Ehmed û B. WELATEVÎN, Kurteyêkey coxrafya (sorani)	150
VARLI Abdullah, Quran a Pîroz û Arşa Wêye Bilind	1000
XUDO Egîdê, Dê û Dêmarî	300
Weşanxana Çand, Aladîn û lampaya bi efsûn	200
ZAZA Nûreddîn, Keskesor	250
ZINAR Zeynelabîdîn, Xwençe	400

Kovar

HÊVÎ, Enstituya Kurdî Ya Parîsê	280
NÛDEM	200

Sêlik, kasêt, video û kartên postê

Sêlika hozan Brader	200
Sêlika Gulîstan: My believed mother	700
Kasêt	200
Video	500
Kartên postê	20

BI HOLLANDI

FERHO M. Derwêş & CAVENTS Gerd, Cigerxwîn, Poëzie uit Koerdistan	180
FERHO Medenî, Lied der Aarde	130
HET LEVEN VAN DE KOERDEN, Koerdisch Centrum te Arnhem	120
KOERDISTAN, Humanistisch Verbond - Afdeling Aalst	100

BI ALMANI

BARNAS B. Usso und SALZER Johanna	900
BOIS Thomas, Kurdische Volksdichtung	250

BI TIRKI

ARFA H. & BOIS Th., Kürtler Üzerine, Tarih ve Folklor	300
BAŞKAYA Fikret, Paradigmanın iflası	300
BAYRAK Mehmet, Kürtler ve Ulusal Demokratik Mücadeleleri	400
BAYRAK Mehmet, Kürdolojî Belgeleri	400
BEŞİKÇI İsmail, Devletlerarası sömürge Kürdistan	750
BÜYÜKKAYA Necmettin, Devletlerarası sömürge Kürdistan	750
CELİL Celilê, Osmanlı İmparatorluğunda Kürtler	300
CEMİL PAŞA Kadri, Doza Kurdistan	400
CIVAN Rojvanê, Şeyh Said isyanı	120
DERSİMİ Nuri, Hatıratım	300
DİKİLİ A., Kürt sol sosyetesı	200
DÜZGÜN M., COMERD M., TORNÊCENGI H.; Dersim'de dualar, atasözleri, mecazlar, bilmeceler, şaşırtmacalar	300
FARISOV, Türkçe - Kürtçe	300
FERHO Medeni, Mapusluk Gerçeğim	250
IBN'UL ERZAK, Mervani Kürtleri Tarihi	200
KURDO J., Kürt Kültürünün Kaynakları ve Uygarlıklar Beşiği Kürdistan	400
LAZAREV M. S., Emperyalizm ve Kürt Sorunu	400
MAR Cemşit, Dersim Destanı	120
MAR Cemşit, Koçgiri Destanı	120
MAR Cemşit, Çağdaş Kürt Destanları	250
NIKİTİN Bazil, Kürtler	400
ROHAT, Kürdolojî biliminin 200 yıllık geçmişi	300
STUDIA KURDICA, Institut Kurde de Paris	200
VAN BRUINESSEN Martin, Ağa, Şeyh ve Devlet	400
ZANA Mehdi, Bekle Diyarbakır	300
ZAZA Nûreddin, Bir Kürt Olarak Yaşamım	400

CARTE BLANCHE

Tous les deux mois, les médias nous rappellent furtivement que l'Organisation des Nations unies impose depuis plus de cinq ans un embargo contre l'Irak. Un navire militaire belge est d'ailleurs parti, le 5 septembre dernier, renforcer la flotille de guerre qui contrôle cet embargo (blocus?).

En avril dernier, avec neuf autres personnes, je me suis rendu en Irak par l'intermédiaire de l'agence de voyages Contact et Culture. Nous avons visité des écoles, des hôpitaux, une usine, un couvent; ... Nous avons eu de nombreux entretiens avec des représentants de l'autorité civile, religieuse et politique, mais aussi des représentants de l'ONU et de l'Unicef... Nous nous sommes promenés sur les marchés, dans la rue où nous avons cherché le contact avec la population. Nous sommes restés dans et autour de Bagdad, y compris les villes chiïtes saintes de Karbala et Najaf.

Qu'y avons-nous découvert? L'horreur et ... la confirmation des rapports alarmants des organisations onusiennes. Ainsi, le Programme alimentaire mondial (PAM) a sonné le tocsin en mai dernier en avertissant qu'un million d'Irakiens sont en danger de mort si l'embargo est maintenu! Un rapport d'Unicef-Irak d'octobre 94 est plus alarmant encore puisqu'il prévient: «Plus de 2,5 millions d'enfants, de femmes enceintes et de mères allaitantes sont en danger.»

Dans l'hôpital pour enfants de Bagdad, nous avons vu des enfants sous-alimentés, nettement en dessous de leur poids normal. Nous n'oublierons pas de sitôt le visage souriant mais les yeux tristes de Emel Abdelhassem, cette jeune mère courageuse cachant mal tant de misère et de problèmes. Emel veille jour et nuit près de son bébé en couveuse parce que souffrant d'une maladie du foie (la couveuse ne fonctionne plus très bien: l'embargo empêche d'importer les pièces de rechange). Ses deux autres enfants de 6 et 2 ans sont à la maison, seuls! Son mari, aveugle, vit dans une institution; c'est une bouche en moins à nourrir. Les seuls revenus d'Emel sont les tickets de rationnement distribués par le gouvernement qui ne couvrent que la moitié des besoins alimentaires de sa famille. Cela signifie que ni elle ni ses enfants ne mangent à leur faim! La petite Reïdda (c'est le prénom du bébé d'Emel) recevra chaque mois, si elle survit, quatre des six boîtes de lait en poudre dont elle a besoin, jusqu'à sa première année, ensuite plus rien. Il faut savoir que l'usine de lait en poudre de Bagdad, déjà reconstruite après sa destruction par les missiles américains, est à

Contre l'embargo irakien

l'arrêt faute de matières premières impossibles à importer du fait de l'embargo.

Dans une autre chambre de l'hôpital, une jeune maman, au visage émacié et aux mains squelettiques, tord un sein pendouillant que son nourrisson tête désespérément (...). Cinq autres mères se trouvent dans la même chambre, toutes penchées sur leur enfant souffrant, le visage grave, mais toujours dignes. Pourquoi nous faites-vous cela?, semblent-elles nous demander de leurs yeux tristes et résignés.

C'est à elles et aux enfants qui vont mourir que je pense et non à Saddam Hussein, c'est à la petite Reïdda mourante que je pense quand j'apprends que l'embargo, une fois de plus, est prolongé. Le Dr Tariq Abbas Hady est désespéré: «Il n'y a dans l'hôpital presque pas de médicaments, ni de lait, ni de nourriture, ni de produits de nettoyage. La moitié des couveuses sont en panne, les autres fonctionnent encore plus ou moins... pour combien de temps encore? La dernière ambulance est tombée en panne (...).

Ce qu'en pensent les Irakiens? Ils ne pensent presque plus, absorbés qu'ils sont par leur lutte quotidienne pour (sur)vivre. Partout on nous demande de plaider en Europe pour la levée de l'embargo, de décrire la souffrance du peuple. Ils ont du ressentiment contre les Occidentaux en général, contre les Américains en particulier. A deux reprises, en nous promenant dans des quartiers pauvres de Bagdad, nous avons été soudainement canardés de pierres par des groupes de jeunes qui nous prenaient pour des Américains. Comme dans tous les pays frappés par les malheurs de la guerre, on sent un repli sensible sur les valeurs religieuses. Des gens nous ont exprimé leur crainte de l'intégrisme si l'embargo dure encore longtemps. Mais globalement, nous sommes surpris par la modération des Irakiens devant tant de malheurs.

Le paragraphe 22 de la résolution 687 de l'ONU stipule que les sanctions seront levées dès que l'Irak aura satisfait aux exigences en matière de désarmement et de contrôle à ce niveau. Depuis la fuite en

Jordanie du gendre de Saddam Hussein, il est certain que l'Irak ne cache plus rien. Mais les Etats-Unis, seul maître du tout nouvel ordre mondial depuis la dislocation de l'URSS ne veulent pas entendre parler d'une levée des sanctions «tant que les droits de l'homme ne seront pas respectés». Ainsi, c'est pour le plus grand bien des Irakiens, pour leurs droits démocratiques, que l'on commence par en tuer un à deux millions (...).

Quel cynisme! il est à se demander pourquoi les Etats-Unis et la communauté internationale ne font pas preuve d'autant de «sollicitude» vis-à-vis de pays tels que l'Arabie Saoudite, la Turquie, le Koweït. Chacun admettra pourtant que ces pays, situés dans la même région que l'Irak, ne sont pas des modèles pour les droits démocratiques de l'homme. Et ce fameux droit international, celui au nom duquel les forces coalisées ont déclenché la guerre du Golfe, les Etats-Unis et l'ONU ne sont donc pas tenus de le respecter, eux qui ne respectent pas leur propre résolution, la résolution 687.

Non! l'embargo sur l'Irak n'a rien à voir avec le droit international et encore moins avec les droits de l'homme. La véritable raison du maintien de l'embargo, celle-là même qui provoque l'intervention des forces coalisées dans le Golfe, c'est le pétrole, le contrôle des ressources pétrolières et des revenus du pétrole. (...)

Que peut-on faire? Hélas, pas grand-chose, si ce n'est dire la vérité au risque de se faire traiter d'illuminé, de gauchiste attardé ou de communiste, dernière et suprême insulte qui peut, à elle seule, vous discréditer. Faire savoir aux députés, sénateurs, conseillers régionaux de votre arrondissement électoral que vous ne voulez pas que notre petite Belgique soit complice de l'assassinat d'un million de femmes, d'enfants et de vieillards. Demander au gouvernement le rappel immédiat de notre navire qui participe au contrôle de l'embargo dans le Golfe. Conscients de ne pouvoir rester sans rien faire, nous avons décidé à notre tour de mettre sur pied «SOS Enfants d'Irak».

Nous voulons alléger quelque peu la souffrance des enfants irakiens en leur envoyant des médicaments, du lait en poudre mais surtout, en invitant quelques enfants à venir passer des vacances en Belgique.

SERGE WASTERLAIN
Conseiller communal
socialiste de Courcelles

«SOS Enfants d'Irak», Luc Vancauwenberge, chée de Gand, 522, à 1080 Bruxelles (tél.: 02-414.47.21).

TURQUIE

Attentats

La plus célèbre gérante de maisons closes d'Istanbul, Matild Manoukian, a été blessée, et ses chauffeur et garde du corps tués dans un attentat à la bombe, hier, à Istanbul. L'attentat est attribué par la police au Front islamique des combattants du Grand Orient, un groupe clandestin connu pour ses attentats contre des églises et des lieux de loisirs. Par ailleurs, un policier a été tué par balles mercredi, également à Istanbul. (AFP.)

Le Soir du jeudi 28 septembre 1995

Moyen-Orient

Irak/Kurdistan

Notre chargé de mission, Jean-Marc Biquet, est rentré du Kurdistan irakien, où il a participé à la distribution de l'aide humanitaire, financée par le Gouvernement belge.

Durant les quinze jours qu'il a passés sur place, il a pu apprécier l'effort de reconstruction de village en cours, mais aussi les nombreuses difficultés auxquelles ce peuple est encore soumis.

Si la situation est calme pour le moment en ce qui concerne le face-à-face souvent violent entre les deux grands partis kurdes, le problème actuel majeur, sont les activités du PKK en Irak.

OXFAM-Belgique

Octobre 1995

L'union douanière avec l'UE en péril

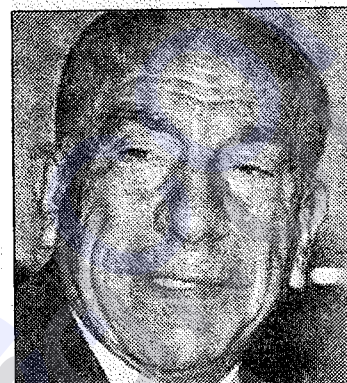
Nouveau gouvernement très conservateur en Turquie

Le Premier ministre turc Tansu Ciller a formé, jeudi soir, un gouvernement minoritaire fortement marqué à droite pour tenter, avec l'appui des nationalistes à l'assemblée, de se maintenir au pouvoir jusqu'aux prochaines législatives l'an prochain. Selon la majorité des analystes, son succès dépendra de la manière dont elle passera au moins deux obstacles majeurs qui se présentent devant elle à court terme: la crise sociale que son pays traverse et surtout l'approbation, à la fin de l'année, par le Parlement européen de l'accord d'union douanière avec l'Union européenne.

N'ayant pu parvenir à former une nouvelle coalition après l'effondrement, le 20 septembre, de celle qu'elle dirigeait avec les sociaux-démocrates, Mme Ciller a opté pour un cabinet composé uniquement de membres de son Parti de la Juste Voie (DYP, droite). Pour obtenir la confiance au Parlement où le DYP ne compte que 182 sièges sur 450, elle a obtenu le soutien de deux petits partis à coloration nationaliste, le Parti d'Action nationaliste (MHP) de Alpaslan Turkes et le Parti de la Gauche démocratique (DSP, gauche et nationaliste) de Bulent Ecevit. Leur appui et celui d'autres petites formations et de quelques députés indépendants devraient permettre à Mme Ciller d'obtenir un vote de confiance.

Au sein de son parti, elle a donné des gages à l'aile droite en faisant entrer au gouvernement plusieurs de ses représentants, afin d'éviter l'indiscipline dont ils étaient coutumiers au temps de la coalition avec les sociaux-démocrates. C'est ainsi que des personnalités très conservatrices comme Coskun Kirca (Affaires étrangères), Cavit Caglar (ministre d'Etat) et Koksal Toptan (Culture) font leur entrée au gouvernement.

Mais la question que tout le monde se pose est de savoir si un tel cabinet, tributaire au Parlement du MHP et du DSP, lui permettra de faire adopter les réformes nécessaires à une ratification de l'union douanière. M.



Alpaslan Turkes, belle-mère nationaliste pour Mme Ciller. Photo EPA.

Kirca et le leader du MHP, Alpaslan Turkes, sont ainsi farouchement opposés à une suppression ou à une modification de l'article 8 de la loi antiterroriste qui limite la liberté d'expression. Or le Parlement européen a conditionné sa ratification de l'union douanière à l'abolition de cet article aux termes duquel des dizaines d'intellectuels turcs sont en prison pour «séparatisme».

Mme Ciller est déterminée à obtenir l'entrée en vigueur de l'union douanière, en principe prévue pour le 1^{er} janvier 1996. Elle en a besoin pour se présenter l'an prochain aux élections avec de bonnes chances de les gagner. Après l'annonce de son nouveau cabinet, Mme Ciller l'a décrit devant la presse comme *un gouvernement de travail. Nous allons nous attaquer à tous les problèmes de notre pays, nous sommes déterminés à surmonter toutes les questions*, a-t-elle dit.

A plus court terme, elle devra régler le problème posé par la grève observée depuis septembre par quelque 350.000 travailleurs du secteur public qui protestent contre sa politique salariale. MM. Turkes et Ecevit ont fait d'un dénouement de cette crise au bénéfice des travailleurs une condition de leur soutien à Mme Ciller. Le nouveau gouvernement sera ainsi confronté à un premier test sérieux dès les prochains jours. (AFP)

Le Soir du sam. 7 et dim. 8 octobre 1995

Bagdad accusé d'avoir menti sur ses programmes militaires

Irak : pas de levée des sanctions en vue

La Commission spéciale de l'ONU chargée du désarmement de l'Irak (UNSCOM) et l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) ont remis mercredi au Conseil de sécurité des Nations unies deux rapports très négatifs sur l'Irak, qui empêchent toute levée des sanctions internationales contre ce pays, ont indiqué des diplomates.

L'Irak a « trompé » l'UNSCOM en dissimulant des informations sur la poursuite de programmes d'armements prohibés dans les domaines balistique, chimique et biologique, a affirmé la Commission dans son rapport semestriel, dont l'AFP a obtenu une copie.

Bagdad a également cherché à développer des armes nucléaires en lançant notamment un programme d'enrichissement d'uranium en septembre 1990, soit un mois après l'invasion du Koweït, a pour sa part affirmé l'AIEA, en parlant de « violation supplémentaire » d'un accord de garanties avec l'Agence.

L'UNSCOM et l'AIEA, qui enquêtent depuis plus de quatre ans sur les activités de l'Irak, ont dû totalement réviser leurs appréciations sur les programmes passés de Bagdad, après la défection en août dernier du général Hussein Kamel Hassan, ancien ministre de l'Industrie et de l'Industrialisation militaire, qui a fourni une quantité impression-

nante d'informations aux deux organismes.

Etant donné les nouvelles révélations, l'UNSCOM est obligée d'envisager, conformément au paragraphe 8 de la résolution 687 du Conseil de sécurité, la destruction possible d'installations et d'éléments utilisés dans la production d'armes biologiques, indique le document de la Commission spéciale.

Les rapports de l'UNSCOM et de l'AIEA ont été publiés alors que plus de dix millions d'Irakiens vont participer dimanche à la première consultation sur la présidence en Irak, grâce à laquelle Saddam Hussein entend prouver qu'il est toujours populaire dans son pays. (AFP.)

Le Soir du jeudi 12 octobre 1995

Référendum plébiscite en Irak

Saddam veut une légitimité « démocratique »

BAGDAD

De notre envoyé spécial

La mobilisation médiatique est générale, car le message doit passer : le peuple irakien va investir son actuel président Saddam Hussein à travers un référendum qui le confirmera, dimanche, pour sept ans, à son poste. L'événement ne passe pas inaperçu. De nombreuses banderoles proclament des slogans unanimes : « Oui à Saddam Hussein, oui à la démocratie... ». L'une des trois chaînes locales passe de longues suites de professions de foi de citoyens apportant leur entier soutien à la candidature du *raïs*.

Mais le monde est également convié à l'événement. Plus de 10.000 invitations ont été lancées à divers parlementaires et responsables politiques. Vendredi, les journaux locaux annonçaient l'arrivée de seulement 388 « observateurs ». En revanche, 600 journalistes invités ont répondu présent... ce qui n'a pas fait que des heureux ici puisqu'un éditorial du quotidien

« Al-Joumhouria » s'est demandé lundi si l'Irak avait réellement besoin de ces journalistes occidentaux dont certains venus à Bagdad avec leurs idées préconçues ont aussi participé à la campagne contre l'Irak pendant et après la guerre du Golfe.

Officiellement, le référendum est destiné à faire passer le pays « de la légitimité révolutionnaire à la légalité constitutionnelle ». Ce sont les circonstances — guerre Iran-Irak de 1980 à 1988, guerre du Golfe en 1991, embargo ensuite — qui ont retardé la réalisation des projets démocratiques décidés en 1980, explique-t-on ici. Et puis, ajoute-t-on, il s'agit de répondre aux mensonges proférés par les ennemis de l'Irak. Le président, résume un étudiant, veut prouver qu'il reste le leader incontesté, une démonstration à usage interne et externe.

Du Kurdistan irakien, qui échappe au pouvoir central, l'opposition a dénoncé ce scrutin qui apportera une majorité de 99,9 %, comme dans toutes les dictatures. À Bagdad, les gens se demandent plutôt quel taux

de « non » sera rendu public. Car comme nous le dit un intellectuel, les gens n'oseront pas déposer un bulletin négatif. Certains bruits disent d'ailleurs que les absents seront sanctionnés par la suppression de leurs bons de rationnement qui assurent à chacun 40 % environ des calories quotidiennes.

Malgré le battage médiatique, le plébiscite ne semble pas susciter beaucoup d'intérêt. À cela plusieurs raisons existent. Vous savez, dit encore notre interlocuteur, nous ne critiquons jamais Saddam en public. Beaucoup de gens éprouvent aussi une certaine fierté en constatant que Bush, Thatcher, Mitterrand et consorts ont dû faire leurs valises alors que lui a survécu à leur agression. Et puis on se dit : « Qui viendra après lui ? N'allons-nous pas vers une guerre civile ? ».

En réalité, l'apathie politique s'explique surtout par les difficultés de la vie quotidienne qui mobilisent presque toutes les énergies. L'embargo de l'ONU éprouve en effet l'immense majorité des Irakiens dans leur

chair. L'inflation a pris une tournure dramatique, qui a précipité l'opulente et importante classe moyenne dans une sordide pauvreté. Le dollar qui valait 0,3 dinar irakien avant 1990 cote cette semaine à 2.600 dinars au marché noir, contre 1.000 en janvier. Avec des salaires entre 3.000 et 8.000 dinars, les employés sont entrés de plain-pied dans la misère. Avec ce que je gagne par mois, je peux juste m'acheter un poulet !, s'exclame un membre du ministère de la Santé.

Certains cherchent leur salut dans l'exil mais les désillusions sont nombreuses. La délinquance a pris des proportions insupportables pour un régime policier et l'insécurité règne désormais. On vole tout et partout, s'exclame un prêtre. Que voulez-vous, les gens n'ont plus de quoi nourrir leurs enfants. Pour l'ONU, du reste, 4 millions d'Irakiens courent « un risque nutritionnel sévère ». Lisez dans les regards, nous dit notre fonctionnaire de la Santé, les gens sont morts à l'intérieur.

BAUDOUIN LOOS

Le Soir, du sam. 14 et dim. 15 octobre 1995

Saddam duldt geen tegenstem in zijn Irak

Door onze redacteur
CAROLIEN ROELANTS

Het enige oogmerk van het referendum gisteren in Irak was de wereld duidelijk te maken dat president Saddam Hussein niet van plan is op te stappen. Integendeel — of zijn halve gezin nu overloopt of niet: hij blijft.

'Ja, ja tegen Saddam', mochten schoolkinderen, vrouwen en de man in de straat voor de honderden buitenlandse genodigden en op de televisie zingen. 'Nee' werd zelfs niet gefluisterd. Volksstemmingen zijn in het Midden-Oosten alleen bedoeld om de mening van het gezag te ondersteunen, en een oppositioneel geluid wordt doorgaans slechts voor de vorm geduld. Maar in Saddams Irak is voor oppositie geen enkele plaats. In zijn hoogtijdagen niet, en nu het allemaal wat minder gaat al helemaal niet. Een kleine honderd procent van de kiezers staat dus achter hem.

Hoe vaak is in het Westen al niet gespeculeerd over de val van Saddam Hussein? Zo'n beetje sinds hij in 1979 na enkele jaren als sterke man achter de schermen besloot zich ook publiekelijk als president te presenteren. De oorlog tegen Iran zou hem noodlottig kunnen worden, werd gedacht, of anders wel het einde van die oorlog, wanneer al zijn soldaten werkloos naar huis zouden komen. Of dan toch zeker de verloren oorlog tegen de geallieerden om Koeweit.

Maar de shi'itische meerderheid van zijn bevolking kwam in de jaren tachtig niet in opstand tegen de oorlog tegen het eveneens shi'itische Iran, zoals wel was verwacht. En na die oorlog werden nauwelijks troepen gedomobiliseerd, want een groot leger was een niet weg te denken onderdeel van Saddams grootse plannen met Irak. Twee jaar later, in 1990, had Saddam zijn militairen ook hard nodig: eerst om Koeweit te bezetten, en na de verloren oorlog om de opstanden van shi'ieten in het zuiden en Koerden in het noorden neer te slaan.



Irakezen verdringen zich bij de stembus in hun 'ijver' om hun biljetten te deponeren voor het referendum. (Foto Reuter)

Inmiddels heeft Saddam al weer vijf jaar van volledig handelsembargo overleefd. De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties kondigde de sancties in 1990 af om Irak tot terugtrekking uit Koeweit te dwingen; de Verenigde Staten maken er sinds enkele jaren geen geheim van het embargo nu te gebruiken om Saddams regime te ondermijnen. En inderdaad: het gaat de Iraakse bevolking zichtbaar steeds slechter. Maar Saddam zit er nog, en laat zich met bloemen en gezang voor nog eens zeven jaar als president bevestigen.

Nieuwsanalyse

Een aanzienlijk deel van de verklaring ligt — behalve in foutieve vooronderstellingen over de toestand in Irak — in de meedogenoze repressie die hij uitoefent. Rapporten van Amnesty International en andere mensenrechtenorganisaties laten wat dat betreft geen ruimte voor illusies. Zolang Saddam voldoende geld heeft om de trouw van zijn inlichtingen- en veiligheidsdiensten te kopen, is zijn positie praktisch on-

aantastbaar, want wie aan hem komt, is dood. En niemand weet hoe ver zijn kas nog strekt. De doorgaande bouw van paleizen en andere prestige-objecten geeft aan dat er voorlopig nog geld is. Zijn juichende en dansende onderdanen namen gisteren in elk geval geen risico.

Zelfs zijn schoonzons, de een minister van defensie en verantwoordelijk voor het bewapeningsprogramma, de ander commandant van zijn lijfwacht, hebben het de afgelopen zomer niet aangedurfd met hem af te rekenen. Opererend in Saddams directe

omgeving waren zij toch als weinig anderen daartoe in de gelegenheid. Maar zij vluchtten en lieten hem ongemoeid, hoewel zij vanuit het buitenland veel moeilijker aan zijn omverwerping kunnen werken. Het is dan ook de vraag of hun overlopen wel dat teken van dodelijke zwakte van het regime was dat het Westen ervan maakte. Eerder waren zij bevreesd voor hun overleven in een concurrentieslag met Saddams twee zoons om de nog resterende inkomsten.

Daarnaast zijn diverse buurlanden met enige tegenzin voorstander van Saddams aanblijven zolang zijn omverwerping het uiteenvallen van Irak kan meebrengen. Burgeroorlog tussen de shi'itische, sunnitische en Koerdische delen van Irak zou onaangename consequenties hebben voor bijna alle landen in de regio, die elk hun eigen minderhedenproblemen hebben. Welke concurrent van Saddam is repressief genoeg om het land bijeen te houden? Dan maar liever Saddam zelf, althans zolang hij door de buitenwereld in toom wordt gehouden. Zijn aanblijven garandeert bovendien dat Irak voorlopig niet als olie-exporteur terugkeert, en de burens gespaard blijven voor een lager exportquotum en inzakkende olieprijs bij een op zijn best al kwakkelende economie.

De Irakezen gaan nu weer gewoon aan het werk: ze proberen te overleven, gemengd tussen de sancties van de buitenwereld en de repressie van het eigen bewind. Daarmee hebben ze het te druk om nog aan opstanden te denken, als ze dat al zouden overwegen. Zo zei een ambtenaar enige tijd geleden: „Als ik moet kiezen tussen laf leven en moedig sterven, kies ik het eerste.”

Het ziet er niet naar uit dat hun situatie veel zal verbeteren als vroeger of later iemand op de ene of andere manier toch een eind maakt aan Saddams bewind. Chaos of voortgezette onderdrukking, er staat niet veel anders op het menu.

Refuser l'allégeance au chef? Inimaginable dans ce pays qui n'a jamais connu que des régimes forts

Saddam plébiscité de façon écrasante

En privé, bien des Irakiens accusent autant le Raïs que l'Occident des misères du pays.

BAGDAD

De notre envoyé spécial

Les nombreux tirs d'armes automatiques ou même lourdes entendus dans la soirée de dimanche et la journée de lundi n'avaient rien d'inquiétant: pour les soldats et les militants du parti Baas, il s'agissait de fêter dignement le triomphe du «chef», les quasi 100 % obtenus au référendum présidentiel par Saddam Hussein. Ce lundi a d'ailleurs été déclaré jour férié.

Ce succès — la participation est du même acabit — fait sourire l'observateur occidental. Ici, il n'en va pas de même. *Il faut voir cela comme un premier pas, timide, vers un régime démocratique*, nous dit un ingénieur. *N'oubliez pas que ce pays n'a jamais connu que des régimes forts dans toute son histoire. Par ailleurs, voter non ou voter blanc, c'était refuser l'allégeance au chef, quelque chose*

de tout à fait inimaginable pour la plupart des gens.

On ajoutera que la peur instinctive de défier l'autorité a achevé de convaincre les derniers réticents. C'est à se demander si les quelques centaines de «non» n'ont pas été expressément commandés pour éviter une unanimité qui eût fait mauvais genre. Un peu comme ces deux ou trois députés irakiens, jamais les mêmes, qui votaient régulièrement contre la libération des «paquets d'otages» étrangers d'octobre à décembre 1990, pendant la crise qui précéda la guerre du Golfe.

Quelques jours d'enquête ici suffisent pourtant à comprendre que Saddam Hussein ne dispose pas d'un soutien inconditionnel, à 100 %. Car entrer dans les confidences de beaucoup d'irakiens se révèle fort possible. S'agissant d'établir la responsabilité des terribles conditions de vie endurées sous l'embargo international en place depuis plus de cinq ans, les irakiens interrogés incriminent tant l'Occident que leur président.

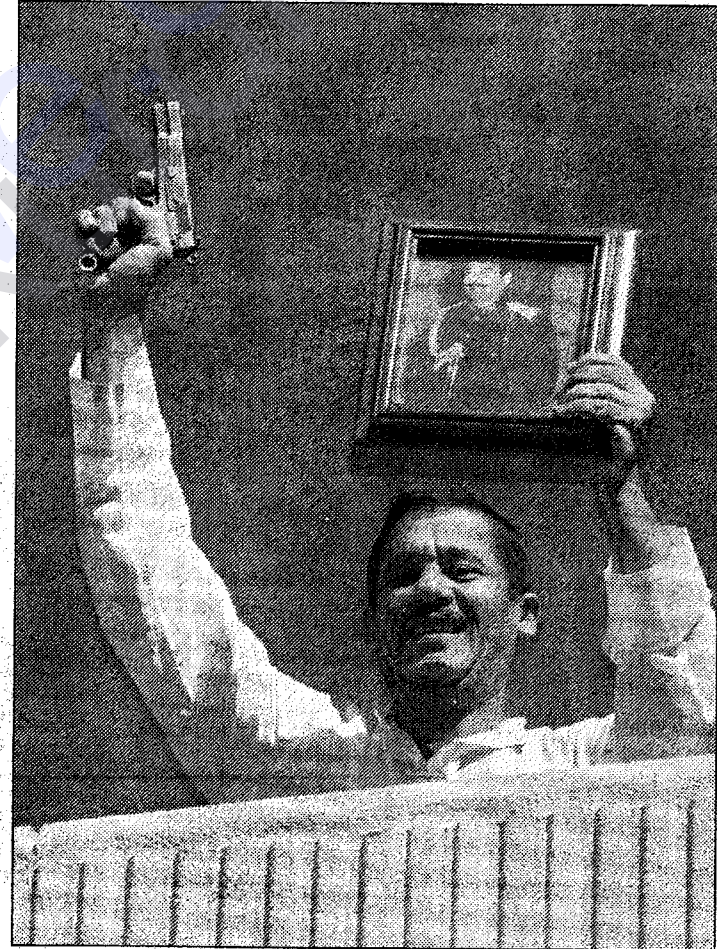
Personne, en réalité, ne comprend que de telles souffrances soient infligées au peuple, enfants en tête, seulement pour terrasser Saddam. Dès lors, le régime a beau jeu d'évoquer «l'injuste embargo», car telle est la perception populaire. Le «oui» massif peut donc être

partiellement interprété comme une défiance envers cet Occident insensible aux souffrances des enfants et d'une majorité de la population. *Ce n'est tout de même pas Saddam qui affame le peuple*, souligne un diplomate de l'Est.

Mais nombreux semblent être en même temps les irakiens conscients des fautes du régime. *Il n'existe aucun Irakien, même proche du pouvoir, qui ne critique, en privé, Saddam Hussein*, nous disait une dame du meilleur rang social. Evoquant la possibilité de vivre sous le règne d'un dirigeant moins qualifié que Saddam, un taximan osa même nous lancer: «Qui peut être pire que le Diable?». *Pour mes amis et moi, l'Occident et «lui» sont équitablement responsables de nos malheurs*, tranchait, de son côté, une étudiante en médecine.

Dès aujourd'hui, la lutte quotidienne pour la survie reprendra pour chacun ici. Contrairement aux années précédentes, l'Européen n'est même plus interpellé pour savoir quand cessera cet embargo dramatique. Plus personne ne croit en l'ONU et le désespoir grandit. *Tout peut arriver*, nous dit notre diplomate est-européen, *mais je crois que ce régime peut durer de longues années encore...*

BAUDOUIN LOOS



Célébration à l'Irakienne de la victoire absolue de Saddam Hussein: pas de quoi s'inquiéter! Photo AP.

L'Unicef tente de briser la loi du silence

Quand, dans un rapport diffusé en septembre, l'ONU qualifiait le système des soins sanitaires en Irak de « cauchemar », elle ne pouvait mieux dire. Naguère considéré comme un modèle régional, tant pour sa qualité que sa gratuité, ce système est bien en train de s'effondrer; et les possibles conséquences de ce drame humain se mesurent encore mal.

À Kerbala, au sud de Bagdad, une visite impromptue du département des soins intensifs de l'hôpital Al-Hussein, le meilleur du district, donne le ton: la plupart des appareils sont en panne faute de pièces de rechange; même le papier manque pour les électrocardiogrammes alors que les fiches de soins individuelles sont réutilisées patient après patient et deviennent illisibles. L'hygiène n'a plus cours ici: les taches de sang sur les matelas en témoignent. *On n'opère plus que les urgences*, nous dit le Dr Karim al-Naffii, qui dirige le département chirurgical, alors que deux malades âgés suivent plusieurs journalistes d'un regard vide. *Nous manquons de tout, même de lampes. Nos moyens ne nous permettent même pas de donner aux patients plus de la moitié des calories nécessaires. Et en-*

core, vous ne voyez pas le pire ici, car cet hôpital n'a pas d'unité de soins pédiatriques.

De fait, les enfants viennent au premier rang des victimes de l'embargo pétrolier qui prive le pays de ressources financières. Le Programme alimentaire mondial, organisme de l'ONU, confirme que le point de non-retour est atteint en matière de malnutrition, le manque de nourriture « causant des dommages irréversibles à une génération entière d'enfants ».

L'Unicef, à Bagdad, parle d'« état d'urgence du silence ». L'agence de l'ONU pour l'enfance ne baisse pas pour autant les



En billets de cent dinars, ce qu'il faut désormais pour environ 8 dollars en Irak...

bras, bien qu'elle doive confirmer les inquiétantes statistiques livrées par les autorités irakiennes, comme la multiplication par cinq de la mortalité infantile. Ainsi, 21,8 % des bébés naissent sous le poids de 2,5 kilos actuellement pour 4,5 % en 1990. Ainsi encore, 1.354 cas de choléra et 24.436 cas de typhoïde ont été dénombrés en 1994 contre zéro et 2.240 quatre ans plus tôt. Le kwashiorkor et le marasme, qui avaient pratiquement disparu, ont refait leur apparition en masse (respectivement 2.308 et 20.620 cas en septembre). Etc. L'Irak peut désormais être comparé aux pires pays africains.

Pourtant, l'Unicef, qui travaille en étroite collaboration avec les ministères irakiens compétents, obtient des résultats probants. « Mieux vaut prévenir que guérir » sert de leit-motiv. L'agence a ainsi lancé des programmes de vaccination considérés comme de grands succès, pour la polio, la rougeole ou le tétanos par exemple. *Nous utilisons au*

maximum les médias, dit Emad el-Nimah, porte-parole: *Affiches de slogans sur les bus, sous-titres diffusés pendant les émissions les plus populaires, spots radio-télévisés...*

L'Unicef a même estimé devoir sortir de ses missions conventionnelles après avoir constaté les déficiences criantes de l'approvisionnement en eau. Les tests de qualité font apparaître que la moitié des échantillons d'eau sont contaminés. Ainsi, en été, la diarrhée causée par les eaux impropres est le premier responsable de décès. *Nous avons décidé d'aider le pays en consacrant d'urgence 52 millions de dollars pour acheter des pompes, des moteurs, du chlore, etc., que le gouvernement irakien ne peut se procurer dans les circonstances actuelles*, explique le porte-parole.

DONATEURS DISCRETS

Mais, plus encore que les années précédentes, l'agence

pour l'enfance craint les conséquences des appels de fonds qui restent sans réponse. *À la fin de septembre, nous n'avons obtenu que 22 % des 29 millions de dollars espérés pour 1995-1996*, dit encore Emad el-Nimah. *Nous risquons de devoir revoir à la baisse notre budget et nos cibles.*

L'Unicef a été alertée par les bruits que « certains » feraient courir en Occident sur son aide qui ne prendrait pas toujours la direction des plus nécessiteux. Ces allégations font bondir notre interlocuteur: *Nous invitons tout représentant de pays donateurs à nous rendre visite à l'improviste et à effectuer le tour des installations qu'il désire. Une Néerlandaise et un Allemand sont venus sans prévenir récemment: leurs rapports — positifs — sur nos activités sont devenus nos meilleures publicités!*

B. L.

Sur la situation politique et humanitaire en Irak.

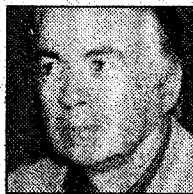
■ Comment êtes-vous devenu membre d'Enfants sans frontières et des Amitiés belgo-irakiennes?

□ Cette seconde association est née après que nous avons reçu des informations selon lesquelles la Belgique n'entretenait plus aucune relation avec l'Irak contrairement à la situation qui prévalait avant la guerre du Golfe. J'ai pensé qu'il fallait renouer ces relations; que les entreprises belges ne perdent pas tout contact. Ce faisant, en venant sur place, j'ai constaté le drame humain. L'idée a ainsi germé d'amener les entreprises à contribuer à l'aide aux enfants irakiens, premières victimes de l'embargo en tant que segment le plus vulnérable de la population, frappé par le manque de médicaments et par les restrictions dans les soins. Ceci est le troisième déplacement: le premier pour l'association, le second humanitaire et, cette fois, nous avons été invités comme observateurs pour le référendum présidentiel.

■ Vos impressions à la fin du séjour?

□ D'abord une satisfaction, celle de voir ce pays faire un petit pas vers la démocratie. J'ai été très surpris le dimanche soir, après la clôture des opérations du scrutin [le 15 octobre, NDLR] quand j'ai assisté au dépouillement des urnes dans une petite ville de province. J'ai constaté une unanimité des votes en faveur de Saddam Hussein. Comment cette unanimité s'explique-t-elle? Je crois que le président symbolise l'unité du pays — son départ éventuel fait craindre le bain de sang, la guerre civile. Il incarne aussi l'opposition à ce dramatique embar-

Prince Armand de Mérode



Vice-président d'Enfants sans frontières

go. Le «oui» est donc d'abord une approbation aux valeurs patriotiques. Je suis allé dans un village catholique, que j'ai vu voter «oui» comme un seul homme. Un religieux m'a dit: «Je suis contre la dictature, mais je vote pour Saddam pour maintenir le pays uni».

■ Le résultat de 99,96 % de «oui» ne vous choque donc pas?

□ Nos standards occidentaux sont démocratiques. Les leurs sont totalitaires: tout le monde a dit «oui», totalement, au totalitarisme.

■ Ne craignez-vous pas que l'on puisse vous accuser de cautionner le régime irakien en acceptant ce rôle d'observateur et en faisant état de conclusions positives?

□ Je suis venu comme observateur neutre. J'ai regardé, j'ai toujours gardé un œil critique sur tout. Mais j'ai été surpris de voir dans les bureaux de vote où je me suis rendu — l'un catholique donc, et deux

autres, chiite et kurde — la même ambiance, la même discipline (totalitaire): tout le monde a dit «oui». Je ne cautionne rien, je suis un démocrate, préoccupé d'humanitaire. Je souhaite que ce vote contribue à ce que l'Irak soit accepté dans le concert des nations. Un tel embargo — cinq ans et ce n'est pas fini — n'a jamais existé dans l'histoire de notre planète, avec son cortège de victimes, de morts innocents. C'est cela que je regarde. Ce que je ne voudrais surtout pas cautionner, ce sont les conséquences humanitaires catastrophiques de l'embargo!

■ Précisément, vous et vos amis avez amené une vingtaine de caisses de médicaments...

□ Oui, nous espérons que notre geste soit connu afin qu'il serve d'exemple. Si tous ceux qui viennent ici apportent leur valise de médicaments, cela peut faire de ces petits ruisseaux qui finissent par faire de grands fleuves. Nous devons les aider. Cette population est en train de perdre une génération d'enfants, cela fait penser à un commencement de génocide. L'Irak est comme prisonnier de l'ONU. Chez nous, les prisonniers sont nourris et soignés par leurs geôliers.

■ Quel accueil avez-vous reçu des autorités locales?

□ J'ai vu plusieurs ministres, dont celui de la Santé. Ce dernier est à la tête d'un très important ministère car l'Irak prenait soin de la population gratuitement avant la crise du Golfe et le blocus économique. Il m'est apparu un peu désarmé par l'absence des moyens dont il dispose. Sans du tout mendier notre assistance, il ne demande qu'une chose, c'est qu'on l'aide.

Propos recueillis à Bagdad par BAUDOUIN LOOS

Une «ère nouvelle» qui n'émeut guère

Le détail n'est pas passé inaperçu en Irak: après avoir été plébiscité à son poste pour sept ans par 99,96% des Irakiens, Saddam Hussein a prêté serment le 17 octobre... en civil — complet-cravate. Pour un pays habitué à voir le «rais» et ses ministres évoluer en militaires depuis cinq ans, ce signe ne trompe pas; il s'agit bel et bien pour le régime de montrer une volonté de changement, l'«ère nouvelle», comme dit la propagande locale. Du reste, il a été annoncé, par le vice-Premier ministre Tarek Aziz, que le référendum constituait le premier pas dans la réforme du système politique irakien avant d'autres comme «le multipartisme, qui existe depuis 1991, mais dont personne n'a demandé à profiter»... Et de donner l'unique précision que des élections législatives auraient lieu dans les tout prochains mois.

Ces déclarations ne trompent personne. Certes l'élection de Saddam est décrite comme «le passage de la légitimité révolutionnaire à la légalité démocratique», mais les motivations se

devenent ailleurs. Dans le besoin de montrer un pays uni derrière son président, par exemple. Ou, mieux, dans la nécessité de prouver à qui veut l'entendre que le pouvoir irakien tient bien sur ses bases, malgré l'embargo international et en dépit des défections familiales qui ont affecté l'entourage direct de Saddam Hussein en août.

Pour plusieurs observateurs locaux, on assiste pour le moment à un retour au premier plan du parti Baas, favorisé par le président lui-même, échaudé par l'influence croissante grignotée par Ouday, son fils aîné redouté pour ses sanglantes colères. Désormais, un ministre peut dire qu'Ouday «n'est pas à même de diriger le pays» (le ministre des Affaires étrangères Mohammad Said al-Sahhaf, le 4 octobre), ou un autre rappeler que Ouday «ne fait pas partie des instances qui ont un rôle politique significatif en Irak» (Tarek Aziz, le 17 octobre).

Mais, réformes ou pas, les Irakiens proches ou non du régime ne se font aucune illusion sur la capacité des autorités d'influer à court terme sur ce qui est devenu depuis cinq ans l'obsession de chacun, l'embargo de l'ONU sur les exportations de pétrole. *Aucun Irakien n'accepte qu'on écrase le peuple sous prétexte qu'on veut la peau de Saddam*, explique un diplomate occidental. *Mais la plupart savent que les élections présidentielles américaines de fin 1996 paralysent toute évolution.*

Pour un universitaire quadragénaire, les intellectuels se rendent compte que Saddam Hussein est «idéal» pour les Américains et doit, à ce titre, rester au pouvoir: *Il permet aux Etats-Unis de justifier le maintien de l'embargo, grâce aux reproches qu'on peut lui faire — comme les énormes mensonges sur les capacités irakiennes en matière d'armes de destruction massive, NDLR — tandis que l'Arabie Saoudite continue à exporter sans vergogne les quantités de pétrole dévolues à l'Irak jusqu'à la crise du Golfe...*

Toute nouvelle tant soit peu po-

sitive dans ce dossier est accueillie avec enthousiasme. Ainsi, la première prise de position de l'émir Zayed ben Sultan des Emirats arabes unis en faveur de la levée de l'embargo, émise le 16 octobre, a été chaudement remarquée à Bagdad. *Il y a dix-huit millions d'Irakiens qui souffrent de la faim et de pauvreté. L'Arabe qui accepte cela n'a rien à voir avec l'arabisme ou l'humanité*, avait déclaré cheikh Zayed, non sans surprendre. Sur les six pétromonarchies du Golfe, l'Arabie Saoudite et le Koweït demeurent dorénavant seuls dans leur intransigeance anti-irakienne, remarque-t-on ici. Sans entretenir pour autant trop d'illusions.

B. L.

La vie des Irakiens s'est transformée en enfer

Inflation galopante, santé chancelante, criminalité rampante : les obsessions d'une population qui ploie sous l'embargo.

BAGDAD

De notre envoyé spécial

Pour les gens, vous savez, il y a « l'avant-Bush » et « l'après-Bush ». La prospérité puis l'embargo, en somme. Le prêtre européen qui nous parle ainsi vit parmi les Bagdadi depuis trente ans. Son église, comme d'autres, a été plusieurs fois cambriolée. *Il ont emmené tout ce qui brillait, à commencer par les calices*, raconte-t-il. La délinquance, en effet, vient en bonne position lorsque la population tente d'évaluer les conséquences du blocus économique en place depuis le mois d'août 1990. Les vols avec effraction sont devenus banals, et la violence les accompagne de plus en plus souvent. Il y a deux mois, tout le monde fut frappé par l'épisode de ce taximan et de son client abattus à bout portant par un inconnu qui exigeait le véhicule : l'affaire se déroula en plein jour dans le centre, devant les deux grands hôtels de la rue Saadoun, le Sheraton et le Palestine.

LE DINAR EN CHUTE LIBRE

Avec des salaires oscillant entre 3.000 et 8.000 dinars, les employés de l'Etat ne peuvent plus, depuis longtemps, suivre le rythme effréné de l'inflation. Ce dinar qui faisait la fierté nationale naguère — il valait 3,4 dollars — subit depuis cinq ans une dépréciation infernale, qui le situe aujourd'hui à 2.600 pour 1 billet vert. Le kilo de tomates, par exemple, a vu son prix multiplié par... mille depuis la guerre du Golfe. Le pays ne vit pas en situation de pénurie, simplement, une majeure partie de la population ne peut pas suivre la valse des prix. *En moyenne, les aliments grimpent de 10% par mois, ce qui est minime par rapport au reste, pneus, pièces détachées, etc.*, nous dit Marc Roosa, un ancien de la Force aérienne belge au profil de baroudeur reconverti dans l'humanité, qui travaille dans la capitale irakienne pour la Fédération internationale des Croix-Rouge et Croissant-Rouge. *Nous*

voyons de plus en plus de gens de la classe moyenne demander notre aide, mais nos moyens ne nous permettent pas de dépasser le chiffre actuel de 46.000 familles assistées.

De fait, la classe moyenne, majoritaire dans le pays et sur laquelle le régime a pu longtemps s'appuyer, figure désormais parmi les victimes de la crise causée par l'embargo. Et les membres de l'intelligentsia doivent recourir aux expédients pour survivre. *Les gens vendent tout ce qui possède un peu de valeur*, dit ainsi un intellectuel dans la cinquantaine. *Notre voisin, professeur à l'université, cherche à vendre ses tableaux après s'être débarrassé de sa voiture. Il n'est pas rare de voir des citoyens de son rang social faire le taxi le soir pour nouer les deux bouts. Les marchés aux puces sauvages sont devenus permanents.*

UNE CLASSE DE PROFITEURS

Mais qui, dans ces conditions, peut bien acheter ce que la plupart des gens se résolvent à vendre? *Il y a une minorité qui profite de la situation, bien sûr, entend-on partout. Sans parler des ouvriers qui monnaient au prix fort leur débrouillardise, c'est surtout la revanche des gros paysans sur cette classe moyenne qui les dominait*, explique un diplomate européen. *Il y a aussi les trafiquants, les marchands, les spéculateurs*, ajoute un irakien travaillant à l'Unicef. Toutes catégories de personnes qui paraissent souvent en cheville avec la « nomenclatura » du régime, peu affectée par les tracasseries quotidiennes.

Les rations quotidiennes assurées par le gouvernement préviennent pour le moment tout danger de famine, à défaut de résoudre la malnutrition infantile (elles viennent d'être augmentées ce 23 octobre). Les gens reçoivent environ 40% des calories nécessaires bien que la qualité des produits offerts, comme la farine, laisse beaucoup à désirer. *En se serrant la ceinture, beaucoup réussissent à vivre avec cela quinze jours par mois*, précise notre prêtre. *Pour le reste, chacun se débrouille comme il peut.* Comme ces enfants mendiant en rue, phénomène tout neuf constaté par l'Unicef, qui les évalue à au moins deux mille et estime que la prochaine année pour eux, la délinquance, se profile à court terme.

Un seul produit demeure accessible à tous : l'essence, bien moins chère que l'eau potable. Il faut, en effet, compter l'équivalent de 5 centimes belges pour remplir un réservoir de cinquante

litres! En revanche, voitures, pneus et pièces détachées pour automobiles sont devenus des produits de luxe presque inaccessibles au commun des mortels, réduits à se déplacer dans de vieux engins brinquebalants ingénieusement cannibalisés, comme ces innombrables Pasat de fabrication brésilienne qui parcourent les rues de Bagdad dans une sorte de miracle perpétuel.

L'EXIL COMME FANTASME

Pour beaucoup — les jeunes en particulier — l'émigration devient une obsession. Il faut partir, à tout prix. C'est d'ailleurs cher, à tous égards. Non seulement la vie se révèle-t-elle fort dispendieuse à Amman, en Jordanie, seule porte de sortie, d'où bien peu de visas pour l'Europe ou les Etats-Unis sont délivrés, mais encore l'Etat irakien exige-t-il de ses ressortissants une « taxe de sortie » elle-même onéreuse : 200.000 dinars pour un quldarn et... un million pour une personne qualifiée, alors que certaines catégories professionnelles précieuses comme les architectes ou

ingénieurs techniciens sont tout simplement interdits de voyage. Comme par hasard, les proches du régime, souvent eux aussi tentés par l'exil, trouvent plus facilement les sésames.

Ce régime, critiqué presque autant que l'Occident dans les conversations privées, reste habité par des rêves de grandeur. Ainsi analyse-t-on l'érection actuelle de ces nombreux palais qui, au moins, fait travailler des centaines d'artistes. Plus controversée encore, la future construction d'une mosquée supposée devenir la plus vaste du monde en choc plus d'un. Cent mille fidèles devraient pouvoir prendre place dans cet édifice couvert par un dôme de 180m de diamètre. Un gage de légitimité à l'égard de l'Islam, disent certains. Un pied-de-nez aux Etats-Unis qui patronnent l'embargo, disent d'autres. Rien, en tout cas, de nature à alléger le poids ahurissant de la vie quotidienne des Irakiens. *Si au moins nous voyions au bout de ce tunnel une petiteueur d'espoir!* nous disait un fonctionnaire des Affaires étrangères.

BAUDOUIN LOOS

Le Soir du mercredi 25 octobre 1995

Les réformes entamées à Ankara convaincront-elles le Parlement européen ?

Suspense pour l'union euro-turque

Le Parlement européen est le dernier obstacle qui pourrait troubler la lune de miel euro-turque. Suspense et intense activisme en coulisses...

LUXEMBOURG

De notre envoyé spécial

Le compte à rebours pour la création de l'union douanière entre l'Union européenne et la Turquie est entré dans ses dernières minutes. Au cours de sa session de décembre, le Parlement européen décidera d'approuver ou de refuser l'établissement de liens politiques, économiques et financiers très étroits et très lucratifs avec Ankara. Ce lundi à Luxembourg, les ministres des Affaires étrangères des Quinze et leur homologue turc ont mis la dernière main aux préparatifs techniques. Signée en... 1963, l'union douanière verra donc le jour le 1^{er} janvier prochain. Sauf accident.

PLUS DE DÉMOCRATIE ?

Les députés européens représentent désormais le dernier obstacle qui pourrait encore s'opposer à la réalisation du mariage euro-turc. A de nombreuses reprises, le Parlement a rappelé ses exigences pour plus de liberté et de démocratie en Turquie. Certaines demandes ont été satisfaites. Partiellement. Le gouvernement et le parlement turcs ont procédé à une réforme constitutionnelle en juillet dernier. La loi antiterroriste qui limite la liberté d'expression et d'opinion a été amendée. Les peines encourues pour délit d'opinion seront plus légères (un à trois ans de prison) et

pourront, sur décision judiciaire, être assorties d'un sursis ou être converties en amendes. La nouvelle mouture de la loi antiterroriste maintient cependant l'interdiction de toute propagande ou manifestation portant atteinte à l'intégrité territoriale indivisible de l'Etat de la République de Turquie. Principaux visés, les partisans d'une plus large autonomie pour les Kurdes, voire d'un Etat séparé.

Ankara a donc fait un pas, reconnaissent les Européens. Hier, le président du Conseil, l'Espagnol Javier Solana, s'est bruyamment félicité des efforts importants accomplis par la Turquie, appelant le Parlement de Strasbourg à faire son devoir.

UN ÉQUILIBRE MENACÉ

Les réformes seront-elles jugées suffisantes par les députés européens ? Pour l'instant, il est difficile de le dire. Les députés avaient demandé la mise en liberté de six députés kurdes du DEP, emprisonnés pour « propagande séparatiste ». Quatre d'entre eux sont toujours sous les verrous. Mais leurs dossiers devraient être réexaminés par les tribunaux à la lumière des nouvelles dispositions antiterroristes. Le Parlement européen, dont l'aile gauche reste réticente à l'égard de l'union douanière, avait également demandé l'abandon de « l'approche militaire de la question kurde ». Dans un document préliminaire, le rapporteur de l'Assemblée, l'Espagnol Carlos Carrero Gonzalez, fait cependant état de nombreux cas de tortures, de disparitions ou d'exécutions extra-judiciaires.

Hier, le ministre turc des Affaires étrangères, Coskun Kirca, a adressé un avertissement aux Européens : *Reporter l'union douanière par une décision unilatérale reviendrait à une violation grave d'un engagement international.* Lors de la signature de l'union douanière, en 1963, le traité européen ne prévoyait pas la procédure de l'« avis conforme », associant étroitement

le Parlement à la ratification des accords internationaux, conclus par l'Union.

Tout en respectant le rôle du Parlement européen, M. Kirca s'est déclaré alarmé. L'Assemblée a créé une rhétorique sur la Turquie (qui) ne correspond pas à la réalité. Le chef de la diplomatie turque a averti des risques énormes qu'une décision négative pourrait avoir sur les équilibres régional et européen. A l'inverse, un avis favorable (...) accroîtrait l'intérêt que suscite le modèle turc, consacrerait le bien-fondé et la réussite de la stratégie de développement et renforcerait la position de ceux qui, dans la région, œuvrent pour un modèle de développe-

ment démocratique, pluraliste et laïc.

De son côté, le ministre belge des Affaires étrangères, Erik Derycke, n'a pas caché que la situation est très difficile. Les modifications (des lois turques) ne vont pas jusqu'au bout. Mais peut-être va-t-on assister à un assouplissement progressif de la situation. Cela dépendra de l'interprétation. En tout cas, a estimé le chef de la diplomatie belge, un rejet de l'union douanière serait un énorme pas en arrière pour les démocrates turcs, notamment le Premier ministre Tansu Ciller, et pour le parti socialiste.

MICHEL DE MUELENAERE

M^{me} Ciller forme un gouvernement

Turquie : scrutin anticipé fixé au 24 décembre

Le Premier ministre turc, M^{me} Tansu Ciller, prépare le terrain au pas de charge pour former avec les sociaux-démocrates un gouvernement de coalition dont la tâche principale sera de préparer les législatives anticipées du 24 décembre. M^{me} Ciller doit former son cabinet et obtenir le vote de confiance du parlement avant le 5 novembre, fin du délai de 45 jours prévu dans la Constitution pour la création d'un nouveau gouvernement après la chute du précédent. Au cas où elle n'y parviendrait pas, le président Suleyman Demirel devrait choisir un autre Premier ministre.



Dure époque pour Tansu Ciller. Photo AP.

Le gouvernement minoritaire de M^{me} Ciller, défait au parlement le 15 octobre mais qui expédie les affaires courantes, a fait faire jeudi deux pas importants à cette dernière. D'une part, le parlement a adopté dans la nuit la proposition du gouvernement pour une nouvelle loi électorale qui prend en compte des changements constitutionnels intervenus en juillet et qui était indispensable à la tenue d'élections incontestables par la Cour constitutionnelle. Cette loi électorale prévoit des élections législatives anticipées le 24 décembre.

D'autre part, le gouvernement et la grande centrale syndicale Turks sont parvenus jeudi à un accord sur les conventions collectives des travailleurs du secteur public. Quelque 250.000 de ces travailleurs avaient fait grève du début septembre jusqu'à la mi-octobre pour réclamer des hausses de salaires raisonnables, alors que l'inflation est estimée à 90% pour l'année. Le gouvernement minoritaire a accepté de verser en un an quelque 1,3 milliard de dollars aux ouvriers du secteur public, ce qui est qualifié de « pot de vin électoral » vendredi par une partie de la presse turque.

La crise sociale avait joué un rôle important dans le refus de la confiance au gouvernement minoritaire par le parlement le 15 octobre. Le chef du Parti Républicain du Peuple (CHP, social-démocrate), Deniz Baykal, avait réclamé des élections anti-

cipées, l'adoption d'une nouvelle loi électorale et le règlement du désaccord avec les travailleurs avant toute création d'un cabinet de coalition avec le Parti de la Juste Voie (DYP, droite) de M^{me} Ciller. Cette dernière a dû en passer par ces conditions pour rester au pouvoir.

Dans le même temps, M^{me} Ciller tente de créer des conditions favorables pour que le parlement européen ratifie en décembre l'accord d'union douanière Turquie-Union Européenne qui doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier. L'union douanière est l'une des clés de voûte de son action politique et elle tient absolument à être à la barre de la Turquie au moment de la ratification, afin de se présenter en position favorable aux élections.

Une condition majeure posée par le parlement pour ratifier l'union douanière est la levée de l'article 8 de la loi antiterroriste qui limite la liberté d'expression. Plusieurs intellectuels purgent des peines de prison à cause de cet article. Un projet d'amendement déposé par le gouvernement, qui réduit les peines encourues sans toutefois supprimer totalement le délit d'opinion, a passé le cap de la commission et doit être débattu ces jours-ci par l'assemblée plénière. (AFP.)

Le Soir du mardi 31 octobre et mercredi 1^{er} novembre 1995

Le Soir du sam. 28 et dim. 29 octobre 1995

La Turquie sous haute surveillance

Le Parlement européen a étudié en octobre le projet d'accord d'union douanière avec la Turquie et a examiné, à cette occasion, la situation des droits humains dans ce pays. La Turquie est donc placée sous haute surveillance et fortement incitée à mettre en œuvre des réformes efficaces.

LE GOUVERNEMENT turc n'a pas mis en œuvre les réformes simples qui lui permettraient de s'attaquer aux graves problèmes que connaît le pays en matière de droits humains. Tel est le constat dressé par Amnesty International. L'Organisation ne prend pas position en ce qui concerne le traité d'union douanière, mais elle souhaite que le gouvernement turc prenne au moins trois mesures qui montreraient sa volonté réelle de mettre fin aux graves violations des droits fondamentaux perpétrées dans le pays.

En effet, la situation des droits humains s'est détériorée en Turquie au cours des cinq dernières années. Les autorités turques disposent du pouvoir, des ressources et des infrastructures nécessaires pour imposer la mise en

œuvre de changements durables, pourvu qu'elles en aient la volonté politique.

Trois réformes

Trois réformes déterminantes pourraient, si elles étaient appliquées, ouvrir la voie à une véritable amélioration de la situation des droits humains en Turquie.

1— l'abolition ou la modification de l'article 8 de la Loi antiterroriste, en vertu duquel sont incarcérés la plupart des prisonniers d'opinion, et qui punit d'une peine pouvant atteindre cinq ans d'emprisonnement tout acte de « *propagande séparatiste* » ;

2— la possibilité pour toute personne placée en garde à vue de se faire rapidement assister d'un avocat (à titre

de garantie contre la torture) ;

3— la réduction de la durée maximale de la garde à vue, afin que toute personne détenue soit présentée dans les plus brefs délais à un juge (garantie contre la torture et les « disparitions »).

En ayant recours à ces mesures simples et concrètes, la Turquie serait amenée à se conformer davantage aux instruments internationaux relatifs aux droits humains qu'elle a ratifiés. De telles mesures correspondent, en outre, aux principales recommandations des organisations intergouvernementales et des organes experts des Nations unies et du Conseil de l'Europe, ainsi qu'à celles qui ont été émises en Turquie même par la Commission consultative sur les droits de l'homme.

Mea culpa ?

Face aux critiques de plus en plus vives de l'opinion publique, des membres du gouvernement et certains représentants des milieux d'affaires ont commencé à reconnaître avec circonspection l'ampleur prise par les actes de torture, les « disparitions » et les exécutions extrajudiciaires. En mai 1995, la Commission consultative sur les droits de l'homme (rattachée au bureau du Premier ministre) a publié un rapport selon lequel les policiers avaient « systématiquement recours à la torture lors des interrogatoires de citoyens turcs ». Parmi les recommandations formulées pour mettre fin à cette pratique figuraient les deux principales garanties contre la torture préconisées par Amnesty International.

L'Organisation considère que ces initiatives courageuses — en rupture



Un enfant kurde dans un « hôpital » à l'est de la Turquie.



Étudiants arrêtés à Istanbul en avril 1988. Plusieurs d'entre eux seront torturés.

avec la politique traditionnelle de démenti catégorique— sont des signes positifs et souhaite sincèrement qu'elles soient soutenues par ceux qui ont le pouvoir de faire évoluer la situation : le Premier ministre, le ministre de l'Intérieur et le Parlement.

Plusieurs ministres ont également condamné clairement l'article 8 de la Loi anti-terroriste : 99 membres de l'élite littéraire et artistique du pays sont actuellement jugés en vertu de cet article pour avoir réédité des textes du célèbre écrivain turc Yasar Kemal, dans lesquels il fait état des nombreuses violations des droits humains perpétrées dans les départements du sud-est de la Turquie, peuplés en majorité de Kurdes. Plusieurs universitaires, journalistes et défenseurs des droits humains purgent actuellement de longues peines d'emprisonnement en vertu de l'article 8 interdisant les déclarations « séparatistes ». Malheureusement, certains députés, le Président et les forces armées s'opposent aux efforts du gouvernement pour modifier cet article.

humains sont, en effet, soumis à des manœuvres brutales d'intimidation et les observateurs étrangers sont maintenus à l'écart : des chercheurs d'Amnesty International ont été expulsés du pays et interdits de séjour ».

Nécessaire vigilance européenne

Si la surveillance exercée par l'Union européenne et d'autres organisations intergouvernementales a effectivement entraîné une réduction des violations, ces instances n'en doivent pas moins rester vigilantes. Amnesty International mentionne également les atteintes aux droits humains perpétrées continuellement par les groupes armés d'opposition, notamment des homicides présumés de prisonniers et de civils—dont des enfants— imputables au *Partiya Karkeren Kurdistan* (PKK, Parti des travailleurs du Kurdistan) et des homicides commis à titre de « châtiment » par le Front révolutionnaire de libération du peuple (DHKP-C).

Les observateurs étrangers sont maintenus à l'écart : des chercheurs d'Amnesty International ont été expulsés du pays et interdits de séjour...

Amnesty International constate que, bien qu'il soit toujours élevé, le nombre de décès en garde à vue dus à la torture, de « disparitions » et d'assassinats politiques a sensiblement diminué au cours des huit premiers mois de l'année 1995. Pour l'Organisation, « ces chiffres doivent être considérés avec prudence car il est trop tôt pour savoir s'ils sont dus à une véritable amélioration ou simplement à un manque d'informations. Les défenseurs turcs des droits

Amnesty International rejette fermement les propos d'Ali Sapan —du Front national de libération du Kurdistan (front populaire créé par le PKK)— qui, en réponse à un rapport de l'Organisation, a déclaré : « le nombre de personnes tuées est très limité ». Quand bien même un seul civil ou prisonnier serait victime d'un homicide délibéré, ce serait une victime de trop...

TURQUIE

Gouvernement mort-né

Le tout jeune gouvernement de M^{me} Ciller n'a pas su passer le cap du vote de confiance au Parlement. L'annonce samedi de l'intention du parti de la gauche démocratique de ne pas soutenir le gouvernement minoritaire avait sérieusement hypothéqué les chances de vote favorable. Celui-ci s'est soldé par 230 voix contre la confiance pour 191 voix pour. Cet échec devrait entraîner des élections législatives anticipées au mois de décembre, à moins que le président Demirel ne préfère reconduire M^{me} Ciller ou désigner une autre personnalité pour former un nouveau gouvernement. (AFP.)

Le Soir du lundi 16 octobre 1995

TURQUIE

Ciller en selle

Comme prévu, Tansu Ciller, Premier ministre démissionnaire, a été chargée de former un gouvernement, hier, par le président Demirel. Elle devrait reconduire la coalition sortante conservateurs-sociaux démocrates. (AFP.)

Le Soir du mercredi 18 octobre 1995

TURQUIE

Remises en liberté

Soixante-six personnes condamnées en Turquie pour «propagande séparatiste» conformément à l'article 8 de la loi antiterroriste ont été relâchées depuis sa modification par le parlement turc fin octobre, a annoncé hier le ministère turc des Affaires étrangères. L'amendement, qui permet un réexamen du dossier des personnes condamnées et réduit les peines encourues, avait été critiqué comme étant insuffisant par des défenseurs des droits de l'homme, parce qu'il maintient le concept de délit d'opinion. De nombreux intellectuels, écrivains ou journalistes qui avaient écrit sur le problème kurde sont en prison aux termes de la précédente version de l'article 8. (AFP.)

Le Soir du mercredi 8 novembre 1995

Europalia Turquie en 97?

Le climat politique s'adoucit, reste à débloquer les subsides

Europalia Turquie aura-t-il finalement lieu ou pas? L'on se souvient qu'en mars 95, la Fondation Europalia avait décidé d'interrompre le travail préparatoire du festival prévu pour 96 suite à une grave dégradation du climat politique. Face aux différentes interventions du gouvernement turc contre les minorités kurdes, le ministre des Affaires étrangères de l'époque, Frank Vandenbroucke, réaffirmerait sa volonté de voir Europalia Turquie respecter la diversité culturelle dans le choix des manifestations. Autant d'éléments qui entraînerent la marche arrière des sponsors d'Europalia et le blocage des subventions. Entretemps, Eric Derycke, successeur de Frank Vandenbroucke, avait demandé à trois experts d'évaluer la «diversité culturelle» du programme présenté par Ankara et Europalia.

Mercredi, le journal «De Standaard» et une dépêche Belga annonçaient que le ministère des Affaires étrangères ne s'opposait plus au principe de la tenue en 1997 de la manifestation culturelle Europalia consacrée à la Turquie. *Bien que des décisions formelles doivent encore être prises, les rapports d'experts parvenus (au ministère des Affaires étrangères) contiennent des indications positives*, a affirmé le porte-parole du département.

De son côté, la Fondation Europalia, organisatrice depuis des années de ce prestigieux festival biennal consacré à un pays, dit que si *apparemment les réserves politiques n'existent*

plus, le processus de décision n'est pas encore relancé. Il faut désormais attendre une réponse formelle positive du Conseil des ministres. Cet avis ne peut être émis que sur base de l'avis du ministre des Affaires étrangères. Visiblement, deux des trois rapports d'experts sont «positifs». Le ministère des Affaires étrangères devrait donc proposer au Conseil des ministres de débloquer des fonds.

À la Fondation Europalia, on réclame toutefois l'obtention de garanties financières avant de décider de la tenue du festival, qui ne pourra, de toute manière, plus être organisé avant 1997. La Fondation Europalia dément par contre la décision officielle de la nomination, mentionnée dans l'article du «Standaard», de Jan Hollants Van Looke comme commissaire général, à la place du démissionnaire, Marcel van de Kerckhove. *Il faudrait pour désigner le nouveau commissaire que la situation se débloque. Même si elle reste très prudente et beaucoup moins affirmative que l'article du «Standaard» sur la réalisation d'Europalia Turquie en 97, la Fondation Europalia attend le cœur battant tout comme, on peut l'imaginer, le comité turc à Istanbul!*

Quant au ministère des Affaires étrangères, il a affirmé que le gouvernement belge *restait préoccupé par le respect des droits de l'homme en Turquie* et réclamait la révision de certaines dispositions légales.

Le Soir du jeudi 19 octobre 1995

TURQUIE

Le PKK accusé à Genève

L'organisation de défense des droits de l'homme Human Rights Watch a accusé, mercredi, le Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatistes kurdes de Turquie) de violations répétées des Conventions de Genève et a appelé son chef Abdullah Öcalan à y mettre un terme. L'organisation affirme que, malgré les engagements pris par M. Öcalan en décembre 1994, *les forces du PKK continuent à exécuter sommairement les prétendus «partisans de l'État», tuer des civils dans des attaques contre des villages qui ont choisi de former des unités de protecteurs, prendre en otage des journalistes et des touristes et placer des bombes dans des objectifs non militaires.* (AFP.)

Dialogue parlementaire avec l'Europe

Le Parlement européen a voté, mercredi, à une large majorité une résolution réactivant le travail d'une commission parlementaire euro-turque suspendue depuis deux ans. La résolution stipule que *les derniers événements en Turquie démontrent la nécessité de renouer le dialogue pour favoriser les préoccupations du Parlement européen concernant sa démocratisation.* La commission mixte euro-turque avait été suspendue en 1993 par le Parlement européen à la suite de l'arrestation de députés kurdes. (AFP.)

Le Soir du jeudi 16 novembre 1995

TURQUIE

Prix Sakharov

Le Parlement européen a décerné son prix Sakharov pour la liberté de pensée à la députée turque d'origine kurde Leyla Zana, condamnée à quinze ans de prison et incarcérée pour délit d'opinion. Le Parlement européen fait de la libération de Mme Zana et de celle de trois autres ex-députés kurdes condamnés à la même peine, une condition de sa ratification d'un accord d'union douanière entre la Turquie et l'UE. (AFP)

Le Soir du lundi 6 novembre 1995

TURQUIE

La confiance enfin votée

Le gouvernement de coalition formé par le premier ministre Tansu Ciller a obtenu le vote de confiance au Parlement. Ce succès intervient après l'échec de la formation du précédent gouvernement, auquel le Parlement avait refusé de voter la confiance. La tâche du gouvernement est de mener la Turquie aux élections législatives anticipées prévues pour le 24 décembre. (AFP.)

Le Soir du lundi 13 novembre 1995

Un préaccord a été signé, vendredi, pour le rachat de Çanakkale Cimento Sanayii CBR contrôlera bientôt le premier cimentier turc

Le groupe cimentier belge CBR poursuit sa diversification et s'implante désormais dans un nouveau coin du globe: la Turquie. La rumeur d'une reprise d'une des plus grosses cimenteries turques avait circulé il y a quelques semaines.

Sans être réellement démentie, elle était surtout apparue comme prématurée. Aujourd'hui les choses sont quasi officielles. Dans un communiqué publié hier, CBR annonce ainsi avoir conclu un préaccord avec la société de banque turque Yapi

ve Kredi Bankasi. Accord au terme duquel, « sous réserve des procédures de vérification » (c'est-à-dire un audit approfondi de la société pour écarter toute mauvaise surprise), CBR acquerra une majorité de contrôle dans la société Çanakkale Cimento Sanayii avant la fin de l'année. Les précisions sur le prix payé et le pourcentage dans le capital devraient logiquement être divulguées à cette occasion, pour autant que la partie turque tienne à faire toute la transparence sur ces informations.

ment, poursuit une politique de diversification qui vise à réduire l'exposition de ses performances aux cycles économiques. L'idée est en fait d'avoir un pied dans différents coins du globe de manière à ce que les conjonctures économiques, au pire, se neutralisent. Outre les États Unis et l'Europe occidentale (Pays-Bas, Rhénanie-Westphalie, Belgique...), CBR avait ainsi récemment investi en Europe centrale (la Pologne avec Gorazdze et Strzelce Opolskie, la Tchèque avec CVM Mokra et Malomerice, auxquelles s'ajoute une activité de granulats en Moravie du Sud), considérée comme sa troisième aire de développement; elle a tout dernièrement mis un « petit » pied en Chine. Et dans ses cartons figure toujours le projet de se rapprocher de l'Amérique latine.

UNE CAPACITÉ DE PRODUCTION DE TROIS MILLIONS DE TONNES

En achetant Çanakkale, CBR met la main sur la première cimenterie du pays. Une cimenterie, explique le porte-parole belge, particulièrement bien située car proche de la côte turque de la mer Egée. Sa capacité de production de plus de trois millions de tonnes par an est, pour évaluer son importance, à comparer avec la capacité actuelle totale du groupe CBR, soit 17 millions de tonnes par an. Et les Belges espèrent beaucoup de l'évolution de ce tonnage, étant donné le haut potentiel de croissance du marché turc de la construction.

Par cette acquisition, le groupe belge, vendu en septembre 93 par la Générale de Belgique à l'allemand Heidelberger Ze-

Rendez-vous donc fin décembre, au plus tard, pour les paris officiels de ce premier patenariat belge-turc.

TURQUIE

123 libérations depuis octobre

Cent vingt-trois personnes condamnées en Turquie pour *propagande séparatiste* aux termes de l'article 8 de la loi anti-terroriste ont été relâchées depuis sa modification à la fin d'octobre, selon le ministère des Affaires étrangères. (AFP.)

Le Soir du vendredi 24 novembre 1995

TURQUIE

Arrestation d'une trentaine d'islamistes

La police a déclenché une opération d'envergure contre le réseau islamiste clandestin « Mouvement Islamique », tenu pour responsable des meurtres de journalistes turcs, ainsi que d'Iraniens. Une trentaine de membres présumés de l'organisation ont été appréhendés dimanche, après l'arrestation de trois personnes samedi. Un de ces trois derniers était recherché pour les meurtres de cinq personnes: le chroniqueur du quotidien Hurriyet Cetin Emec, son chauffeur, le chercheur laïciste Turan Dursun, et les opposants iraniens Ali Akbar Gorbani et Abbas Golizade. Un quatrième militant qui avait réussi à prendre la fuite samedi, a pu être arrêté dimanche. (AFP.)

Le Soir du lundi 27 novembre 1995

Le Soir du sam. 18 et dim. 19 novembre 1995

Faire payer à l'Iran son comportement



En aggravant la pénurie de l'Iran en disponibilités, nous réduisons la capacité pour son gouvernement de faire face à ses dépenses extérieures. En outre, la réputation financière de l'Iran ne pourra que pâtir du doublement attendu de sa dette en 1996.

(...) Avant l'instauration de sanctions commerciales, d'autres gouvernements prenaient prétexte des échanges entre les Etats-Unis et l'Iran pour justifier l'expansion des échanges bilatéraux ainsi que l'octroi d'assistance financière à ce pays. (...)

En interrompant l'activité économique entre les Etats-Unis et l'Iran, nous accroissons le prix politique à payer pour de telles transactions avec ce pays. Depuis que nous avons imposé cet embargo, les principaux partenaires économiques de l'Iran ne lui ont plus octroyé de nouveaux crédits publics. Même si les autres gouvernements ne se sont pas empressés d'imiter la politique américaine, les mesures que nous avons prises les ont encouragés à limiter l'étendue de leurs relations commerciales avec l'Iran. (...)

Il importe de souligner que nous ne sous-estimons nullement l'impact de notre politique sur les sociétés américaines. Ces mesures étaient nécessaires (...). D'autres gouvernements devraient également adopter un comportement responsable à cet égard et prendre des mesures similaires.

La décision de la société française Total de reprendre le contrat de la société américaine Conoco est extrêmement regrettable. Nous insistons auprès de Total pour qu'elle revienne sur sa décision et nous conseillons aux autres de s'abstenir de mesures similaires. (...)

Les Etats-Unis commettraient une erreur, cependant, en exagérant l'écart entre leur politique et celle de la plupart des autres pays industrialisés à l'égard de l'Iran. Au cours de mes discussions avec des responsables de pays du G-7, par exemple, — et le secrétaire d'Etat Christopher a fait la même expérience — nos partenaires nous ont dit partager notre inquiétude devant les efforts de l'Iran pour se doter d'armes de destruction massive et son soutien envers le terrorisme, ainsi que devant le développement militaire qui les accompagne. Les pays du G-7 se sont refusés à toute coopération nucléaire avec l'Iran, et ils interdisent l'exportation d'armements susceptibles de double emploi (...) sensible.

Nous ne pensons pas que des relations normales avec l'Iran, telles que le recom-

mandent certains de nos amis, soient de nature à amener ce pays à changer son comportement répréhensible. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé que les Etats-Unis prendraient résolument l'initiative d'imposer unilatéralement de nouvelles sanctions.

La question qui se pose est de savoir ce que nous pouvons faire de plus efficace pour convaincre d'autres gouvernements de se joindre à nous. Une suggestion qui nous a été faite était que les Etats-Unis boycottent les firmes étrangères engagées dans des rapports d'affaires avec l'Iran.

Nous avons soigneusement étudié cette proposition et nous l'avons rejetée pour deux raisons. Nous pensons qu'un deuxième boycott complet compromettrait notre coopération avec d'autres à l'égard de l'Iran, particulièrement la coopération dans des domaines critiques tels que le refus de lui fournir des armes. Nous pensons également qu'une telle ingérence sur le marché international serait contre-productive et de nature à nuire aux intérêts américains.

Une autre proposition consistait à imposer des sanctions ciblées contre les sociétés procurant à l'industrie pétrolière iranienne des équipements et de la technologie. (...) Mais là aussi il pourrait y avoir des implications négatives pour les intérêts économiques américains en perturbant nos relations avec des alliés essentiels du monde industrialisé. Ainsi, nos partenaires du Gatt, de l'OMC et de l'Alena ne manqueraient pas de faire valoir que même un boycott secondaire limité violerait nos obligations dans le cadre de ces traités. En outre, il serait difficile de concilier un boycott secondaire de la part des Etats-Unis avec l'argumentation libre-échangiste par laquelle nous nous efforçons de convaincre les gouvernements arabes de lever leurs boycotts secondaires et tertiaires à l'égard d'Israël.

(...) Il faut — et c'est de la plus haute importance — que nous déterminions si une quelconque initiative supplémentaire contribuerait à nous rapprocher de notre objectif, nous assurer un soutien international en faveur d'une pression sur l'Iran.

Il faut donner à notre approche actuelle consistant à prêcher par l'exemple et par la coopération avec nos alliés une réelle chance de prouver son efficacité. Cela prendra un certain temps. Notre patience, cependant, n'est pas illimitée. Si, après un délai raisonnable, la diplomatie seule s'avérait incapable de promouvoir un soutien multilatéral acceptable, nous pourrions alors envisager d'autres approches.

A notre politique de pression économique s'ajoutent nos efforts incessants pour convaincre d'autres gouvernements de ne pas contribuer à ceux que consent l'Iran pour se doter d'armes de destruction massive ou pour son développement militaire. (...)

Des efforts supplémentaires sont consentis, particulièrement pour obtenir un soutien accru de nos amis et de nos alliés, tout spécialement dans le domaine des investissements et de l'assistance financière. Le leadership américain a été et demeure essentiel pour exercer une pression efficace susceptible d'amener l'Iran à modifier son comportement.

PETER TARNOFF

Sous-secrétaire d'Etat américain pour les Affaires politiques

Le président Clinton a rendu publique le 30 avril dernier sa décision de rompre toutes relations commerciales ou d'investissements entre les Etats-Unis et l'Iran. Ces nouvelles sanctions témoignent de la volonté des Etats-Unis d'adopter des mesures susceptibles de faire payer par l'Iran un prix plus élevé pour son comportement irresponsable, même au risque de nuire à la position concurrentielle de sociétés américaines. L'Iran s'adonne au terrorisme. Il entrave également le processus de paix israélo-arabe, cherche à s'assurer la possession d'armes de destruction massive et poursuit une escalade militaire dangereuse dans le golfe Persique, tout en violant les droits de l'homme au sein de sa population.

La rupture a pris effet il y a tout juste quatre mois. De toute évidence, les pressions économiques ne constituent pas un remède miracle. Néanmoins, certains éléments semblent indiquer que l'embargo américain exerce déjà une pression efficace sur l'économie iranienne. (...)

En revanche, nous devons être attentifs aux tendances qui révèlent une détérioration profonde des principaux indices économiques iraniens, et au fait que notre politique contribue à accélérer ce déclin. En outre, l'Administration s'est engagée à poursuivre sur sa lancée afin d'intensifier la pression internationale sur l'Iran, seule si c'est nécessaire, ou collectivement si c'est possible. La politique iranienne ne menace pas seulement les intérêts américains, elle menace également ceux de nos alliés d'Europe occidentale et du Japon.

Nous demandons à ces alliés de faire abstraction des avantages économiques à court terme que peut apporter le commerce avec l'Iran et d'assumer un leadership responsable vis-à-vis du comportement menaçant de ce pays. Leur contribution collective à nos efforts accroîtrait considérablement le prix à payer par le pouvoir iranien pour ses activités répréhensibles.

Le plus grand problème économique auquel le gouvernement iranien doit faire face aujourd'hui est le manque de devises fortes, et notre politique est destinée à accroître encore la difficulté pour le gouvernement iranien de s'en procurer, et à limiter de la sorte sa capacité à financer une politique qui menace nos intérêts.

Bien que notre embargo soit à peine entré en vigueur, il a déjà commencé à faire sentir ses effets sur les finances de l'Iran de trois manières. D'abord, la devise iranienne, le rial, a perdu un tiers de sa valeur depuis l'annonce de l'embargo par le président Clinton. Les stricts contrôles des changes que l'Iran impose afin de stabiliser le rial provoqueront à plus long terme une croissance plus lente ou une récession.

Deuxièmement, notre embargo a entraîné une chute temporaire des revenus tirés par l'Iran de la vente de son pétrole brut, les sociétés américaines se voyant interdire le commerce de pétrole iranien. (...) L'Iran avait le choix entre vendre son pétrole au rabais, de manière à s'en débarrasser, ou le stocker dans l'espoir de le vendre plus tard à un meilleur prix. Il a choisi d'attendre. Il en est résulté notamment des retards dans les rentrées provenant des ventes de pétrole, des coûts supplémentaire entraînés par la location de tankers, ainsi que par le stockage de pétrole brut. (...)

Notre embargo a eu un troisième impact.

Turquie : les timides progrès de la question kurde

ANKARA

De notre envoyé spécial

Il n'y a pas de problème kurde en Turquie, seulement un problème de terrorisme. Ce leitmotiv du Premier ministre Tansu

Ciller résume de manière abrupte la politique des gouvernements turcs depuis l'émergence d'une rébellion armée (le PKK), en 1984, qui a déjà fait 20.000 morts dans le sud-est du pays.

Nous sommes en train de mater la rébellion qui n'a pas l'appui de la population, nous dit le ministre d'Etat Coskun Kirca, ministre d'Etat et porte-parole du gouvernement. Vous autres Européens voulez appliquer de beaux principes sans connaître nos problèmes. Le même ministre est pourtant l'auteur de la réforme qui, cet été, a apporté des modifications à la législation répressive, notamment à propos de la liberté d'expression.

Jusqu'à-là, la moindre réflexion critique à l'égard de la question kurde pouvait valoir de la prison ferme pour «propagande séparatiste», ce que des centaines d'intellectuels ont d'ailleurs expérimenté. Depuis l'allègement de quelques lois répressives, plus de 150 personnes ont été libérées. *Et nous continuerons à améliorer les textes légaux à l'avenir, non en raison des pressions européennes mais parce que nous croyons en la démocratisation, ajoute un haut fonctionnaire des Affaires étrangères. Cependant, nous devons tenir compte de l'opinion publique, peu encline à concéder des gains aux terroristes.*

Le même porte-parole, Asim Temizgil, directeur du département des droits de l'homme, n'hésite pas à affirmer contre toute évidence que les organisations non gouvernementales ainsi que les journalistes peuvent travailler sans entraves dans le Sud-Est (Kurdistan). Il reconnaît que des «exceptions» de mauvais traitements se produisent. Le ministre turc de la Justice avait été beaucoup plus loin, le 10 mai, en déclarant au journal allemand «Stern» que «les exécutions sans jugement (étaient) devenues quotidiennes».

Au siège de l'Association des

droits de l'homme, dans le centre de la capitale turque frigorifiée par un assaut hivernal brutal et sec, Hüsnü Öndül, secrétaire général, estime de son côté que les améliorations de l'arsenal législatif apportées en juillet demeurent «cosmétiques». *Il reste 152 lois restreignant péniblement la liberté d'expression. Parler de «la minorité kurde» est toujours suffisant pour interdire un parti politique. La Constitution prohibe les partis ou associations kurdes. Même les noms kurdes sont interdits. Deux millions de Kurdes ont été déplacés dans le Sud-Est et leurs villages détruits.*

LE FÉDÉRALISME ? UN DÉLIT !

Côté officiel, on admet volontiers que les «Turcs des montagnes» (les Kurdes) sont entre le marteau et l'enclume. *S'ils attendent le PKK, ils risquent la prison. S'ils repoussent les terroristes, ils peuvent en subir les conséquences comme l'assassinat de toute une famille, dit M. Temizgil. Dans ces conditions, auxquelles il faut ajouter la répression souvent aveugle et la dépression économique, des centaines de milliers de Kurdes ont choisi d'émigrer vers les villes turques de l'Ouest.*

Tout est lié, explique un conseiller du président Suleyman Demirel. La terreur du PKK fait le malheur des populations. A Van, par exemple, il y avait dix hôtels avant le début du terrorisme. Eh bien ! il n'en reste plus qu'un.

Mais, si l'intelligentsia turque insiste aussi pour faire remarquer que les Kurdes sont des Turcs comme les autres, présents (et intégrés) dans toutes les régions du pays, elle admet de plus en plus que le tout-répressif a montré ses limites. La question des droits culturels n'est plus un tabou, bien que le gouvernement ne parle que d'améliorer la situation économique et sociale. *Accorder des droits cul-*

turels, éducation en kurde, radio-télévision, etc. serait ouvrir une boîte de Pandore puisque 24 origines ethniques coexistent ici, dit-on. Et puis, il y a tant de dialectes kurdes...

Quitte à être mal compris, Coskun Kirca enfonce le clou : *La propagande pour le fédéralisme restera un délit à l'avenir. Le parti de la Juste Voie, celui de M^{me} Ciller et de M. Kirca, a d'ailleurs admis sur sa liste électorale Unal Erkan, le «super-gouverneur» de Diyarbakir, dans le Sud-Est, où il s'est taillé une réputation ultra-répressive.*

BAUDOUIN LOOS

RESULTAT DES ELECTIONS DU 24 DECEMBRE 1995

	1991	1995	Différence
Electorat	29.978.837	34.155.981	+4.177.144
Participants	25.157.089	29.101.469	+3.944.380
Taux de participation	83,92%	85,20%	+1,28%
VOTES VALABLES	24.416.526	28.126.993	+3.710.467
DYP	6.600.644 (27,03%)	5.396.009 (19,18%)	-1.204.635 (-7,85%)
ANAP	5.862.639 (24,01%)	5.527.288 (19,65%)	-335.351 (-4,36%)
RP	4.121.292 (16,88%)	6.012.450 (21,38%)	+1.891.158 (+4,50%)
MHP		2.301.343 (8,18%)	+2.301.343 (+8,18%)
YDH		133.889 (0,48%)	+133.889 (0,48%)
MP		127.630 (0,45%)	+127.630 (0,45%)
YDP		95.484 (0,34%)	+95.484 (0,34%)
YP		36.853 (0,13%)	+36.853 (0,13%)
DROITE	16.584.575 (67,92%)	19.630.946 (69,79%)	+3.046.371 (+1,87%)
CHP (ancien, SHP)	5.066.546 (20,75%)	3.011.076 (10,71%)	-2.055.470 (-10,04%)
DSP	2.624.310 (10,75%)	4.118.025 (14,64%)	+1.493.715 (+3,89%)
IP (ancien SP)	106.374 (0,44%)	61.428 (0,22%)	-46.946 (-0,22%)
HADEP		1.171.623 (4,17%)	+1.171.623 (+4,17%)
GAUCHE	7.799.230 (31,94%)	8.362.152 (29,74%)	-562.922 (-2,20%)
INDEPENDANTS	32.721 (0,14%)	133.895 (0,47%)	+101.174 (+0,33%)

REPARTITION DES SIEGES

	1991	1995	Différence
SIEGES AU TOTAL	450	550	+100
DYP	178 (39,55%)	135 (24,54%)	-43 (-15,01%)
ANAP	115 (25,55%)	132 (24,00%)	+17 (-1,55%)
RP	62 (13,78%)	158 (28,73%)	+96 (+14,95%)
DROITE	355 (78,88%)	425 (77,27%)	+70 (-1,61%)
CHP	88 (19,56%)	49 (8,91%)	-39 (-10,65%)
DSP	7 (1,56%)	76 (13,82%)	+69 (+12,26%)
GAUCHE	95 (21,12%)	125 (22,73%)	+30 (+1,61%)

PERVINE JAMIL

Présidente de l'institut kurde de Bruxelles



Quelle est l'histoire, l'importance, la composition de l'immigration kurde en Belgique ?

Comme la plupart des Kurdes vivant en Europe, ceux de Belgique sont arrivés dans les années 60-70. Leur nombre s'élève à environ 10 000 et ils se répartissent dans toutes les régions du pays.

La majeure partie d'entre eux sont venus de Turquie en tant que travailleurs immigrés, accompagnés de leurs familles, dans le cadre des accords bilatéraux entre les pays européens et la Turquie.

Plus tard, des réfugiés sont arrivés en provenance des différentes parties du Kurdistan et des républiques de l'ex-URSS, suite au coup d'Etat militaire en Turquie du 12 septembre 1980, à la guerre Iran-Irak, à la guerre du Golfe et à l'effondrement du bloc soviétique.

Et, comme partout en Europe, les Kurdes en Belgique rencontrent deux types de problèmes, ceux des immigrés en général, ceux des kurdes en particulier.

C'est pour cela que, petit à petit, ils ont fondé leurs propres organisations sociales, culturelles et politiques

"LE KURDISTAN, QUI RESTE DEPUIS L'ANTIQUITÉ UNE RÉGION HAUTEMENT STRATÉGIQUE, EST UNE POUDRIÈRE AU COEUR DU PROCHE-ORIENT"

Quel tableau pourriez-vous nous brosser de la situation actuelle des kurdes dans les différents Etats où ils se trouvent (Turquie, Irak, Iran, Syrie, ex-Caucase soviétique) ?

La situation des Kurdes dans les quatre parties du Kurdistan et dans les républiques de l'ex-URSS ne fait que se dégrader.

Le Kurdistan, qui reste depuis l'antiquité une région hautement stratégique, est une poudrière au coeur du Proche-Orient. S'y conjuguent pour aggraver la situation des Kurdes la dégradation des conditions socio-économiques et le durcissement des régimes en place.

En Turquie, en plus de la répression physique et de l'interdiction des droits minimaux, des milliers de villages kurdes ont été détruits et leurs habitants contraints à l'exil.

Au Kurdistan d'Iran, aux conséquences de la lutte armée de la guérilla kurde contre un régime moyen-âgeux, s'ajoutent de graves problèmes économiques.

Quant au Kurdistan d'Irak, les deux embargos et la guerre fratricide entre les différents partis politiques kurdes ont plongé la population dans le désarroi le plus total.

Les négociations menées actuellement en Irlande, en présence des Etats-Unis, de la Turquie et de l'opposition irakienne pourront-elles aboutir à une paix durable et à une réorganisation du gouvernement

kurde d'Irak ? Il est encore trop tôt pour le dire.

Au Kurdistan de Syrie, il n'y a jamais eu de lutte armée. Car le président Assad, malgré son air "doux", est encore plus cruel que Saddam Hussain et les généraux turcs.

Les partis kurdes de Syrie y mènent une lutte politique pour obtenir la reconnaissance de l'identité et de la culture kurde.

Pour ce qui concerne les républiques de l'ex-URSS, comme l'Arménie, la Géorgie, etc., en raison de l'anarchie qui règne dans ces pays, les Kurdes ont perdu les avantages culturels dont ils disposaient auparavant et sont régulièrement pourchassés et menacés. Cela les a obligés à fuir massivement vers la Russie et l'Europe occidentale;

Disposez-vous d'informations précises sur les conditions de détention des députés kurdes en Turquie ?

Malheureusement pas.

"ACTUELLEMENT, TOUS LES PARTIS POLITIQUES KURDES, Y COMPRIS LE PKK, DEMANDENT UNE SOLUTION FÉDÉRALE"

La guerre du Golfe a-t-elle modifié sensiblement et durablement la situation des kurdes dans la région ?

La guerre du Golfe a surtout ouvert les yeux du monde occidental sur le problème kurde.

Jusque là, il était très mal connu en Europe et aux Etats-Unis. Il aura malheureusement fallu un tel drame pour que l'abcès kurde explose à la face du monde.

Sur le plan intérieur, différentes phases se sont succédées.

Tout au début, la constitution d'un Parlement et d'un gouvernement autonome au Kurdistan d'Irak a été vécue comme un événement extraordinaire qui a donné beaucoup d'espoir aux Kurdes, et pas seulement aux Kurdes d'Irak.

Malheureusement, cette première tentative a échoué douloureusement à cause, d'une part, d'un manque d'expérience et à l'existence de structures non-démocratiques dans la société kurde et, d'autre part, à cause de la situation économique catastrophique due au double embargo : interne, celui de Saddam Hussain, externe, celui des forces alliées.

Une autre des conséquences de la guerre du Golfe a été le renforcement du sentiment national kurde dû à l'arrivée d'un grand nombre de réfugiés kurdes d'Irak en Turquie et en Iran.

Pour la première fois, les Kurdes de Turquie ont cotoyé quotidiennement ceux d'Irak et ont vu de près leurs misères.

La plupart des occidentaux entendent parler ponctuellement des Kurdes par le biais des actions du PKK, principale organisation politique des kurdes de Turquie. Ces actions et le mouvement qui les revendique sont, le plus souvent, qualifiés de "terroristes". Qu'en pensez-vous ?

Ces accusations sont trop simplistes. C'est plutôt le terrorisme de l'Etat turc, qui n'a fait que se renforcer au fil des années 80-90, qui a provoqué la riposte violente du PKK.

Il n'y a qu'une solution à cette situation infernale et à ce cercle vicieux : le gouvernement turc devra accepter officiellement l'existence des Kurdes en Turquie et l'organisation de partis politiques légaux.

Ceci implique évidemment le changement de la constitution turque. Malheureusement, c'est toujours l'armée qui dicte ses ordres au gouvernement civil et bloque tout changement.

La démission récente de Mme Ciller de son poste de Premier ministre et sa formation d'un nouveau gouvernement avec le parti fasciste MHP est, hélas, la preuve flagrante de l'impasse à la fois politique et économique dans laquelle se trouve la Turquie.

Bien que les responsables des gouvernements turcs successifs remuent ciel et terre pour pouvoir entrer dans l'Union douanière européenne et devenir membre de l'Union européenne, ils sont incapables d'apporter le moindre changement démocratique qui permettrait à la Turquie de tourner la page d'une histoire répressive qui dure depuis plus de soixante-dix ans.

Quelle analyse faites-vous des affrontements sanglants entre mouvements ou partis politiques kurdes, notamment au Kurdistan d'Irak ?

Suite à l'échec de la première tentative de démocratie, la situation s'est petit à petit envenimée entre les deux partis principaux du Kurdistan d'Irak, le Parti Démocratique du Kurdistan (PDK) de Massoud Barzani et l'Union Patriotique du Kurdistan (UPK) de Djelal Talabani.

Leur guerre fratricide a suscité la désapprobation et l'indignation de tous les Kurdes. Tous les gouvernements des pays voisins ont profité de la situation pour s'en mêler : l'Irak, l'Iran, la Turquie et la Syrie.

Finalement, les Etats-Unis, craignant l'anarchie dans la région et le retour en force de Saddam Hussain et de l'Iran, essaient en ce moment de les réconcilier. Depuis quelques semaines,

les pourparlers menés en Irlande, dont nous avons parlé plus haut, ont suscité la colère du PKK qui s'oppose à la présence de la Turquie à ces négociations et au "dialogue" avec les Etats-Unis.

On assiste ainsi à une scène kafkaïenne : alors que les armes se sont momentanément tuées entre les deux partis kurdes d'Irak, celles du PKK sont maintenant utilisées contre le PDK de Massoud Barzani. Cette deuxième guerre fratricide continue encore aujourd'hui !

De ce rapide exposé, on devine la complexité du problème kurde. Il faut en voir l'origine dans le partage du Kurdistan en quatre parties par les alliés anglais et français à la fin de la Première Guerre mondiale.

Dès qu'un événement se passe dans l'une ou l'autre des parties, il a des répercussions sur une autre et tout le monde s'en mêle !

Quelles sont, pour vous, les perspectives raisonnables de solution politique de la question kurde ?

Les revendications d'indépendance s'étant avérées infructueuses face à l'hostilité de tous les Etats de la région et des puissances occidentales, actuellement, tous les partis politiques kurdes, y compris le PKK, demandent une solution fédérale au problème kurde, c'est-à-dire une fédération turco-kurde, une fédération irano-kurde, une fédération irako-kurde et enfin une fédération syro-kurde.

Mais ce ne sera pas une affaire facile. Car il faudra d'abord que les Etats qui dominent le Kurdistan se démocratisent et assurent à tous les leurs citoyens une vraie liberté d'expression.

Propos recueillis par Géry Bauduin

L'institut kurde de Bruxelles est une organisation socio-culturelle qui poursuit les objectifs suivants :

- informer l'opinion publique belge et internationale sur l'histoire passée et actuelle et sur la culture du peuple kurde ;

- aider les Kurdes à s'intégrer le mieux possible dans la société belge et européenne, tout en gardant leur identité culturelle ;

- collaborer avec les ONG et les organisations qui défendent les droits de l'Homme et les droits des immigrés et des réfugiés.

Institut Kurde de Bruxelles
16, rue Bonneels
1040 Bruxelles

Tél. : (19 32) (2) 230.89.30.
Fax. : (19 32) (2) 230.34.02.

Les « transferts » entre partis se multiplient à l'approche des élections législatives

Vive agitation au sein du monde politique turc

ANKARA

De notre envoyé spécial

Étranges usages politiques turcs! Entrer dans les arcanes des mœurs locales réserve bien des surprises, si tant est que la complexité du système en permet l'analyse rationnelle. Ainsi par exemple assiste-t-on, à quatre semaines des élections législatives anticipées décidées par le gouvernement de M^{me} Tansu Ciller, à une valse de défections-reconversions qui voit des députés longtemps très critiques vis-à-vis d'un parti le rejoindre sans états d'âme.

Oui, c'est ainsi dans notre pays bizarre, commente avec le sourire l'un des dirigeants du Parti de la juste voie (DYP, centre droit) du Premier ministre. Les grands courants sont divisés, que ce soit pour des querelles de personnes — à droite — ou idéologiques — à gauche. Mais ce sont surtout les deux partenaires de la coalition actuelle qui subissent l'hémorragie. La pénible mise au point des listes de candidats y a en effet suscité



Deux « vedettes » turques : Tansu Ciller et Murtaz Soysal, ex-ministre des Affaires étrangères, qui quitte un parti pour un autre. Photo AP.

plus que de la grogne. Les démissionnaires du DYP protestent contre l'arrivée imprévue en bonne place sur la liste d'une série de hauts fonctionnaires, notamment deux « super-flics ».

Pour tout le monde, M^{me} Ciller a profité de l'occasion pour écarteler ses ennemis dans le parti, comme certains « anciens », proches du président de la république Suleyman Demirel.

Au Parti républicain du peuple (CHP, gauche) allié au DYP, l'érosion des forces vives est bien pire encore. Une douzaine de députés viennent de le quitter avec fracas, pour rejoindre la droite ou, plus souvent, l'autre parti de gauche, le Parti de la gauche démocratique (DSP) du vétéran Bulent Ecevit. Le transfuge le plus spectaculaire dans ce sens n'est autre que Murtaz Soysal, ex-ministre des Affaires étrangères, une personnalité au charisme certain.

Autre curiosité : le système électoral. Fignolé ces dernières semaines, souvent amendé, il se présente sous la forme d'une proportionnelle à un tour, avec la particularité qu'une liste doit remporter 10 % des voix aux niveaux régional et national pour entrer en ligne de compte dans le partage des sièges. Cette nouvelle disposition a été qualifiée de « pratique fasciste » par le député islamiste indépendant Hasan Mezarci, qui renonce à se présenter. Il est vrai que la loi discrimine les indépendants et les petites formations — com-

me le Hadep, à ancrage kurde, obligé de s'allier à d'autres.

Mais on peut aussi s'interroger sur les différences qui séparent les formations se revendiquant d'une même famille idéologique. Ainsi, entre le DYP de M^{me} Ciller et l'autre grand parti du centre-droit, le Parti de la mère patrie (Hanap, opposition), les nuances se révèlent... byzantines. Le second se dit certes plus réformateur, mais l'un de ses députés les plus influents, Engin Güner, admet que les vraies différences de nature entre Hanap et DYP demeurent très mal perçues par le grand public. C'est curieusement dans le dossier... kurde que DYP et Hanap semblent se différencier le plus nettement. Pour le parti du Premier ministre, la question kurde n'a de racines qu'économiques, non politiques ou culturelles. Selon l'Hanap, en revanche, il n'y aura pas de démocratie réelle en Turquie tant que ce problème ne sera pas résolu, comme nous le dit M. Güner. Son parti vient d'ailleurs d'accueillir sur sa liste le frère de feu l'ancien pré-

sident Turgut Özal, Korkut Özkan connu pour ses sympathies islamistes, mais aussi pour sa lutte en faveur d'une approche négociée du problème kurde.

En attendant, Hanap, DYP et Refah (formation islamiste, vu « Le Soir » du 28 novembre) proclamant tous trois que la victoire ne peut leur échapper le 24 décembre. Evoquant ses vœux, le chef du Refah, Necmettin Erbakan, parle du « dernier tango des imitateurs de l'Occident ». Mais chacun se doute que des alliances seront nécessaires pour former une majorité. Les quatre principaux partis de gauche et de droite se partageront probablement d'une façon ou d'une autre le pouvoir avec peut-être, l'appui de l'un ou l'autre des neuf petits partis. Moins que le Refah... Nous gèrerons et gouvernerons avec le DSP, prédit M. Güner de son bureau au Parlement d'Ankara. Avec le Refah? Non, je ne crois pas cela possible. Mais en politique, il ne faut jamais dire jamais!

BAUDOUIN LOI

IRAK

Sanctions : bilan très lourd, selon la FAO

Les sanctions économiques imposées à l'Irak par les Nations unies sont responsables de la mort de plus de 560.000 enfants depuis la fin de la guerre du Golfe début 1991, déclare la FAO (Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture). La malnutrition, à un degré très prononcé, est répandue parmi les enfants de Bagdad. *Il apparaît que la mortalité des moins de 5 ans a quintuplé. Nous avons constaté un triplement de la mortalité liée à des maladies diarrhéiques*, écrit le D^r Mary Smith Fawzi. (Rtr.)

TURQUIE

Le vote européen semble acquis

Les deux principaux groupes politiques du Parlement européen, le Parti des socialistes européens et le Parti populaire européen, ont décidé hier de voter en faveur de l'accord d'union douanière avec la Turquie lors du vote en séance plénière prévu pour le 13 décembre. Cet accord pourrait ainsi entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1996. (B.)

Le Soir du jeudi 7 décembre 1995

TURQUIE

Cocktails molotov

À quatre jours des législatives (dimanche), des attentats au cocktail molotov ont visé des bureaux de liaison de trois partis dans la nuit de mardi à hier à Istanbul, sans faire de victime mais causant des dégâts matériels. Deux bureaux du Parti de la prospérité (Refah, islamiste), un du Parti d'action nationaliste (MHP, ultra-nationaliste) et un du Parti de la juste voie (DYP, droite) du Premier ministre Tansu Ciller étaient visés. (AFP.)

Journaliste condamné

Un journaliste turc, Ragip Duran, a été condamné mardi par la Cour de Sûreté de l'État d'Istanbul à 10 mois de prison et plus de 175.000 FB d'amende pour *propagande séparatiste* pour un article publié en avril 1994 par le quotidien pro-kurde «Ozgur Ulke» (fermé depuis). M. Duran y exprimait ses impressions sur le chef du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste), Abdullah Öcalan, qu'il avait interviewé au Liban. (AFP.)

Le Soir du jeudi 21 décembre 1995

TURQUIE

Candidat tué

Un candidat aux élections législatives du 24 décembre a été assassiné dans la nuit de jeudi à vendredi à Istanbul. Le corps carbonisé d'Ismail Yener Kaya a été découvert dans sa voiture, un bras attaché à la porte et un pied aux pédales par des menottes, selon la police. Dans la voiture, une douille vide et un pistolet qui lui appartenait ont été trouvés. Ismail Kaya se présentait à Istanbul sous les couleurs du Parti de la Juste Voie (DYP, droite) du Premier ministre, M^{me} Tansu Ciller. (AFP.)

Le Soir du sam. 2 et dim. 3 décembre 1995

Un peuple bruxellois aux droits bafoués

L'Institut kurde s'enracine à Saint-Josse

Bruxelles a découvert sa communauté kurde, le 2 janvier dernier, dans de tristes circonstances: lors des heurts qui ont opposé Turcs et Kurdes, à Saint-Josse et Schaerbeek.

Jusque-là, personne ou presque ne leur prêtait attention. C'est que, légalement, les Kurdes sont ignorés car porteurs de passeports turcs, iraniens, irakiens voire syriens.

Pourtant, ils sont plusieurs milliers rien qu'à Bruxelles (10.000 dans tout le pays) et tiennent à exprimer leur spécificité culturelle.

Cette spécificité est vécue notamment au travers d'une association, l'«Institut kurde de Bruxelles», anciennement Union des travailleurs et des étudiants kurdes de Bruxelles (jusqu'en 1987).

Cet institut (aucune affiliation avec le PKK qualifié de terroriste) vient tout récemment de recevoir un statut supplémentaire d'association internationale.

Les portes de son siège se sont ouvertes au début de ce mois, rue Bonneels (n° 16) à Saint-Josse.

L'ancien siège se trouvait n° 4 de la même rue mais le local était beaucoup plus petit. Le nouveau centre a été acquis grâce aux subsides du fonds d'impulsion et aux propres ressources de l'association.

Ces «portes ouvertes» furent aussi le prétexte de montrer aux Bruxellois la richesse du folklore kurde et de signaler la parution d'un ouvrage sur les costumes et tapis du Kurdistan, de Jean-Marie Criel et Pervine Jamil.

Pantalons bouffants, petits bonnets brodés, chaussettes de laine, souliers en cuir, manteaux de berger, châles brodés de fils d'or, broches en argent, porte-amulettes...

La diversité des costumes kurdes est immense, comme l'a montré le défilé qui a suivi l'inauguration des locaux. Diversité à la mesure des territoires vastes comme la France qui composent le Kurdistan.

Mais l'institut ne s'occupe pas seulement du folklore. Il informe sur l'histoire et la culture kurdes, aide les arrivants à mieux s'intégrer dans la société belge et collabore avec d'autres associations pour défendre les droits de l'homme.

Cette question des droits de l'homme tient manifestement à cœur aux immigrés kurdes.

Ils sont partagés face à la suppression des barrières douanières qui doit être votée dans quelques jours par l'Union européenne.

F. R.

Institut kurde de Bruxelles, 16 rue Bonneels à 1040 Bruxelles. Renseignements: 02/230.89.30.

■ Allemagne

Un ministre iranien soupçonné

Il aurait commandité l'assassinat d'opposants kurdes

La justice allemande a ouvert une enquête pour meurtre sur le ministre iranien des Renseignements Ali Fallahian, devenant ainsi la première d'un pays occidental à mettre en cause directement un haut responsable du régime de Téhéran dans une affaire de terrorisme. Le porte-parole du parquet fédéral de Karlsruhe, compétent pour les affaires de terrorisme en Allemagne, Rolf Hannich, a indiqué dimanche qu'une enquête avait été ouverte « ces jours derniers » sur M. Fallahian, en relation avec l'assassinat de quatre opposants kurdes iraniens en septembre 1992 à Berlin dans le restaurant « Mykonos ». L'hodjatoleslam Ali Fallahian, déjà ministre des Renseignements à l'époque et à ce titre responsable des services secrets, est soupçonné d'être le commanditaire de ces assassinats.

LA PREMIERE

Avant de franchir cette étape supplémentaire, la justice allemande avait été la première d'un pays occidental à mettre directement en cause les services secrets iraniens dans une affaire de terrorisme, avec celle du « Mykonos ». Cinq hommes — quatre Libanais et un Iranien — sont jugés depuis octobre 1993 à Berlin pour l'assassinat à l'arme automatique des quatre opposants kurdes iraniens. L'acte d'accusation dans ce procès mentionne explicitement les services secrets iraniens.

Principal partenaire commercial de l'Iran, l'Allemagne, qui prône une politique de « dialogue critique » avec Téhéran, est pourtant aussi le seul pays européen à avoir reçu, au

cours des deux dernières années, M. Fallahian lui-même, ainsi que le chef de la diplomatie iranienne Ali Akbar Velayati. Cette rencontre avait été vivement critiquée par les Etats-Unis, Israël, et surtout la Grande-Bretagne. Londres avait alors rappelé que le dialogue critique des pays de la Communauté européenne avec Téhéran était conditionné par l'abandon de la « fatwa » (décret religieux) de l'imam Khomeiny condamnant à mort pour « blasphème » l'écrivain britannique Salman Rusdhié, auteur du roman « Les Versets sataniques ».

UNE CONFERENCE AJOURNEE

Mais le 10 novembre, le Bundestag avait posé des bornes à ce « dialogue critique » en obligeant le gouvernement à ajourner sine die une conférence sur l'Islam organisée par le chef de la diplomatie allemande Klaus Kinkel pour les 15 et 16 novembre parce que M. Velayati devait y participer. Le Bundestag avait justifié sa décision par les propos du président iranien Hachémi-Rafsandjani expliquant l'assassinat du Premier ministre israélien Yitzhak Rabin comme « la vengeance de Dieu ».

Téhéran avait à ce moment-là adopté un profil bas devant cette décision, d'autant que Bonn est le principal avocat de l'Iran au sein de l'Europe. M. Kinkel avait ainsi dans la foulée réaffirmé la justesse de sa politique iranienne.

Après le vote du Bundestag, celle-ci est en tout cas une nouvelle fois mise à l'épreuve avec la décision de la cour de Karlsruhe. (AFP)

Le Parlement européen se prononce ce mercredi sur la ratification de l'Union douanière avec la Turquie.

La Fédération internationale des ligues des droits de l'Homme (FIDH) a milité ces derniers mois contre une telle ratification, en raison des atteintes massives et systématiques aux libertés les plus fondamentales en Turquie, et de la responsabilité écrasante des autorités à cet égard.

Le débat initié sur le projet d'Union douanière a au moins deux mérites: d'une part, on peut raisonnablement estimer que l'ensemble des députés européens et, pour le moins, une partie de l'opinion publique européenne, ont désormais pris conscience de l'ampleur des violations des droits de l'Homme perpétrées en Turquie. Considérant le mur du silence qui entourait ces exactions et protégeait leurs responsables jusqu'alors, il s'agit là d'une avancée non négligeable.

D'autre part, ce débat a gagné l'ensemble de la société turque, et les Kurdes ne sont plus seuls aujourd'hui à réclamer le libre exercice de leurs droits. On peut y voir, d'ores et déjà, une première victoire.

Soucieuses de donner quelques gages à ses futurs partenaires économiques privilégiés, les autorités turques ont pris beaucoup d'engagements mais adopté peu de mesures. (...)

Les statistiques de l'Association turque des droits de l'Homme (IHD), affiliée à la FIDH, pour les six premiers mois de 1995, sont édifiantes. Le seul fait que les enquêteurs de l'IHD risquent leur vie ou leur liberté pour les collecter, exige qu'on s'y arrête un instant: on compte par exemple sur cette seule période — et indépendamment des exactions liées directement aux opérations militaires dans le sud-est — au moins

L'union douanière avec la Turquie

137 personnes torturées, 147 personnes détenues-disparues; 63 personnes sommairement exécutées ou mortes sous la torture; 8.078 personnes détenues pour leurs opinions, dont 171 journalistes, écrivains, enseignants, syndicalistes et députés; un total de 1.002 années et 2 mois d'emprisonnement requis à leur encontre; 1.124 personnes condamnées pour leurs opinions à des peines totalisant 119 années et 6 mois d'emprisonnement, sans compter des amendes importantes; 52 organisations et publications interdites, 126 organisations et publications suspendues; 197 publications saisies. L'impunité des auteurs de ces violations des droits de l'Homme est totale.

La lutte contre les activités du PKK, pour condamnable que soit le terrorisme qu'il pratique, ne saurait en aucun cas justifier une seule des exactions ainsi commises, en dépit de ce que prétendent les autorités turques dans les instances internationales. Chacun sait, et l'histoire l'a démontré, qu'on ne combat pas efficacement le terrorisme en utilisant ses méthodes ni en s'affranchissant des exigences de l'État de droit. (...)

Quoi qu'en dise une diplomatie turque rompue à l'art de la séduction et toute entière mobilisée pour l'occasion, les «réformes» entreprises à grand renfort de publicité se révèlent n'être que des «réformatives» de

Le Soir du mercredi 13 décembre 1995

taçade ne desservant nullement la persistance d'une politique du tout-répressif.

Voilà pourquoi la FIDH maintient sa position: ratifier l'Union douanière aujourd'hui, c'est cautionner une politique et des méthodes, une législation et des pratiques, qui restent absolument incompatibles avec les principes universels — et européens — de protection des droits humains. C'est abandonner à la répression les démocrates turcs, les militants des droits de l'Homme, et bien sûr la population kurde. C'est donner raison aux plus extrémistes des dirigeants turcs qui tiennent en fait les rênes du pouvoir.

Contrairement aux idées martelées tous azimuts par le pouvoir actuel, et qui trouvent un large écho auprès des gouvernements et des députés européens, ce n'est pas en se montrant intransigeant sur le respect des libertés qu'on facilite pour demain la montée de l'intégrisme ou encore de l'extrême droite en Turquie. C'est en revanche une lâche complaisance sur les violations des droits les plus élémentaires qui contribue en réalité aujourd'hui à soutenir les forces conservatrices, nationalistes et islamistes, sur lesquelles doit s'appuyer le régime en place.

Ratifier tout de suite l'Union douanière, c'est enfin balayer les conditions qu'a posées le Parlement européen lui-même pour cette ratification; sauf à se discréditer complètement, les députés européens ne peuvent que constater qu'elles ne sont pas remplies. (...)

L'Union douanière avec la Turquie: il est trop tôt pour la signer, il est urgent d'en débattre encore.

PATRICK BAUDOIN

Président de la Fédération internationale des ligues des droits de l'Homme

TURQUIE

Pas de cabinet avant fin janvier

La Turquie ne devrait pas connaître son prochain gouvernement avant fin janvier au plus tôt. Les résultats officiels des élections ne devraient pas être proclamés avant le 3 janvier. La nouvelle assemblée nationale doit prêter serment 5 jours après cette proclamation. Le temps que le parlement élise son président, la personne chargée de former un gouvernement ne pourra pas présenter la liste de son cabinet au président Demirel avant le 25 janvier. Le vote de confiance au parlement ne pourra avoir lieu qu'une semaine après, soit le 31 janvier ou le 1^{er} février. (AFP.)

Le Soir du jeudi 28 décembre 1995

Ankara rejette l'offre

Cessez-le-feu du PKK

Le chef du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, indépendantiste) Abdullah Ocalan a annoncé, jeudi soir, un cessez-le-feu unilatéral avec la Turquie. La durée de ce cessez-le-feu dépendra de l'attitude du gouvernement qui sera issu des élections législatives du 24 décembre en Turquie, a déclaré M. Ocalan, qui a encore dit envisager plusieurs solutions pour la cohabitation pacifique des peuples turc et kurde dans les frontières actuelles de la Turquie, parmi lesquelles un système fédéral bâti sur le modèle de ceux de plusieurs pays européens. Si le gouvernement turc ne peut briser le tabou de négociations avec le PKK, a précisé M. Ocalan, d'autres interlocuteurs pourraient être envisagés.

Aux yeux du chef du PKK, l'union douanière entre l'Union européenne (UE) et la Turquie, approuvée mercredi par le Parlement européen, fait de la question kurde une affaire européenne. Il a ainsi appelé les États

membres de l'UE à presser la Turquie d'accepter la fin des hostilités qu'il propose.

Pour toute réponse, le ministre turc de l'Intérieur Teoman Unusan a appelé vendredi Abdullah Ocalan, «à se soumettre à la République de Turquie»: Il n'est pas question qu'un État se réunisse avec une organisation terroriste pour discuter d'un cessez-le-feu, ni de l'accepter ou de le rejeter, a-t-il ajouté.

Le ministre a estimé que les mesures militaires prises par le gouvernement turc dans le Sud-Est anatolien, ses démarches auprès des gouvernements étrangers et les dures conditions hivernales ont conduit le chef du PKK à déclarer un cessez-le-feu. Il a estimé que le PKK a totalement perdu sa sympathie au sein de la population du Sud-Est, qui considère désormais le PKK comme un fléau. Les opérations des forces de l'ordre se poursuivront car ils continuent à commettre des délits, a ajouté M. Unusan. (AFP.)

Le Soir du sam. 16 et dim. 17 décembre 1995 29

IRAK

Gyroscopes dans le Tigre

Des équipements de guidage de missiles ont été retrouvés cette semaine dans le fleuve le Tigre, a annoncé jeudi le président de la commission spéciale de l'ONU chargée des questions d'armements (Unscorn), Rolf Ekeus. L'Unscorn doit maintenant déterminer si l'Irak continue de construire des armes à longue portée, a précisé M. Ekeus. Les équipements retrouvés sont des gyroscopes, d'importation récente et peuvent servir au guidage de missiles jusqu'à 3.000 km. (AFP.)

Le Soir du vendredi 22 décembre

Un partenariat euro-turc lourd d'incertitudes économiques et politiques

Turquie : Strasbourg vote l'Union douanière

Après avoir longtemps dénoncé la situation déplorable des droits de l'homme en Turquie, les députés européens, sous la pression des Etats membres, ont finalement opté pour le pragmatisme, au risque de perdre toute crédibilité, ont déploré certains d'entre eux. L'accord a été approuvé, mercredi, en session plénière par 343 députés; 149 ont voté contre et 36 se sont abstenus. L'Union douanière entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1996. L'accord prévoit la suppression par la Turquie de ses barrières douanières et des autres entraves au commerce.

L'Union douanière doit « bénéficier en tout premier lieu aux entreprises européennes et devrait avoir un effet significatif et durable sur l'emploi dans l'Union européenne », souligne la Commission européenne. Dixième partenaire commercial de l'Union européenne, la Turquie représente un débouché considérable pour ses produits manufacturés et son agriculture. Avec le démantèlement complet des droits de douane, on peut escompter un doublement de la croissance des exportations européennes dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de l'Union douanière, estime la Commission.

Le choc sera toutefois très dur pour l'économie turque, contrainte à des ajustements structurels importants pour rejoindre le niveau de compétitivité de l'UE. Les milieux d'affaires turcs estiment entre 1,5 et 2,5 milliards de dollars le manque à gagner consécutif à la suppression des tarifs douaniers. Une assistance financière de 488 millions de dollars sur cinq ans, complétée par des possibilités



Des Kurdes ont manifesté hier devant le Parlement européen. Photo AP.

de crédits communautaires, a été prévue par l'UE pour absorber le choc.

Mais cet accord n'a en fait qu'une logique mercantile. Il n'autorise pas les Turcs à circuler librement dans l'Union européenne et encore moins à s'y établir. Il n'offre en outre aucune perspective d'adhésion à ce pays, sa candidature ayant été écartée en 1990, ce qui risque de créer rapidement un sentiment anti-européen aux conséquences imprévisibles, ont souligné certains élus. *L'Union européenne a accordé un véritable chèque en blanc au gouvernement turc et aux milieux les plus conservateurs de ce pays*, a estimé le communiste espagnol Carlos Carnero, rapporteur de la Commission des affaires étrangères de l'Assemblée.

Les autorités turques ont certes donné quelques gages à l'Union européenne en assouplissant

l'article 8 de la loi anti-terroriste. Mais le gouvernement turc poursuit son offensive militaire contre les Kurdes et quatre députés kurdes, dont la lauréate du prix Sakharov du Parlement européen, Leyla Zana, sont toujours emprisonnés après avoir été condamnés à 15 ans de prison pour délit d'opinion. *La torture est encore régulièrement pratiquée en Turquie, y compris sur des enfants*, a souligné le président du groupe libéral, le néerlandais Gijs de Vries. Malgré cela, son groupe a voté pour l'Union douanière, comme la plupart des socialistes.

Le Premier ministre turc, M^{me} Tansu Ciller, a « promis » de poursuivre les réformes constitutionnelles et d'améliorer la situation des droits de l'homme. *Le Parlement européen ne pourra plus revenir sur sa décision*, a averti Carlos Carnero avant le vote. *S'il y a violation des droits*

de l'homme après l'entrée en vigueur de l'accord, le Parlement européen ne pourra que pousser des cris dans le désert, a-t-il conclu.

Le Parlement européen a du reste accompagné sa décision d'une résolution — votée par 395 des 527 participants — demandant aux autorités turques d'améliorer la situation des droits de l'homme, de trouver une solution pacifique au problème kurde et un règlement du cas de Chypre, dont la partie nord est toujours occupée par la Turquie.

« MISE EN ESCLAVAGE »

Selon la plupart des analystes turcs, par ailleurs, le gain en voix qu'occasionnera pour M^{me} Ciller et son Parti de la Juste Voie (DYP, droite) cette ratification pourrait être marginal. En revanche, un éventuel rejet ou même un report du vote aurait été un coup très rude pour le Premier ministre, qui avait fait de l'aboutissement de l'union douanière un des axes essentiels de sa politique. D'autant plus qu'un « non » de Strasbourg aurait apporté de l'eau au moulin du parti islamiste (Refah) d'Ecmettin Erbakan actuellement en tête dans les sondages, le seul parti politique turc à être hostile à l'union douanière.

Coutumier d'une rhétorique violemment anti-occidentale, M. Erbakan fait actuellement campagne répétant à l'envi que l'union douanière est « une folie » qui signifiera « la mise en esclavage des Turcs par les chrétiens ». Il affirme que si son parti vient à gouverner, il annulera l'union douanière pour la remplacer par une « union islamique ». (AFP.)

Selon les Affaires étrangères

Plus d'obstacle à la tenue d'un Europalia-Turquie

Plus aucun obstacle ne s'oppose à la tenue de la manifestation culturelle Europalia consacrée à la Turquie, dont la préparation — pour 1996 — avait été suspendue en mars dernier, a affirmé samedi soir le ministre des Affaires étrangères, Erik Derycke, qui a fait cette déclaration à la BRTN-radio à Madrid, en marge du sommet européen. Le gouvernement belge rendra prochainement publique sa décision positive (en faveur de la tenue d'Europalia), a-t-il ajouté. Selon lui, le gouvernement suivra ainsi l'exemple donné par le Parlement européen, qui a approuvé mercredi sans enthousiasme l'accord d'union douanière entre l'Union européenne et la Turquie, malgré les critiques souvent formulées sur le respect des droits de l'homme par Ankara.

Le Conseil d'administration de la Fondation Europalia avait, rappelle-t-on, interrompu au printemps l'organisation de l'édition 1996 du festival en raison d'incertitudes pesant sur le financement de la manifestation. Le ministre des Affaires étrangères de l'époque, M. Frank Vandembroucke, avait en effet bloqué les crédits prévus par le gouvernement fédéral pour aider Europalia (80 millions de francs) en expliquant que la diversité culturelle de la Turquie, « en ce compris la dimension kurde », n'était pas suffisamment respectée dans le choix des manifestations culturelles. M. Vandembroucke entendait notamment accorder une place plus importante à la minorité kurde de Turquie, qui ne jouit pas de tous ses droits fondamentaux. Sa décision était intervenue alors que l'armée turque avait lancé une

vaste offensive contre les bases du Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste) installées dans le nord de l'Irak.

Après son arrivée à la tête du ministère des Affaires étrangères, Erik Derycke avait chargé trois experts d'évaluer la « diversité culturelle » du programme adapté d'Europalia présenté par Ankara et ces rapports contiennent des « indications positives », selon le département.

DES GARANTIES FINANCIÈRES

Le porte-parole d'Europalia, Michael Vander Valk, a pour sa part indiqué à l'agence Belga que la fondation Europalia n'avait pas encore été informée officiellement de la levée des objections du ministère des Affaires étrangères. Le festival ne pourra, de toute manière, plus être organisé avant 1997 et à condition que des garanties financières soient obtenues, a-t-il ajouté. *La question financière doit encore être résolue*, a affirmé Michael Vander Valk, qui a chiffré à quelque 700 millions de francs le coût d'un tel festival. Même si la Turquie était prête à fournir deux tiers de ce montant en tant que pays invité, les seuls subsides en vue actuellement sont les 80 millions de la Loterie nationale — mais bloqués par le gouvernement. Les négociations avec les Régions et des sponsors privés doivent encore débiter ou reprendre, a-t-il ajouté. Europalia-Turquie devra aussi être dotée d'un nouveau commissaire général belge, après la démission de l'ancien ambassadeur Marcel Vande Kerckhove, qui occupait cette fonction jusqu'au début de l'année. (B.)

Le Soir du lundi 18 décembre 1995

Turquie: Yilmaz n'exclut pas les islamistes

Le projet d'une coalition laïque pour contrer le parti islamiste, vainqueur des législatives en Turquie, semblait menacé hier soir. Mesut Yilmaz, dirigeant du Parti de la mère patrie (Anap), a exprimé son opposition catégorique à ce que sa rivale, le Premier ministre sortant Tansu Ciller, garde ce poste à la tête de la nouvelle coalition. *Le DYP (Parti de la juste voie) insiste pour que le Premier ministre soit M^{me} Ciller, pour nous c'est inacceptable*, a-t-il dit. *Tant qu'ils insisteront là-dessus, je ne vois guère de possibilité de progrès*, a-t-il ajouté.

Le DYP sera le second parti avec 135 sièges, devant l'Anap avec 131. Mais M. Yilmaz insiste sur le fait que c'est son parti qui est arrivé deuxième en termes de voix, ayant recueilli 19,65 % des suffrages contre 19,20 % au DYP. *Le leader du parti arrivé troisième n'a pas le droit d'insister pour le poste de Premier ministre*, a-t-il martelé. M. Yilmaz et M^{me} Ciller, dont les partis n'ont guère de différences idéologiques et se font concurrence auprès de l'électorat de droite traditionnel, se détestent cordialement.

Face à cette crise, M. Yilmaz n'a pas exclu d'entamer des discussions avec les islamistes, à condition que ceux-ci fassent des excuses pour leurs propos très durs à l'égard de son parti lors de la campagne. *Si cela est fait, nous pouvons discuter de nombreuses questions, et notamment du nouveau gouvernement*, a-t-il ajouté.

Au même moment, le chef d'état-major des forces armées, le général Ismail Hakkı Karadayı, rappelait le caractère laïc et démocratique de la Turquie, avertissant que les forces armées turques représentent une force invincible à caractère progressiste contre toute opération réactionnaire ou conservatrice. Une déclaration au caractère routinier mais qui n'en constitue pas moins un avertissement. (D'après AFP.)

Le Soir du vendredi 29 décembre 1995

Les Kurdes de Turquie n'aspirent qu'à la paix

DIYARBAKIR

Correspondance particulière

Dans l'atmosphère enfumée d'un bureau électoral à Diyarbakir, la capitale de la région kurde, une foule très diverse est venue offrir son soutien aux candidats locaux : des vieillards boiteux, des jeunes militants, des paysannes enturbanées aux vêtements colorés, accompagnées par les enfants qui sont omniprésents dans cette région où les familles de 8 à 10 membres sont la norme. Tous ont choisi de voter pour le Parti démocratique du Peuple (HADEP), le parti pro-kurde qui a repris le flambeau du DEP, dont quatre ex-députés purgent des peines de 15 ans de prison.

Contrairement aux grands partis du centre, le HADEP — qui a fait alliance avec des organisations de gauche et se décrit plus comme un parti gauchiste radical que comme un parti kurde — ne prend pas la peine de promettre la lune et un futur mirifique à ses électeurs. Un seul mot résume son but : paix.

Les candidats et les électeurs du HADEP partagent une expérience commune : rares sont les familles qui n'ont pas été affectées par le conflit qui oppose, depuis 1984 les forces gouvernementales et les combattants kurdes du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK). Ahmet Türk, Sedat Yurtdas, Sirri Sakik, anciens députés de DEP, étaient co-accusés au procès qui s'est terminé avec l'emprisonnement de Leyla Zana (députée, épouse du maire de Diyarbakir). Plusieurs autres candidats connus sont les frères, les époux ou des parents de personnalités kurdes, assassinées par les assaillants mystérieux qui ont fait des milliers de victimes parmi les nationalistes kurdes entre 1991 et 1995.

CESSEZ-LE-FEU BIENVENU

Après 11 ans d'un conflit sanglant, les Kurdes du Sud-Est anatolien en ont assez. Paix est le mot-clé qui revient dans toutes les conversations. Le concept d'un État kurde indépendant, qui a poussé l'État turc à réprimer avec brutalité les revendications de la population locale, n'est plus mentionné : on ne parle que de cohabitation pacifique des Turcs et des Kurdes sur le territoire national, de cessez-le-feu, de reconstruction et de développement social.

Le PKK a annoncé un cessez-le-feu unilatéral la semaine dernière, qui a relancé les espoirs d'une fin proche du conflit. La trêve du PKK en 1993 s'était cependant terminée tragiquement. La mort de 33 soldats tombés dans une embuscade avait fourni aux partisans de la solution militaire l'excuse qu'ils attendaient, et donné ainsi le

signal de départ à une campagne militaire brutale.

Les failles profondes que cette politique a ouvertes dans la société kurde sont clairement visibles. Des centaines de milliers de réfugiés, venus de quelque 2.500 villages évacués pour les besoins de la sécurité nationale, sont venus gonfler la population de Diyarbakir et d'autres grandes villes du Sud. Sans travail vivant dans des bidonvilles dans la périphérie, ils n'ont qu'un espoir : rentrer chez eux.

Un semblant de normalité a cependant été restauré dans la région. Les autorités militaires affirment avoir sérieusement affaibli le PKK. Peut-être. Mais si le PKK est moins souvent mentionné par les habitants dans la région, c'est avant tout parce qu'il a été dépassé par les développements sur le terrain.

TABOU BRISÉ

Une atmosphère plus tolérante est perceptible à Diyarbakir, et dans l'ensemble du pays. Les Kurdes affichent avec confiance une identité ethnique qu'ils ont conquise au prix de larmes et de sang. Officiellement, la politique des autorités demeure inchangée et la répression continue. Mais le débat sur la question kurde, longtemps limité aux cercles des intellectuels de gauche ou activistes des droits de l'homme, est descendu dans la rue. Au cours de cette campagne électorale, les quotidiens turcs ont consacré des pages entières à la situation dans le Sud-Est anatolien, des débats télévisés de plusieurs heures ont examiné les divers aspects du problème. Les milieux des affaires ont été parmi les premiers à remettre en question la politique purement militariste, une politique qui coûte annuellement à l'économie turque environ 8 milliards de dollars.

Dans le Sud-Est anatolien et dans les banlieues des métropoles où sont agglutinés les réfugiés kurdes, le HADEP est sûr d'obtenir un score important lors du scrutin de dimanche. A Diyarbakir, son bastion, le parti remportera probablement 40 à 50 % des voix. Mais le parti devra obtenir 10 % des voix à l'échelle nationale pour envoyer ses représentants à l'Assemblée nationale, selon la nouvelle loi électorale. La tâche est d'autant plus difficile que des centaines de milliers de personnes déplacées n'ont pas pris la peine de s'inscrire sur les registres électoraux et ne participeront donc pas au scrutin.

Le HADEP a bon espoir de franchir l'obstacle. Mais pour les Kurdes, l'important pour eux est avant tout de témoigner de leur identité et de prouver qu'ils sont capables de participer à la vie démocratique du pays.

DOMINIQUE BERNET

Elections turques : Ciller, les islamistes et les autres



Quelque 34 millions d'électeurs appelés à élire 550 députés : la Turquie vivra dimanche des élections législatives anticipées entourées de plusieurs inconnues. Et d'abord la participation. Jamais scrutin ne s'était déroulé à cette saison, alors qu'une partie du pays est transie de froid sous la neige. Sur le plan politique, ensuite, tous les regards se tournent vers le Refah, ou parti de la Prospérité, qui pourrait devenir la première formation politique. Or le Refah est islamiste, ce qui en fait une exception au pays de Kemal Attatürk qui fit de la Turquie l'unique État musulman laïc depuis les années 20. Tansu Ciller, le Premier ministre — que l'on voit en campagne avec des candidates de son parti sur notre document — paiera-t-elle les conséquences d'un bilan économique jugé globalement négatif par la population ? C'est ce que prédisaient les sondages, qui plaçaient son parti de la Juste Voie en quatrième position seulement. En dehors du Refah, qui compte sur sa réputation de parti compétent, l'autre vainqueur pourrait être le parti de la Mère patrie, autre formation de droite, actuellement dans l'opposition. *Photo AP.*

Elections turques : tous contre les islamistes

Le Refah fait figure d'épouvantail dans un scrutin qui pourrait être fatal à M^{me} Ciller.

Appelés à donner leurs préférences dimanche lors d'élections législatives anticipées, les Turcs devraient élire un Parlement fragmenté à l'image de la situation actuelle. Onze partis se disputent les suffrages de quelque 34 millions d'électeurs, mais le seuil des 10% exigé pour entrer à l'Assemblée nationale tempèrera beaucoup le scrutin de mode proportionnel.

Selon la plupart des augures, le Premier ministre Tansu Ciller éprouvera les pires difficultés à conserver son poste. Elle peut certes exciper du vote favorable du Parlement européen, le 13 décembre, entérinant l'Union douanière entre son pays et l'Union européenne, mais ce facteur pèsera peu, semble-t-il, d'autant que chacun sait en Turquie que les retombées économiques seront surtout favorables aux industries européennes pendant les premières années.

Exit donc le DYP, le parti de la Juste Voie (centre-droite), de M^{me} Ciller ? Des sondages, y compris ceux qui ont été publiés malgré leur interdiction en campagne électorale — ce qui a valu des suspensions de journaux — placent en tout cas le DYP en 4^e position seulement. La composition de la liste électorale menée par M^{me} Ciller a fait grincer bien des dents, et l'irruption en bonne place de plusieurs hauts fonctionnaires — dont des « superflics » spécialistes de la lutte contre la rébellion kurde — a écorné l'image antibureaucratique chère au DYP.

SOMBRE BILAN ÉCONOMIQUE

A droite également, le parti de la Mère patrie (Anap), de Mesut Yilmaz, rêve de supplanter le DYP et de retrouver le pouvoir. M. Yilmaz table sur les effets négatifs du bilan économique de sa rivale Premier ministre, qu'il prend d'ailleurs souvent pour cible (n'hésitant pas à attaquer sa fortune personnelle aux États-Unis). Avec des privatisations promises mais en panne, une dette extérieure de 70 milliards de dollars et une inflation mal contrôlée (134% en 1994, 90% cette année), par exemple, les conséquences sociales se révèlent en effet bien lourdes.

Mais les électeurs ont du mal à distinguer les nuances entre les deux grandes formations conservatrices bien que l'Anap fasse preuve de plus de conciliation dans la question kurde, promise à une solution politique, ce que l'actuel Premier ministre se garde bien de prôner.

Les querelles de personnes se retrouvent aussi à gauche entre le CHP (parti républicain du peuple) de Deniz Baykal, actuellement en coalition avec Tansu Ciller, et le DSP (parti de la gauche démocratique) du charismatique vétéran Bulent Ecevit, promis à un certain succès.

Ces divisions, les problèmes économiques et... l'exécrable réputation dont jouissent la plupart des partis politiques en matière de corruption font le jeu de l'islamiste parti de la Prospérité, le Refah (voir ci-contre), que nombre d'analystes voient devenir première formation politique du pays dimanche soir. Necmettin Erbakan, son dirigeant qui fut plusieurs fois vice-Premier ministre dans les années 70, a mené une campagne de terrain efficace, multipliant les effets oratoires dont il a le secret.

De là à glaner une victoire qui lui assurerait une majorité absolue, il y a une marge. Plus que vraisemblablement, le Refah, s'il l'emportait, devrait s'allier à d'autres... qui ont tous exclu cette possibilité, notamment en raison de l'hostilité des islamistes à l'ancrage européen très prisé ailleurs. Du reste, l'armée turque, défenseur vigilant de la laïcité de l'État, a fait comprendre son opinion, ne fût-ce qu'en excluant de ses rangs cinquante officiers pour sympathies islamistes le 11 décembre. Et, en Turquie, l'avis de l'armée compte. Populaire, elle est à cheval sur ses principes et le montra à trois reprises depuis 1960 en organisant des coups d'État.

Dès lors, d'aucuns espèrent une fusion du DYP et de l'Anap, les deux partis de centre-droite — qui abritent chacun une minorité de députés... islamistes —, pour faire barrage au Refah. Cette perspective encore très aléatoire signifierait la mort politique d'un des deux dirigeants de ces formations. De... Tansu Ciller, selon les sondages.

Les autres compétiteurs en sont à prier pour franchir la barre nationale des 10%, adoptée en vue de clarifier la composition de l'Assemblée nationale et, accessoirement, d'en barrer le chemin aux gêneurs. Comme le Hadepe, pro-kurde, qui sera peut-être majoritaire dans le Sud-Est, mais qui ne devrait pas être représenté à Ankara. Les ultranationalistes d'Alparslan Turkes pourraient également être victimes du seuil des 10%.

La Turquie était difficile à gérer hier et le demeurera demain. Sa démocratie continue à donner une image d'elle-même immature. Comme nous le dit un réfugié politique, il lui manque toujours une constitution qui reconnaîtrait au moins à chacun le droit d'exprimer ses opinions.

BAUDOUIN LOOS

Le Soir du sam. 23, dim. 24 et lundi 25 décembre 1995

Au parti de la Prospérité, les femmes jouent un rôle militant majeur

ISTANBUL

Correspondance particulière

La tête couverte de foulards de soie colorés ou de simples fichus, en tchador noir ou la tête nue, elles étaient deux à trois milliers d'enthousiastes islamistes, pour la plupart très jeunes, réunies sous un chapiteau dans la banlieue d'Istanbul pour promouvoir leur parti de la Prospérité (Refah ou RP, islamiste). Les candidats qu'elles applaudissaient à tout rompre, agitant leurs drapeaux avec énergie, étaient cependant tous des hommes.

Le RP, en tête dans les sondages, doit son succès avant tout aux efforts de sa commission féminine — qui quadrille les rues des grandes villes, transmet le message du parti de porte en porte dans les quartiers déshérités — mais les musulmans traditionnels qui dirigent le parti ont choisi de ne pas présenter de candidates féminines aux élections qui auront lieu dimanche (car le port du voile est interdit au Parlement, avancent-ils).

DES «BATTANTES» AMBITIEUSES

Le rôle des femmes dans ce parti très actif sur le plan social est paradoxal: contrairement aux hommes qui ont une image très conservatrice, les militantes sont souvent des battantes, des femmes qui ont des ambitions professionnelles et ne correspondent pas à l'image traditionnelle de la femme musulmane au foyer. Sous les longs manteaux, de rigueur dans les cercles islamiques, certains des pieds qui battaient la mesure au rythme des chansons du parti étaient chaussés de grosses bottes, très à la mode auprès

des adolescentes, ou de talons aiguilles, pour les coquettes qui avaient adapté avec élégance les principes vestimentaires de leur religion.

L'absence de candidates sur les listes électorales causera vraisemblablement des remous dans le parti. Pour l'instant, les militantes ont choisi de se taire pour ne pas faire de tort au mouvement, déjà attaqué de toutes parts par la presse laïque et l'ensemble des partis.

Si certains islamistes à l'intérieur du parti, notamment le maire de la ville de Rize, parlent de «révolution sanglante», les femmes, elles, parlent avant tout de tolérance, car c'est sou-

vent l'inflexibilité du régime actuel, qui les a rejetées, qui les a poussées à rejoindre le RP. Certaines sont étudiantes et ont été forcées de quitter des universités qui ne toléraient pas leur foulard islamique. D'autres sont avocates: la loi ne leur permet pas de couvrir leur tête lorsqu'elles plaident au tribunal.

Les modérés, comme certaines de ces femmes, seront-ils capables de diluer le message radical du parti, ou les radicaux prendront-ils le dessus? C'est une question que bon nombre de Turcs, pour qui le RP demeure une énigme, se posent. Mouvement fondamentaliste menaçant le régime républicain pour

les uns; parti aux idées démodées, ayant cependant droit à une place dans la démocratie turque pour les autres, le Refah a, aux yeux de ses supporters, une véritable mission: la mise en place d'un «ordre juste».

Ce concept est mal défini. Il est question d'abolir graduellement les intérêts bancaires — contrairement aux principes de l'islam — de former un marché commun des pays islamiques et de lutter contre la corruption: un programme que la presse turque définit comme une sorte de «communisme vert» (la couleur de l'islam). Le parti défend le marché libre, mais se méfie de la concurrence étrangère. Ses

dirigeants, qui ont durci le ton à l'approche des élections, parlent également de réexaminer les relations de la Turquie avec l'Occident et de remettre en question l'accord d'union douanière récemment conclu avec l'Union européenne (cet «esclavage vis-à-vis du club de l'Occident chrétien»). Mais aucune des alternatives politiques et économiques qu'ils proposent ne semblent viables.

Dans les mairies qu'ils gèrent depuis 18 mois, dont celles d'Istanbul et d'Ankara, les islamistes ont acquis une réputation, que même leurs opposants leurs concèdent avec réticence, d'administrateurs «honnêtes» et

travailleurs. Le RP a de plus l'attrait de la nouveauté, d'un parti qui n'a pas encore été testé au pouvoir notamment auprès des déshérités des banlieues pauvres.

Malgré l'enthousiasme de ses militantes, convaincues que leur parti se retrouvera au pouvoir après le vote du 24 décembre, le RP a peu de chances de former un gouvernement en raison de l'hostilité à son égard des partis laïcs. Mais qu'ils soient principal parti d'opposition ou, plus improbable, à la tête du gouvernement, les islamistes sont assurés d'être un parti influent.

DOMINIQUE BERNET

Evolution favorable pour Europalia Turquie

Le ministre des Affaires étrangères, Erik Derycke, l'avait déjà annoncé à Madrid en marge du sommet européen: plus aucun obstacle politique ne s'oppose désormais à la tenue de la manifestation culturelle Europalia Turquie, prévue initialement en 1996, mais dont les préparatifs avaient dû être interrompus en mars 1995 pour raisons économiques et surtout politiques (notamment dues aux différentes interventions du gouvernement turc contre la minorité kurde).

Vendredi, lors du Conseil des ministres, le gouvernement fédéral a rendu publique sa décision positive pour le déroulement d'Europalia Turquie. Ce dossier a connu une évolution positive parce que le Parlement européen a ratifié l'Union douanière pour la Turquie à partir de janvier 1996 et parce

que le comité Europalia turc a présenté un programme de grande qualité qui reflète la diversité culturelle passée et présente de la Turquie.

A cette déclaration officielle s'ajoute la nomination d'un nouveau commissaire, l'ambassadeur Jan Hollants Van Loocke, remplaçant, à partir du 1^{er} janvier, le démissionnaire Marcel Vande Kerckhove. Ainsi que le déblocage de la deuxième tranche des subside de la Loterie nationale (s'élevant à 80 millions, à raison de 20 millions débloqués en 95, 30 millions en 96 et 30 millions prévus pour 97). Autant de décisions que la Fondation Europalia attendait pour décider de la tenue du festival... qui ne pourra de toute façon plus être organisé avant 1997. Wait and see.

C. P.



Dans les municipalités contrôlées par le Refah, dont Istanbul et Ankara (cliché), des distributions gratuites de pain sont organisées. Photo AP.

Les islamistes deviennent le premier parti de Turquie

Face à une droite divisée, le parti de la Prospérité sort vainqueur des élections. Il réclame en vain le pouvoir.

ISTANBUL

Correspondance particulière

Le Premier ministre Tansu Ciller a présenté sa démission, lundi, au président Süleyman Demirel, à l'issue des élections législatives anticipées qui se sont soldées par la victoire des islamistes du parti de la Prospérité (RP, Re-

fah) avec 21,32 % des des voix et 158 des 550 sièges à l'Assemblée nationale. Le Premier ministre demeure cependant en place jusqu'à la formation d'un nouveau gouvernement.

La lutte promettait d'être serrée; elle n'a pas déçu. Le parti de la Juste Voie (DYP) de M^{me} Ciller, qui s'est placé en troisième place avec 19,20 % des voix, a obtenu 135 sièges grâce à un système complexe de représentation proportionnelle alors que son rival, l'Anap (parti de la Mère Patrie) de Mesut Yilmaz, deuxième avec 19,66 %, n'enverra que 132 députés au Parlement. Malgré leur proximité idéologique, ces deux partis ont jusqu'à présent résisté à toutes les pressions qui les poussaient à s'unir pour former un gouvernement stable et capable de s'attaquer avec déci-

sion aux importants problèmes du pays.

Les sociaux-démocrates ont également souffert de leurs divisions. Le parti démocratique de gauche (DSP) de Bülent Ecevit a augmenté son score en obtenant 14,65 % des voix. Son concurrent, le parti républicain du peuple (CHP), a en revanche passé de justesse la barrière des 10 % de voix, nécessaire pour entrer à l'assemblée nationale. Cette situation est pour le moins paradoxale si l'on se souvient que c'est le dirigeant du CHP, Deniz Baykal, qui avait insisté sur la tenue de ces élections anticipées avant la formation de sa coalition avec M^{me} Ciller.

Si le CHP a pu franchir l'obstacle fatidique des 10 % des votes à l'échelle nationale, indispen-

sables pour être représenté, d'autres formations n'ont pas eu autant de chance. Parmi les victimes de ce système électoral injuste, prévu pour favoriser les grands partis, figurent les Kurdes du parti démocratique du peuple (Hadep) qui n'ont pu réunir que 4,17 % des voix, malgré des scores impressionnants dans leur fief du Sud-Est anatolien (près de 50 % à Diyarbakir, 54 % à Hallari). Ce sort est partagé par des ultra-nationalistes turcs de l'extrême droite, le parti de l'Action nationale, qui ont également été refoulés.

Dans les quartiers pauvres dans la périphérie des grandes villes, le parti de la Prospérité a en quelque sorte remplacé la gauche avec ses promesses de justice sociale et de lutte contre la corruption. C'est dans ces bidonvilles où sont installés les

immigrants ruraux venus d'Anatolie, mal adaptés à l'environnement urbain, que les islamistes ont remporté le plus de voix.

La victoire des islamistes n'a pas suscité de panique au sein de la population, mais l'avenir incertain esquissé par ces résultats électoraux — trois partis ont obtenu environ 20 % — a fait chuter l'index de la Bourse de 6,5 % et la devise nationale de plus de 3 %. Rumeurs et scénarios abondent sur la formation du nouveau gouvernement. Lors de conférences de presse, les deux dirigeants de la droite, M^{me} Ciller et M^{me} Yilmaz ont déclaré, séparément, qu'ils n'envisageaient pas de s'allier aux islamistes.

DOMINIQUE BERNET

Divisés, les partis de droite ont signé leur perte; désormais, ils parlent d'alliance

Vainqueurs, les islamistes turcs veulent le pouvoir

Suite de la page Une

Leur rivalité est en grande partie la cause de l'impasse actuelle: unifiés, leurs partis auraient pu obtenir 40 % des voix contre le parti de la Prospérité. Divisés, ils ont tous deux perdus. M^{me} Ciller a signalé lundi qu'elle avait déjà contacté son rival Mesut Yilmaz et que son parti était prêt à discuter une possible coalition avec l'Anap.

Les grands quotidiens étaient unanimes: les résultats du scrutin ont montré que la population souhaite l'unification de la droite. Tous les yeux sont tournés vers ces deux partis qui détiennent la clé d'une future coalition. Une telle alliance serait rassurante pour les milieux financiers internationaux, contrairement

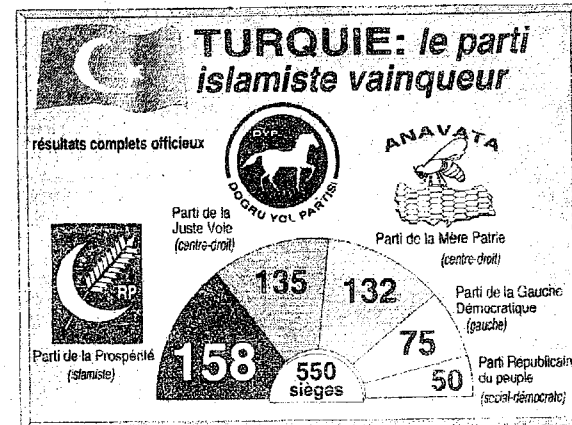
aux projets du parti de la Prospérité, qui parle d'abolir les intérêts bancaires, d'interrompre la vente de devises et de former un marché commun avec les pays musulmans plutôt que de se rapprocher de l'Occident.

Le dirigeant du parti, Necmettin Erbakan, vainqueur des élections, a cependant exigé d'être désigné pour cette tâche. La nation a montré qu'elle voulait le RP. Ce souhait sera réalisé selon les règles de la démocratie, a-t-il déclaré. Il manque actuellement à son parti 118 voix pour obtenir la majorité de 276 à l'assemblée. Le président Süleyman Demirel a signalé qu'il évaluerait les diverses coalitions possibles, avant de choisir le futur Premier ministre.

DOMINIQUE BERNET



Profitant des divisions de la droite, Necmettin Erbakan, le leader du parti de la Prospérité, a mené sa formation à la victoire électorale. Photo AP.



La Turquie

Ce dimanche 24 décembre se déroulaient en Turquie les élections législatives. Et ce 1^{er} janvier 1996 entrera en vigueur l'union douanière entre l'U.E. et la Turquie, votée à la majorité par le parlement européen malgré les réticences liées au non-respect des Droits de l'homme.

INTERNATIONAL

La Turquie est un pays vaste (25 fois la Belgique) dont l'immense majorité du territoire (voir infographie) se situe en Asie. Elle est née de la décomposition de l'empire ottoman, qui était développé durant 500 ans (du nord de l'Afrique à la frontière austro-hongroise, autour de la Turquie actuelle). C'est en 1923 (traité de Lausanne) qu'est fondée la République turque, en résistance aux vainqueurs de la Première Guerre mondiale qui projetaient de se partager les restes de l'empire ottoman. A l'intérieur des nouvelles frontières, les Turcs s'imposent immédiatement, par la force, aux autres peuples de la région, notamment les Kurdes (voir ci-dessous).

● Figure mythique de la Turquie moderne, le premier président **Mustafa Kemal** (1881-1938, rebaptisé plus tard **Atatürk**) entame la rénovation autoritaire du pays. Il engage les plus importantes réformes jamais mises en place en pays islamique pour faire de la Turquie un Etat laïque. L'économie est centralisée, le pays, soucieux de son autonomie sur le plan international, est dirigé par un parti unique. La Turquie, au carrefour de l'Europe et de l'Asie, se tourne plutôt vers l'Occident, suscitant l'intérêt du monde arabe. Après la Seconde Guerre mondiale, elle demande son rattachement à l'Otan (1952). En 1980, un coup d'Etat militaire (le troisième depuis 1960) entraîne toutefois la suspension temporaire des relations avec l'Europe.

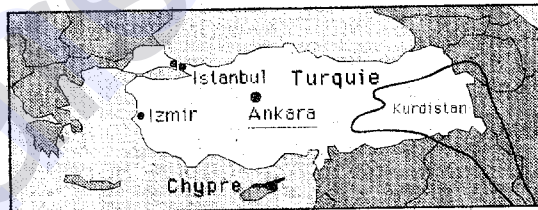
● A l'est de la Turquie vivent des Kurdes (± 15 % de la population — voir infographie). Dès 1923, leur existence est toutefois niée par le gouvernement d'Ankara, et à partir de 1984 (malgré une

légère ouverture en 1991 : reconnaissance du fait ethnique kurde par le gouvernement), une guerre civile oppose rebelles kurdes et armée turque (13.000 victimes en onze ans). Aux exécutions extra-judiciaires et violences de l'armée répondent des assassinats perpétrés par les rebelles kurdes du PKK (Parti des travailleurs du Kurdistan). En décembre 1994, six membres kurdes du parlement turc ont été condamnés à quinze ans de prison pour "collaboration avec la rébellion".

● La Turquie, entre Orient et monde arabe, fait face à un retour progressif des valeurs islamiques, activé par les difficultés économiques (taux de croissance négatif, inflation forte, programme de privatisations accroissant le chômage). Sur le plan international, elle reste candidate à une adhésion à l'Union européenne, handicapée cependant par le non-respect des Droits de l'homme (prisonniers politiques, enfants au travail, etc.) et par l'opposition de la Grèce, ennemi héréditaire en conflit ouvert avec la Turquie à Chypre où le nord de l'île est occupé par l'armée turque depuis l'été 1974.

● Le gouvernement (remanié début octobre 1995) a toutefois souhaité et obtenu une union douanière avec l'Union européenne. La Turquie est associée officiellement à l'Europe depuis 1963 et exporte déjà la moitié de ses productions vers l'U.E. L'ouverture de ses frontières (pour les produits uniquement, et non pour les citoyens turcs) et l'afflux de produits européens entraîneront dans un premier temps un manque à gagner pour l'économie nationale. Une assistance financière de l'U.E. (15 milliards de FB) est prévue.

A cheval sur deux continents



La Turquie 780.000 km² sur deux continents :
3 % en Europe et 97 % en Asie

République turque (capitale : Ankara)

Membre de l'Otan, du Conseil de l'Europe, de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE), de la Conférence islamique.

Population : 61,9 millions d'habitants (1995)

Régime : système parlementaire

Président : M^r Suleyman Demirel (élu le 16.5.93)

1^{er} ministre : M^{me} Tansu Ciller (depuis le 14.6.93)

ISTANBUL

C'est une ville de plus de six millions d'habitants, principal port de Turquie, lieu de passage obligé, notamment pour les pétroliers russes, entre la mer Noire et la Méditerranée. C'est aussi une des villes les plus illustres du monde, nommée autrefois Byzance (avant l'an 330) ou Constantinople (de 330 à 1450).

Fiches à relier

1. Les Kurdes (11.1.94) -
30. La démocratie (4.10.94) -
71. L'islam (19.9.95) -
84. Les Droits de l'homme (19.12.95)

De retour à la une

12. La sécurité sociale (29.3.94) - Débats en vue de la réforme annoncée.
18. Les Palestiniens (10.5.94) - Départ de l'armée israélienne de villes palestiniennes.
41. La Tchétchénie (20.12.94) - Reprise de la guerre avec l'armée russe.
69. La Bosnie (5.9.95) - Déploiement de la force d'intervention (Ifor).

La droite turque dessine l'avenir

Les partis de Tansu Ciller et Mesut Yilmaz vont tenter d'établir une large coalition, ouverte à l'un ou l'autre parti de gauche.

ISTANBUL

Correspondance particulière

Deux jours après la victoire des islamistes aux élections législatives anticipées, le futur gouvernement turc commence à prendre forme. Le Premier ministre, Tansu Ciller, et son rival du Parti de la mère patrie (Anap), Mesut Yilmaz, ont annoncé, hier, lors d'une conférence de presse conjointe, qu'ils étaient prêts à travailler ensemble à la formation d'une coalition.

Auparavant, Mesut Yilmaz avait obtenu des assurances similaires lors de sa rencontre avec Bülent Ecevit, le dirigeant du Parti démocratique de gauche (DSP). La presse turque a suggéré, hier, que M. Ecevit, un vétéran de la scène politique turque et ancien Premier ministre, pourrait être une personnalité de compromis à la tête d'un gouvernement qui inclurait l'Anap et le Parti de la juste voie (DYP) de M^{me} Ciller. De son côté, le Premier ministre, Tansu Ciller, qui préférerait une alliance avec le Parti républicain du peuple (CHP), partenaire minoritaire dans la coalition qui a gouverné depuis 1991 jusqu'au 24 décembre, a rencontré le dirigeant du CHP, Deniz Baykal, lui aussi prêt à participer à un gouvernement multipartite.

Ces développements importants ont contribué à calmer les marchés financiers stables après la chute de lundi. L'alliance des deux partis conservateurs est, depuis des années, la solution de choix dans le milieu

des affaires. Il aura fallu le match nul de ces législatives pour convaincre enfin M^{me} Ciller et M. Yilmaz de s'entendre. Les difficultés ne manquent pas. Après la crise gouvernementale de septembre, une tentative de compromis avait échoué à cause de l'animosité tangibles entre ces politiciens. Tous deux sont cependant conscients du prix politique qu'ils auraient à payer en cas d'échec.

De son côté, le dirigeant du Parti de la prospérité (RP), Necmettin Erbakan, continue d'insister sur le fait que sa victoire lui donne le droit d'essayer de former un gouvernement — traditionnellement, le président de la République désigne le dirigeant du parti ayant gagné le plus de sièges à l'Assemblée pour former un gouvernement. Lors d'une conférence de presse à Ankara, M. Erbakan a réitéré son appel aux dirigeants des partis laïcs, avec lesquels, affirme-t-il, son parti est prêt à négocier. *Coalition signifie compro-*

mis, a déclaré Necmettin Erbakan, ajoutant que son parti se montrerait *élastique* pour le bien du pays.

La majorité des Turcs souhaite éviter l'arrivée au pouvoir des islamistes. Mais certains commentateurs soulignent qu'il serait injuste, et maladroit, de ne pas leur donner une chance de former un gouvernement, faute de quoi, isolés et devenus l'unique parti d'opposition, ils risqueraient de rassembler les électeurs mécontents lors d'un prochain scrutin.

Le président Suleyman Demirel devra prendre sa décision en mesurant soigneusement toutes les options. Pour l'instant, il n'a pas encore révélé ses intentions, mais il est probable que si les partis de centre-droite lui présentent rapidement une formule de gouvernement qui semble viable, il choisira la solution que la majorité des Turcs laïcs et les gouvernements occidentaux préconisent.

DOMINIQUE BERNET



Mesut Yilmaz, leader du Parti de la mère patrie, a annoncé qu'il était prêt à travailler avec Tansu Ciller, le Premier ministre sortant. Photo AP.

Les « taches vertes » de la pauvreté et du mal-être

Sur la carte géographique géante affichée dans les studios de la chaîne ATV, des couleurs vives marquaient la répartition des votes lors des législatives: une énorme zone verte, représentant le vote islamiste, recouvrait l'ensemble du territoire anatolien. En revanche, les régions côtières, au nord, au sud et à l'ouest, avaient favorisé les partis laïcs de droite, avec quelques poches isolées aux sociaux-démocrates.

Ce tableau illustrait avec clarté les contrastes saisissants de la Turquie: dans les grandes métropoles de l'ouest, un Européen peut se sentir chez lui. Les boutiques, les restaurants, les discothèques n'ont rien à envier aux grandes capitales occidentales. Mais en Anatolie, la vie est rude, le niveau moyen d'éducation encore bas et les traditions musulmanes bien ancrées, un terrain propice pour le Parti de la prospérité, conservateur, nationaliste et musulman.

Depuis les années 60, ces régions ont été graduellement dépeuplées à mesure que le pays s'industrialisait. Des millions d'immigrants ruraux en quête d'emplois se sont installés dans la périphérie des grandes métropoles, souvent dans des logements

qu'ils ont construits illégalement. Des villes entières ont ainsi poussé comme des champignons en l'espace de quelques années. Selon les estimations officielles, la population du grand Istanbul s'accroît ainsi de près d'un demi-million d'habitants par année.

Ces banlieues pauvres, peuplées d'immigrés mal préparés pour affronter le choc culturel de la jungle urbaine, favorisent les islamistes qui se sont, en quelque sorte, substitués aux services sociaux inexistantes de l'Etat en offrant aide financière, conseils et, surtout, le confort d'un environnement religieux familial.

Ce travail de porte à porte a conquis de nombreux supporters dans ces zones déshéritées, où le chômage et l'inflation font des ravages. Mais, parmi les partisans du RP, figurent aussi de nombreux petits commerçants, ainsi que des industriels prospères qui, choqués par l'explosion sauvage de la société de consommation, par l'injustice d'un système corrompu et l'érosion des valeurs familiales chez les jeunes, préconisent un retour à la religion pour y remédier.

La montée des islamistes est crainte par les femmes turques laïques, qui rejettent le

port du foulard et veulent assurer le maintien de leur style de vie à l'occidentale. Paradoxalement, ce sont également les femmes qui ont fait le succès du Parti de la prospérité, grâce à un réseau impressionnant assurant le contact direct avec la population: défilés de mode (islamique), réunions autour d'une tasse de café, visites aux malades sont autant d'occasions de propager le message du parti. Ces activistes sont souvent très différentes de l'image traditionnelle des femmes musulmanes: elles sont médecins, avocates ou architectes. Elles travaillent et sont indépendantes. Leur tâche, telle qu'elles la perçoivent, n'est pas uniquement de militer pour le parti, mais de faire un véritable travail éducatif.

La peur de l'islamiste est basée sur la perception — vraie ou fausse — de leur intention de renverser le régime républicain. La vigilance à cet égard est certainement de rigueur. Mais le succès du Parti de la prospérité a également révélé au grand jour les défaillances du système, mécontente, a voté pour une solution différente.

D. B.

Jordanie: saisie de produits destinés à l'armement irakien

Les autorités d'Amman ont récemment mis la main sur plusieurs kilos de produits extrêmement dangereux stockés depuis plusieurs mois en Jordanie, en attendant leur acheminement vers l'Irak. Ces produits, trois composés chimiques extrêmement nocifs, ont été importés en Jordanie d'un pays européen par un commerçant irakien spécialisé dans l'import-export qui les a fait passer pour des pesticides, selon les services de la douane. Ils ont été ensuite entreposés dans un dépôt loué à Amman par l'importateur, qui n'a pas réussi à les faire passer en Irak en raison du renforcement du contrôle sur les produits destinés à ce pays.

La Jordanie avait déjà saisi, en novembre, une machine-outil perfectionnée pouvant servir à fabriquer des armements et des gyroscopes, système de guidage de missiles de longue portée de fabrication russe, destinés à l'Irak. Bagdad avait nié avoir tenté d'importer ces pièces. Mais le chef de la Commission spéciale de l'ONU chargée de désarmer l'Irak (Unscop), Rolf Ekeus, a annoncé que ses inspecteurs avaient retrouvé des gyroscopes la semaine dernière dans le Tigre, le fleuve qui arrose Bagdad. Selon lui, ces équipements étaient d'importation récente et de même type que ceux saisis en Jordanie.

Selon une source autorisée jordanienne, ces nouvelles saisies en Jordanie ont été rendues possibles grâce aux documents remis par l'Irak à l'Unscop après la défection en Jordanie, le 8 août, du genre du président irakien. C'est à l'aide de ces documents, dans lesquels l'Irak révèle des liens avec des compagnies étrangères qui lui fournissaient des armements, que les autorités jordaniennes ont pu faire cette découverte.

Mais dans une interview à un journal qatariote publiée hier — réalisée cependant avant l'annonce de ces nouvelles saisies —, le chef de la diplomatie jordanienne, Abdel Karim al-Kabari, a affirmé que son pays n'avait aucune intention de fermer la frontière avec l'Irak. La frontière jordanienne constitue la seule ouverture de Bagdad sur l'étranger. (D'après AFP.)

Opération courage 1995

Voici les cas de l'« opération courage », auxquels nous vous proposons d'envoyer vos vœux. Attention : en 1996, il sera trop tard pour écrire...

MEHDI ZANA, Turquie

Mehdi Zana, ancien maire de Diyarbakir, est une figure éminente de la communauté kurde de Turquie. Il a été condamné en mai 1994 à quatre années de prison, accusé de « propagande séparatiste ». Il avait déjà été condamné auparavant à de longues peines d'emprisonnement. Il a été adopté par le groupe 73 d'AIBF. Mehdi Zana n'a pas préconisé l'usage de la violence et Amnesty International le considère comme un prisonnier d'opinion. L'année dernière, il figurait déjà sur la liste des prisonniers de l'« opération courage » et nous vous demandons de lui écrire à nouveau (**Iyi Caseretlar. Seni düşünüyörüz - Bon courage. Nous pensons à toi**) à l'adresse suivante : **Mehdi Zana / Ankara Kapali Merkez Cezaevi / 9, Kogus / Ankara / Turquie**



EREN KESKIN, Turquie

Eren Keskin est une avocate turque. Elle a été emprisonnée le 1^{er} juin 1995 et doit purger une peine de deux ans de prison. Pour avoir écrit un article qu'elle a transmis au Parlement belge, Eren Keskin a été inculpée de « propagande séparatiste ». Cet article loin de préconiser la violence, a écrit en termes énergiques à un cessez-le-feu dans le conflit armé qui oppose depuis une dizaine d'années les forces de sécurité turque aux combattants du PKK (Parti des Travailleurs du Kurdistan).

Eren Keskin a été harcelée et menacée de mort à plusieurs reprises parce qu'elle ne veut pas renoncer à son travail d'avocate. Elle refuse d'être réduite au silence et dénonce les violations des droits humains.

Amnesty International considère Eren Keskin comme une prisonnière d'opinion et demande sa libération immédiate et inconditionnelle.

Pour encourager Eren Keskin (**Iyi Caseretlar. Seni düşünüyörüz - Bon courage. Nous pensons à toi**), envoyez-lui vos cartes à l'adresse suivante : **Eren Keskin / C-Blok Kadınlar Kogusu / Sagmalcilar Cezavi / Bayrampasa / Istanbul / Turquie**

◆ POLITIQUE

Cumhuriyet

17-23 novembre 1995, p. 4.

* Leyla Zana est une des députées du Parti de la Démocratie (DEP) qui a été condamnée à quinze années d'emprisonnement en décembre 1994, par la Cour de Sûreté de l'Etat pour propagande séparatiste kurde. C'est en prison où elle purge sa peine qu'elle a reçu le prix Sakharov, du Parlement européen. A noter qu'elle est l'épouse de Mehdi Zana, ancien maire de Diyarbakir, la plus grande ville du Kurdistan turc, qui purge quant à lui une peine de quatre ans.

La récompense de Leyla Zana divise la Turquie

Le président de la Ligue des droits de l'homme, Akin Birdal, a estimé que la remise du prix Andrei Sakharov, couronnant la liberté de pensée, à Leyla Zana, est un indice de l'internationalisation de la question kurde. A. Birdal a fait part de sa satisfaction et a félicité Leyla Zana. Le recteur de l'Université de Gazi, le professeur Enver Hasanoglu, quant à lui, a considéré cette récompense comme une mascarade.

A. Birdal a déclaré, par voie de communiqué, que ce prix avait été offert à Leyla Zana et à travers elle, à la lutte pour la paix et la liberté du peuple kurde. Déclarant qu'«on a compris, grâce à ce geste, que la question kurde est devenue une préoccupation internationale», A. Birdal a affirmé que ce prix serait un jalon vers une solution pacifique et démocratique de la question kurde.

E. Hasanoglu a déclaré que la Communauté européenne, en offrant cette récompense à Leyla Zana, avait voulu signifier qu'«elle [pouvait] se préparer à faire sa toilette». Selon lui, la remise d'un prix, qui fut autrefois décerné à d'illustres personnalités, à une femme

dont les liens avec une organisation séparatiste sont notoires, n'est rien d'autre qu'une mascarade. Il a encore dit: «aussi bien en qualité d'Université qu'en tant que Nation, nous n'apprécions pas ce genre d'attitude».

Le Sénat de l'Université İnönü a également condamné ce geste et s'est exprimé en ces termes: «Nous considérons que la décision par le Parlement européen de remettre le prix Sakharov à un soutien d'une organisation terroriste et séparatiste, constitue une grave atteinte faite sciemment à l'encontre de la nation turque et de nos citoyens de tous âges, femmes, hommes et enfants qui sont tombés sous les balles des terroristes. Nous condamnons fermement cette décision, considérant cela comme un devoir d'information à l'intention de ceux qui croient vraiment dans les droits de l'Homme, la paix et la démocratie».

Toktamış Ateş, professeur à la faculté de Sciences économiques de l'Université d'Istanbul, n'a pas non plus apprécié la récompense faite à Leyla Zana. Il a déclaré à ce sujet: «Je ne pense pas que Leyla Zana puisse avoir un quelconque effet bénéfique sur la paix. Bien au contraire, les députés du DEP, alors qu'ils étaient la clef de voûte d'une solution aux problèmes du Sud-Est, se sont mal comportés et ont gaspillé cette chance».

Un conseil réunissant les présidents des partis politiques siégeant au Parlement européen avait décidé, avec une majorité de voix, de donner un prix d'une valeur de dix-huit milles dollars à Leyla Zana, ancienne députée du DEP, aujourd'hui dissout.

Ankara a réagi vivement à la remise de cette récompense à Leyla Zana, toujours emprisonnée à la prison centrale d'Ankara, déclarant que ce choix «ne grandissait pas la valeur de ce prix». Zana a déclaré, pour sa part, qu'elle le recevrait par l'intermédiaire d'une personne tiers.

Cet événement s'est déroulé au moment même où des discussions concernant les lois de concordances relatives à l'union

Presse turque

douanière avaient lieu au Parlement turc. Les députés du DYP apprenant la nouvelle, ont décidé de quitter l'Assemblée générale pour protester contre l'attitude du Parlement européen. Le président du groupe DYP (2), Güneş Müftüoğlu, expliquant qu'il avait lui-même fait sortir son groupe a déclaré: «Nous nous sommes faits quelques signes entre nous et nous avons quitté la salle pour protester contre le Parlement européen».

Déclaration de Zana

Leyla Zana, à propos du prix Sakharov qui lui a été décerné, a estimé que c'était une reconnaissance de son combat ainsi qu' «une condamnation des politiciens qui avaient conduit le pays au seuil de la guerre». Elle a

encore ajouté que «la véritable bénéficiaire de cette récompense était la femme kurde». Dans un communiqué qu'elle a fait depuis la prison d'ankara, Leyla Zana s'est déclarée heureuse d'avoir reçu le prix Sakharov qu'elle considère comme un grand honneur pour elle et pour son peuple.

Traduit du turc par P. Vanrie

1. L'appellation Kurdistan étant encore un tabou en Turquie, on utilise ce terme pudique pour désigner les régions kurdes de Turquie.
2. Parti de la Juste Voie au pouvoir et dont est issu le premier ministre, Mme Tansu Çiller.

Cumhuriyet

3-9 novembre 1995, p.7.

** L'apparition dans le paysage politique allemand d'un nouveau parti (le Parti Démocrate Allemand) considéré comme une émanation politique de la communauté turque, a suscité une vive polémique en Allemagne. Si Le caractère ethnique de cette nouvelle formation dérange, il a tout de même le mérite de poser la question de la participation à la vie politique des nouveaux citoyens allemands. Cette problématique concerne l'ensemble des pays d'Europe occidentale.*

Que pensent-ils de la fondation du Parti Démocrate Allemand ?

Cem Özdemir (Union 90/député fédéral des Verts) :

Trente ans après avoir émigré vers l'Allemagne fédérale, il n'est plus nécessaire d'intégrer à la vie sociale et au système juridique républicain les quelques sept millions de «nouveaux citoyens» que l'on continue de qualifier d'«étrangers». Il faudrait plutôt modifier la législation sur la citoyenneté et donner des signes concrets en matière d'élargissement de la double citoyenneté. Je me réjouis que des émigrés s'impliquent po-

litiquement afin d'améliorer les situations dans lesquelles ils se trouvent. Cependant, je suis assez sceptique et je considère comme inutile toute tendance qui conduirait les émigrés à ne s'organiser que dans le cadre de leur communauté et à se replier sur eux-mêmes.

Notre place doit être dans les associations et partis de ce pays et de cette société. Tout individu désirant le changement doit, pour arriver à ses fins, prendre la nationalité allemande, participer aux élections et s'il le faut, s'inscrire dans un parti afin d'obtenir le soutien de la majorité. Que l'on soit Turc, Kurde, Croate ou Serbe, les partis à motivation ethnique ne nous mèneront pas loin. C'est seulement avec les Allemands que nous pourrions façonner une démocratie multiculturelle.

Finalement, et malgré toutes les critiques justifiées, cette initiative pourrait bien apparaître comme un geste désespéré qui aboutira peut-être à une plus grande ouverture des autres partis vers la société.

Le Professeur **Hakki Keskin** (Président de l'Union des émigrés de Turquie à Hambourg et député au parlement régional de Hambourg) :

Je considère que la création d'un parti turc en Allemagne est, dans les circonstances actuelles, plus néfaste que véritablement utile. Pour les raisons suivantes :

1. Un mouvement et un parti politique sans potentiel électoral est impensable. Il est notoire que ce parti vise à rassembler les voix de la communauté turque. Or, le nombre de Turcs ayant obtenu la nationalité allemande est évalué à environ cinquante milles. Si l'on tient compte que l'âge limite, pour voter et pour être élu, est de dix-huit ans, ce chiffre se réduit encore. Actuellement, les ressortissants turcs constituent 2,5% du potentiel électoral. Le seuil électoral est fixé en Allemagne à 5% des voix, dans ces conditions, la présence d'une force électorale turque n'a qu'une valeur symbolique.

2. La réponse aux légitimes revendications des Turcs d'Allemagne et à celles des autres minorités culturelles ne peut trouver de solution qu'en se gagnant le soutien des partis politiques allemands et de ses électeurs. C'est pour cette raison que toute notre énergie doit être concentrée au sein des partis politiques allemands. Il est inutile, dans un contexte où l'engagement politique est encore limité, que l'on se disperse dans des entreprises symboliques et caduques.

3. Le devoir qui incombe à la communauté turque est, d'une part, de réaliser son unité dans un cadre associatif structuré et dynamique dans l'ensemble de l'Allemagne et d'autre part de forcer les partis politiques allemands à lui octroyer la double nationalité qui lui donnerait le droit de voter et d'être élu. L'apparition d'un parti turc souhaité par certains pourrait même, avec les meilleures intentions, être contre-productif.

Mustafa Turgut Çakmakoglu
(Président de l'Association turque de Berlin) :

Primo, en tant qu'association turque de Berlin, nous pensons que la création d'un tel parti est pour l'instant sans objet. Secundo, nous n'avons pas encore, jusqu'à maintenant, établi une coopération suffisante avec les partis allemands. Nous avons encore devant nous beaucoup de choses à réaliser ensemble et nous devons essayer de trouver de nouvelles pistes pour coopérer. Troisièmement, si nous prenons le cas des Turcs dans des pays comme la Grèce et la Bulgarie, leur reconnaissance officielle en tant que minorité n'empêche pas qu'une solide inimitié se développe à l'égard des partis turcs qui s'y sont créés. Si l'on tient compte du degré limite atteint par le racisme en Allemagne, ce type d'institution pourrait être, dans les mêmes conditions, une

cible idéale. Ce sera un obstacle pour parvenir aux buts que nous poursuivons.

Un État dans l'État

D'autre part, nous ne voulons pas apparaître dans cette société comme un «État dans l'État». Nous tenons à affirmer que nous faisons partie de la société. Dans la mesure où nous appartenons à cette société, nous tenons à régler nos problèmes en dialoguant avec des Allemands, qui constituent la majorité, sans nous isoler de cette société. C'est pourquoi il faut entrer dans les partis allemands, il faut s'y organiser et il faut travailler ensemble avec eux. Voilà pourquoi nous ne sommes pas très chaud vis à vis de ce nouveau parti. Nous pensons que ce n'est pas la bonne voie à prendre.

Saffet Çinar (Porte-parole de l'association Turquie-Berlin-Brandebourg) :

On a beaucoup parlé depuis six mois de la création de ce parti qui a à nouveau suscité des discussions stériles poussant même certains à se poser la question de savoir si «la création de ce parti n'était pas une initiative des ennemis de l'intégration». Nous avons tendance à penser que ce type de polémique n'est d'aucune utilité. Nous devons interpréter cet événement avec plus d'attention et évaluer ses bons et mauvais côtés.

Avant toute chose, nous sommes obligés d'accepter la légalité d'un parti même s'il s'appuie sur une base ethnique minoritaire. Mais il faut aussi pouvoir évaluer la capacité d'un tel parti. Son apparition nous donne des informations sur les aspects néfastes d'une certaine politique. Si les enfants issus de la troisième génération continuent d'être considérés comme des étrangers et ensuite rejetés, si leurs langues et leurs cultures ne sont pas suffisamment soutenues, il ne faudra pas s'étonner que certains individus décident de se raccrocher à leur minorité ethnique. Ce qui est plus judicieux, c'est d'entrer et de militer dans les partis allemands.

Ahmet İyidirli (Président général de la Fédération des associations sociales-démocrates populaires) :

Je suis d'avis qu'il faille se positionner en fonction des idées politiques, économiques et sociales des partis politiques ainsi que dans le cadre de programmes globaux. Je ne pense pas que les caractéristiques ethniques ou les

croyances religieuses constituent une base solide pour structurer un parti politique. Je pense que les citoyens turcs résidant en Allemagne fédérale pourront régler leurs problèmes, non pas dans le cadre d'un parti séparé, mais en faisant preuve de dynamisme au sein des partis politiques existants. Les sociaux-démocrates, les conservateurs et les libéraux iront vers leurs partis respectifs qu'ils renforceront et où les solutions aux difficultés liées à notre statut de minoritaires deviendront sujet à discussion sur la scène politique. Nous pourrions ainsi recueillir plus rapidement les fruits de nos efforts.

D'autre part, il existe en Allemagne, un large réseau associatif, au sein de ce qu'on peut appeler la société civile, où les problèmes liés au statut minoritaire de nos compatriotes peuvent être débattus. Plutôt que de circonscrire nos problèmes dans ce pays au sein de formations à base politique minoritaire, il est encore possible de nous élargir à une société où nous devons vivre avec des Allemands majoritaires et d'autres étrangers. En bref, un parti turc ou un parti «allemand» visant à organiser les Turcs, n'est pas nécessaire dans les conditions actuelles.

Traduit du turc par P. Vanrie

◆ CULTURE

Cumhuriyet Dergi

12 novembre 1995, pp. 1-3

** Dans le numéro 4, nous vous avons proposé un article tiré de la presse arabe sur Shalom, le journal de la communauté juive d'Istanbul. Voici maintenant un article - publié dans le supplément magazine du Cumhuriyet - concernant le journal de la communauté arménienne d'Istanbul. Hélas, si l'auteur s'attarde longuement sur la première campagne promotionnelle en Turquie, il saute rapidement de 1908 aux années 30, faisant l'impasse sur une période sombre de l'histoire des relations arméno-turques.*

Un piano pour trente coupons

Asli Ulusoy

Une télévision pour 350 coupons, une casserole pour 100 coupons, un service d'assiettes pour 50 coupons...» Ce ne sont que quelques unes des promotions qui envahissent de nos jours les manchettes de journaux et les publicités à la télévision... Les journaux se vendent ainsi, commercialisant mille et un appareils, mille et un gadgets en se demandant d'où cela sort. Bref, la guerre du

marketing commence à s'emparer de la presse turque. Comme toute chose a un commencement, on est en droit d'imaginer que l'aventure de la promotion doit aussi avoir un début. Quel fut donc le premier journal turc à distribuer des cadeaux ?

Jamanak.

Jamanak est un journal publié sans interruption depuis 1908 pour la minorité arménienne. Chaque jour, il est élaboré discrètement dans l'immeuble Narmanli, à Beyoğlu. Mille cinq cent journaux sont distribués en catimini.

Mais retournons en 1908... Deux frères du nom de Sarkis et Misak Koçunyan décident de publier un journal représentant la communauté arménienne. Le journal sera un quotidien qui laissera la place à tous les sujets d'informations de la nation, en privilégiant toutefois les nouvelles concernant les Arméniens. On baptisa le journal «Jamanak», ce qui signifie «Le Temps». Il coûtait alors dix paras (1). Quant à l'imprimerie, on utilisa celle de Bâb-i Âli (2), le premier amour de la presse turque. Les travaux commencèrent, et dès les premiers jours, les deux frères eurent une idée de génie : «Faisons une campagne de promotion».

A l'époque, la Compagnie des Chemins de fer de Roumélie avait annoncé à ses clients son intention d'émettre des actions : «Nous allons organiser une loterie pour les actionnaires de la Compagnie des Chemins de Fer de Roumélie. Les clients qui gagneront un prix grâce au numéro de leur action s'adresseront à nous».

C'était une occasion à ne pas manquer pour le lancement de la promotion. Sarkis Koçunyan acheta en son nom 500 actions des Chemins de Fer de Roumélie et les plaça à la banque du Crédit Lyonnais. Puis les numéros de ces actions furent communiqués dans le journal :

«Si, au terme la loterie organisée par la Compagnie des Chemins de Fer de Roumélie, un prix est attribué à l'un de ces numéros, nous procéderons à un tirage au sort parmi les personnes qui auront conservé des coupons et nous distribuerons les actions aux heureux lecteurs».

Mais ils furent malchanceux, et aucune des actions qu'avait achetées Sarkis Koçunyan ne fut tirée au sort. Il n'y eut donc aucun gagnant. C'est pourquoi la première campagne de promotion en Turquie est passée inaperçue.

Les années 30... Les fils de Sarkis Koçunyan, Ara et Melik Koçunyan, font désormais partie du Conseil d'Administration du journal. Alors qu'aucun des deux frères n'envisage de faire une nouvelle promotion, Varan Miranşahyan, le principal distributeur du journal, réussit à les convaincre. Miranşahyan, qui était parti en Amérique à l'âge de vingt ans avant de revenir en Turquie bredouille, insiste auprès des propriétaires du journal pour que *Jamanak* organise une loterie. «Vous verrez, grâce à cette promotion, le tirage du journal va exploser».

Des vins du Monopole...

Miranşahyan offrit une garantie aux frères Koçunyan qui avaient peur de subir un nouvel échec: «Je m'engage à couvrir toutes les pertes.»

Finalement, la proposition de Miranşahyan fut acceptée. Ils tireraient au sort ceux qui avaient réuni trentes coupons. Le gros lot du premier tirage était un piano, trois mètres de tissu pour hommes et quelques pelottes de batiste. Du chocolat et du vin seraient distribués comme lots de consolation. Le vin venait du Monopole et le chocolat, des chocolateries Aslan. La campagne remporta un grand succès, contrairement à ce qu'imaginaient les frères Koçunyan.

Lors de la première loterie, le tirage du journal augmenta de près de mille exemplaires. Avec la seconde loterie, des Turcs et des Grecs commencèrent à acheter le journal même s'ils ne lisaient pas l'arménien. Ainsi, la promotion avait fait grimper les ventes de 3000-3500 exemplaires à 4500-5000 exemplaires. Les tirages avaient lieu au

théâtre Ferah, en présence d'un notaire. La salle qui pouvait contenir 1000 personnes était toujours pleine à craquer. Comme la distribution des prix de consolation devenait interminable, des voix commencèrent à s'élever: «Ca suffit, on en a assez. Quand va-t-on tirer le gros lot?».

On se lasse même des promotions...

Puisque la promotion avait permis de grossir considérablement les ventes, Melik et Ara Koçunyan décidèrent d'organiser deux autres loteries. Mais cette fois-ci le succès ne fut pas au rendez-vous. Au contraire, on vit une chute du tirage. Résultat: ils mirent fin aux loteries et le titre retrouva son niveau initial.

Naturellement, l'aventure de *Jamanak* ne s'arrête pas là. Quelques années plus tard, le journal annonça qu'il organisait une réception au jardin Florya pour la valeur de 30 coupons.

«Pour tous les lecteurs qui auront rassemblé les coupons, nous couvrirons les frais de transport ferroviaire et d'orchestre. Les lecteurs sont priés d'apporter leurs provisions».

Mais cette petite expérience de marketing, sans pouvoir insuffler un nouvel élan, n'aura pas les résultats escomptés.

Ara Koçunyan, qui a maintenant 82 ans, ne se lasse pas de raconter tous ces souvenirs. Monsieur Koçunyan ne peut plus se rendre au journal depuis environ un an et demi, à cause de la maladie. Il évoque ses expériences par le truchement de son petit-fils de 22 ans qui porte le même nom.

Avec ses 52 ans de carrière, ce journaliste ne peut s'empêcher de donner son point de vue sur les batailles de promotion actuelles: «Autrefois, la totalité des recettes était assurée par la hausse des tirages. La promotion apportait un financement direct. Aujourd'hui, les recettes proviennent de la publicité. Les campagnes de promotion sont utilisées à des fins publicitaires. Les promotions n'augmentent pas les ventes. D'ailleurs un journal ne reçoit de la publicité que parce qu'il a un gros tirage. C'est pourquoi, les promotions n'offrent qu'un apport indirect aux journaux».

Mais *Jamanak*, outre le fait d'avoir initié la plus ancienne campagne de promotion en Turquie - ce qu'elle ne fait d'ailleurs plus - est aussi numéro un dans d'autres domaines.

C'est par exemple le plus ancien quotidien de la presse en Turquie publié sans interruption. C'est même le plus ancien quotidien arménien au monde à paraître de manière régulière.

Où en est le *Jamanak* aujourd'hui?

A Beyoğlu se trouve un bâtiment construit au milieu du XIX^{ème} siècle: l'Hôtel Narmanli. Il fut édifié pour abriter les bureaux du Consulat de Russie. En 1933, les bureaux déménagèrent et les frères Narmanli mirent la résidence en vente. Elle fut classée monument historique, même si elle n'est pas très connue parmi les joyaux de Beyoğlu.

En franchissant le seuil de l'immeuble, on rencontre d'abord deux études de notaire. Sur l'une des portes à l'intérieur de l'immeuble, un petit écriteau: «Journal *Jamanak*». La salle de rédaction qui contient deux ordinateurs et une photocopieuse est tapissée de jaune. Le maître d'oeuvre de ce bureau qui frappent les regards par son foisonnement de calendriers et de photographies, est la rédactrice en chef, Nadia Koçunian. Nadia Hanim, belle-fille d'Ara Koçunyan senior et mère d'Ara Koçunian junior, nous confie: «Même si papa Ara ne vient plus au journal, il continue d'écrire des articles. Sa femme Lili Koçunyan fait partie de nos collaborateurs».

Nadia Koçunyan nous explique qu'elle s'intéresse aux tâches de distribution et d'administration de son mari Sarkis Koçunyan, le propriétaire du journal. «En fait, j'ai une formation de comptable. Mais je n'ai jamais exercé ce métier. Pendant des années, j'ai été une femme au foyer. Mais depuis ces dix dernières années, je travaille au journal».

Une quatrième génération de journalistes...

La première chose qui attire l'attention en entrant dans le bureau d'administration, c'est un grand panneau qui pend au mur. Ce panneau est composé de tous les journaux arméniens qui ont été publiés en Turquie jusqu'à nos jours.

L'une des photos en noir et blanc accrochée au panneau représente Mardiros, le frère aîné du grand-père Ara Koçunyan. Etudiant en philologie française à l'Université d'Istanbul, Ara Koçunyan, est très heureux d'être la quatrième génération à travailler dans ce journal.

«*Jamanak* est le doyen de la presse arménienne. A l'époque ottomane, l'Orient-Express ou le bateau pour Samsun ne partait jamais sans l'édition du jour. Le journal, qui rapportait les informations concernant les activités de la communauté arménienne et les derniers événements du monde arménien, accordait également une large place à la politique intérieure et extérieure ainsi qu'aux sports. «Quoi qu'il arrive, nous aussi nous vivons dans ce pays. Ses informations sont aussi nos informations, c'est inévitable» déclare le petit-fils Ara Koçunyan.

Ara Koçunyan explique que *Jamanak* est imprimé en arménien mais que quelques articles ont été publiés, un temps, en turc. Toutefois, cela n'a pas duré en raison d'obstacles administratifs et techniques.

Le tirage de *Jamanak* avoisine les 1000 à 1500 exemplaires. Ara rappelle qu'«au début de sa publication, le tirage du journal oscillait entre 10 et 15 000 exemplaires. Mais il ne faut pas oublier qu'à l'époque beaucoup d'Arméniens vivaient encore en Anatolie».

Attirant l'attention sur le fait que *Jamanak* accorde beaucoup d'importance aux relations arméno-turques, le jeune Ara poursuit: «Lorsqu'on évoque Arméniens et Turcs, la première chose qui vient à l'esprit ce sont les problèmes. Alors qu'à Istanbul, où vivent des Turcs, on édite le journal quotidien arménien le plus ancien au monde. C'est le meilleur argument pour que deux peuples vivant sur la même terre réalisent de grandes oeuvres».

Quant aux écrivains qui participent au journal, il s'agit du critique littéraire Yervant Gobelyan, de l'historien Varujan Köseyan, et des écrivains Varujan Sayacyan, Levon Kalpakcyan, Agop Momcyan, et Bercuhi Magaryan. Deux personnes travaillent à la mise en page avec Nadia Koçunyan: Eva Biçkici et Ligya Ohannesyan...

Jamanak est imprimé en noir et blanc. Les travaux d'imprimerie et de rédaction du journal, lequel se compose de quatre feuillets, se font dans le même bureau. L'impression est obtenue par procédé offset. Quant à la presse, elle vaut le détour: l'imprimeur Maître Çetin explique que la machine a environ 80 ans. Sa partie avant vient d'Allemagne de l'Ouest, la partie arrière est suédoise.

Sarkis Koçunyan explique qu'«il serait trop coûteux d'acheter une nouvelle machine, et que même le plus ancien modèle d'une bonne marque reviendrait à 2,5 ou 3 milliards de LT. Comme nous ne pouvons nous permettre

une telle dépense, nous essayons de ménager cette ancienne machine».

Sarkis Koçunyan, qui a en charge la distribution du journal, nous indique que les points de vente se situent dans les quartiers où résident la plupart des Arméniens d'Istanbul: «Vous pouvez trouver notre journal à Bakirköy, Beyoğlu, Kadıköy, Kurtuluş, Sahilyolu et, en été, dans les Iles des Princes».

Beyoğlu... Comme toujours, la foule se presse, les rues grouillent de monde. Le tramway passe bruyamment, les passagers descendent au dernier arrêt, en face du funi-

culaire (Tünel). Personne ne sait que là, dans un recoin, se trouve le plus ancien quotidien arménien de Turquie voire du monde: *Jamanak*, publié sans interruption depuis 87 ans et père du marketing dans la presse turque.

Traduit du turc par X. Luffin

1. Monnaie utilisée anciennement en Turquie.
2. Arère située dans la vieille ville et qui abrite la plupart des grands journaux stambouliotes.

ESPACE ORIENT, Décembre 1995

Turkse premier vormt minderheidsregering

ANKARA (reuter) — Turkije heeft een nieuwe regering. Premier Tansu Ciller vormde een minderheidsregering van haar Partij van het Rechte Pad (DYP), gesteund door kleinere partijen en onafhankelijke parlementsleden. Ciller willigde de eisen in van een extreem-rechtse partij in ruil voor steun. Ze verkreeg de steun van zeventien parlementsleden van de partij van de Nationalistische Beweging (MHP). Cillers uit 1991 daterende coalitie met de sociaal-demokraten viel op 20 september uiteen. De MHP is voor handhaving van een wetbepaling, die de vrijheid van meningsuiting beperkt. Het Europees Parlement wil die bepaling op zijn minst gewijzigd zien, als voorwaarde voor bekrachtiging van de voorziene douane-unie tussen de Europese Unie en Turkije.

De Standaard Maandag 9 oktober 1995

Staking brengt Turkse regering in gevaar

ANKARA (ap, reuter) — De Turkse minderheidsregering van Tansu Ciller slaagde er gisteren niet in een vergelijk te vinden met de vakbonden van de ambtenaren die al drie weken in staking zijn. Hierdoor komt de pas gevormde formatie al meteen in het gedrang.

De twee kleine partijen die Ciller steunen, maakten hun steun afhankelijk van een oplossing voor het konflikt. De vakbonden verwierpen het aanbod dat de laagst betaalden een loonsverhoging van 95 procent wilde toekennen en de best betaalden een stijging van dertien procent in het vooruitzicht stelde.

Op 15 oktober beslist het parlement of Ciller het vertrouwen krijgt. Ciller poogt een herstelprogramma van het Internationaal Monetair Fonds uit te voeren. Dat bevat maatregelen om de inflatie in te verkleinen en de privatizeringen te versnellen. Ze is derhalve niet geneigd de eisen van de vakbonden in te willigen die de inflatie zouden opdrijven.

De Standaard 10 oktober 1995

Irak beproefde biologische wapens

NEW YORK (ap, reuter) — Irak heeft sinds 1985 biologische strijdmiddelen uitgeprobeerd op schapen en honden. Verder produceerde Irak in het geheim raketmotoren en misleidde het land VN-rapporteurs over de omvang van haar wapenprogramma's. Dit maakte het hoofd van de VN-wapeninspecties Rolf Ekeus woensdagavond in een verslag aan de Veiligheidsraad.

„Het rapport geeft een goed inzicht in de omvangrijke misleidingsoperatie die Irak op touw heeft gezet. En het laat zien hoe moeilijk het zal zijn om Irak zover te krijgen dat het land zich iets aantrekt van de resoluties van de Veiligheidsraad over massavernietigingswapens”, zei James P. Rubin, woordvoerder van het Amerikaanse inspectieteam. „Het is duidelijk dat Irak nog steeds een zeer lange weg te gaan heeft.”

Na de invasie van Koeweit in 1990 vaardigde de VN economische sancties tegen Irak uit. Verscheidene leden van de Veiligheidsraad hebben bij herhaling gezegd dat ze geen verzachting van de sancties overwegen zolang Irak volhardt in zijn weigering samen te werken met de wapeninspecteurs.

„De pogingen van Irak om zijn biologische wapenprogramma aan het oog van de wereld te onttrekken, zijn oefenvluchten met raketten die van een chemische lading zijn voorzien en de ontwikkeling van een raket die kernkoppen kan vervoeren, hebben Irak ertoe aangezet onjuiste informatie te geven over onderdelen van zijn raketprogramma's”, aldus het hoofd van de VN-wapeninspecties Rolf Ekeus in zijn rapport aan de Veiligheidsraad.

Irak heeft biologische strijd-

middelen op dieren uitgetest, waaronder schapen, ezels, apen en honden. In 1988 en 1989 nam Irak proeven met bommen en granaten die waren uitgerust met een dodelijke bacteriële lading, met de kankerverwekkende stof aflatoxine en met subtilis, dat miltvuur veroorzaakt.

Botulisme

Na de invasie van Koeweit intensiverde Irak zijn productie van botulisme en miltvuur. Ook nam Bagdad proeven met sproeivliegtuigen, waarmee in één vlucht 2.000 liter miltvuur boven een gebied kon worden verspreid.

Bagdad had voorzieningen getroffen voor de lancering van biologische en chemische raketladingen mocht Irak tijdens de Golfoorlog door een nucleaire aanval worden verast. De raketten die Irak hiervoor ontwikkelde hadden een bereik van 3.000 kilometer.

Ekeus zei dat Irak het aantal raketten en raketonderdelen dat het land als deel van van internationale afspraken zou vernietigen, schromelijk overdreef om zijn onderzoek en het oefenprogramma te verbergen.

Hij zei ook dat een Iraaks verslag over Bagdads biologisch wapenprogramma, waarin het land volhield dat het strikt defensief was, op misleiding berustte. „Irak beweert dat het land zijn giftige stoffen in 1991, na de Golfoorlog, heeft vernietigd. Maar het bevel daartoe is mondeling gegeven. Er is geen gezagsdrager in Irak die zich schijnt te herinneren dat er een exacte datum is genoemd voor dat besluit, noch weet iemand wanneer de vernietiging zou zijn uitgevoerd.”

Op zijn beurt sprak Irak de beschuldigingen van Rolf Ekeus tegen en noemde het rapport een poging om de economische sancties tegen Irak te bestendigen.

De Standaard Vrijdag 13 oktober 1995

Gentse konnektie smokkelt Turkse drugs

GENT — De arrestatie in Amsterdam eerder vorige week van de Koerdische Turk Ayham Y. (29) vormt het sluitstuk van een internationaal drugsonderzoek dat de Gentse BOB en de gerechtelijke politie sinds einde 1993 hebben gevoerd, zo raakte gisteren bekend. Ayham Y. leidde een wijd vertakt netwerk van heroïne-transporten. Het kartel versaste met vooral Gentse koeriers meer dan 100 kilo heroïne naar dealers in Parijs, Marseille, Barcelona en Malaga. Zowel België als Duitsland vroegen de uitlevering van Ayham Y.

De BOB en de gerechtelijke politie begonnen eind 1993 samen aan het onderzoek na een tip van een transport van twee kilogram heroïne van Gent naar Parijs. Ze slaagden er na

bijna twee jaar speuren in om het netwerk bloot te leggen. De samenwerking tussen de twee politiediensten verliep prima, zeggen rechercheurs. De rechercheurs voerden rogatoire missies uit naar Parijs, Amsterdam en Barcelona. Met Nederland verliep de samenwerking naar verluidt lastig. De Gentse speurders konden Amsterdam pas in mei van dit jaar bezoeken, toen de bende grotendeels ondergedoken was. De vreemdelingenpolitie kon Ayham Y. vorige week arresteren, zijn handlangers blijven voortvluchtig.

Het hoofdkwartier van de grootschalige heroïnehandel lag in Amsterdam. Een vijftal Koerdische Turken hadden de miljardenbusiness in handen, lager op de maffialadder stonden Tunesiërs. Zij ontvingen internationale heroïne-ladingen uit Turkije en verdeelden de drugs in kleinere pakketten over Europa. Gent fungeerde als een draaischijf voor koeriers.

De speurders konden einde 1994 en begin 1995 15 koeriers arresteren in Gent. Ze zijn intussen allemaal op vrije voeten in afwachting van hun proces.

Karel VERHOEVEN

De Standaard zondag 15 oktober 1995

Ciller sluit nieuw akkoord

ANKARA (afp, dpa, reuter) — De Turkse ontslagnemende eerste minister Tansu Ciller zei maandag een principiële akkoord te hebben gesloten met de chef van de Republikeinse Volkspartij (CHP), Deniz Baykal, voor de vorming van een nieuwe koalitieregering. De sociaal-demokratische CHP was reeds de belangrijkste partner van Cillers Partij van het Juiste Pad (DYP) tot zij op 20 september vast waren gereden op onder meer de positie van de omstreden politiechef van Istanboel, Necdet Menzir. Die nam zelf maandag ontslag en maakte daarmee de weg vrij voor een heruitgave van de coalitie tussen de twee grootste partijen in Turkije.

Het is nog onduidelijk of de Turkse president Suleyman Demirel de nieuwe coalitie zal aanvaarden dan wel vervroegde verkiezingen zal uitschrijven.

De Standaard Dinsdag 17 oktober 1995

Ankara stelt soepeler Koerdenwet voor

ANKARA (reuter) — De Turkse regering stelde maandag versoepeling voor van een wet op de meningsvrijheid die in het Europees parlement onder vuur was gekomen. De versoepeling betreft artikel 8 van de antiterreurwet die „separatistische propaganda“ verbiedt. Dat artikel werd aangevend om mensen op te sluiten wegens commentaren over het Koerdisch probleem. Volgens

dat artikel is steun voor Koerdische kulturele en politieke rechten en kritiek op de strijd tegen de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) separatistische propaganda. Het voorstel houdt strafvermindering of omzetting van celstraf in boete in. Europese parlementsleden stelden verandering of schrapping van de wet als voorwaarde voor de doeanee-unie tussen Turkije en de EU.

De Standaard Dinsdag 24 oktober 1995

Saddams schoonzoon wil terug

LONDEN (ap) — Luitenant-generaal Hussein Kamel al-Majid, één van de twee schoonzonen van de Iraakse leider Saddam Hussein die op 8 augustus met hun echtgenotes en gevolg naar Jordanië uitweken, is van plan deze week naar Bagdad terug te keren. Dat heeft de Britse *Sunday Telegraph* bericht. Volgens de krant is Hussein Kamel bereid Saddam op zijn woord te geloven. De Iraakse leider heeft beloofd dat zijn schoonzoon in alle veiligheid naar Irak kan terugkeren. Volgens de *Telegraph* heeft Hussein Kamel besloten maar weer naar huis te gaan omdat hij in het Westen geen asiel krijgt. „omdat er te veel bloed aan zijn handen kleeft“. Hussein Kamel leidde het geheime kernwapenprogramma. Vlak na zijn vlucht naar Jordanië kwam Bagdad naar buiten met nieuwe informatie over dit programma. Volgens Saddam waren de Verenigde Naties niet eerder op de hoogte van deze informatie gebracht omdat Hussein Kamel dit had tegengehouden.

De Standaard Maandag 30 oktober 1995

Ciller vormt nieuwe coalitie

ANKARA (reuter, ap) — De Turkse president, Suleyman Demirel, keurde gisteravond de vorming van een nieuwe coalitie door premier Tansu Ciller. Ciller vormde een coalitie met haar vroegere sociaal-demokratische partner, de CHP. De vorige regering kwam op 15 oktober ten val, nadat ze een vertrouwensstemming had verloren. Nadien ging Ciller vruchteloos op zoek naar een nieuwe koalitiëpartner.

Op 24 december volgen algemene verkiezingen in Turkije.

De Standaard 31 oktober, woensdag 1 november

Turkse premier krijgt geen vertrouwen

ANKARA (reuter) — De Turkse premier Tansu Ciller verloor zondag in het Turkse parlement een vertrouwensstemming met 230 stemmen tegen en 191 voor.

Ciller zei dat er nu geen andere weg meer open ligt dan vervroegde verkiezingen. Het laatste woord is echter aan president Suleyman Demirel die ook nog een andere premier kan aanwijzen.

Ciller leidde sinds kort een minderheidskabinet na een breuk van haar rechtse Partij van het Ware Pad met de sociaal-demokraten. Ze kreeg nog even respijt met de steun vorige week van de uiterst-rechtse Grijsze Wolven, maar dolf nu in het parlement het onderspit.

De politieke crisis valt samen met grote sociale onrust. Zondag betoogden nog vijftienduizend arbeiders in Ankara tegen Cillers sociaal-ekonomisch beleid. De betoging was georganiseerd door de vakbond Turk-Is die er bij de parlementsleden op aandrong tegen de regering te stemmen.

De centrum-linkse DSP besliste tegen de regering te stemmen nadat de regering mislukte in haar poging om met de vakbonden tot een akkoord te komen.



De Turkse premier Tansu Ciller leed een nederlaag in het parlement. Haar minderheidskabinet faalde. Nieuwe verkiezingen lijken de enige weg uit de chaos. (foto reuter)

Turkije wijst VN-vluchtelingen uit

BRUSSEL — Mensenrechtenorganisaties maken zich zorgen om de uitwijzing door Turkije van elf Iraniërs die eerder het door de Verenigde Naties erkend statuut van vluchteling kregen. Sommigen hadden al een inreisvisum voor Noorwegen, Australië of Canada, maar worden toch uitgewezen.

Drie Iraniërs werden al aan de autoriteiten van hun land overgedragen, twee anderen kwamen onmiddellijk na hun gedwongen terugkeer in de Urumieh gevangenis terecht, meldde het sekretariaat van het *Iranian Refugees Alliance (IRA)* in New York. Andere vluchtelingen wachten in Turkse cellen op deportatie.

In een brief-aktie aan de Turkse minister van Binnenlandse Zaken, Nahit Mentese, vraagt het IRA de stopzetting van de uitwijzingen en dringt aan op respect voor internationale overeenkomsten over erkenning van politieke vluchtelingen.

Vorige maand had *Amnesty International (AI)* de Turkse overheid ook al van schendingen van mensenrechten beschuldigd. AI vroeg toen onder meer de afschaffing van artikel 8 uit de Anti-Terrorwet dat politiediensten gemakkelijk de mogelijkheid biedt om politieke tegenstanders van het regime op te sluiten. (RDG)

Europalia Turkije in 1997

BRUSSEL — Het ministerie van Buitenlandse Zaken geeft zijn verzet tegen Europalia Turkije op nadat uit rapporten van experts is gebleken dat ook de minderheden (lees de Koerden) voldoende aan bod zullen komen. Eerder deze week besliste de raad van bestuur van Europalia de opschorting ongedaan te maken zodra de regering de kredieten vrijmaakt en er een nieuwe kommissaris-generaal is gevonden. Voor die post wordt de naam genoemd van de ex-diplomaat Jan Hollants Van Loocke die இந்திய in het nieuws kwam met de zaak-Khaled. De Turken reageren positief.

In maart 1995 besliste de raad van bestuur van Europalia de voorbereiding tot het festival op te schorten. Minister van Buitenlandse Zaken, Frank Vandenbroucke, had de kredieten geblokkeerd omdat naar zijn mening de kulturele diversiteit van Turkije „inclusief de Koerdische dimensie” onvoldoende aan bod kwam. Bij het aantreden van Eric Derycke op het departement veranderde het klimaat. Drie experts kregen de opdracht het door de Turken aangepaste programma



Jan Hollants Van Loocke.
(foto Eric Peustjens)

grondig te evalueren op de kulturele diversiteit. Twee rapporten zijn al binnen en vallen positief uit. De voornaamste struikelsteen voor Europalia Turkije is derhalve zo goed als opgeruimd.

Als de regering nu het geld van de Nationale Loterij vrijmaakt, kan de Stichting de opschorting opheffen. Europalia heeft altijd beweerd dat het ten minste 120 miljoen frank nodig had, de regering hield het bij tachtig. Vraag is wat de Gemeenschappen gaan bijdragen, met hoeveel de sponsors over de brug komen en of de Turken bereid zijn tot een bijkomende inspanning. Een niet te onderschatten element is ook de

politieke situatie in Turkije.

In afwachting van een definitieve beslissing heeft het personeel van de Stichting Europalia formeel zijn vooropzeg gekregen en het is zeker dat bij de nieuwe aanwervingen koppen zullen rollen. Omdat ook oud-ambassadeur Marcel van de Kerckhove ontslag nam, moest naar een nieuwe Belgische kommissaris-generaal worden uitgekeken. Twee jaar nadat zijn naam voor de eerste maal is gevallen, wordt nu opnieuw de diplomaat Jan Hollants Van Loocke naar voren geschoven. Hij heeft tijd zat, want sedert september is een einde gekomen aan zijn kontrakt met Fabrimetal, waar hij adviseur was voor exportaanleggenheden.

Laatste land

Als er geen kink meer in de kabel komt, heeft Europalia Turkije in 1997 plaats, twee jaar later dan gepland. Voor de Turkse kommissaris-generaal Bülent Eczacıbaşı een kleine triomf. Hij heeft nooit aan de goede afloop getwijfeld. Turkije wordt meteen het laatste land dat te gast zal zijn in het festival Europalia. Vanaf 1998 komen Europese steden aan bod.

Vic DE DONDER

De Standaard Woensdag 18 oktober 1995

Strijd maakt tientallen doden in Turkije

ANKARA (dpa, reuter) — Bij gevechten tussen Koerdische strijders en het Turkse leger in het oosten en zuidoosten van Turkije zijn zeker 43 soldaten van de verboden Koerdische Arbeiderspartij (PKK) gedood. Dat werd maandag van officiële zijde in Turkije meegedeeld. De overheid in Diyarbakir zei dat zondag in de buurt van Baskale, aan de Turks-Iraanse grens, 27 PKK-activisten werden gedood. Zij zouden hebben geprobeerd vanaf Iraans grondgebied in Turkije door te dringen. Andere gevechten deden zich voor in de provincies Siirt, Tueli, Diyarbakir, Mus en Kars. Over mogelijke verliezen bij de Turkse troepen is niets meegedeeld. Meer dan 18.000 mensen zijn gedood in de al ruim elf jaar durende strijd van de PKK voor meer Koerdische autonomie in het zuidoosten van Turkije.

De Standaard Dinsdag 7 november 1995

PKK wil strijd stoppen

BEIROET (ap) — Abdullah Ocalan, leider van de Turks-Koerdische guerrillabeweging PKK, heeft volgens de Arabisch-talige krant *Al-Hayat* gezegd dat de PKK bereid is de wapens neer te leggen als de Verenigde Staten of Europese landen bemiddelen in het konflikt tussen de Koerden en de Turkse autoriteiten.

Ocalan zei dat de oplossing voor het Koerdische vraagstuk ligt in de oprichting van Koerdische thuislanden in Turkije, Irak en Iran, meldde de in Londen gevestigde krant maandag. Het was volgens de krant de eerste keer dat Ocalan om Amerikaanse bemiddeling vroeg.

De Koerdische bevolking, naar schatting 20 miljoen zielen, woont in het grensgebied van Turkije, Irak, Iran en Syrië. Het Koerdische streven naar zelfstandigheid is door de regeringen van die landen op vaak brute wijze onderdrukt. De PKK, de Koerdische Arbeiderspartij, strijdt sinds 1984 voor Koerdische autonomie in Zuidoost-Turkije. Bij die strijd zijn meer dan 20.000 mensen omgekomen. De PKK telt zo'n 10.000 strijders.

De Standaard Dinsdag 21 november 1995

'Turkije zet Navo-wapens in tegen Koerden'

Turkije vecht de burgeroorlog tegen de Koerdische guerrilla-beweging PKK in het oosten van het land hoofdzakelijk uit met behulp van VS- en Navo-wapens. Washington en Ankara's Navo-bondgenoten zijn daar perfect van op de hoogte maar weigeren in te grijpen. Dat staat in een 179 pagina's dik rapport dat de VS-mensenrechtenorganisatie Human Rights Watch (HRW) vandaag publiceert.

BRUSSEL.
EIGEN BERICHTGEVING

Dat Turkije Amerikaanse, Duitse en Belgische wapens inzet tegen de eigen Koerdische bevolking wordt al lang beweerd en door politici weggewuifd als ongegrond. In het geval van Duitsland leidde duidelijk bewijs in het verleden al tot een tijdelijke bevrozing van de militaire hulp. Maar tot dusver werd nog nooit een globaal onderzoek publiek gemaakt waarin via interviews met Turkse soldaten, VS-funktionarissen en wapenexperts wordt aangetoond dat zulks op grote schaal en met medeweten van het Westen gebeurt. HRW stoelde zijn analyse voorts op het onderzoek van 29 verschillende incidenten sinds '92.

In de voorbije elf jaar zijn in de Turkse burgeroorlog al 19.000 doden gevallen, 2.000 van hen werden standrechtelijk geëxecuteerd door doodseskaders omdat ze verdacht werden van PKK-sympatieën.

2.200 Koerdische dorpen werden – hoofdzakelijk door Turkse troepen – vernietigd, 2 miljoen burgers gingen op de vlucht.

Terzelfder tijd ontvangt Turkije, dat al 43 jaar lid is van de Navo, regelmatig economische en militaire hulp. Zo schonken en verkochten Navo-landen meer dan 500 gevechtsvliegtuigen, 50 gevechtshelikopters, 5.000 tanks en duizenden stuks artillerie, mortieren en machinegeweren. Turkije was in '94 de belangrijkste wapenimporteur van de hele wereld, 80 pct. van die tuigen kwam uit de VS en in het afgelopen decennium schonk het VS-kongres in totaal voor 5,3 miljard dollar aan wapens aan dat land. Daarmee is Turkije de derde belangrijkste ontvanger van VS-militaire hulp ter wereld, na Israël en Egypte. Duitsland is Ankara's tweede belangrijkste wapenleverancier maar ook België exporteert gretig.

In tegenstelling tot Duitsland, Nederland, Noorwegen en Zuid-Afrika heeft Washington het nog

nooit nodig gevonden om die wapenleveringen voorwaardelijk te maken aan respect voor de mensenrechten. Maar ook binnen de EU wint de gedachte dat mensenrechten niet als voorwaarde moet worden gesteld voor samenwerking steeds meer veld. En terwijl het Europees Parlement volgende maand moet beslissen over de doeanee-unie met Turkije.

Die westerse tolerantie, zo argument HRW vloeit niet voort uit onwetendheid. *Het Turkse leger gebruikt de tactiek van de verschroeide aarde, zo zei een VS-funktionaris in een gesprek met HRW. Een andere zei: ze gaan wel erg brutaal te werk, bij die verbrandingen van dorpen, en voor de vluchtelingen wordt achteraf weinig gedaan.* Diezelfde twee ambtenaren geven toe dat bij deze praktijken meestal VS- of Navo-oorlogstuigen worden gebruikt. Zulks is wel moeilijk te bewijzen, aangezien *we van onze VS-ambassade in Ankara de opdracht krijgen ons daar niet mee te bemoeien.*

Turkije, zo leggen funktionarissen in Washington uit, is een Navo-'frontlijnstaat': de verdediger van de VS-belangen in het Midden-Oosten en een buffer tegen het fundamentalisme. Hoewel Washington weet dat de F-16 gevechtsvliegtuigen in juni nog werden ingezet om burgers aan te vallen, helpen de VS momenteel bij de productie van die toestellen in

Turkije, alsook bij de bouw van een nieuw model pantservoertuigen.

Burgers

De voorbeelden zijn nochtans schokkend genoeg. Op 19 april van dit jaar, zo biechtte een gewezen Turkse soldaat op, werd een jongen die van PKK-lidmaatschap werd verdacht, beschoten, gemarteld en later standrechtelijk geëxecuteerd. Net voordien hadden de gendarmetroepen ook al de bevolking van het dorpje Kurucayir in de provincie Diyarbakir mishandeld en hun dorp platgebrand. Het dorp werd van PKK-sympatieën verdacht. Alle gebruikte wapens waren van Amerikaanse, Duitse en Britse makelij.

De militaire operatie in de provincie Tunceli in de herfst van vorig jaar, richtte nog grotere schade aan: van de 60 dorpen in de regio Hozat-Ovacik bleven er maar 18 gespaard. De rest werd met luchtbombardementen, mortiervuur en anti-tankraketten vernietigd. Verschillende dorpelingen kwamen om het leven. Tijdens deze hele operatie kwam het geen enkele keer tot een treffen met de PKK, aldus HRW.

Een van de sterkste verhalen is ongetwijfeld dat over het dorpje Kuskanor, in de provincie Sirmak. Op 26 maart werden 4 bommen gedropt, met de dood van 26 burgers tot gevolg. PKK-strijders bevonden er zich niet, alleen haalde het dorp zich de toorn van Ankara

op de hals door zijn weigering mee te werken aan het dorpsbewakers-systeem. Dat voorziet een bewapening van lokale dorpswachters die PKK-guerrillero's onschadelijk moeten maken. Volgens het VS-ministerie van Buitenlandse Zaken werden bij deze aanval 4 Amerikaanse F-16 bommenwerpers gebruikt.

PKK-terreur

HRW hekelt overigens niet alleen het Turkse gebrek aan respect voor de internationale oorlogskonventies. Tot eind '94, aldus het rapport, maakte ook de PKK geen onderscheid tussen burgers en militairen. Pas in december vorig jaar werd dat standpunt officieel bijgestuurd, toen PKK-leider Ocalan in een interview verklaarde "aan alle provisies van de Akkoorden van Genève te voldoen" en dat "PKK-strijders die deze overtreden, zouden worden gestraft".

De praktijk ziet er evenwel anders uit: op 1 januari werden 8 vrouwen en 7 kinderen gedood tijdens een PKK-razzia in het dorp Hamzali en HRW verzamelde bewijsmateriaal van minstens 14 soortgelijke aanvallen later dit jaar. Steevast gaat het om dorpen met een dorpswachters-systeem, ex-PKK-aanhangers of informanten van de overheid én hun families.

Catherine Vuylsteke

Europees Parlement steunt doeane-unie Turkije

BRUSSEL — Volgende week beslist het Europees Parlement in Straatsburg over de geplande doeane-unie tussen de Europese Unie en Turkije. Het staat nu al zo goed als vast dat het Parlement zijn harde verklaringen inzake de mensenrechten in Turkije afzwakt en ingaat op de wens van de Europese Commissie, van de meeste lidstaten en niet in het minst van Turkije zelf om de doeane-unie goed te keuren. Na de respectieve fractievergaderingen bleek dat kristen-demokraten en liberalen in grote meerderheid voor zullen stemmen en dat er ook bij de socialisten een meerderheid is.

Strikt inhoudelijk heeft het doeane-akkoord vooral economische gevolgen. Alle tarifaire en andere belemmeringen in de handel tussen de Europese Unie en Turkije worden opgeheven vanaf 1 januari 1996. Turkije en de Unie hanteren aan hun buitengrenzen hetzelfde doeane-tarief.

Van beide zijden wordt het akkoord politiek gezien als een signaal dat Turkije aanspraak kan maken op bijzondere banden met Europa. Het zou voor het eerst zijn dat de Europese Unie een doeane-unie aangaat met een derde land.

Er is Europa veel aan gelegen de banden met Turkije aan te halen. Turkije is een NAVO-bondgenoot, strategisch gelegen bij het Nabije Oosten en de zuidflank van de vroegere Sovjetunie. De waarde van Turkije voor het Westen was duidelijk tijdens de Golfoorlog. Ten tweede is het land een lekenstaat, waar het gevreesde moslimfundamentalisme wel in opmars is. Ten derde speelt Turkije een cruciale rol in het Cypriotische probleem.

De Turkse premier, Tansu Ciller, speelde die elementen uit in haar rondreis door de Unie om het doeane-akkoord erdoor te krijgen. Vakbonden en zelfs lokale mensenrechtenverenigingen dringen eveneens aan op goedkeuring van het doeane-akkoord. Ook al bestaat er

weinig twijfel over dat de openstelling van de grenzen voor de vaak nog weinig efficiënte Turkse industrie een hevige schok zal zijn.

Voordeel

In haar pleidooi voor goedkeuring stelt de Europese Commissie onomwonden dat het de EU is die economisch voordeel zal halen uit de doeane-unie. Op de Turkse vraag naar vrij verkeer voor werknemers is niet ingegaan. Ter compensatie is er wel financiële samenwerking voorzien met Turkije ter waarde van 375 miljoen ecu (15 miljard frank) tot het jaar 2000.

Ander argument van de Commissie is dat de Unie juridisch in een lastig parket komt bij afwijzing, omdat Ankara en Brussel in een protocol van 1973 hadden afgesproken dat een doeane-unie uiterlijk 22 jaar later een feit moest zijn.

Het gevoeligste punt voor het Europees Parlement blijft echter de naleving van de mensenrechten. Het Parlement werpt zich graag op als verdediger van de mensenrechten overal ter wereld. Bij herhaling werd bedreigd het akkoord met Turkije niet goed te keuren indien de situatie er niet op verbeterde.

Voorstanders van het akkoord wijzen erop dat Turkije, mede allicht onder druk van het Parlement, de jongste maanden stappen in de goede richting zette. Een goedkeuring van de doeane-unie zou de democratische krachten versterken en zo het hervormingsproces bevorderen, luidt de redenering.

Bovendien zou Europa een stok achter de deur blijven houden, omdat de uitvoering van de financiële samenwerking gekoppeld is aan het respect voor de mensenrechten.

Tegenstanders twijfelen echter aan de macht van de Unie om de binnenlandse evolutie in Turkije grondig te beïnvloeden. Zij menen dat het Parlement volledig moet vasthouden aan de gestelde voorwaarden inzake democratie en mensenrechten.

Christophe BOVAL

„Turkije misbruikt Navo-wapens tegen Koerden”

WASHINGTON (reuter) — Het Turkse leger maakt zich met wapens van de Navo en van de Verenigde Staten schuldig aan schendingen van de mensenrechten in de strijd tegen de rebellen van de Koerdische Arbeiderspartij PKK. Die beschuldiging uit de organisatie voor de mensenrechten *Human Rights Watch* in een rapport dat dinsdag in Washington is gepubliceerd.

Human Rights Watch beschrijft 29 incidenten tussen 1992 en 1995. Volgens de organisatie viel het Turkse leger met door de Verenigde Staten geleverde jachtbommenwerpers dorpen aan. Het gebruikte Amerikaanse helikopters voor „een hele reeks van schendingen van de mensenrechten”, zoals het platbranden van dorpen, terechtstellingen zonder vorm van proces en martelingen.

Volgens Human Rights Watch maakte het leger ook gebruik van Britse en Duitse pantservoertuigen, door Duitsland ontworpen machinegeweren en Belgische granaten. De Verenigde Staten gaven Turkije de afgelopen tien jaar militaire hulp ter waarde van bijna 148 miljard frank.

Volgens Human Rights Watch maakt ook de PPK, die strijdt voor een onafhankelijke Koerdische staat, zich schuldig aan ernstige schendingen van de mensenrechten, zoals het platbranden van dorpen en het willekeurig doodschieten van dorpelingen.

De Standaard Woensdag 22 november 1995

Hoessein wil Iraks dissidenten helpen

KAIRO (ap) — Koning Hoessein van Jordanië beloofde Iraakse dissidenten in ballingschap hulp bij hun pogingen het bewind van Saddam Hoessein in Bagdad ten val te brengen. Voorwaarde voor hulp is, dat de dissidentengroeperingen zich verenigen. De koning keerde donderdag terug naar Amman na een week van besprekingen met Iraakse dissidentengroepen in Londen. Volgens zegslieden binnen de Iraakse oppositie kregen deze groepen van koning Hoessein te horen dat een humanitaire ramp dreigt in Irak als zij niet snel samen een vuist tegen Saddam maken.

De Standaard Vrijdag 8 december 1995

De Standaard Zaterdag 2, zondag 3 december 1995

Duitsland verdenkt Iraans minister in moord op Koerdische rebellen

KARLSRUHE (dpa, afp) — De Duitse justitie stelde een onderzoek in tegen de Iraanse minister van Veiligheidszaken, Ali Fallahian. Dat werd zondag bekendgemaakt door een woordvoerder van het federaal parket in Karlsruhe. De justitie verdenkt de bewindsman van betrokkenheid bij de moord op vier leden van de Koerdische oppositie in een Berlijns restaurant in september 1992. Het is de eerste keer dat een westers land een Iraans politicus rechtstreeks in verband brengt met terrorisme.

De Standaard Maandag 11 december 1995

Grote meerderheid Europees Parlement keurt doeane-unie met Turkije goed

STRAATSBURG/BRUSSEL (belga, eigen berichtgeving) — Het Europees Parlement keurde gisteren de doeane-unie tussen de Europese Unie en Turkije goed. Daarmee is de laatste horde genomen en gaan op 1 januari 1996 de grenzen tussen de Unie en Turkije open voor de wederzijdse handel. Met 343 tegen 149 van de 528 uitgebrachte stemmen, bij 36 onthoudingen, bevestigde het Parlement het akkoord dat de Europese ministers van Buitenlandse Zaken en hun Turkse kollega op 6 maart van dit jaar in Brussel ondertekenden.

Het Parlement keurde ook de financiële hulp van 375 miljoen ecu (14,3 miljard frank) goed, die de Europese Unie Turkije tot het jaar 2000 heeft toegezegd. Met 395 tegen 19 stemmen bij 113 onthoudingen vroeg het Parlement de Europese Commissie „tenminste een keer per jaar verslag uit te brengen over de situatie in verband met de mensenrechten en de democratische vrijheden in Turkije”.

Het Parlement drong er bij de Turkse autoriteiten op aan verder te gaan met de hervorming van de grondwet en de strafwet. Deze zijn een belemmering van de mensenrechten. Verder vroeg het Parlement aan Turkije de zaak van de vier Koerdische volksvertegenwoordigers en van andere gevangenen te herzien en een nieuwe amnestie toe te staan.

De uitslag van de stemming was geen verrassing. De grote fracties van socialisten, kristen-demokraten en liberalen hadden laten weten in meerderheid voor te stemmen. Alleen de Griekse afgevaardigden waren tegen. Enkele socialisten, onder wie SP'ers Anne Van Lancker en Philippe De Coene, zeiden „in geweten” niet voor het akkoord te kunnen stemmen en onthielden zich.

Zoals verwacht draaide het debat vooral rond de mensenrechten in Turkije. Fractie leider Wilfried Martens (CVP) zei namens de kristen-demokraten dat het om een beslissende stap gaat, die Turkije op weg naar Europa zet. „Via de doeane-unie kan een intensieve dialoog worden gevoerd en dat is

beter dan de deur dicht doen”, zei hij. Partijgenoot Raf Chantierie zei „de risico's te nemen die gepaard gaan met een versterkte samenwerking”.

Druk

Willy De Clercq (VLD) zei ervan overtuigd te zijn dat goedkeuring de beste manier is om Turkije te helpen op de moeilijke weg naar democratie en respect voor mensenrechten en minderheden. Omdat de uitvoering van het financiële hulpprogramma gekoppeld is aan de eerbiediging van de mensenrechten, kan de Unie Turkije nog altijd onder druk zetten. Anne Van Lancker (SP), die gisteren geen spreekwoord kon krijgen, had dit argument eerder al afgewezen, omdat de Turkse bevolking het eerste slachtoffer zou zijn van de intrekking van steun.

Karel Dillen (Vlaams Blok) stemde tegen: volgens hem is Turkije een niet-Europees land, dat nooit bij de Europese Unie kan horen. De goedkeuring noemde hij een kaakslag voor de Grieks-Cyprioten en voor alle Grieken. Ook Magda Aelvoet (Agalev), die niet in

Straatsburg aanwezig kon zijn, liet weten tegen de doeane-unie te zijn. Volgens haar is de Turkse economie niet opgewassen tegen de Europese concurrentie en verliest Turkije bovendien jaarlijks 78 miljard aan doeane-inkomsten.

In Turkije zien velen de doeane-unie als een stap naar lidmaatschap van de Unie, maar daar wil de EU niet van weten. „Een tolunie zonder uitzicht op volwaardig lidmaatschap met aangepaste financiële begeleiding zal het fundamentalisme, dat men zegt te willen bestrijden, precies aanwakkeren”, aldus Aelvoet.

In Turkije zelf werd gemengd gereageerd op de goedkeuring. De Turkse premier, Tansu Ciller, die fel had gelobbyd voor het akkoord, verklaarde dat de eerste stap was gezet naar volwaardig lidmaatschap van de Unie. Maar de islamitische Welvaartspartij, die naar alle verwachting hoog zal scoren bij de verkiezingen op 24 december, noemde het akkoord „een vodje” en kondigde bij monde van haar voorzitter, Necmettin Erbakan, aan dat ze het akkoord niet zal erkennen indien ze aan de macht komt.

De Standaard Donderdag 14 december 1995

Turkse premier doet ultieme oproep tot Europa

BRUSSEL — Het Europees Parlement stemt vandaag over de doeanenunie tussen de Europese Unie en Turkije. Het lijkt weinig twijfel dat het Parlement het licht op groen zet, maar de Turkse premier Tansu Ciller wilde toch geen risico nemen en lanceerde maandag nog een ultieme oproep in de *International Herald Tribune*. Daarmee komt een einde aan een lobbycampagne waar zelfs door de wolvierde Europarlementsleden van opkeken.

Er is allicht geen van de 626 leden van het Europees Parlement die niet minstens per telefoon, fax of post door Turkse partijen, vakbonden of andere organisaties werd bestookt met argumenten waarom die doeanenunie nodig is. Vele Europarlementsleden werden uitgenodigd naar Turkije. Een Belgisch Europarlementslid bekende vorige week dat hem twee weken vakantie met zijn gezin was aangeboden in Turkije, maar voegde er onmiddellijk aan toe dat hij daar niet was op ingegaan.

Het punt van discussie is de naleving van de mensenrechten in Turkije. Het land is lang niet onbesproken op dat vlak en het Europees Parlement

werpt zich graag op als de verdediger van de mensenrechten, vooral dan buiten de Unie. Met mogelijke schendingen binnen de Unie gaat het Parlement omzichtiger te werk. In haar open brief in de *Herald* gaat Ciller dan ook vooral op dat thema in.

Ze betoogt dat het moderne Turkije, dat na de Eerste Wereldoorlog werd gesticht door Kemal Atatürk op de ruïnes van het Ottomaanse rijk, steeds een westerse koers heeft gevaren. Ze erkent dat de Turkse democratie „nog in volle evolutie is”, maar merkt tegelijk fijntjes op dat Turkije vaak een toevluchtsoord is geweest voor verdrukte Europeanen: 500 jaar geleden voor de joden uit Spanje, 400 jaar geleden voor Duitse protestanten of, nog, 60 jaar geleden voor joden op de vlucht voor het nazisme.

Trouw

Volgens Ciller beschikt Turkije over een volledig vrije pers. Aan de komende parlementsverkiezingen nemen twaalf partijen deel „die het complete gamma aan ideeën vertegenwoordigen”.

Ze wijst erop dat Turkije al 40 jaar een trouwe Navo-bondgenoot is. Gezien zijn strategische ligging speelde het land

een belangrijke rol in de Golfoorlog, en in Bosnië zullen Turkse soldaten deelnemen aan de vredesoperatie. Ciller noemt Turkije een uniek geval in de islamitische wereld, omdat het de enige lekenstaat is onder de 53 islamlanden.

Opmerkelijk is wel dat ze niet ingaat op de kritiek over het optreden van Turkije in de

Koerdische kwestie of op de hechtenis van vier Koerdische parlementsleden.

Ook wijst ze niet op het moslimfundamentalisme dat in opmars is en dat, aldus de voorstanders van de doeanenunie, nog zou worden versterkt door een afwijzing van de doeanenunie door Europa.

Christophe BOVAL

Unie met Turkije

Turkije wordt een van de meest bevoorrechtte partnerlanden van de Europese Unie. Dat is het gevolg van de beslissing van het Europees Parlement om zijn zegen te geven aan een doeanenunie met Ankara. Een beslissing die ingegeven is door gezond verstand. Een afwijzing van het zoveelste liefdesverzoek zou in Turkije als een kaakslag zijn aangekomen. Een niet zou koren op de molen zijn van de radikale islamisten die zich afkeren van Europa. Toch zijn er eigenaardige kantjes aan het verhaal.

De felheid waarmee de Turkse overheid de voorbije maanden haar lobbywerk voor de doeanenunie voerde, onderstreept het belang van de zaak voor de regering van premier Tansu Ciller. Uit een peiling die de Engelstalige krant „Turkish Daily News” woensdag liet uitvoeren, moet blijken dat 72,6% van de Turken een versterking van de banden met de EU steunt. Voor het Turkse establishment valt of staat het sekuliere karakter van hun staat met de integratie in Europa.

Een doeanenunie is per definitie een economisch instrument. Maar in Turkije kwamen de economische gevolgen van het akkoord, eigenaardig genoeg, nog maar marginaal ter sprake. Ook al kunnen die aanzienlijk zijn. Het verdrag breekt op 1 januari de resterende tolmuren, die de frele Turkse industrie nog ietwat beschermden, tot op de fundamente af. De staat moet het met een smak douanegeld minder doen. En uit de tekst van het akkoord blijkt dat de EU de Turken tijdens de onderhandelingen het mes op de keel kon zetten.

Er komt een vrij verkeer van goederen. Van een vrij verkeer van personen — lees: een vlotte migratie van Turken in West-Europa — is geen sprake.

Dat alles speelt in de dis-

kussie in Turkije maar een tweederangsrol. Nog uit de rondvraag van de „Daily News” blijkt dat de tegenstanders van de unie hun verzet in het geheel niet op economische overwegingen stoelen, maar vooral op verschillen in godsdienst en mentaliteit. Voorstanders zien in de doeanenunie dan weer een sprong in de richting van een volwaardig lidmaatschap van de EU.

Maar daar precies wringt het schoentje. Een intrede van Turkije in de Europese Unie kan, ... als lange-termijnoptie. Voorlopig zijn maar weinigen in Europa er klaar voor. De Unie maakt zich moeizaam op voor de intrede van de meest ontwikkelde landen uit Midden-Europa. De kloof tussen de Europese en de Turkse economie is nog veel te diep. Om van de hangende politieke problemen nog maar te zwijgen. Problemen rond de Koerdische kwestie. Problemen vooral met EU-lidstaat Griekenland. Athene ziet in zijn Navo- en WEU-partner Turkije nog altijd een levensgrote militaire bedreiging. Als „prijs” voor de doeanenunie verkregen de Grieken overigens dat Brussel onderhandelingen over het EU-lidmaatschap aanknoopte met (Grieks) Cyprus.

De goedkeuring van de doeanenunie kan in het oosten van de Middellandse Zee olie op de woelige golven gieten. De welwillendheid die de stemming in Turkije schept, kan de Unie misschien in staat stellen om de onderhandelingen rond de toekomst van Cyprus vlot te trekken. Maar de kans is klein dat wrijvingen lang zullen uitblijven. Daarvoor is de economische prijs die Turkije op korte termijn moet betalen te groot, en zijn de verwachtingen over de verdere evolutie te hooggespannen.

Axel BUYSE

De Standaard Woensdag 13 december 1995

Bom tegen Turkse partij

ISTANBOEL (ap) — In Turkije werden gisteren verscheidene lokalen van politieke partijen door bommen beschadigd. Volgende week hebben in dat land verkiezingen plaats. Kantoren van de islamitische Welzijnspartij, die met twintig procent op kop zou staan, van Democratisch Links en van de oppositionele Moederlandpartij werden getroffen door bommen. Niemand eiste de aanslagen op.

De Standaard Maandag 18 december 1995

De Standaard

Donderdag 14 december 1995

Turkse Welvaartspartij overtuigt met brood en werk

BRUSSEL.
EIGEN BERICHTGEVING

Zondag gaan 24 miljoen Turken naar de stembus. Premier Ciller vervroegde de parlementsverkiezingen met bijna een jaar, anticiperend op de politieke overwinning die de Turkse toetreding tot de doeane-unie met de EU zou betekenen. Alleen lijken de zaken anders uit te pakken. Brood op de plank, werk en minder corruptie zijn de echte kopzorgen van *Mehmed* met de pet. En de islamitische Welvaartspartij biedt daarom het simpelste soelaas. De partij wordt wellicht tweede, nog voor Cillers Juiste Pad-partij.

Precies 550 zetels zijn er zondag te verdelen, 100 meer dan bij de vorige stembusgang. Als we Erbakan van de Welvaartspartij mogen geloven, dan wordt de meerderheid daarvan door zijn partij in de wacht gesleept. Waarnemers geloven dat het niet zo'n vaart zal lopen maar hij zou wel een kwart van het electoraat kunnen overtuigen – of een vijfde zoals de laatste opiniepeilingen van donderdag uitwezen – en daarmee de tweede grootste partij van het land leiden.

Een regering zit er evenwel niet in, zo menen experts. Immers, verwacht wordt dat er van de twaalf deelnemende partijen slechts vijf de opmerkelijk hoge kiesdrempel van 10 pct. zullen halen en dat vier daarvan één afspraak hebben gemaakt: geen coalitie met de Welvaartspartij. Dat zou dan betekenen dat een zeer brede regering wordt gevormd met de Moederlandpartij van Yilmaz, de Juiste Pad-partij van Ciller, de sociaal-demokraten van Ecevit en de Republikeinse Volkspartij van Baykal. Een wankel kabinet dus, maar geen fundamentele verandering. En dat zou het leger, het laatste instrument van de stichter des vaderlands, Atatürk, ook niet toelaten: het sekularisme zal koste wat het kost worden beschermd. Eerder deze maand nog werden vijftig militairen weggezuiverd juist omdat ze te islamitisch werden bevonden.

En toch worden deze verkiezingen met argusogen gevolgd. Niet louter wegens de populaire paniekzaaijerij die traditioneel met het fenomeen fundamentalisme gepaard gaat of wegens het feit dat Turkije Europa's laatste sekuliere bondgenoot is in de regio. Van belang is wel dat Erbakan de



Tansu Ciller en Necmettin Erbakan: onvaste moderniteit versus religieuze houvast. (Foto's EPA)

huidige 38 zetels van zijn partij zou kunnen verdrievoudigen. Niet mis. Bovendien mag ook de uitslag van de gemeenteraadsverkiezingen van maart '94 niet worden vergeten: maar liefst 24 stadsbesturen – waaronder die van Istanbul en van Ankara – wist de Welvaartspartij toen te veroveren. De totale score van de partij bedroeg toen 19,2 pct. En die trend zal zich nu zeker voortzetten.

Verschroeide aarde

Maar wat is er eigenlijk met de zonen en dochters van Atatürk gebeurd? Zijn ze echt in staat om zijn erfenis van sekularisme zomaar te verkwanselen om zich nu godvruchtiger dan ooit op de islamwortels te storten? Wellicht niet. De belangrijkste aantrekkingskracht van de partij, zo menen waarnemers, is niet zozeer religie. Erbakan scoort zo goed omdat hij en zijn partij simpele oplossingen bieden – of dat althans beweren – voor wat de modale Turk werkelijk bezighoudt. En dat is niet de Turkse toetreding tot de doeane-unie. Integendeel, die zal de zaken voor de man in de straat wellicht nog erger maken. Op korte termijn toch. Erbakan heeft begrepen dat het juist de hoge inflatie, de snel groeiende werk-

loosheid, de bezuinigingen, de geplande privatizeringen en de enorme overheidskorruptie zijn die de modale burger zondag zullen sturen.

Daarom ook is de Welvaartspartij zo goed vertegenwoordigd in de wijken van de paupers, de satellietsteden en krotte wijken rond Istanbul, Ankara of Izmir. Daar bevond zich traditioneel al een arme onderlaag, maar die zag haar rangen de jongste jaren met zo'n 3 miljoen nieuwkomers aanzwellen. Boeren zijn dat hoofdzakelijk, die wegens de ongelijke ontwikkeling van steden en platteland vertrokken, of die door de oorlog de wijk namen. Of moesten nemen: vergeet niet dat het Turkse leger in zijn befaamde *verschroeide aarde*-taktiek de jongste jaren niet minder dan 2.000 tot 3.000 dorpen platbrandde.

Vrouwen

Precies ook die verhuis, de ommezwaai en de daarmee gepaarde gaande verwarring en chaos spelen de Welvaartspartij sterk in de kaart. Bij de verwestering of modernizering die in de steden domineert, voelen veel boeren zich niet goed: de islam biedt de enige houvast, het enige middel waarmee

ze hun families proberen samen te houden. Proberen te beschermen ook tegen die, vooral voor jongeren zo aantrekkelijke, westerse tendenzen.

Het politieke programma van de Welvaartspartij is eigenlijk bijzonder wazig: Erbakan was tégen de doeane-unie maar beweert nu het zakendoen met Europa niet te zullen verstoren. Ook op binnenlands vlak blijven zijn antwoorden eerder vaag. Vast staat alleen dat vrouwen aan de haard horen. Hoewel er 21 graag op de lijst hadden gestaan, is geen één daarin geslaagd. In het parlement is het dragen van een hoofdoek verboden, zo heet het officieel, en daardoor kunnen vrouwen daar niet zijn vertegenwoordigd. Desondanks is de Welvaartspartij bij vrouwen erg populair. Ze biedt zekerheid, zo menen waarnemers, en daarom zijn de vrouwen momenteel nog bereid te wachten op betere tijden.

Tegenwicht

Welke antwoorden formuleert het mondaine centrum van de Turkse politiek op die uitdaging? De vier jaar geleden gepensioneerde, suikerzieke hartlijder Fethullah Gulen is een goed voorbeeld van hoe Ciller reageerde. Imam Gulen is zonder meer het symbool van de verdraagzame islam. Een bijzonder populair symbool, zo bleek uit de tv-uitzending waarin hij te zien was. Tien-duizend faxen vol felicitaties en steunbetuigingen rolden nadien zijn kantoor binnen.

Tolerantie, dialoog, vrede en pro-Europa zijn Gulens ordewoorden. Over de Welvaartspartij laat hij zich haast nooit uit, al weet de ingewijde dat hij Erbakan wel rauw lust. "Hij gunt hem de macht niet omdat hij die voor zichzelf wil en gelooft dat die binnen een aantal jaren ook binnen zijn bereik zal liggen", aldus een politiek analyst in Ankara.

Maar voorlopig helpt Gulen Ciller. Zo voerde hij onlang nog – en er werd uitdrukkelijk voor gezorgd dat de media ervan op de hoogte waren – politieke besprekingen met Ciller. Stelde hij zich verkiesbaar voor haar partij, dan kon hij volgens opiniepeilingen op 30 pct. van de stemmen rekenen. Alleen doet hij officieel nog geen gooi naar de macht.

Catherine Vuylsteke

Turks festival in KVS

BRUSSEL — Met het festival *Ik hoor Istanbul* richt de Koninklijke Vlaamse Schouwburg (KVS) zich tot de Turkse gemeenschap in Brussel. Van woensdag tot vrijdag staan dans, poëzie en vooral veel muziek op het programma.

Sinds Franz Marijnen directeur is van de KVS, richt de schouwburg herhaaldelijk de aandacht op de andere culturen in Brussel. Pas is het festival *Arabisch Aroma* achter de rug, dat aan zijn tweede editie toe is. Steeds wordt er samengewerkt met Brusselse organisaties, voor het Turks festival de *European Association of Turkish Academics* (EATA).

Ik hoor Istanbul verwijst naar een populair gedicht van Orhan Veli. Zijn poëzie, en die van Oktay Rifat en Ahmet Arif, komt aan bod in het slot-

programma op 22 december in Les Tréteaux, tegenover de KVS. De Ratlas Company brengt dan ook de danssolo *De trein*. In de choreografie van Timur Ratlas, die als kind met zijn ouders naar Brussel emigreerde, wordt een man geconfronteerd met een verdwijnend vergezicht van Turkije.

De twee andere festivaldagen bieden muziek in de KVS. Op 20 december vanaf 20 uur zijn dat de Turks-Koerdische ritmes van Koma Rohj Helat en de Anatolische wereldmuziek van Fuat Saka. Beide groepen hebben hun thuisbasis in Duitsland.

Op 21 december (20 uur) staat een traditioneler muziek- en zangrepertoire centraal, met zangeres Ayla Algan en haar begeleider, de saz-speler Ali Altinmesc. (GVDS)

Reserveren voor „Ik hoor Istanbul“: 02-217.69.37.

De Standaard Woensdag 20 december 1995

Koerden zoeken steun van Europa voor wapenbestand

BRUSSEL — De Turkse Koerden proberen het beste te maken van de goedkeuring door het Europese Parlement, op 13 december, van de docaneunie tussen Turkije en de Europese Unie. Ze willen het EP op zijn woord horen, toen het voor de stemming de betrokken partijen opriep een politieke oplossing te vinden voor de Koerdische kwestie in Turkije.

Dit zei Dogan Roj namens het Nationaal Bevrijdingsfront van

Koerdistan (ERNK) een door de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) gedomineerde koepelorganisatie, donderdag op een perskonferentie in Brussel. Meer bepaald wil hij dat het EP zijn politieke en economische invloed aanwendt. Het akkoord over de financiële steun moet worden uitgevoerd rekening houdend met de vooruitgang van de democratie in Turkije, en de economische hulp moet afhankelijk worden gemaakt van de houding van Turkije tegenover het staakt-het-vuren, aldus Roj. „Als er geen maatregelen in

die zijn worden genomen, zal alle aan Turkije verleende hulp worden gebruikt voor de speciale oorlog in Koerdistan. Als de EU geen gunstig antwoord krijgt op de vraag naar een staakt-het-vuren, zal de oorlog als nooit tevoren escaleren”, voegde hij er aan toe.

Hij wees er op dat PKK-leider Abdullah Öcalan een eenzijdig bestand van onbepaalde duur afkondigde met ingang van 15 december. Dit ondanks de negatieve ervaring van 1993, toen de PKK 83 dagen lang al eens eenzijdig de wapens liet

zijn operaties voortzette. De PKK voert al sedert 1984 een guerrilla-oorlog die, volgens Turkse cijfers, zeker al aan 15.000 mensen het leven kostte.

Het eenzijdig bestand sluit niet alleen aan bij de wens van het EP voor een politieke oplossing. Het is één van de talrijke initiatieven van de PKK van de voorbije jaren om tot zo'n oplossing te komen. Vorige maand nog bood Öcalan een staakt-het-vuren aan als Washington zou willen bemiddelen. Turkije wil vooralsnog niet horen van een onderhan-

delde oplossing en wil met militaire middelen een einde maken aan de PKK-guerrilla voor autonomie voor Turks-Koerdistan.

Dogan Roj meent dat „Europa ook een partij is in de oorlog in Koerdistan. De Europese staten en regeringen zijn geheime partijen in deze oorlog. We weten dat onder meer Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië en de Verenigde Staten Turkije enorm helpen op economisch en militair vlak”.

Paul VANDEN BAVIERRE

De Standaard Vrijdag 22 december 1995

VN: Irak zet raketprogramma door

NEW YORK (afp) — Het hoofd van de commissie van de Verenigde Naties voor de ontwapening van Irak, Rolf Ekeus, beschuldigt Irak ervan nog steeds raketten te ontwikkelen. Als bewijs noemde Ekeus de vondst van sturingsmechanismen voor raketten. Die waren in de rivier de Tigris verborgen.

Ekeus zei dat vorige week in de rivier gyroskopen werden ontdekt die gebruikt kunnen worden om raketten tot een afstand van 3.000 kilometer te leiden. De apparaten zouden in april of mei in Irak zijn geïmporteerd. De autoriteiten hadden de onderzoekers laten weten dat ze de apparatuur hadden gedumpt „omdat ze ze niet wilden hebben en de leverancier ze niet wilde terugnemen”.

Gelijkaardige gyroskopen zijn op 7 december in Jordanië onderschept. Volgens de Jordaanse autoriteiten waren de systemen, die van Russische makelij zijn, voor Irak bestemd. Bagdad ontkende dit.

De Standaard Zaterdag 23, zondag 24, maandag 25 december 1995

Turkse grote drie aan elkaar gewaagd

Niemand waagt zich aan voorspelling bij verkiezingen voor nieuw parlement

Van onze medewerker

ANKARA — Zondag mogen negenentwintig miljoen Turken vervroegd hun stem uitbrengen voor een nieuw parlement. Niemand waagt zich openlijk aan een voorspelling. Te veel factoren zijn onzeker, na de recente moeilijkheden binnen de regering van premier Tansu Ciller, waarin haar Partij van het Rechte Pad (DYP) in aanvaring kwam met haar koalitiepartner, de Republikeinse Volkspartij (CHP). Wijzigingen in de kieswet zouden in het voordeel van de pro-islamitische Welzijnspartij (RP) spelen.

Nieuw bij de verkiezing van de vijfhonderdvijftig leden van de Grote Nationale Vergadering, zoals het Turkse één-kamerparlement officieel heet, is dat de leeftijd om te mogen kiezen van 21 tot 18 jaar ver-

laagd werd. Bovendien krijgen Turkse burgers die in het buitenland verblijven — en dat zijn er alleen al in Duitsland om en bij het anderhalf miljoen — de kans om ter plekke hun stem uit te brengen.

Beide wijzigingen kwamen er als onderdeel van bredere politieke onderhandelingen over amendementen op de grondwet en over de betwiste wet op de beteugeling van het terrorisme. „Ze zouden vooral in het voordeel van de islam-fundamentalisten en dus van de Welzijnspartij kunnen uitdraaien omdat die vooral bij jongeren en uitgeweken Turken hun invloed uitoefenen”, zegt Mike Zemene van het Engelstalige *Turkish Daily News* in Ankara.

Hij wijst nog op een ander element. In vergelijking met de vorige verkiezingen van 20 oktober 1991 heeft de kiescommissie de propaganda van

de politieke partijen sterk aan banden gelegd en houdt ze ook streng toezicht.

Vier jaar geleden hingen straten en pleinen overdadig vol met affiches en spandoeken van alle mogelijke partijen en kandidaten. Er was een ware wedijver om „te plakken en te overplakken”. Daar is nu niets van te zien. De zendtijd op de televisie is strikt gereguleerd. In de hoofdstad Ankara mogen partijen alleen nog bij hun geregistreerde bureaus propagandamateriaal aanbren- gen. Wel kunnen ze met radiowagens de stad in.

Alle edities van vier kranten, waaronder de invloedrijke *Mil- liyet*, werden eergisteren door

de overheid uit de kiosken gehaald omdat ze een prognose van de kiesuitslag publiceerden. Ook dat is, zo kort bij de stembusgang, wettelijk verbo- den.

Koalitie

De drie grote partijen lijken aan elkaar gewaagd en maken elk kans om de sterkste formatie te worden. Premier Ciller die met haar Partij van het Rechte Pad vorige keer als overwinnaar naar voren kwam, verloor intussen veel aanhang, maar de goedkeuring van de doeane-unie met Europa begin deze maand zou dat verlies gedeeltelijk moeten

goedmaken. De Republikein- Volkspartij rekent op een nieuw elan dank zij haar nieuwe voorzitter, Deniz Bayk. De oudere Moederland Partij (Anap) van Mesut Yilmaz zou dan weer aan een come-back toe zijn.

Vast staat dat Turkije n- buiten een koalitie kan. Daar kunnen kleinere partijen als Welzijnspartij van Necmett Erbakan, de Democratische Linkse Partij (DSP) van Bülent Ecevit of zelfs de extreem rechtse Nationalistische Ak- Partij (MHP), de zogenaamde Grijze Wolven van Alparslan Türkeş, dan weer een beslissende rol spelen.

Rik DE GENI

Zaterdag 23, zondag 24, maandag 25 december 1995

Turks sekularisme wankelt door zege islamisten

BRUSSEL — Wat veien hadden gevreesd, anderen gehoopt, is bewaarheid geworden. De Welzijnspartij (RP) van Necmettin Erbakan is met 21,32 % van de stemmen in de vervroegde parlamentsverkiezingen Turkijes grootste partij geworden. In het parlement zal deze islamitisch-fundamentalistische partij 158 van de 550 zetels bezetten. Vier keer meer dan de 38 die ze er al had. Een zege die het seculiere en pro-westerse karakter van Turkije ondergraaft, zorniet aan het wankelen brengt.

Premier Tansu Cillers Partij van het Rechte Pad (DYP) partij viel van 27 %

in 1991, en 21,32 % bij de lokale verkiezingen van 1994, op 19,2 % terug en van 183 op 135 zetels. De premier trok haar konklusies uit de nederlaag en bood haar ontslag aan. Volgens de

Nieuwsanalyse

regels moet Erbakan de eerste kans krijgen om een regering te vormen. Als de andere grote partijen hun boycotbeloften houden, maakt hij geen kans op een koalitie. Een alternatief ligt echter evenmin voor de hand.

Een voortzetting van de oude koalitie tussen Ciller en de Republikeinse Volkspartij (CHP) is niet mogelijk bij gebrek aan meerderheid, ondanks de flinke vooruitgang van de CHP, die haar percentage van 4,6 van vorig jaar naar 10,71 % zag stijgen. Een koalitie tussen Ciller en de tweede

centrum-rechtse partij, de Moederlandpartij (ANAP) van Mesut Yilmaz, is veeleer een theoretische mogelijkheid gezien de persoonlijke rivaliteit tussen beide partijleiders. Maar ook zij komen samen niet tot een meerderheid. Het dreigt uit te draaien op lang aanslepende onderhandelingen over een koalitie van minimum drie partijen, die weinig stabiel zal zijn.

De direkte toekomst ziet er voor Turkije dan ook somber uit. De onzekerheid kan maanden aanslepen. Ondertussen kunnen leger, veiligheidsapparaat en justitie, die onder de huidige regels geen enkele verantwoordelijkheid hebben af te leggen aan een democratisch gekozen regering, hun oorlog tegen de Koerden en hun daarmee gepaard gaande repressie van schrijvers en intellectuelen voortzetten. En Turkije verder in verlegenheid brengen in een Europa,

waaraan het beloofde orde op zaken te stellen.

In wezen hebben de Turken bij de verkiezingen uiting gegeven aan hun onvrede over het regeringsbeleid dat aanstuurt op aansluiting bij de Europese Unie en aan hun onvrede over de economische problemen die deze koers meebrengt. De inflatie bedraagt 90 % per jaar. De lonen worden daar niet volledig aan aangepast zodat de reële lonen jaar na jaar dalen. De vakbonden protesteren al lang tegen deze gang van zaken. In oktober staakten 300.000 arbeiders een maand lang.

De doeaneunie, waardoor Turkije vanaf 1 januari de grenzen moet openen voor Europese produkten, zal de situatie nog verergeren, aangezien vele niet-kompetitieve bedrijven hun deuren zullen moeten sluiten. Ciller gaf dat tijdens haar campagne toe.

Het is nu de buikriem aanhalen om het later beter te hebben, zei ze. De recente goedkeuring van de doeaneunie door het Europees Parlement was dan ook geen troef voor Ciller zoals werd gezegd. Ze kan voor Ankara zelfs een nachtmerrie worden als de levensstandaard verder blijft dalen.

De sociale ellende wordt voor een deel, konkreet opgevangen door de Welzijnspartij. Ze springt in waar de overheid tekortschiet. Met voedsel en brandstof voor de armen. Vandaar haar stijgende populariteit. Een populariteit die niet alleen op armoede en ellende drijft. De partij stelt de vraag naar de identiteit van Turkije: een Europees en westers of islamitisch en oosters land. Het aantal Turken dat voor het laatste kiest, neemt gestaag toe.

Paul VANDEN BAVIERE
Bladzijde 3: berichtgeving.

Van onze medewerker

ANKARA — Met 21,32 % (tegen 19,1 % bij de lokale verkiezingen van maart 1994 en bijna 17 % bij de parlementsverkiezingen van 1991) wordt de pro-islamitische Welzijnspartij (RP) van Necmettin Erbakan de grootste formatie in het nieuwe Turkse parlement. Dat betekent niet dat zij een eerste minister levert of zelfs in de regering komt. Huidig oppositieleider Mesmut Yilmaz van de Moederlandpartij (ANAP) lijkt vooralsnog de meeste troeven in de hand te houden. Hij liet gisteren op een perskonferentie verstaan niet afkerig te zijn van be-

sprekingen met de Partij van het Rechte Pad (DYP) van aftredend premier Tansu Ciller en zelfs met de RP.

De twee centrum-rechtse partijen, ANAP en Cillers DYP, bleken elkaar waard. Ze gingen beide achteruit — respectievelijk 19,66 tegen 21 (1994) en 27 % (1991); en 19,2 tegen 21,4 % en 24 % — en haalden net niet de 20 procent. Ook hun programma's liggen dicht bij elkaar. Ze ijveren voor een moderne en niet aan godsdienst gebonden Turkse maatschappij, gericht op het Westen. Aan de onverzoenlijke houding van hun leiders tijdens de voorbije kiescampag-

ne, werd gisteren al duchtig gesleuteld.

Een nog altijd voorlopige verdeling van 550 parlementszetels gaf gisteravond 158 zetels voor de RP, 135 voor ANAP en 133 voor DYP. Ook twee linkse partijen kregen voldoende stemmen voor een plaats in de volksvertegenwoordiging. De Democratisch Linkse Partij (DSP) van Bülent Ecevit veraste met een flinke comeback (14,65 tegen 8,8 % in 1994) en zou 75 zetels bekommen. Cillers koalitiepartner, de Republikeinse Volkspartij (CHP) van Deniz Baykal, raakte ondanks flinkse winst (10,71 tegen 4,6 % in 1994) slechts nipt over de kiesdrem-

pel van tien procent, toch nog goed voor 49 zetels.

Die voorlopige verdeling houdt geen rekening met mogelijke onafhankelijke kandidaten. Een vergelijking met de verkiezingen in 1991 is moeilijk, omdat er toen slechts 450 zetels te verdelen waren.

Kiesdrempel

Al vrij vlug na de bekendmaking van de eerste uitslagen tijdens een lange en spannende verkiezings(kerst)nacht kwam van diverse kanten felle kritiek op de te hoge kiesdrempel. Twee kleinere, maar niet onbelangrijke partijen vielen helemaal uit de boot. De

extreem-rechtse Nationalistische Aktie Partij (MHP) van Alparslan Türkes had goed 8 procent. De pro-Koerdische Democratische Volkspartij (HADEP) van Murat Bozlak haalde nationaal 4 procent, maar scoorde in sommige kiesdistrikten in het zuidoosten en het oosten van het land tot boven de 50 procent. Ondanks een behoorlijke achterban, zijn geen van beide partijen in het nieuwe parlement vertegenwoordigd. Evenmin kwamen de hangende problemen die zij al jaren stellen, een stap dicht bij een oplossing.

Het woord is nu aan president Süleyman Demirel. Hij moet een formateur aanwij-

zen. Diens opdracht kan weken in beslag nemen. Premier Ciller bood gisteren alvast het ontslag van haar regering aan. Alle partijen sloten vooraf een koalitie met de RP uit, wegens diens antiwesterse houding. ANAP hield gisteren evenwel de deur op een kier en vond een gesprek mogelijk, als de islamitische leiders bepaalde standpunten zouden herzien.

Turkse politieke commentatoren zien met de huidige stand van zaken een koalitie tussen Yilmaz en Ciller, of althans tussen hun partijen, de meest haalbare basis voor een uitweg. Maar dat kan nog een tijdje duren. Zij hebben hoe dan ook een derde partner nodig om tot een meerderheid te komen.

Rik DE GENDT

Islam-partij beleeft doorbraak

DE STANDAARD, Dinsdag 26 december 1995

Erbakan belooft Turken islamitische toekomst

Globale islamitische orde moet wereldorde worden

BRUSSEL — „Van nu af aan zijn de Turkse visie op de wereld en de visie van de wereld op Turkije veranderd“, zo verklaarde de 69-jarige Necmettin Erbakan maandag nadat bleek dat zijn *Refah Partisi* (RP, Welzijnspartij) als grootste partij uit de parlementsverkiezingen te voorschijn kwam. Daarin heeft hij zeker gelijk. De golf van islamitisch fundamentalisme, die sedert de jaren zeventig de moslimwereld overspoelt, heeft nu duidelijk ook Turkije bereikt. En dat zal hier en daar in Europa tot nadenken stemmen. Maar of de stembuszege Erbakans droom van een „globale moslim-orde“ dichterbij zal brengen, is nog wat anders.

Profiel

Erbakan houdt geen blad voor de mond als het op spuien van ideeën aankomt. Niet iedereen binnen de Refah is daar gelukkig mee. Partij-funktionarissen spenderen een niet onaanzienlijk deel van hun tijd om de uitspraken van de in 1926 in Sinop, een stad aan de Zwarte Zee, geboren ingenieur mechanica, af te zwakken. Of het nu gaat over de Europese Unie of de Navo of de te volgen economische koers.

Necmettin Erbakans geloof kwam niet zomaar uit de lucht vallen. Zijn vader was in de nadagen van het Ottomaanse rijk een rondreizende *qadi*, een islamitisch rechter. Al op 22-jarige leeftijd mocht de zeer intelligente Erbakan les geven aan de universiteit van Istanbul. Hij studeerde en werkte ook twee jaar in West-Duitsland.

En politiek figuur werd hij in de jaren 1960 toen hij voorzitter werd van de kamers van koophandel en industrie. In 1969 werd hij in Konya, een bolwerk van islamitisch fundamentalisme in centraal-Anatolië, als onafhankelijk islamist verkozen nadat zijn vroegere studiegenoot en huidige president Süleiman Demirel hem dat voorzitterschap had ontrokken. Hij richtte prompt de Partij van de Nationale Orde op, waarvan de



naam spoedig werd veranderd in Nationale Heilspartij. Die werd in de algemene verkiezingen van 1973 met 11 % de derde grootste partij. Wat hem in twee regeringen de job van vice-premier opleverde.

Na de militaire staatsgreep van 1980 werden alle partijen opgedoekt. Bij de terugkeer naar de democratie bleven de oude partijen verboden. Maar inmiddels is Erbakan er weer volop. De doorbraak kwam er bij de verkiezingen van 1991 toen hij bijna 17 % van de stemmen haalde. De opmars ging door bij de gemeenteraadsverkiezingen van maart vorig jaar toen Refah op 19,1 % kwam. En tevens aan de macht in ruim 400 gemeenten, waaronder Istanbul en Ankara.

Visionair

Het programma van Erbakan is meer visionair dan concreet. Voor hem moet er een „globale islamitische orde“ komen. Met een islamitische Verenigde Naties, een islamitische Navo en een soort islamitische Europese Unie. Een bijna onuitvoerbaar programma gezien de omvang, verscheidenheid van en rivaliteiten binnen de islamitische wereld.

Alhoewel hij bijna steeds een keurig westers pak draagt, evenals hemd en das, is Erbakan uitgesproken antiwesters. De EU vindt geen genade in zijn ogen omdat ze gebaseerd is op de Romeins-Grieks-Egyptische beschaving, die op macht, niet op recht steunt. Ook het kapitalisme van de EU wijst hij af met het argument dat het enkel maar tot armoede en werkloosheid heeft geleid. Daarom staat heronderhandeling van de doeanunie met de EU dan ook vooraan op Erbakans programma.

De Navo, het „wereldimperialisme“ en zionisme, dat zijn uitdrukking vond in Israël, vinden evenmin genade in zijn ogen. Het Bosnisch vredesplan wil hij ook herzien ten voordele van de Moslims. Kortom, een heel programma. Maar daar zal Erbakan geen partners voor vinden in het Turkse parlement, alhoewel vele leden van de twee grote centrumrechtse partijen het met veel van zijn ideeën eens zijn. Het zijn zij die nog steeds de democratisering en verbetering van de mensenrechtensituatie blokkeren, tegen hun partijleiders in.

Paul VANDEN BAVIERE

Alhoewel hij bijna steeds een keurig westers pak draagt, evenals hemd en das, is Necmettin Erbakan uitgesproken antiwesters. (foto: ap)

Turkije draait de klok terug

ANKARA.
AFP/REUTER

De Islamitische Welvaartspartij (Refah) van Necmettin Erbakan heeft de zondag in Turkije gehouden parlementsverkiezingen met een kleine voorsprong gewonnen. De uitslag betekent een zware klap voor het Turkse streven naar aansluiting bij Europa en het lidmaatschap van de Europese Unie. Refah streeft ook naar het opzeggen van het Turkse Navo-lidmaatschap en een sterkere oriëntatie op landen als Iran, waar de islam de staatsgodsdienst is.

Het is de eerste keer sinds Mustafa Kemal Atatürk in 1923 het moderne Turkije stichtte en een scheiding aanbracht tussen moskee en staat, dat een religieuze partij de verkiezingen wint.

Na telling van 99 procent van de stemmen kwam de Welvaartspartij op 21,24 procent. De rechtse Moederlandspartij (Anap) van Mesut Yilmaz haalde 19,65 procent en de eveneens behoudende Partij van het Juiste Pad (DYP) van premier Tansu Ciller 19,20 procent.

Deze drie belangrijkste rechtse partijen in Turkije waren bij de verkiezingen in een nek-aan-nekrace verwickeld. De overwinning van de gematigde fundamentalisten betekent volgens de Turkse televisie dat de Welvaartspartij waarschijnlijk 159 zetels in het 550 zetels tellende parlement krijgt. Anap komt uit op 134 en de DYP van Ciller op 133.

De nationalistische Partij van Democratisch Links (DSP) haalde 14,60 procent van de stemmen (75 zetels). De sociaal-democratische Republikeinse Volkspartij (CHP) kwam met 10,74 pct. (49 zetels)

slechts met de hakken over de sloot over de kiesdrempel van 10 pct.

De Turkse president Suleyman Demirel moet op grond van deze uitslag partijleider Erbakan van de Welvaartspartij als eerste vragen een nieuwe regering te vormen. De twee andere grote rechtse partijen, Anap en DYP, hebben echter al aangekondigd geen coalitie te zullen vormen met de religieuze partij. Aangenomen wordt dat zij erop aansturen gezamenlijk een coalitie te vormen, al of niet in samenwerking met de kleinere DSP en CHP. De aftredende premier Tansu Ciller stuurde gisteren al aan op een 'anti-islam'-coalitie.

Bij de verkiezingen van zondag konden zo'n 34 miljoen stemgerechtigden hun stem uitbrengen. De verkiezingen waren nodig nadat de coalitie van premier Cillers DYP en de CHP van Deniz Baykal in september uit elkaar was gevallen. De verwach-

ting was dat de Cillers Partij van het Juiste Pad een nederlaag zou lijden.

Als reactie op de als ongewis opgevatte uitslag vielen maandag de koersen op de Turkse beurs en verloor de Turkse lira aan waarde ten opzichte van de dollar. Het voornaamste thema voor de meeste kiezers was de economie, met een inflatie van 80 procent, een stagnerende privatizing en een werkloosheid van 15 procent. De Welvaartspartij is tegen aansluiting van Turkije bij het Westen en de EU en wil de scheiding van staat en religie afschaffen. Leaders in de radikale moslimstaat Iran verklaarden gisteren al dat Turkije nu is toegetreden tot de 'pro-islam-beweging'. Vast staat dat het Eurazische Turkije door deze verkiezingen wat meer naar het Midden-Oosten is opgeschoven.

Radikale Islamitische Welvaartspartij wint verkiezingen

De Morgen, 26 december 1995

De Koerden zijn weer onzichtbaar in Ankara

'De verkiezingsuitslag in Turkije is geen reële afspiegeling van de wensen van de Turkse kiezers.'

Tenminste, dat zegt Mehmet Zengin, van het Belgische bureau van het Koerdistan Aktiekomitee, dat banden heeft met de Koerdische guerrillabeweging PKK.

"Probleematisch is voorerst al die extreem hoge kiesdrempel van 10 pct. Daardoor zijn bepaalde partijen, en dan denk ik vooral aan de Koerdische partij HADEP, niet in het parlement vertegenwoordigd. Hoewel ze nationaal 4,1 pct. haalde, wat goed zou zijn voor meer dan 20 parlementszetels. En als je haar uitslag in het Koerdische zuidoosten bekijkt, wordt het nog frappanter. Zowel in Diyarbakir, de grootste stad van de Koerdische regio, als in de andere steden, Hakkari, Van, Mardin... waren zij de grootste partij. Met in Diyarbakir meer dan dertig pct. van de stemmen."

"Een tweede punt is dat 10.230.000 stemgerechtigden - die cijfers zijn afkomstig van de Turkse media die ze als 'officieel' vrijgaven - hun stem niet hebben uitgebracht. Anderhalf miljoen daarvan zijn gedepoteerde Koerden wier verblijfsvergunning in het westen van het land nog niet in orde was. De meeste van die mensen waren inwoners van de meer dan drieduizend verwoeste dorpen, die dus gedwongen werden te vertrekken. De rest kon niet stemmen wegens de winterse omstandigheden of onthield zich gewoon uit protest."

"Dat de Koerden politiek niet zijn vertegenwoordigd is een pijnlijke kwestie: als ze in het parlement geen stem hebben, waar dan wel? Vergeet ook niet dat er in het zuidoosten een waar politiek vacuum bestaat: zelfs de vier grootste partijen, op de Welvaartspartij na, hebben daar geen aanhang. De Koerden stemmen dus niet voor hen en diegenen die hen wel moesten vertegenwoordigen, zijn er buiten gehouden met een dergelijke kiesdrempel. Dat is overigens de enige reden waarom die zo hoog is gemaakt."

Bent u tevreden over het klimaat waarin de verkiezingen plaatsvonden?

"Dat het militair gesproken kalme was in het zuidoosten, heeft alles met het PKK-bestand te maken. En voor het overige was deze stemgang niet zonder incidenten. Zondagavond werden in Diyarbakir alinea al 34 mensen gearresteerd. HADEP-aanhangers. Dorpen die bekend staan als pro-PKK konden zondag eveneens op verstrengde politieke en legercontroles rekenen en ook daar zijn mensen meegenomen."

Bij de afkondiging van het bestand eerder deze maand gaf PKK-leider Ocalan aan te zullen afwachten wat de nieuwe regering de Koerden zal bieden. Bent u optimistisch?

"Spijtig genoeg niet. Momenteel wordt er gewoon gevochten om de portefeuille van eerste minister. Daar gaat het om, niet om het Koerdische probleem op te lossen. En kijk naar de verkiezingscampagne: oplossingen zijn ook daar niet geformuleerd. De oorlog was eigenlijk nauwelijks een programmapunt. Overigens hebben verkiezingsbeloftes niets te betekenen. We zijn nog niet vergeten hoe wijlen president Ozal in '91 aan zijn verkiezingsoverwinning geraakte. Hij beloofde toen een confederatie met de Koerden. Maar eenmaal aan de macht was hij die goede voorname meteen vergeten. En zelfs als de Turkse politici het nog goed zouden menen, dan kunnen ze niet de huidige grondwet toch geen kant op. Je kan wel zeggen: we zullen die Koerden rechten geven, maar volgens de grondwet bestaat we niet eens, dus waar spreken we dan over?"

"Bovendien, als we kijken naar wie de partij van gewezen premier Ciller op de lijst heeft gezet, weten we ook genoeg. Tal van hardlinistische militaire figuren sloeden op die lijst, zoals de gewezen supergouverneur van de Koerdische regio, en die zijn nu verkozen. Op die manier is het leger verzeild van een flinke vinger in de pap en zal ook niet voor andere opties worden gekozen. Ankara gelooft nog altijd dat deze strijd militair kan worden gewonnen. En toch heeft iedereen tot dusver alleen maar verloren."

Welke coalitie zou de PKK het best uitkomen?

"Dat kan ik niet zeggen. We moeten eerst zien wat er na de regeringsvorming gebeurt. Eigenlijk is het simpel: de enige coalitie die ons bevalt is er een die ook iets voor de Koerden in petto heeft."

(CV)

Turkse politici gaan rangen sluiten tegen fundamentalisten

Van onze medewerker

ANKARA — Uittredend Turks premier Tansu Ciller en haar rechtse rivaal Mesut Yilmaz maakten dinsdag op een perskonferentie in Ankara bekend dat ze bereid zijn een coalitie aan te gaan om de fundamentalistische Welzijnspartij (RP), die als grootste partij uit de verkiezingen van zondag kwam, tegen te houden. Voor een meerderheid hebben ze een derde partner nodig.

De linkse leider Bülent Ecevit zei bereid te zijn mee te doen,

en ook Cillers huidige coalitiepartner, de sociaal-demokraat Denis Baykal, toonde belangstelling.

Maar alles is nog lang niet in kruiken. Er is nood aan brede bezinning, voorzichtig aftasten en diskrete gesprekken. Daar is tijd voor. De wettelijke kalender voorziet dat president Süleyman Demirel pas tegen 10 januari een formateur aanduidt.

De Opperste Kiesraad maakt op 3 januari de officiële resultaten bekend. Voorlopige berekeningen gaven gisteren nog enkele verschuivingen. Overwinnaar blijft de pro-islamitische Welzijnspartij van

Necmettin Erbakan met 157 van de 550 zetels. Ze veroorzaakte evenwel niet de „politieke aardverschuiving“ zoals de Amerikaanse media luidruchtig aankondigden en waarover waarnemers hier nu erg geïrriteerd doen.

Na de RP volgen de twee centrum-rechtse partijen, de Partij van het Rechte Pad (DYP) van uittredend premier Ciller en de Moederlandpartij (ANAP) van oppositieleider Yilmaz. Hoewel ANAP een paar tienden van een percent meer haalde, krijgt DYP toch twee zetels meer. Ze halen respectievelijk 133 en 135 zetels. Elk afzonderlijk bevestigden ze niet met de RP in

een regering sloop te willen gaan.

Hoezeer ook Ciller en Yilmaz elkaar tijdens de kiescampagne heftig in het haar zaten, zijn ze tot een coalitie „veroordeeld“, schreef de *Turkish Daily News*. Allebei verklaarden zich maandag al bereid. Om een meerderheid te halen, zullen ze wel een beroep moeten doen op de 76 zetels van Demokratsisch Links (DSP) van Ecevit of op de 49 zetels van de Republikeinse Volkspartij (CHP) van Baykal.

Yilmaz had dinsdag een gesprek met de leider van Demokratsisch Links, Bülent Ecevit. Nadien ontmoette hij Ciller die

op haar beurt eerst een babbel deed met Baykal.

Een volgende stap, na de bekendmaking van de officiële uitslag, is de installatie van het parlement op 8 of 9 januari. Pas dan duidt president Demirel een regeringsleider aan. Die krijgt ongeveer twee weken om zijn (of haar) ploeg samen te stellen. Begin februari kan de nieuwe Turkse regering dan aan het werk.

RP-leider Erbakan eiste de post van premier voor zich op. Maar het is weinig waarschijnlijk dat Demirel daar, ondanks de traditie om de leider van de grootste partij te benoemen, op ingaat. Leger en

pressiegroepen zouden al laten verstaan hebben dat een regering met de RP onaanvaardbaar is.

De president staat dus voor de een keuze tussen Ciller of Yilmaz. De vraag is welk criterium hij moet gebruiken. Als het aantal zetels telt moet Ciller formateur worden, als het percentage geldt moet het Yilmaz zijn.

Als beide partijleiders er in tussen echter niet in slagen hun persoonlijke rivaliteit bij te leggen, is de kans op een „derde man“, wellicht Ecevit, als premier niet ondenkbaar.

Rik DE GENDT

De Standaard Woensdag 27 december 1995

De Standaard Voorpost Turkije

MET haar sukses is de islamitische Welzijnspartij in Turkije nog ver af van de macht. Maar voor de buitenwereld, vooral voor het Westen, heeft die zege, hoe relatief ook, een ruimere betekenis dan alleen maar de krachtsverhoudingen in Turkije zelf. Dat land is tenslotte lid van de Atlantische Alliantie en kandidaat-lid van de EU.

In de jaren van de Koude Oorlog was Turkije, met zijn grenzen aan de Sovjetunie en aan de Arabische wereld, een strategische voorpost van de Navo. Na die Koude Oorlog leek Turkije heel even aan strategisch belang in te boeten. Maar met de spanningen rond de Golf en de onzekerheid in de vroegere Sovjetunie, vooral in de gebieden die bij Turkije liggen (Transkaukasië, Kaukasus), bleef Turkije even belangrijk.

Zelfs meer dan dat. Veel Turken van Turkije ontdekten vier jaar geleden tot hun verbazing dat er oostwaarts een uitgestrekte Turkse wereld bestond waarmee ze weinig contact hadden en waar nu op het puin van de Sovjetunie zonder slag of stoot vijf nieuwe staten ontstonden — Azerbeidzjan, Turkmenistan, Oezbekistan, Kazachstan en Kirgistan.

Die nieuwe staten zochten een eigen identiteit. Voor velen werd Turkije het model: een verwant land met een islamitische cultuur, maar waar staat en godsdienst streng gescheiden zijn. Verscheidene van die staten hebben grote voorraden olie en aardgas, waarmee het belang van Turkije voor het Westen nog toenam.

Dat bleek duidelijk met de voortrekkersrol van Ankara in de strijd om de exploitatie van de Azerbeidzjaanse oliesektoren in de Kaspische Zee. Turkije dwarsboomde daarmee de Russische ambities en bewees tegenover Washington, dat zeer veel belang hecht aan dat rijke Kaspische olieveld, dat het de Russische invloed kan indijken.

Daarnaast kon Turkije zijn invloed vergroten in het gebied rond de Zwarte Zee,

ook op de Balkan, tot wrevel van „Navo-partner“ Griekenland. Het wriep zich ook op tot beschermer van de Bosnische Moslims als alternatief voor islamitische inegrissen.

Met de relatieve zege van de islamisten in Turkije zelf, kan die positie verzwakken. Het Westen kan wel goed samenwerken met islamisten, zoals in Saoedi-Arabië, of hen zelfs steunen, zoals enkele jaren geleden in Afghanistan, maar dan wel op voorwaarde dat dit de westerse belangen niet schaadt.

De zege van de Welzijnspartij heeft echter een duidelijk anti-westers karakter, haar kiezers zijn in grote mate afkerig van verdere integratie in een westers systeem. Naast die Welzijnspartij zijn er ook nog de uiterst-rechtse nationalistenvan kolonel Turkes, acht percent van de stemmen, die dromen van een Groot-Turkije.

De reacties in het Westen zijn voorlopig erg voorzichtig en wachtend, maar de islamistische opmars binnen een Navo-landsstaat zal de komende jaren de houding van de westerse leiders tegenover Turkije beïnvloeden. Vooral omdat die opmars ook vastgesteld wordt bij de miljoenen Turkse burgers die in West-Europa werken en wonen.

Voorzichtige reacties zijn beter dan krampachtige die de fundamentalistische opmars bij partner Turkije niet sluiten, maar vaak het omgekeerde effect hebben.

Die opmars negeren lost ook niets op. De buitenwereld kan het waardevolle sekuliere model van Turkije vooral ondersteunen door geen beleid op te dringen dat de sociale toestand er verder ondergraaft.

Een opmars is nog geen zege, maar indien de toestand verder verslechtert, loert aan het einde de rampzalige keuze tussen een islamistisch regime of een militair diktatuur — waarmee de Turkse militairen niet aan hun proefstuk zouden zijn.

Freddy DE PAUW

DAT VERKIEZINGEN geen paardemiddel zijn waarmee een democratie haar crisis oplost, wisten we al sinds Adolf Hitler op democratische wijze rijkskanselier werd.

Neem Algerije. Daar pakte het leger vier jaar geleden de verkiezingsoverwinning af van het fundamentalistische Islamitische Heilsfront. Sindsdien is het land een mensenslachthuis.

En nu Turkije. De fundamentalisten hebben de parlementsverkiezingen van 24 december gewonnen. Hun leider eist democratisch respect voor de uitslag. En hun geestverwanten in Iran roepen al dat de Algerijnse geschiedenis zich in Turkije zal herhalen als de winnaar de weg naar de macht zal worden versterkt.

In die bewering zit natuurlijk een flinke dosis intimidatie en propaganda. Turkije en Algerije zijn beide moslim-landen, maar dat maakt hen nog niet inwisselbaar. Toch zouden de tegenstanders van de Refah, de islamitische Welvaartspartij die met 21,32 procent de verkiezingen in Turkije heeft gewonnen, zich in hun eigen belang en dat van de democratie een paar vragen moeten stellen.

Waarom zijn de armenwijken van de grote steden Refah-bastions geworden? Hoe is het mogelijk dat deze partij heeft gewonnen ondanks haar machtige vijanden: het leger, de pro-Westerse bourgeoisie, de ondernemers, de vakbonden, de staatsbureaucratie, de meeste intellectuelen, de Verenigde Staten, de NAVO, de Europese Unie? Waarom is de net gesloten douane-unie met de EU, laatste stap vóór de integratie van Turkije in Europa, geen electoraal lokkertje geweest?

Er zijn geruststellende antwoorden verzonnen. De groei van de Refah? Te danken aan de ruime financiering van de fundamentalisten in Saudi-Arabië en de Turkse gemeenschap in Duitsland. De ruim 20 procent van de Refah? Keer het om, en je ziet dat liefst bijna 80 procent voor een niet-confessionele partij heeft gestemd.

Struisvogelantwoorden. De Refah heeft haar zege niet te danken aan oliedollars of harde markten, maar aan de inflatie, de werkloosheid, de economische sanering op kosten van de armen. Die vinden een houvast niet in de politieke ideologieën, maar in de oude sunnietische traditie waarvoor de Refah zich sterk maakt.

Eigenlijk mag de Refah niet eens bestaan. Ze erkent immers het seculiere fundament van de moderne Turkse staat niet. Vader des vader-



FOTO AP

Refah draait verwestersing Turkije terug

lands Mustafa Kemal Atatürk had godsdienst en staat streng gescheiden, waardoor partijen of theocratische grondslag taboe werden. Voor de ware moslim, zeggen de fundamentalisten, is dat een godslastering, want de islam doortrekt het hele leven, dus ook de politiek.

Atatürks verwestersing is veel te abrupt geweest. Niemand verandert van identiteit op bevel. Als in Nederland kleine spellingsveranderingen al tot halve opstanden leiden, hoe moeten de Turken zich dan hebben gevoeld toen hun Arabisch schrift moest plaatsmaken voor Latijns schrift en hun religieuze muziek werd verboden? En zelfs dat stelde nog weinig voor vergeleken met de mentale ommezwaai in westerse richting die van hen verwacht werd.

Die ommezwaai is gemaakt door een elite, die bij het rijke Westen alles te winnen had. Maar ze is niet gemaakt door de armen. Die weigerden hun identiteit op te geven, al was het maar omdat ze er niets voor in de plaats kregen. Met het groeien van de welvaartskloof groeide ook het aantal armen en onwortelden. Ze ontdekten, of herontdekten, hun wortels in de religie. En zo ontdekten ze ook de Refah.

Atatürk zou zich omdraaien in

zijn mausoleum als hij zou weten, dat regering en leger, de constitutionele hoeder van zijn erfgoed, het religieuze reveil hebben gestimuleerd. Op staatskosten zijn Koranscholen gebouwd, op de openbare school is het islam-onderwijs verplicht gesteld, elke dag komen er nieuwe moskeeën bij. Waarom? Omdat de islam geldt als nationaal bindmiddel. De Refah telt haar winst uit.

Het argument dat de Refah 'slechts' 21 procent heeft gehaald, is bedrieglijk. In 1987 scoorde de partij in de eerste vrije verkiezingen, sinds de staatsgreep van 1980 nog, geen 7 procent, ruim 3 procent minder dan de kiesdrempel. Maar ze kwam terug: haast 10 procent in de lokale verkiezingen van 1989, bijna 17 procent in de parlementsverkiezingen in 1991, 20 procent in de laatste gemeenteraadsverkiezingen, ruim 21 procent nu.

De dreiging van een fundamentalistische machtsovername was het voornaamste argument van de demissionaire premier Tansu Ciller om de Europese Unie over te halen tot een douane-unie met Turkije. Veel Turkse kiezers hebben die redenering kennelijk niet gevolgd.

Voor de 69-jarige Refah-leider Necmettin Erbakan is de EU een 'christelijke club' waarmee Turkije niets te maken heeft. Hij ziet Turkije als centrum van een - utopische - gemeenschappelijke moslimmarkt van Marokko tot Maleisië. Daarin zouden ook de moslim-staten van Midden-Azië worden geïntegreerd. Dat project zal wel even, onhaalbaar zijn als het plan van wijlen president Özal om deze, Turkstalige ex-Sovjet-staten in de Turkse invloedssfeer te krijgen.

Maar wat nu? De seculiere partijen, het leger, de beurs, de moeten niets van de Refah-zege hebben. De gezamenlijke vijand brengt de rechtse verliezers bijeen. Dat zijn twee oude vijanden: Cillers Partij van het Juiste Pad en de Moederlandpartij van ex-premier Mesut Yılmaz. Hun vijandschap gaat terug op de haat tussen de aartsvaders van hun partijen: de oude rechtse leider Süleyman Demirel en de stichter van de Moederlandpartij Turgut Özal.

Demirel, die in 1993 Özal als president opvolgde, moet de knoop doorhakken. In het waarschijnlijke scenario wordt de winnaar Erbakan oppositieleider. Als de regering dan in de problemen komt, bijvoorbeeld in de oorlog tegen de Koerden, kan Erbakan zich opwerpen tot anti-Atatürk om in Allah's naam de klok terug te draaien.

Jan van der Putten

Verkiezingszege Erbakan is slecht nieuws voor Europa

Zijn aanhangers noemen hem 'de hodja' – de meester. Slechts één man is de baas bij de Welzijnspartij. Slechts één man kan en mag antwoord geven op vragen naar de politieke en maatschappelijke richting van deze islamistische partij. Dat is Necmettin Erbakan.



Necmettin Erbakan

FOTO EPA

DE VERKIEZINGSZEGE van de 69-jarige Necmettin Erbakan, die zijn aanhang vooral recrutaert in de grauwe armoewijken rond de grote steden van Turkije, lijkt geen goed nieuws – niet voor Europa, maar ook niet voor de Turkse vrouwen. De islamistische volkstribuun geeft hun beide de volle laag.

De Europese Unie, die zich kort voor de Turkse parlementsverkiezingen bereid toonde Turkije's te kortkomingen op het gebied van de

Juiste Pad) wordt door hem steevast aangeduid als 'die vrouw' – als was ze een overspelige sloerie. Geheel in stijl beschuldigt hij haar ervan samen met oud-premier Mesut Yilmaz (Moederlandpartij) 'de laatste tango van de naäpers van het Westen' te dansen.

De redenaar Erbakan was aan de technische hogeschool van Istanbul al een briljant student. Ook was hij toen al een islamistische activist, die ervoor zorgde dat er aan de hogeschool een kleine moskee werd ingericht. Na een voornamelijk academische loopbaan stapte hij eind jaren zestig over op de politiek.

Omdat de conservatieve Gerechtigheidspartij (de voorloper van Cillers Partij van het Juiste Pad) hem niet als lid wilde hebben, stelde hij zich in 1969 als 'onafhankelijke' kandidaat – en wel in het streng islamistische Konya, waar hij direct met de eer ging strijken. In 1970 richtte hij een eigen partij op, de Partij van Nationale Orde, maar die werd al snel verboden. Dat gebeur-

de onder druk van de Turkse militairen, die nog altijd vasthouden aan de door Atatürk afgekondigde scheiding tussen godsdienst en staat en die niets moeten hebben van 'islamitische' partijen.

Erbakan liet zich echter niet in het minst ontmoedigen. Hij richtte nu de Partij tot Nationaal Heil op, waarmee hij in 1973 in het parlement en in 1974 zelfs in de regering kwam. Hij werd vice-premier in de regering-Ecevit – de regering die na de door Griekenland georganiseerde staatsgreep op Cyprus het noorden van die eiland-staat binnenviel en bezette. Nog datzelfde jaar kwam het tot een breuk met Ecevits sociaal-democraten, maar Erbakans Heilspartij gooide het op een akkoordje met drie andere partijen en wist zich als regeringspartij te handhaven in het coalitiekabinet van Süleyman Demirel.

Op de ministeries die waren toegewezen aan Erbakans Heilspartij (Binnenlandse Zaken en Justitie) werden de hoogste ambtelijke func-

ties nu bezet door overtuigde islamisten. En via het Departement voor Godsdienstzaken werd geprobeerd zoveel mogelijk radicale imams benoemd te krijgen. Dat was uiteraard niet naar de zin van de militairen, die in 1980 ingrepen en Erbakan gevangen zetten.

Toen in 1983 de Welzijnspartij werd opgericht, gold voor Erbakan nog altijd een verbod op politieke activiteiten. Maar zodra de Turkse kiezers in 1987 bij referendum een einde hadden gemaakt aan de door de militairen afgekondigde politieke beperkingen nam hij het heft in handen. Hij bezorgde de Welzijnspartij een brandschoon imago – want in de plaatselijke besturen waar zijn partij als eerste voet aan de grond kreeg werd de corruptie uitgeroeid.

Zoiets maakt natuurlijk indruk op alle winkeliers en andere kleine neringdoenden die geen steekpenningen meer hoeven te betalen aan de ambtenaren van de keuringsdienst en andere overheidsinstellin-

gen. Bovendien steekt Erbakan met zijn boude uitspraken de kansarme nieuwkomers van het platteland aan de rand van de grote steden een hart onder de riem. Hun ellende is de schuld van de CIA, de vrijmetse-laars en de zionisten, zegt Erbakan, die belooft dat hij de Turken zal 'bevrijden van de slavernij'. Turkije moet 'zijn leiderschap in de islamitische wereld' hernemen en deel gaan uitmaken van 'een Islamitische Unie van Kazachstan tot en met Marokko'.

De bombastische beloftes van Erbakan jagen niet alleen buitenlanders de stuipen op het lijf – ook heel wat Turken zijn er niet van gediend. Sommige commentaarschrijvers proberen slim te zijn met de aanbeveling dat de Welvaartspartij maar zo snel mogelijk in de regering moet worden opgenomen, want dan zal de glans er wel snel van af gaan. Aan de andere kant – aan een ervaren politicus als Erbakan zou het nieuwe kabinet misschien nog niet eens een slechte hebben.

Nieuw Turks parlement telt geen Koerden meer

Tien procent-regel verlost Ankara van lastige opposanten

BRUSSEL — Bij de Turkse parlementsverkiezingen ging alle aandacht uit naar de zege van de islamistisch-fundamentalistische Welzijnspartij van Necmettin Erbakan. Daarmee werd uit het oog verloren dat de nieuwe Grote Nationale Vergadering, zoals het Turkse parlement officieel heet, geen volksvertegenwoordigers meer zal tellen, die opkomen voor de Koerdische identiteit. Dit als gevolg van een nieuwe verkiezingswet, die een kiesdrempel van 10 procent voorzag. Wel zal ze, zoals de vorige, vele Koerden tellen die zich uitsluitend als Turk gedragen.

Militante Koerden waren er in de uittrekkende assemblee ook al niet meer sedert de arrestatie en vervolging vorig jaar van acht Koerdische parlementsleden en het buiten de wet stellen van de uit Koerden bestaande Demokratische Partij (DEP). Twee daden die Turkijes reputatie in de wereld schaadden en de goedkeuring van de doeane-unie met de

Europese Unie een aantal maanden vertraagden.

De nieuwe verkiezingswet werd opgesteld na de vorming, op 30 oktober, van een nieuwe coalitie tussen premier Tansu Cillers Partij van het Juiste Pad en de Republikeinse Volkspartij van Deniz Baykal voor een overgangsregering. Aangenomen wordt dat de drempel werd ingevoerd om de

Koerdische militanten buiten te houden.

Elke partij die opkomt voor Koerdische rechten, al is het maar op gebied van taal, krijgt af te rekenen met het Turkse unitaire establishment. Zo werd in 1993 de Koerdische Partij van de Volksarbeid (HEP) verboden. Haar opvolger, de DEP, onderging vorig jaar hetzelfde lot. De opvolger van DEP, de Demokratische Volkspartij (HADEP), is door de 10 %-regel doorgemaakt.

Met de Koerdische pers gaat het niet anders. Het blad *Özgür Gündem* (Vrije Agenda) ging vorig jaar dicht na talloze processen, veroordelingen, verschijningsverboden, aanslagen en moorden op journalisten en andere personeelsleden. Zijn opvolger *Özgür Ülke* (Vrij Land) moest het eerder dit jaar om dezelfde redenen opgeven.

Zonder de 10 %-regel zou Hadep naar eigen zeggen 24 verkozenen hebben, wat grosso modo overeenkomt met het resultaat van vorige verkiezingen. In het Koerdische zuidoosten van het land haalde de partij gemiddelde 30 %. In de stad Diyarbakir, die nog steeds overvol zit met honderdduizenden Koerden die uit hun dorpen werd verjaagd, benaderde de score bijna 50 %. Dit ondanks de intimidatie van de kiezers door militairen en ambtenaren. In het hele land haalde de partij maar 4,17 %.

In Turkije is er geen stem meer voor de Koerden. Dit wijst erop dat de regering nog altijd kiest voor een militaire oplossing van het twaalf jaar oude gewapende conflict met

de Koerdische Arbeiderspartij (PKK). Oproepen van PKK-leider Abdullah Öcalan voor een onderhandelde oplossing en gebaren zoals het op 15 december ingegane eenzijdig bestand, worden in Ankara genegeerd.

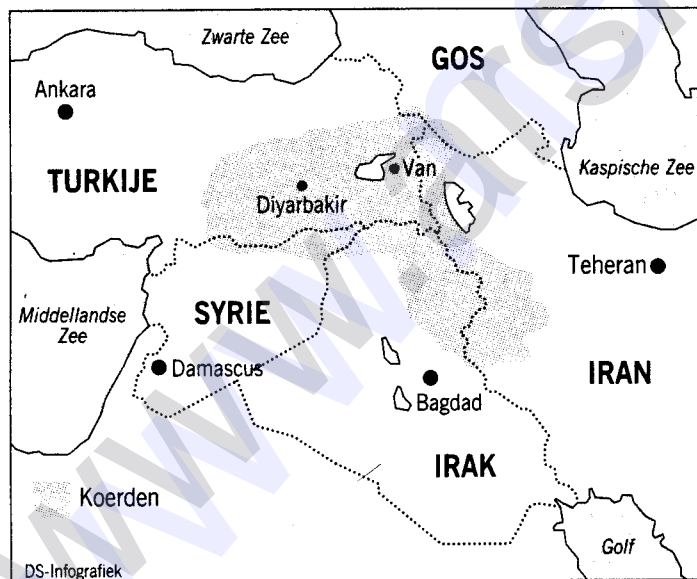
Het gebrek aan politieke uitsluiting en politieke vertegenwoordiging dreigt het conflict, dat al aan ten minste 18.000 mensen het leven kostte, nog aan te scherpen.

Grijze Wolven

Ten gevolge van de kiesdrempel verdwijnt ook de uiterstrechtse Nationalistische Aktiepartij van Alparslan Türkeş uit het parlement. Ze strandde op 8,18 % van de stemmen. Türkeş, een oud-militair, was in de jaren 1970 de inspirator van de „Grijze Wolven”, een uiterst rechtse militie, die een oorlog begon tegen linkse militanten. De oorlog eindigde nadat de militairen in 1980 de macht grepen. Hij kostte het leven aan zeker 5.000 mensen.

Pikant detail ten slotte, de militairen die stevast zeggen dat ze de bewakers zijn van het sekuliere, pro-westerse gedachtegoed van de stichter van Turkije, Mustafa Kemal Pasha Atatürk, verorden onder hun diktatuur verplicht islamistisch godsdienstonderwijs in. Ook voor de religieuze minderheden. Waarnemers menen dat die maatregel bijdroeg tot de groei van het islamistisch fundamentalisme waartegen de militairen zich officieel afzetten.

Paul VANDEN BAVIÈRE



Former Kurdish minister says Iraqi Kurds long for settlement with Baghdad

By Raşit Gürdilek
Turkish Daily News

Hussein Sinjari, a longtime militant supporting Kurdish self rule as a founding member of the Patriotic Union of Kurdistan and later a minister of reconstruction in the Kurdish regional government set up in the Western-protected safe haven for the Kurds in northern Iraq, now wants an internationally-guaranteed peace settlement with Saddam Hussein, whom he has fought for nearly two decades. Sinjari, returning to northern Iraq from London where he represented the Kurdish government, he now slams, spoke of his unconventional ideas to the Turkish Daily News. Sinjari, 40, who studied international relations in Vienna and received his Master's degree from Essex University in Britain, is a member of the Kurdish Sinjari clan. Sinjari says his tolerant world outlook derives from his childhood in Sinjar, now an Iraqi government-held Kurdish city where Kurds, Arabs, Turkmens, Assyrians, Yazidis, Sunnis and Christians lived peacefully together.

There follows the full interview with the disillusioned Kurdish politician who has taken upon himself a self-imposed mission of peace.

TDN: Mr. Sinjari, lately you have surprised Kurd-watchers with a set of controversial proposals for a negotiated peace with Saddam Hussein. Until now you were a militant supporting Kurdish rule as a prominent member and international representative of both the Kurdish government and the Patriotic Union of Kurdistan. What changed in northern Iraq so much to explain this about-turn?

SINJARI: At the beginning it went very well: we had a parliament, we had parliamentary elections, we had pluralism in that area of the world which didn't witness any political pluralism at all before. We had women's organizations flourishing, we had women participating in the parliament, in the government. We had literature flourishing, with newspapers on sale, including Iraqi newspapers which had Saddam Hussein's picture on the front page.

But then things went wrong and this fledgling democracy failed and I hold the leaders responsible for that. Because of their greed and personal ambitions, they failed democracy, they failed human rights. There is now a 140-page Amnesty International report about the violation of human rights. The report said the promises of the Kurdish leaders for democracy and human rights proved to be only empty words or hollow phrases.

Behind his failure, I think there were some reasons connected with the structure of the Kurdish democracy. For instance, we did in the northern part Iraq exactly what the Baath Party, or the communists or Islamic fundamentalist Iran were doing. And that was marrying the political party and the government. That proved to be our first and gravest mistake, because the way to rule in modern times is by separating political parties and the gov-

ernment.

Secondly, in my opinion, we did not have a parliamentary opposition, we were either all in opposition, or all in government. If something was wrong, we were all in opposition. If there was something good, we were all in government and acclaimed it. This was very bad indeed.

And the 50-50 sharing of power — by Massoud Barzani's Kurdistan Democratic Party (KDP) and Jalal Talabani's Patriotic Union of Kurdistan (PUK) after the 1992 elections, it caused over-politicization of the society. Meanwhile, a parliamentary system and democracy needs tolerance and a civic society, not a "sloganeering" society. It was good at first but just a few months later, our leaders began reverting back to their old habit of seeking benefits for their own parties, their own fortunes, their own offices, but not for the people. I think any leader in the world should be a uniter, not divider. And I think our leaders proved themselves to be dividers.

TDN: How do the Iraqi Kurds feel about this?

SINJARI: They are fed up, they are frustrated and they hate it. And I think the love between the people and the leaders is becoming weaker and weaker.

TDN: What exactly do they hate?

SINJARI: They hate the war, they hate the situation. People are frustrated, they want to live peacefully. But they have got a war instead. And this is not a civil war. This is a war of the militias (the peshmerga armies of different parties). A war between the parties. It is not a war of the people. And the people have distanced themselves from these leaders; they are angry and frustrated. This is dangerous because the people are now looking for another party, another leadership.

If we are not careful, this search will cause the rise of nationalist extremism "a la PKK (Turkey's separatist Kurdistan Workers' Party)" or religious extremism "a la Islamic fundamentalism."

This is very dangerous and we have to be extremely careful. We should not forget that Islamic Iran is next door.

And these parties have stopped being the old parties of the old days of the national liberation movement when we were in the hills fighting the Iraqi dictatorship. Now these two parties have become like employment agencies for the people. Because there is no employment in that area and the people are finding themselves to be hostages to be employed by these two parties in this very difficult economic situation.

TDN: So, what in your opinion, should be done?

SINJARI: Well, now the fighting has to be stopped forever. And by forever, I mean the leaders have to think patriotically, to think not of their constituencies, to think of their political parties, not of their direct interests, but as leaders, they should represent all of the people. These two parties have each got a 50 percent share of the government and the parliament, so they must represent the people, the aspira-

'Unlike all Iraqi and Kurdish opposition politicians, I don't talk about democracy or about overthrowing Saddam Hussein and establishing democracy in Iraq.

The opposition itself is undemocratic. I talk about gradual reforms in Iraq and the gradual lifting of repressive measures.'

tions of the people; not only themselves.

So first the fighting has to be stopped and after that, since these parties have failed democracy, failed human rights, and have failed, first of all, the people, have failed Provide Comfort and also our neighbors who helped us, like Turkey and also our international friends, for all these and more, they are held responsible for the destruction of the one achievement of the Kurdish people and that is the parliament and the government in Iraqi Kurdistan. An achievement for a people without achievements.

So, they should not be the government anymore and I do believe that a new government should be formed. An independent government made up of independent figures who are not corrupt — we see that corruption is very widespread nowadays in Iraqi Kurdistan, which is indeed a shame for all of us — a government in which all the political parties and not only these two will be represented. It should not be a monopoly for the KDP and PUK. Not like before; No! Because an independent voice is growing now in Kurdistan and there must be a recognition of this voice. Because it is a voice for peace, it is a voice for reconstruction.

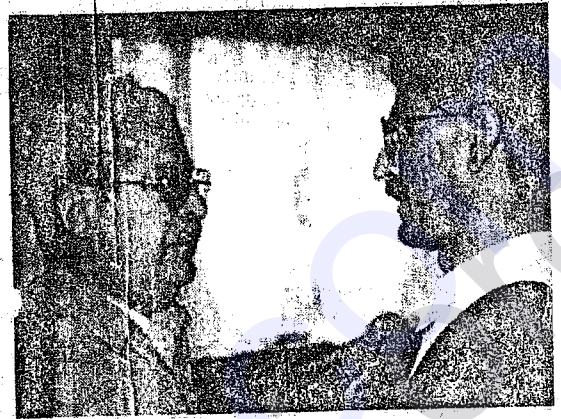
TDN: You recently had some interesting interviews with some British newspapers. What do you think the future shape of relations between the Kurds and the Iraqi government should be? Do you believe in reconciliation?

SINJARI: Yes, I do believe; I think that is the only way.

TDN: And do you find it feasible?

SINJARI: I do believe that when there are problems, we should discuss them. And it is the same thing: When we have problems between the PUK and the KDP, we should calm down and talk about the problems. And the problems between the KDP and the PUK should have been discussed in the parliament and not on the battlefield.

And now, we have got a problem with the government of Iraq and we should discuss our problem. Yes, I do believe that the only way for peace, an honorable peace for all the Iraqi people including Kurds, Turkmens,



Hussein Sinjari (R) with PUK chief Jalal Talabani in "good old days."

Assyrians, is through negotiating. I do believe in negotiations between the north and the central government. But since there is a long history of negotiations between the two sides — I myself was a member of the negotiating team that went to Baghdad in 1984 — I know that bilateral negotiations are fruitless.

And that is why I, after all these developments inside Iraq and Iraqi Kurdistan after the exodus — the flight of over a million Kurds to the Turkish and Iranian border after Saddam Hussein crushed their rebellion after the Gulf War — after all that, I do believe that there is a need for a third, international party to be involved in these negotiations. Something like the Israelis and the Palestinians did and are still doing. Like the peace process. And there is no more enmity between Saddam, the Iraqi government and the Kurdish north than the Israelis and the Palestinians. And now, they have done it, and as I said, through an international mediator. So, I think the solution for us is something similar to that; we have to have a third party involved in this, and an agreement noted at the U.N. as an international U.N. document, and international insurances and guarantees for such an agreement implemented.

TDN: Why do you think Britain should be the third party?

SINJARI: I am proposing Britain, because Britain created the state of Iraq. Because Britain has created the Kurdish north of Iraq. Because Britain is an active member, a main member, and maybe the "mother" of the safe haven.

TDN: Is it not the United States?

SINJARI: Well, no. I suggest Britain as the third party because it is closer and because we have had cultural and historical relations. And because it is a member of the U.N. Security Council. By the involvement of Britain in this, I do hope that the Iraqis will accept it and come forward to my idea of negotiations between the Kurds and the government with the involvement of a third party.

Then maybe Britain can help Iraq to have the sanctions eased or suspended.

TDN: Have you received any signal from Britain that it may accept such a role?

SINJARI: No, I haven't. I have talked to the Americans, the British and the French about my idea, but I haven't had any response so far. I do believe that it is only the government of Iraq that can invite them officially for this purpose, and it is only the government of Iraq which can get an answer back about whether they can agree to such a thing or not.

I mean if Britain does not agree, then I do believe maybe France will be positive and come forward quicker. Or, maybe even Russia. Don't forget that France has been a main supplier of weapons to Iraq. And now Monsieur Chirac, as president, is a friend with President Saddam Hussein.

And interests may finally show us that this is the best way for all of us. It is good for all of us. It is good for Iraq, it is good for Kurds, it is good for Turkey, and also good for Europe and for all of us to have peace in that part of the world, that important part of the world, and not to allow nationalistic and religious extremism to rise.

TDN: Has there been a negative reaction from anywhere? From America?

SINJARI: I don't know the reactions about that. But I am talking about Kurdish rights, and I am talking about the Iraqi rights. I am talking about my country which is Iraq. I am not talking about Western interests, I am talking about my own interests. I am talking about Kurdish interests, about

Kurdish interests, Kurdish security. These are my concerns, these are my worries. I am not talking about America's security or American interests. I am not talking about Western interests. I am talking about my own interest. And since Iraq is my country, talking about Iraq's interests.

And I think the Kurdish leaders have got one priority and one concern, and that is the security for the people. To secure the rights of the Kurdish people. And also for Iraq as a whole. This is our concern and nothing else. This does not mean that we are ungrateful for those who have been helping us in our difficult times and in the safe haven after the Kurdish exodus. No, we are grateful. But our problem is the security of our people.

TDN: How do you think the Iraqi people will react to such an initiative? Are the Kurds prepared to forget what Saddam has done to them?

SINJARI: I am sure that Kurds of Iraq will embrace very much wholeheartedly such a solution for their problem. The Iraqi Kurdish dream has always been finding a permanent solution through international guarantees for their problem. The Iraqi Kurds are aware that they don't want separatism, they don't want... they don't want to be a separate state, they don't want to secede from Iraq. They want a life with dignity. And we are all aware that Iraq is a very rich country and we want to be a part of Iraq, but want to be a part of Iraq as a human being — not an Iraq of despotism, not an Iraq of aggression, not an Iraq of Anfal — the mass deportation or massacre of over 180,000 Kurds by the Iraqi troops after the Iran-Iraq war.

An Iraq in which we will feel we are indeed proper citizens in it. I mean, our children will have better schooling, we will have better health, we will have better living.

I mean, the time for slogans is over. People are now, especially after the internal fight, looking around and seeing that the Kurdish officials are heavily involved in corruption. They are fed up with it. They do not believe the slogans anymore. They are for the real life. And they know that after the sanctions on Iraq are lifted and when there is an agreement with international guarantees, the Kurds will live better. They will have better schooling, better roads, better health and better services. These are important for the people; not the slogans.

TDN: If a referendum was to be held in northern Iraq today, what would the people vote for?

SINJARI: People will in an overwhelming majority vote for a negotiated settlement with the government of Iraq, provided — and I stress this — that the deal is a decent deal, accepted by both sides and involves a third party, that is, international assurances. Something like, as I said, done by the Palestinians and the Israelis. There are some voices among the Palestinians who against the peace process. But the overwhelming majority have endorsed it and it is accepted.

I think in Iraqi Kurdistan the percentage will be much higher. And I challenge anyone who is saying otherwise to come to Iraqi Kurdistan and conduct a poll, an opinion poll in Dohuk, Erbil and Sulaymaniye.

And indeed I hope our friends, our Western friends, will understand this and if they care for the security of the Kurdish people, I think they should, then, help us to do this. I think they should help us to have a decent deal with our government — and I say OUR government — with international guarantees.

TDN: When you say "our government", you mean...

SINJARI: The government of the state of Iraq.

TDN: Suppose Baghdad agreed to negotiate with you and agree to international guarantees. What would be your terms for peaceful

coexistence?

SINJARI: I think we should work hard to find acceptable confidence building measures (CBMs), because the distrust is very deep and we must work to build this trust. Because without that, the setting can't be workable. So we have to force good CBMs on both sides, to build an environment for talks, to build an environment for the sides to recognize each other. And that is very important. Not to negate the other. Now the present environment is for the negation of the other.

TDN: Yes. In more concrete terms, what would you expect?

SINJARI: Maybe, a good step for the CBMs is an agreement that the Iraqi army will not return to the Iraqi north for an agreed period of time. Because we can't have an agreement today and tomorrow if we see the Iraqi army; I am sure the people will flee, because there is no confidence. So, the first thing we need for this conference is that the people should see Iraqis are behaving differently. Behaving differently and in an acceptable way. Which is honorable for the people.

It is also essential that the Iraqi Mukhabarat (secret service) and the security forces do not come to the area. Because they are very much hated by the people for the atrocities they have committed over the decades.

Also, the people are very much against the Baath Party organization. It is an Arab party. It is not a Kurdish party; it is not a Turkmen party; it is not an Assyrian party. The Baath party has nothing to do in the north.

So, these should not be reintroduced to the north as a part of the CBM package. They can discuss about the local policing and then the Iraqi army can return after an agreed period of time.

TDN: How long can that be?

SINJARI: We can talk about that. And I think another important CBM is the air basing in Incirlik and the MCC [the Zakho-based Military Coordination Center comprising a score of allied military personnel monitoring the Gulf War cease-fire terms] to continue to be there also for an agreed period of time. So the people will feel secure and see that the agreement is honored by all sides.

TDN: What about the Kurdish Parliament and the government?

SINJARI: Once again, I am thinking about "realpolitik" and talking about realities; talking about new realities and new developments. I am not talking about slogans. I am not a man of slogans and a man of ideologies. Ideologies are hated by the people and the slogans turn out to be empty words.

I have held the Kurdish parties responsible for the destruction of the Kurdish achievement which is the parliament and the government. Now we don't have a parliament and we don't have a government. I can't talk about something which is not existing. I am a Kurd who, along with other Kurds, has celebrated the birth of the Parliament and the birth of the Kurdish administration. But the Kurdish leaders have destroyed them. They are not existing now.

TDN: How do you think Baghdad will react to such an initiative by the KDP, since you say you are going to explain all these to Massoud Barzani?

SINJARI: Yes, I see Massoud Barzani as an independent Kurdish Patriot. I have been abroad for some time representing the Kurdish administration in England. I made a few trips in Europe, I have been talking to the European Parliament, the European Commission and many European countries. Also recently I have been in Washington.

So the time has come to go back and talk to the Kurdish leaders. I am open to consultations with whomever seeks advice from me. I am not a mediator. I am rather an adviser. I haven't talked yet to Mr. Barzani whom I consider as an honorable man with a serious sense of responsibility. And I think any man who has got that feeling of responsibility for his people will act positively. But I do believe that no one can do anything about it since everything is in Saddam Hussein's hands. He is the president of Iraq and if he comes forward and accepts international guarantees and accepts a third party to be present at the negotiations and the agreement to be a U.N. document, then I think there will be no Kurdish leader who will say "no" to it. I hope the government of Iraq will accept this and I think it is in their interest. Only stupid people go against their interests.

TDN: You have mentioned roles for Britain, France and Russia. Is there a role for Turkey?

SINJARI: Turkey is an important neighbor. Turkey is an important regional power and we agreed to the participation of Turkey in the Provide Comfort, in the air force basing in Incirlik and we hope that it will be extended again by the Turkish Parliament.

We are grateful to Turkey for aiding us at the Kurdish exodus. And I believe it is in Turkey's interest to have stability in that region and a normalization, without doubt, can only come through a negotiated settlement with the state of Iraq via international guarantees. I stress this because without this there is no need to talk to Iraq, because it is nothing, it is worthless. And Turkey can play a role, as I suggested, through the MCC. And the MCC can be a monitor.

Turkey can play a role by also advising Iraq about the practical steps and discussing this idea with Iraq in detail and telling it how to conduct this agreement with international assurances.

TDN: How will such a settlement between the Kurds and Baghdad translate for the PKK? Will it continue to shelter in northern Iraq?

SINJARI: I do believe that in peaceful times, the PKK has no place in other regions. PKK, like Islamic fundamentalism, can flourish in bad economic situations, can flourish in polluted environments and I think in decent times, times of stability, the PKK will die, like Islamic fundamentalism.

I think the PKK is getting a foothold in Iraqi Kurdistan which it did not have 10 years ago. Also 10 years ago, there was no Islamic fundamentalism. I think both the PKK and Islamic fundamentalism are on the rise in the area.

And we must be careful. If we are not careful, if we do not think of our future, and if we are not very serious about our future, we will wake up in a few years time and it will be too late.

TDN: Turning to you personally, why did you resign from the PUK in which you held such high posts?

SINJARI: I resigned from the PUK after 20 years of membership since its foundation. But I found it difficult not to resign because it was morally unacceptable for me to continue working within the PUK after Jalal Talabani's order for all members and supporters of the PUK to raise arms against their brothers. How could it be possibly acceptable for any party to do so? I was shocked by this order of general mobilization and there was only one possibility for me, which was to resign.

Actually I remember very well the words of Mr. Talabani in the Parliament after the first fighting. All of us were there in Erbil. I was there. Mr. Barzani was there, when Mr. Talabani said, and I am quoting him now, "even if I order you to fight the KDP, disobey me." So I disobeyed him. In other words, I obeyed him.

I strongly believe that leaders should be unifiers and not dividers. And when they prove to be dividers, they deserve not to be followed and not to be supported.

TDN: What are your future plans?

SINJARI: Since the Kurdish parties have failed and there is no love now between the Kurdish people and their political parties, there is a need for a third platform to be formed. A party which does not believe in arms and weapons. A party which believes in and thinks of the people, not of the leaders and their powers and their interests. We must think of the people and the time has come for such a party to be founded. A movement for the people to be founded.

But the difficulty is we are now living in barbaric times. There is no tolerance and it is very dangerous to preach such ideas in Iraqi Kurdistan. The people have lost the ability to understand and the ability to tolerate the others. And anything out of the accustomed they associate with the enemy, with Saddam or with Mukhabarat. This is wrong. This is the culture of despotism. This is the culture of dictatorship and we find the same culture of the Baath Party now in Iraqi Kurdistan. I do believe that the Kurdish intellectuals have disappointed the people as well. Because they have become the ego of their political leaders. I know and understand it because there is the economic pressure; there are no jobs and they are obliged to seek to be paid by the parties and then they are silenced by the parties. But they must come. The Kurdish intellectuals should stand up, think differently and patriotically.

The important thing for such a party is that it be formed and supported by men and women who are against corruption, who have stayed clean, and believe that Iraq is their country and we all, the Arabs, Kurds, Turkmenas, Assyrians are part of it and have equal rights in one country.

Different Tunes Aired in Turkey While KDP Hunts Security Deal

Raşit Gürdilek

A poll conducted by the Turkish Daily News recently showed that Turks, seeing the authority vacuum in northern Iraq as a chief source of insecurity for the country, want Baghdad's authority to be reinstated in the Kurdish-controlled north. If a former senior Kurdish official is to be believed, the Iraqi Kurds, frustrated with their leaders' bloody feuds, disillusioned with their experiment with democracy and crushed by poverty, want the same.

Mainstream Iraqi Kurdish parties, meanwhile, keep waiting for a response from Ankara to their terms for a border security arrangement, which was proposed after Turkey's March 20 incursion into Iraq against the Kurdistan Workers' Party (PKK) separatists. But despite its early enthusiasm, Turkey seems to have a change of heart.

An Iraqi parliamentary delegation was given a red-carpet treatment last week and was pointedly allowed to file an official request against a renewed mandate for the Western air force based in Incirlik, protecting the safe haven for the Iraqi Kurds under Operation Provide Comfort. The mandate of the force expires at the end of the month and there is a growing opposition in the Parliament to extend the stay of the alien warplanes although the military has sought an extended mandate. The TDN survey, based on interviews with 2,000 people in the main cities and published on Monday, June 12, showed that 36.03 percent of the people want northern Iraq to be given back to Iraqi control in response to a question over what Turkey should do in the area to maintain its security.

Those who wanted northern Iraq to be controlled by Turkey were also numerous, making up 34.68 percent of the sample. The poll results were more pronounced in showing that the Western planes had definitely overstayed their welcome. No less than 67.17 percent of the sampled people said "no" when asked if the Provide Comfort force should remain in the area. A similarly high percentage of the Turks did not have any security worries regarding Iraq. Asked if they considered Saddam Hussein as a threat to Turkey, 66.22 percent of the sample replied in the negative.

Strangely, the feeling does not seem to be very different among the Iraqi Kurds, according to Hussein Sinjari, a former aide of Jalal Talabani, the leader of the Patriotic Union of Kurdistan and once a prominent figure in the Kurds' regional government, although the PUK has disputed his contentions that he was a founder of the party and that he held ministerial rank in the government.

In an exclusive interview with the TDN, published on Tuesday, June 13, Sinjari said the Iraqi Kurds

longed for a settlement with Baghdad and that if a referendum were held right now, an overwhelming majority would support it. "I challenge anyone who is saying otherwise to come to Iraqi Kurdistan and conduct a poll, an opinion poll in Dohuk, Erbil and Sulaymaniyah," Sinjari told the TDN.

A main reason for the Kurds' longing for "a better life instead of slogans" was their diminished respect and loyalty to their traditional leaders —Talabani and his moderate rival, Massoud Barzani who heads the Kurdistan Democratic Party (KDP)—because of their unending power struggle and selfishness. Sinjari also said the democratic institutions such as the local parliament and the regional government were discredited in the eyes of the people because of impotence and widespread corruption afflicting officialdom.

According to Sinjari, a Western-trained international relations expert and the London representative of the regional government, the Iraqi Kurdish leaders proved themselves to be dividers instead of uniting the people and squandered the meager income of the entity to arm their private militias. He said he, and most Iraqi Kurds, first of all considered themselves citizens of Iraq and held the interests of the Iraqi state over those of the West.

But he sought international guarantees, preferably from the West, for the accord he wanted with Baghdad. He said it was essential for a third party to take part in the talks with the Iraqi government for a negotiated settlement which, he said, should have the additional guarantee of being recorded by the United Nations.

He said Britain, which played a major role in Iraq's independence in the past, had close historic and cultural relations and on top of that was a "mother" for the Kurdish safe haven in the north, was ideally suited for such a role. If Britain was not accepted, France, Russia, the Iraqi National Congress (INC) —an umbrella organization for the Iraqi and Kurdish opposition groups— or the MCC, the Zakho-based Military Coordination Center grouping a score of Western military personnel monitoring the Gulf War cease-fire terms, could be other candidates for the role, Sinjari said. As for Turkey, he said it could play a role as monitor within the MCC, and could advise the Iraqi officials on a democratic solution for the Kurdish issue.

Beyond the presence of an agreed third party in the negotiations, the Kurdish official said a set of confidence-building measures had to be implemented to help remove the deep-rooted distrust between Baghdad and the Kurds. Topping the list for such measures should be a commitment by Baghdad not to send its troops back into the north before the



passage of an agreed period of time after the signing of the accord.

Iraq should also undertake not to send back its dreaded "Mukhabarat" intelligence service agents and keep the ruling Baath Party away from the Kurdish north, Sinjari said. But the similarity between the solution the Turks and Kurds wanted for northern Iraq ended there, with Sinjari seeing the Provide Comfort as a main element of the guarantee mechanism he sought for the deal.

According to Sinjari, the Provide Comfort was not an encumbrance Turkey could get rid of at will because a stable peace in northern Iraq — only possible through the continued presence of the Western planes for at least some more years — was at the heart of its vital interests.

The present power vacuum and instability in northern Iraq was creating a fertile ground for the flourishing of nationalistic extremism "a la PKK" and religious extremism "a la Islamic fundamentalism," Sinjari said.

"Don't forget that fundamentalist Iraq is next door," warned the Kurdish official pointedly.

To the likely delight of the Iraqi leadership, the Kurdish official did not place any stock by democracy or

parliamentarism, saying these were the institutions of a culture in which Kurds and Iraqis were not very well versed. "Unlike all Iraqi and Kurdish opposition politicians, I don't talk about democracy or about overthrowing Saddam Hussein and establishing democracy in Iraq. The opposition itself is

undemocratic. I talk about gradual reforms in Iraq and the gradual lifting of repressive measures," he explained. The controversial views of the official-cum-peace advocate did not go unnoticed.

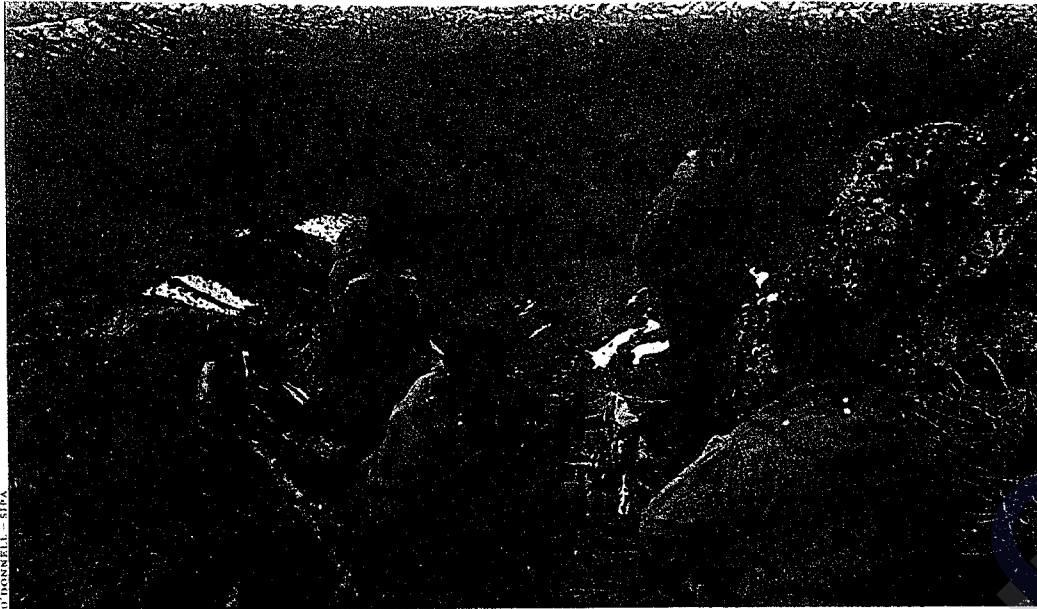
Sinjari's unconventional wisdom caused a stir among the diplomatic community in Ankara with the officials of the Western embassies queuing up for "informal chats" with the Kurd on his strange peace mission.

More important ears were also ready for him. KDP leader Massoud Barzani is expected to hear Sinjari's views, in the coming days, possibly Friday.

Turkey has failed to respond to repeated inquiries of the KDP officials as to when it is to send a new delegation to Barzani in Salahudin with replies to his terms, which are basically cash and provisions, to sustain a border-policing force of peshmergas, help in improvement of the regional infrastructure of roads and, most importantly, the resettlement of 350 Kurdish border villages.

Turkey, seemingly unhappy with the village resettlement scheme which it thinks may hamper future military operations against the separatists, has remained conspicuously silent.

There were also indications that Baghdad, too, wants to listen to what Sinjari has to say about his proposals in more detail. After having satisfied everyone, Sinjari may even stir some interest among the Turkish officials conducting the country's policies regarding Baghdad and northern Iraq.



D. HANSELL - SIPA

Picked the wrong fight: PKK guerrillas at an encampment in the mountains of northern Iraq

IRAQ

Kurd vs. Kurd vs. Kurd

And the winner (surprise!) is . . . Saddam Hussein

BY MARK DENNIS

THE KURDS CAN NEVER SEEM TO GET their act together. For decades, they've dreamed of a truly autonomous state of their own, an internationally recognized Kurdistan that would overlap parts of Iraq, Turkey, Iran and Syria. That age-old dream may have seemed closer at hand in the wake of the gulf war—at least in northern Iraq, where U.S., British and French planes fly regularly over a protected zone to keep Saddam Hussein's vengeful troops at bay. But with Saddam on a short leash, the Kurds have found other enemies to fight: themselves.

For more than a year, two rival guerrilla factions—one led by Massoud Barzani of the Kurdish Democratic Party (KDP), the other by Jalal Talabani of the Patriotic Union of Kurdistan—have battled each other over turf in northern Iraq. Then, just as a ceasefire took hold between those two groups, guerrillas from the Turkish-based Kurdish Workers' Party (PKK) jumped into the fray. On Aug. 25, PKK fighters attacked Barzani's forces in another fratricidal battle—one that ended disastrously for the PKK.

Since the end of the gulf war, the PKK had been using the safe haven in northern Iraq as a training base and springboard for cross-border raids into southeastern Turkey, and had moved as many as 3,000 of its estimated 15,000 guerrillas into the protected area. The PKK apparently went on the offensive in northern Iraq in hopes of expanding its beachhead there—particularly at Barzani's

expense. Barzani has remained on friendly terms with Turkey, largely because Turkey controls the Kurds' lifeline, a vital highway leading into northern Iraq. The PKK saw Barzani as impeding its long and bitter secessionist struggle against Turkey, and hoped that Talabani—Barzani's local rival—would join forces with the PKK. Instead, Talabani stayed on the sidelines while the PKK offensive collapsed in a total rout.

Last week Barzani personally surveyed the battlefield, a rugged landscape of jagged peaks and steep valleys close to Iraq's borders with Turkey and Iran. His men were still mopping up: plumes of smoke rose in the air and gunfire crackled in the distance. "The PKK thought they could drive us from here and take control of our

land," said Barzani, who was dressed as usual in traditional Kurdish turban, sash and baggy trousers. "Unfortunately for them they made a big mistake." Barzani's men were still pursuing some 1,500 PKK stragglers as they made their way toward the Iranian border. According to Barzani aides, the PKK had already lost as many as 1,000 guerrillas—dead, wounded or captured—probably the PKK's worst single defeat in a decade-long armed struggle for independence. And it came not at the hands of the Turkish Army, but of fellow Kurds.

Boys and girls: Many of the PKK guerrillas thrown into the attack against Barzani's men were mere boys and girls. They had been recruited, and sometimes kidnapped, from Kurdish villages besieged by the Turkish Army in southeastern Turkey. The Barzani forces pursuing them last week were older and tougher, veterans of years of guerrilla warfare against the Iraqi Army. "We know every stone here," said Aziz Ismail, a spry 57-year-old *pehmerga* (guerrilla) with more gaps in his mouth than teeth.

Loss of a base of operations in northern Iraq could prove a serious setback for the PKK. The mountainous area offers a natural haven for guerrilla forces. Saddam Hussein discovered that: he never succeeded in eradicating the Kurdish resistance, despite a brutal campaign in which his troops and planes wiped out some 4,500 villages. The Turks learned the same lesson. Last March, Turkey sent 40,000 troops across the border in an attempt to flush the PKK out of northern Iraq. Foreign and local observers estimate the Turkish Army killed fewer than 30 PKK fighters; the guerrillas had melted into the hills that had provided cover for Iraqi Kurds for so long. "The operation was a total failure," said one Ankara-based diplomat.

Thanks to their fellow Kurds, the PKK now may be a much-diminished threat to political stability in Turkey. "We have a chance to destroy a good part of the PKK," Barzani claimed. "This defeat seriously harms their ability to fight Turkey." Perhaps. But the fratricidal fighting among Kurds continues to destabilize northern Iraq at a time when opposition forces within Iraq—the Kurds in the north, the Shiites in the south—sorely need to strive for unity. "If the Kurds can't even get together, how can we expect anybody else opposing Saddam to do so?" asked one Western diplomat based in Ankara. Easy: we can't. ■



Bruxelles, le 30.10.1995

COMMUNIQUE DE PRESSE

Membres d'Honneur :

LA CONDAMNATION DE SIX DEPUTES KURDES DU PARTI DEP ET L'ENTREE DE LA TURQUIE DANS L'UNION DOUANIERE EUROPEENNE

ALALOUF Mateo

ASTENIER Albert

COPPIETERS M.

CREUZ Serge

DASSETTO Felice

DE KOCK Marc

DELVAUX André

EISENDRATH Henri

HOUTART François

HUMBLET J.-E.

JOSPA Yvonne

LEFIN Paul

MARTENS Albert

MERTENS Pierre

ROOSENS Eugène

SCHEINERT David

SOMVILLE Roger

THOMAS René

VAN BRUINESSEN M.

VAN PAEMEL Monika

ZANDERS Jean Pascal

Jeudi, le 26 octobre 1995, la Cour de cassation turque a confirmé la condamnation à l'emprisonnement de six des huit députés DEP. Cette décision pourrait pousser un bon nombre de parlementaires européens à changer leur opinion sur le début de la démocratisation en Turquie.

En effet, le Parlement Européen avait déclaré dans plusieurs de ses dernières résolutions que l'une des conditions de l'acceptation de la Turquie au sein de l'Union Douanière Européenne était la libération de ces députés. Beaucoup d'observateurs prévoient que cette libération allait être imminente, car la ratification de cet accord douanier était prévu pour décembre 1995.

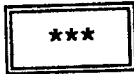
Une fois de plus la Turquie a déçu l'opinion publique occidentale et les milieux qui s'occupent de la défense des droits de l'homme. Les avocats de ces députés ont décidé de porter plainte devant la commission européenne des droits de l'homme.

Il est triste de constater que la mentalité militariste qui domine les milieux politiques turcs n'arrive pas à s'adoucir et à s'adapter aux exigences d'un monde moderne qui va de l'avant. Des condamnations de ce genre ne nuisent pas seulement au peuple kurde en particulier et aux droits de l'homme en Turquie de manière générale, mais nuisent avant tout à la réputation de la Turquie, font reculer les efforts de quelques-uns des démocrates qui ont envie de changer les choses et retardent une fois de plus l'entrée de ce pays dans l'Union Douanière et l'Union Européenne.


Pervine JAMIL
Présidente

PARLEMENT EUROPÉEN

7 novembre 1995



PROJET DE RAPPORT

sur sur la proposition de décision du Conseil relative à la position commune de la Communauté au sein du Conseil d'association CE-Turquie relative à l'entrée en vigueur de la phase définitive de l'Union douanière (7092/95 - C4-0241/95 - 95/0813(AVC))

Commission des affaires étrangères, de la sécurité et de la politique de défense

Rapporteur: M. Carlos Carnero

A.
PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE

Résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil relative à la position commune de la Communauté au sein du Conseil d'association CE-Turquie relative à l'entrée en vigueur de la phase définitive de l'Union douanière
(SEC(95)0541 - C4-0241/95 - 95/0813(AVC))

(Procédure de l'avis conforme)

Le Parlement européen,

- vu la proposition de décision du Conseil relative à la position commune de la Communauté au sein du Conseil d'association CE-Turquie relative à l'entrée en vigueur de la phase définitive de l'Union douanière (SEC(95)0541 - 95/0813(AVC),
 - vu la demande d'avis conforme présentée par le Conseil conformément à l'article 238 du traité CE (7082/95 - C4-0241/95),
 - vu l'article 90, paragraphe 7, de son règlement,
 - vu le rapport de la commission des affaires étrangères, de la sécurité et de la politique de défense et l'avis de la commission des relations économiques extérieures (A4-0000/95),
1. donne/refuse son avis conforme sur la proposition de décision;
 2. charge son Président de transmettre la présent avis au Conseil et à la Commission, ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres et de la République de Turquie.

B.
EXPOSÉ DES MOTIFS

1. Le nouveau cadre politique, économique et stratégique existant dans les régions du Moyen-Orient et du Caucase impose à l'Europe de renforcer ses relations avec la Turquie, compte tenu notamment de la fin de la guerre froide et de la mise en oeuvre de la nouvelle politique euro-méditerranéenne. Au cours des années 90, la Turquie n'a cessé de renforcer son rôle au sein de la communauté internationale: il suffit de rappeler à cet égard le rôle joué par Ankara dans la "guerre du Golfe" ou la fonction de "zone tampon" que joue le territoire turc pour l'Europe vis-à-vis de l'Iran, de l'Irak, de la Syrie et de la région du Caucase. La Turquie est appelée aujourd'hui à jouer un rôle important sur le plan régional et dans le sud-est de la Méditerranée, surtout si l'on considère l'importance acquise au cours de ces dernières années par le Moyen-Orient avec les processus incertains de paix et l'explosion de la guerre dans les Balkans. C'est dans ce contexte que la Turquie tente de redéfinir son système de relations internationales, surtout avec l'Europe et l'Asie centrale, afin de trouver la place qui lui convient sur le plan géopolitique.

C'est précisément dans la perspective des potentialités qu'offrent les relations UE-Turquie que le Parlement européen a souligné, au cours des derniers mois, la nécessité d'obtenir du système politique turc des signes évidents d'un processus irréversible conduisant à une plus grande démocratie: l'ancrage structurel à l'Europe que représente l'union douanière doit en effet se faire entre des pays où l'État de droit et le libre exercice des droits civils, politiques, culturels, sociaux et économiques fondamentaux sont pleinement respectés. C'est dans ce contexte qu'il convient de déchiffrer les appels de l'Europe à la Turquie, qui ne sont que des indications d'une série de réformes indispensables pour établir des relations de qualité, durables, entre l'UE et la Turquie, souhaitées par tous. L'Europe et le Parlement européen veulent, pour d'évidentes raisons, que la Turquie fasse partie intégrante du système politique et économique du continent: mais ils ne sauraient tolérer que des violations des droits de l'homme, des politiques militaires visant à nier l'existence des Kurdes ou des situations de faits contraires au droit international continuent à se perpétuer dans un pays avec lequel ils entendent nouer des relations privilégiées dans tous les domaines.

L'union douanière est un pas irréversible vers l'ancrage de la Turquie à l'Europe et prend dans ce pays une signification politique qui va bien au-delà des contenus commerciaux et économiques. Cette union douanière a été prévue dans l'accord d'association CEE/Turquie de 1963; le Protocole additionnel (entré en vigueur en 1973) fixait le calendrier de mise en oeuvre en prévoyant une période transitoire de 22 ans. La 36e session du Conseil d'association CE/Turquie du 6 mars 1995 a lancé définitivement l'union douanière qui devrait entrer en vigueur le 1er janvier 1996 et la 37e session du Conseil CE-Turquie du 30 octobre 1995 a confirmé que toutes les conditions techniques étaient pour cela réunies.

Le Parlement européen n'a manifesté à aucun moment une opposition de principe à l'Union douanière. En tant qu'organe démocratique de l'Union européenne, il a insisté sur la nécessité que le système politique turc évolue vers des niveaux qui permettent la normalisation des relations entre les parties. En ce sens, il a énoncé, dans toute une série de résolutions, un certain nombre de points où il estime indispensable de progresser afin d'approfondir avec ce pays les relations de tous ordres, y compris sur le plan économique. Il s'agit des points suivants:

1.1. La RÉFORME DE LA CONSTITUTION DE 1982. La Constitution actuellement en vigueur en Turquie a été élaborée en 1982 à la suite du coup d'État, par les militaires qui, le 12 septembre 1980, ont pris le pouvoir à Ankara: il s'agit d'un texte qui sacrifie à la sauvegarde et à la suprématie de l'État l'exercice des libertés politiques, civiles et sociales et qui établit un système sophistiqué de limitation des droits des citoyens, lequel - sur le plan de la législation ordinaire - a produit de véritables mécanismes de répression politique et policière, incompatibles avec un État de droit. En janvier 1995, le nombre de signatures nécessaires à la présentation à la Grande Assemblée nationale turque d'un "paquet pour la démocratie" de 21 amendements à la constitution militaire était réuni; ces amendements, bénéficiant du soutien des principales forces politiques, visaient à éliminer une série de restrictions afin de promouvoir une plus grande participation de la société civile à la vie institutionnelle et politique de la Turquie. Sur les seize amendements adoptés le 23 juillet 1995 et dûment détaillés dans le document PE 211.399 élaboré par la Direction générale des Études, il convient de noter qu'aucun d'entre eux ne concerne explicitement des dispositions destinées à promouvoir et à protéger les droits et libertés individuels, ni n'énonce de garanties pour la protection des droits de l'homme. Il s'agit le plus souvent d'ajustements institutionnels (nombre de parlementaires, convocation du parlement, abaissement de l'âge du droit de vote actif ou de l'inscription aux partis, etc.) ou de réformes marginales. Cela ne veut pas dire pour autant que des amendements importants n'aient pas été adoptés, tel celui sur le préambule qui ôte toute légitimation politique au coup d'État, celui qui étend aux syndicats et associations le droit de participation politique ou celui concernant les négociations collectives.

On peut considérer que l'adoption de ces réformes constitutionnelles représente un fait positif dans la vie démocratique de la Turquie. Il convient de souligner que c'est la première fois qu'un Parlement turc, composé de civils, modifie une constitution imposée par les militaires. Ce phénomène confère, dans ce pays, une haute valeur symbolique au rôle des forces politiques; il est par ailleurs significatif que le "Refah Party" ait été le seul à voter contre les réformes, lesquelles ont été finalement adoptées par 360 pour et 32 voix contre. Il convient toutefois de préciser qu'un nombre important d'amendements proposés ont fait l'objet d'un marchandage politique qui en a dénaturé le sens. Parmi les "victimes" des luttes de pouvoir qu'ont livrées les partis du Parlement turc, figurent des dispositions visant à exiger que les militaires responsables du coup d'État rendent compte de leurs actes, ou à garantir toute la panoplie des droits syndicaux à tous les fonctionnaires d'État, quel que soit leur ordre ou leur grade. Il convient enfin d'attirer l'attention sur le fait qu'il existe d'autres articles de la constitution turque restreignant les droits individuels et qui n'ont même pas été évoqués lors du débat ni n'ont fait l'objet d'une discussion.

Il ne fait aucun doute que l'importance des réformes constitutionnelles tient bien davantage à la dynamique politique et institutionnelle qu'elles ont déclenchée qu'à leur contenu même. Celui-ci demeure insuffisant en ce qui concerne la promotion de niveaux démocratiques plus élevés: modifier la Constitution en tenant compte des indications du Parlement européen et du Conseil de l'Europe ne signifie pas adopter n'importe quelle réforme constitutionnelle, ainsi que le démontre l'existence d'autres articles qui auraient dû être modifiés et qui ne l'ont pas été, ou le rejet d'amendements très importants sur le plan politique. Il reste à souhaiter que cela soit le premier pas vers d'autres réformes plus profondes et que

les partis qui, le 23 juillet 1995, ont soutenu les amendements harmonisent les différentes lois ordinaires avec les nouveaux principes constitutionnels de façon à répondre par des faits concrets aux critiques de la communauté internationale. Les libertés plus importantes contenues dans la nouvelle Constitution doivent désormais déboucher sur une plus grande liberté d'expression et d'information, sur une plus grande liberté de participation démocratique et de critique constructive à tous les niveaux, au stade de l'élaboration des lois.

1.2. LES DÉPUTÉS TURCS D'ORIGINE KURDE DU DEP. Le 7 juin 1990, a été fondé en Turquie le "People Labor Party - HEP". Une alliance électorale avec le "Social Democratic Populist Party - SHP" a abouti, en octobre 1991, à ce que certains députés d'origine kurde, défenseurs affichés de l'identité politique kurde, soient élus membres de la Grande Assemblée. Leur activité politique résolument favorable à la défense des droits du peuple kurde a provoqué de nombreuses tensions au sein du Parlement turc. Le 14 août 1993, la Cour constitutionnelle a prononcé la dissolution du HEP. Les députés concernés par cette décision ont été de ce fait amenés à constituer dans un premier temps le "Freedom and Democracy Party - OZDEP" (qui a été dissous par la Cour constitutionnelle le 23 novembre 1993), puis le "Democracy Party - DEP" (dissous par la Cour constitutionnelle le 16 juin 1994). Par un acte éminemment politique et à la demande du Procureur d'Ankara, six députés du DEP ont été privés, le 2 mars 1994, de leur immunité parlementaire: Hadip Dicle, président de ce mouvement, Ahmet Turk, Leyla Zana, Orhan Dogan, Sirri Sakik, Mahmut Alinak. Le jour suivant, ce fut le tour des députés Selim Sadak et Hasan Mezarci. Le Parlement européen dispose d'un rapport, élaboré par M. Marc Galle, concernant l'arrestation des députés turcs d'origine kurde et adopté le 15 mars 1994 (doc. PE 207.032) qui retrace toute l'affaire et auquel on se référera pour plus de détails; rappelons à ce sujet que le rapport souligne justement que "il ne fait pas de doute que la levée de l'immunité de ces parlementaires revêt un caractère essentiellement politique. Les principaux responsables ne s'en cachent pas et en particulier, Mme Tansu Ciller, Premier ministre, puisque c'est son parti DYP qui, avec l'ANAP, a pris l'initiative de faire figurer en tête de l'ordre du jour de l'Assemblée" la levée de l'immunité parlementaire des députés DEP. Le 8 décembre 1994, dans un procès truqué, dénoncé par la communauté internationale, qui a suscité les protestations de l'opinion publique mondiale et auquel ont assisté de nombreux députés européens, les députés Zana, Dogan, Dicle, Sadak et Turk ont été condamnés à quinze ans de prison pour association de malfaiteurs; le député Sedat Yurtas à sept ans et six mois, alors que Sirri Sakik et Mahmut Alinak l'étaient à trois ans et six mois pour propagande séparatiste, conformément à l'article 8 de la loi anti-terroriste.

Lors d'une visite à Ankara, votre rapporteur a eu l'occasion de transmettre aux collègues incarcérés la solidarité du Parlement européen, exprimée dans diverses résolutions, et de rappeler que l'Assemblée de Strasbourg avait dénoncé à plusieurs reprises le processus dont ils faisaient l'objet: processus à coup sûr incompatible avec un État qui se prétend démocratique, qui s'est singularisé par l'absence de garanties de la défense, qui a mis en évidence dans toute sa brutalité la persécution des organes de police de l'État contre des représentants du peuple. Les autorités turques ne doivent pas s'étonner de la réaction internationale indignée, européenne en particulier, qu'a provoquée l'arrestation de ces députés et leur condamnation: il est en effet inacceptable que certains collègues - dans une quelconque partie du monde - soient empêchés d'exercer leurs fonctions politiques, de participer, le cas échéant, à un débat politique inhérent à tout système démocratique. La démocratie et l'État de droit ne se mesurent pas à l'imposition par la majorité de ses positions politiques mais au respect des minorités et de leur expression, dans le cadre d'un respect réciproque à l'intérieur de la légalité républicaine qui doit garantir un débat serein entre toutes les parties.

Le 26 octobre 1995, la Cour de cassation turque, la plus haute instance judiciaire du pays, a prononcé un arrêt confirmant dans son intégralité la peine de 15 ans de prison à l'encontre de Leyla Zana, Hatip Dicle, Selim Sadak et Orhan Dogan pour "création et appartenance à une bande armée" alors que pour deux députés - Ahmet Turk et Sadat Yurttas - la peine a été annulée et les intéressés ont été libérés. Il convient également de considérer que pour deux autres députés d'origine kurde, Sirri Salik et Mahmut Alinak, la Cour de cassation a décrété la révision de leur procès conformément à l'article 8 de la loi anti-terroriste, bien que ceux-ci aient été déjà libérés alors qu'ils avaient purgé plus des deux tiers de leur peine.

Votre rapporteur entend exprimer la déception profonde et l'amertume que lui cause la décision de la Cour de cassation turque, dont la sentence s'inspire de critères davantage politiques que judiciaires, et il juge bon de rappeler la volonté européenne unanime de voir remis en liberté au plus vite les quatre autres collègues.

Cet arrêt ouvre l'aspect supranational de la question: il faut en effet souligner que la Cour européenne des droits de l'homme, dont la Turquie a accepté la juridiction et le recours individuel au 22 janvier 1990, a été saisie de quatre recours présentés par les quatre députés incarcérés. En outre, les avocats des députés du DEP ont annoncé l'ouverture d'un recours auprès de la Commission européenne des droits de l'homme dont la Turquie a accepté la juridiction le 28 janvier 1987. Une déclaration de presse du 26 octobre 1995 du gouvernement turc précise que "la Turquie accepte la juridiction de ces deux organes européens" et qu'elle respectera par conséquent le jugement qu'ils prendront. Votre rapporteur a toute confiance en la juridiction européenne des droits de l'homme et souhaite que les deux organes judiciaires se prononcent dès que possible sur l'affaire: en même temps, il convient toutefois de souligner le point de vue de nombreux journalistes turcs qui ont dénoncé les "solutions bâtarde qui cherchent à calmer les Européens au lieu d'améliorer résolument le bien-être du peuple turc et de transformer de façon irréversible la Turquie en un pays moderne".

Votre rapporteur estime enfin qu'il convient d'explorer tout autre moyen permettant d'obtenir la libération des quatre députés encore incarcérés, notamment en ce qui concerne la possibilité d'une grâce présidentielle ("presidential pardon"), prévue par les codes turcs, ou l'adoption d'une amnistie.

1.3. LA LOI 3713 DÉNOMMÉE LOI "ANTI-TERRORISTE". La loi "anti-terroriste" n° 3713, dénommée ci-après LAT, a été adoptée le 12 avril 1991 en vue de combattre les organisations qui "entendent changer les attributs de la république tels que les définit la Constitution". C'est en particulier l'article 8 qui a déclenché la critique internationale et auquel on recourt pour réprimer les manifestations de désaccord politique qui visent l'intégrité de l'État. Si cette disposition a pour raison d'être de fournir des instruments légitimes à l'État turc pour se défendre contre d'éventuelles tentatives terroristes visant à changer le caractère de l'État et à saper son unité, il convient de dire que la formulation de l'article 8 LAT et surtout sa mise en oeuvre ont introduit dans la société turque des pratiques d'intimidation, liberticides et, en substance, anti-démocratiques de la part des "State Security Courts".

Qu'il soit bien clair ici que nul ne désire mettre en cause le droit du gouvernement turc d'oeuvrer par des instruments légaux pour le maintien de l'intégrité territoriale. La lutte contre le séparatisme sert souvent de prétexte pour contrôler toutes les critiques formulées à l'encontre de l'État et de ses méthodes pour résoudre la "question kurde": le reste du travail a été fait par le concept d'"intégrité de l'État" qui, dans l'acception et la jurisprudence appliquées par les "State Security Courts", a jeté en prison des centaines de journalistes, d'intellectuels et d'activistes des droits de l'homme. En effet, l'article 8 sanctionne surtout l'exercice du droit à la liberté d'information et du droit d'expression. L'histoire de l'article 8 LAT est jonchée d'arrestations, d'abus de pouvoir, de censures de la presse, de violations des droits de la défense, de détentions arbitraires. Les principales cibles sont évidemment les journaux qui jugent plus ouvertement que les autres la politique gouvernementale concernant les zones du sud-est du pays.

Conformément aux demandes du Parlement européen et aux rencontres que votre rapporteur a eues en Turquie et à Bruxelles avec de nombreux opposants politiques turcs, le parlement turc a adopté une réforme de l'article 8 LAT, le 27 octobre dernier, par 189 voix pour, 83 voix contre et 2 abstentions. Les principales nouveautés introduites par la réforme sont les suivantes: a) la peine pour "propagande séparatiste" passe de 2-5 ans à 1-3 ans; b) cette peine peut être commuée en une amende de 100 à 300 millions de livres turques, selon le pouvoir discrétionnaire du juge; c) introduction du concept d'"intention"; d) dans l'"exposé des motifs", les juges sont tenus de mettre en oeuvre la nouvelle loi conformément à la Convention européenne sur les droits de l'homme; d) tous les procès qui se sont déroulés dans le cadre de l'ex-article 8 devront être révisés, ce qui, souhaitons-le, amènera la libération de nombreux détenus.

En même temps, toutefois, 1) le délit de "propagande visant à détruire l'intégrité indivisible de l'État" conserve toute son ambiguïté dans la jurisprudence discutable appliquée par les State Security Courts; 2) les propriétaires des journaux qui diffusent la "propagande séparatiste" continuent à être passibles d'une amende et de peines de prison; 3) paradoxalement, la nouvelle loi "modernise" la répression en infligeant des amendes et des peines de prison également aux propriétaires de chaînes de télévision et de radio diffusant de la "propagande".

En somme, malgré la réduction de la peine, le délit d'opinion demeure, alors qu'on s'attendait précisément à ce qu'il soit supprimé. En effet, si les State Security Courts continuent à appliquer tel quel cet article et si le gouvernement ne fournit pas des garanties explicites en ce sens, la réforme proposée risque de ne pas produire les éléments de libéralisme politique et de démocratie réclamés par diverses parties. C'est en ce sens que vont par exemple les déclarations faites par plusieurs opposants d'associations turques et internationales de défense des droits de l'homme, qui ont dénoncé le "changement de façade" de l'article 8 qui ne porte pas atteinte à la nature des délits ni n'élimine l'existence du délit d'opinion politique pour lequel il a été confirmé.

Votre rapporteur demeure en outre préoccupé par l'existence de nombreuses autres lois au contenu fort semblable à celui de la loi anti-terroriste, et souvent méconnues. Il ne faut pas penser en effet pouvoir obtenir la totale liberté d'expression en Turquie en se contentant simplement de supprimer l'article 8: c'est une législation tout entière qui s'inspire des mêmes principes qui doit être

révisée, et l'existence-même d'une distinction établie entre la "justice civile" - gérée par des tribunaux ordinaires - et la "justice militaire" - gérée par les "State Security Courts" - en dit long sur le problème. Votre rapporteur estime que l'ensemble de la législation militaire devrait en principe être aboli ou révisé parce que les abus commis contre les droits civils et politiques des citoyens trouvent, comme on l'a dit précédemment, leur origine dans la Constitution même de 1982.

1.4 LES DROITS DE L'HOMME EN TURQUIE. La situation des droits de l'homme en Turquie continue à être une source de préoccupation pour la communauté internationale, du fait de l'important contrôle qui est exercé par les principales associations turques et internationales de défense de la dignité humaine. Tous s'accordent à dénoncer pour l'ensemble de l'année 1994 et pour une grande partie de l'année 1995 de nombreux cas de tortures, d'exécutions arbitraires et de morts suspectes au cours de la détention, de disparitions forcées de dissidents, de recours excessif à la force par les forces de sécurité, d'emprisonnements de journalistes, d'intellectuels, de militants des droits de l'homme.

Par ailleurs, énonce le rapport 1995 du département d'État américain, le gouvernement poursuit très rarement les membres de la police ou des forces de sécurité pour les exécutions arbitraires, les tortures et d'autres violations des droits de l'homme; quand cela se produit, les verdicts sont généralement très cléments. Le climat d'impunité qui en découle constitue le plus grand obstacle à la diminution des exécutions illégales, des tortures et d'autres violations des droits de l'homme" déclare le rapport. C'est précisément cette impunité qui constitue le principal obstacle à l'amélioration de la situation des droits de l'homme en Turquie.

En présentant leurs rapports annuels pour 1995, l'Association turque des droits de l'homme" et la "Fondation turque des droits de l'homme", dont l'Union a souvent financé les activités pour les garanties de sérieux qu'offrent ces organismes, ont fait état d'une aggravation de la situation au cours de l'année 1994, ce que confirment les données fournies par Amnesty International.

L'atmosphère d'impunité dans laquelle les soldats sont autorisés à agir dans le sud-est du pays s'étend désormais à tout le personnel de police et des forces de sécurité du pays" dénonce Amnesty. Et Amnesty poursuit: "En cherchant à masquer l'ampleur des violations des droits de l'homme en Turquie, le gouvernement poursuit les défenseurs turcs des droits de l'homme, ordonne la fermeture des sièges d'associations turques de protection de la dignité humaine, prend des mesures pour limiter la liberté de la presse pour l'opposition." À propos de la torture: "Des rapports continuent à faire état de tortures perpétrées quotidiennement dans de nombreuses parties de la Turquie, mais surtout à Istanbul, Ankara, Izmir, Adana et dans le Sud-Est. La torture est principalement pratiquée dans les postes de police et de gendarmerie (...)"

Le rapport mondial de 1995 sur l'observation des droits de l'homme constate également que la situation "a continué à se détériorer en 1994, en grande partie à cause de la réponse musclée apportée par le gouvernement à l'escalade du conflit dans le sud-est de la Turquie". Le rapport contient des accusations très sévères et qui n'ont pas reçu de démentis: "Des assassinats semblables à ceux perpétrés par les escadrons de la mort et des disparitions suspectes ont été la règle en Turquie au cours des dernières années, notamment dans le Sud-Est, et ont connu une

recrudescence en 1994. La victime était soit tuée par des assaillants non identifiés, d'un coup de feu dans la tête, soit arrêtée par les forces de sécurité qui prétendaient par la suite l'avoir relâchée. Les victimes ont même soupçonné des sympathisants du PKK, des organisateurs de l'HADEP et du DEP, des journalistes de publications pro-kurdes et des militants syndicaux. Parfois, le corps de la victime était découvert des jours plus tard au bord d'une route ou avait purement et simplement disparu. Les assassins étaient soupçonnés d'entretenir dans l'ombre des liens avec les forces de sécurité. Il arrivait souvent que la police ne se livre à aucune enquête sérieuse". L'existence présumée d'"escadrons de la mort" paramilitaires ou para-gouvernementaux ne peut pas ne pas inquiéter tous ceux qui ont pour souci primordial la protection des droits de l'homme.

C'est avec grande préoccupation que votre rapporteur observe l'inaction fondamentale de la justice turque et des responsables politiques en ce qui concerne les questions relatives aux droits de l'homme, surtout quand il s'agit de cas flagrants, documentés et détaillés de violations de la dignité humaine, qui devraient être combattus de façon exemplaire. Peut-être, ainsi que le soutient également la Commission européenne dans ses documents, est-il vrai qu'il existe en Turquie une prédisposition latente de la société turque d'accepter le recours à la force physique pour obtenir des résultats légitimes, mais ces procédés ne sauraient être tolérés par aucun système qui se prétend démocratique et on ne saurait non plus tolérer qu'au nom de l'indépendance, de l'intégrité ou de l'intérêt supérieur de l'État, on laisse agir librement et sans aucun contrôle démocratique substantiel, non officiel, l'armée, les militaires, les agents de la sécurité de l'État, les services secrets.

Un certain nombre d'importantes conventions internationales déjà ratifiées par Ankara, telles que la "Convention européenne pour la prévention de la torture et des traitements inhumains et dégradants" ou la "Convention européenne des droits de l'homme" ne sont malheureusement toujours pas appliquées en Turquie. Des initiatives ont été prises récemment, telles que la réforme du "Criminal Procedure Law", de nouvelles dispositions ont été adoptées concernant le traitement des prisonniers, l'interdiction de recourir, en tout état de cause, à la torture, la commutation de la peine capitale en détention à vie ou la création de certains organes parlementaires ou gouvernementaux de contrôle des droits de l'homme: mais il s'agit de mesures à coup sûr insuffisantes, qui devraient être assorties d'une forte volonté politique de poursuivre les auteurs des crimes contre la dignité humaine qui sont, au contraire, tolérés.

1.5. LA "QUESTION KURDE". La politique d'assimilation forcée de la population d'origine kurde dans le sud-est du pays par le biais d'une évidente option militaire de la part du gouvernement turc, la radicalisation du PKK et l'adoption de méthodes terroristes par celui-ci, l'appauvrissement du sud-est du pays avec la marginalisation qui en résulte de sa jeunesse sont essentiellement à l'origine de ce que l'on a appelé la "question kurde" en Turquie. Le Parlement européen estime depuis longtemps que le problème kurde ne peut être résolu militairement car la guerre engendre des violations des droits de l'homme à grande échelle et empêche la création d'un cadre politique et social de coexistence pacifique entre Turcs et Kurdes.

La guerre a des effets dévastateurs, dans les domaines économique, militaire, social et politique. On estime qu'au moins 300.000 soldats de l'armée turque opèrent dans les provinces du Sud-Est et qu'Ankara dépense plus de 8 milliards de dollars par an en effort de guerre: la dette extérieure, d'au moins 67 milliards de dollars, ne fait qu'augmenter à cause notamment des importantes dépenses militaires. Après dix ans de conflit, des sources militaires turques font état d'au moins 9.982 personnes tuées lors d'activités militaires anti-kurdes, dont 2.197 soldats turcs, 4.757 militants du PKK, 3.028 civils auxquels il faut ajouter 3.188 blessés graves. De source kurde, il est fait état d'au moins 34.000 personnes tuées, dont au minimum 5.000 civils. À ces chiffres, il faut ajouter 1.400 villages bombardés ou incendiés par l'armée et environ 3 millions de personnes déplacées. Des sources indépendantes font état de politiques gouvernementales fondées sur des déportations forcées dans les villages du Sud-Est, de bombardements à large échelle et d'incendies de villages entiers, d'un embargo alimentaire contre plus d'une centaine de villages. Ces mesures ont été souvent dénoncées, y compris par d'éminents parlementaires et des acteurs de premier plan de la vie politique nationale turque.

Le fait est que dans le sud-est du pays, toutes les parties au conflit sont à l'origine de violations des droits de l'homme et le font au nom d'une cause qui ne pourra jamais trouver de solution par les armes. La question kurde en effet ne peut être niée dans son essence: il existe une conscience et une identité collective des Kurdes. En tant qu'ensemble harmonieux de peuples amis de la Turquie, intéressée à des relations plus étroites avec Ankara, l'Europe et son expérience historique montrent qu'il est possible d'assurer la coexistence pacifique de spécificités diverses, sans porter atteinte à l'intégrité des différents États, quand le dialogue et la négociation s'imposent. Il faut renouer le dialogue et rétablir le respect réciproque, l'un et l'autre devant primer sur les extrémismes respectifs, car il est possible partout dans le monde, y compris en Turquie, de restaurer une communauté tolérante capable de s'exprimer diversement au sein d'un État unitaire.

Il est par conséquent nécessaire de déposer les armes en Turquie et dans le sud-est du pays et de trouver d'autres voies pour fixer des conditions de coexistence démocratique et pacifique. Cette coexistence est une perspective inéluctable pour les Turcs et les Kurdes; la sagesse de la société civile confirme que dans la pratique quotidienne cet objectif peut être atteint, sans difficultés insurmontables. Dans ce cadre, le débat politique qui s'instaure en Turquie sur la "question kurde" et le rôle d'une presse véritablement indépendante, entravés l'un et l'autre par des lois et des pratiques d'intimidation à l'égard de tout ce qui est l'information relative aux Kurdes, acquiert une importance fondamentale. Comme toujours, la lutte pour la propagande produit une autre propagande qui entraîne une schématisation des positions politiques des uns et des autres, amenant "tous les Kurdes" à être des "terroristes du PKK et des séparatistes" même si tel n'est pas le cas (comme le montre un récent sondage de l'"Union des chambres de commerce turques TOBB"), conduisant "tous les Turcs à vouloir l'extermination", même s'ils ne veulent que la fin du terrorisme. Votre rapporteur déplore cette situation et est convaincu en revanche que la fin des hostilités militaires pourrait créer les conditions politiques pour l'instauration d'une coexistence pacifique entre les communautés turques et kurdes de Turquie, dans le cadre du respect de leur intégrité territoriale en tant qu'État, ainsi que le souhaite certainement la majorité de la population.

1.6. **CHYPRE.** Le 20 juillet 1974, la Turquie intervient militairement à Chypre. En novembre 1983, elle s'autoproclame "République turque de Chypre du Nord", dans un total mépris du droit international et en l'absence de tout fondement constitutionnel. La résolution 541/83 du Conseil de sécurité des Nations unies déclare illégale cette proclamation et invite la communauté internationale à ne pas reconnaître la situation de fait instaurée par les Turcs.

La Coopération politique européenne a toujours respecté les indications des Nations unies en reconnaissant le gouvernement de la République de Chypre comme l'unique gouvernement habilité à exercer une juridiction sur l'ensemble du territoire de l'île. Entre-temps, elle a toujours soutenu les efforts diplomatiques et politiques en vue de parvenir à une solution du "problème cyprite" qui a jusqu'alors compliqué les relations entre la Turquie et l'Union européenne. Pour une analyse approfondie de la question cyprite et l'évolution récente en la matière, on se référera au rapport Bertens "sur la demande d'adhésion de Chypre à l'Union européenne" (doc. A4-156/95), adopté à Strasbourg en juillet 1995, qui expose de façon très claire la contribution européenne au problème ainsi que l'état des négociations - pratiquement interrompues depuis longtemps - qui se déroulent sous les bons offices du Secrétaire général des Nations unies. À ce titre, il est intéressant de souligner que, dans son rapport du 30 mai 1994, le Secrétaire de l'ONU dénonce la situation d'enlisement total dans laquelle se trouvent les discussions étant donné que "l'absence d'accord est due principalement à l'absence de volonté politique de la partie turco-cyprite". Le 29 juillet 1994, le Conseil de sécurité de l'ONU a par ailleurs adopté la résolution 939/94 dans laquelle le statu quo à Chypre était jugé "inacceptable", et se trouvait aggravé par la décision du parlement illégitime de la partie septentrionale de Chypre d'abandonner l'idée de la fédération comme base d'un règlement de paix, contrairement à toutes les résolutions ad hoc du Conseil de sécurité des Nations unies: décision qui apparaît comme un boycottage délibéré des efforts diplomatiques des Nations unies.

Conformément aux résolutions ad hoc des Nations unies et du Parlement européen, votre rapporteur estime à l'évidence que la Turquie doit respecter toutes les délibérations internationales et appliquer les résolutions du Conseil de sécurité de façon à mettre fin à l'occupation illégale de Chypre.

2. **REMARQUES FINALES.** Ci-après, quelques brèves considérations générales sur la situation de la Turquie et l'union douanière CE/Turquie:

2.1. La Turquie connaît actuellement une situation politique extraordinairement complexe, que l'on peut à coup sûr définir de transition. Votre rapporteur estime à ce sujet que les positions adoptées à ce jour par le PE jusqu'à cette date contribuent à concrétiser et à accélérer ce processus de transition et continueront à le faire: il ne croit pas en revanche que les positions du PE soient de nature à encourager les secteurs conservateurs ou les secteurs fondamentalistes qui fondent leur influence sur des phénomènes politiques et socio-économiques présents dans la société turque;

- 2.2. Le système politique en vigueur en Turquie est à tous égards une démocratie qui demande à être perfectionnée, dans laquelle on remarque l'absence de mécanismes essentiels pour l'exercice de libertés fondamentales très importantes; la mise en oeuvre de l'union douanière devrait servir, le moment venu, à ce que le processus de transition que connaît la Turquie débouche sur l'établissement d'une démocratie intégrale qui permette d'affronter les principaux problèmes du pays. Le Parlement européen est en mesure d'aider les secteurs les plus dynamiques de la société turque à mener à bien ce processus en offrant toutes les garanties de succès face aux secteurs qui s'y opposent et qui occupent certainement des positions clé du pouvoir politique et institutionnel;
- 2.3. Dans une situation aussi complexe que celle que présente la Turquie, les questions abordées par le PE dans ses résolutions et exposées par votre rapporteur au cours de son récent voyage (d'une part, réformes constitutionnelles, mise en liberté des députés du DEP, abolition ou modification substantielle de l'article 8 de la loi anti-terroriste et de la législation ordinaire concomitante, arrêt des violations des droits de l'homme; et, d'autre part, traitement non militaire de la question kurde et acceptation des résolutions de l'ONU sur Chypre) ont clairement été perçues comme une demande d'approfondissement d'élargissement, d'amélioration et de normalisation de la démocratie;
- 2.4. Votre rapporteur estime enfin que le PE devrait donner son avis conforme à l'Union douanière avec la Turquie uniquement si des progrès substantiels sont constatés à court terme dans les principaux domaines énumérés dans le présent document, en ce qui concerne notamment l'extension et le renforcement de la démocratie ainsi que l'exercice des libertés fondamentales, faute de quoi il se priverait de l'occasion qui lui est donnée de participer au développement de la démocratie dans ce pays, objectif que désire sans doute atteindre la majeure partie des citoyens.
- 2.5. Quoi qu'il en soit, des élections politiques anticipées sont prévues à court terme en Turquie. Le Parlement européen souhaite que le nouveau gouvernement et la nouvelle majorité qui sortira des urnes s'engageront à promouvoir d'autres réformes politiques et institutionnelles plus profondes en Turquie afin de répondre à la demande d'accroissement de la démocratie émanant de la société civile. Ces élections constituent et constitueront une nouvelle possibilité pour le Parlement européen de contribuer à l'approfondissement démocratique du système politique turc.

Résolution sur la situation des droits de l'homme en Turquie

Le Parlement européen,

- A. ayant donné, le 13 décembre 1995, son avis conforme sur la position commune de la Communauté au sein du Conseil d'association CE-Turquie relative à la mise en place de la phase définitive de l'union douanière⁽¹⁾,
- B. considérant que la Turquie devrait respecter les règles des organisations internationales auxquelles elle a adhéré et des accords qu'elle a signés, notamment les règles des Nations unies, du Conseil de l'Europe, de l'OSCE, de la Convention européenne des droits de l'homme et de la Convention internationale contre la torture,
- C. rappelant que, au moment où ils ont décidé la création de l'Union, les chefs d'État des États membres de l'Union européenne ont confirmé leur engagement à l'égard des principes de liberté, de démocratie et de respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales ainsi que de l'État de droit,
- D. convaincu que la mise en oeuvre de la phase finale de l'union douanière constitue une étape décisive du développement des relations entre la Turquie et l'Europe et que, dès lors, l'Union européenne, ses États membres et la Turquie doivent, dans le cadre du dialogue, veiller à ce que ces valeurs communes soient mises en oeuvre de manière plus efficace encore,
- E. convaincu que ces relations et ce dialogue seront bénéfiques pour les deux parties dans la mesure où elles renforceront la Turquie en tant que démocratie laïque au carrefour de l'Asie centrale et du Moyen-Orient,
- F. considérant cependant que des informations continuent de montrer que des violations des droits de l'homme sont encore commises et que, s'il y a eu certaines améliorations, la situation des droits de l'homme et la démocratie laissent toujours beaucoup à désirer en Turquie,
- G. considérant que le gouvernement turc et la Grande Assemblée nationale ont commencé récemment à apporter des modifications positives à la Constitution et à d'autres dispositions concernant les droits de l'homme et les libertés fondamentales,
- H. constatant que les actes terroristes du PKK se poursuivent, en particulier, mais pas uniquement, dans la région sud-est de la Turquie,
- I. constatant que dans cette même région, le gouvernement turc continue de prendre des mesures militaires à caractère répressif, par exemple l'évacuation de villages kurdes,
- J. constatant que rien de concret n'a été fait pour régler le conflit de Chypre et mettre fin à l'occupation turque d'une partie de ce pays;
 1. invite l'Union européenne, ses États membres et la Turquie à appuyer sans réserve un dialogue large et permanent visant à promouvoir le respect des droits de l'homme et les libertés et demande au gouvernement turc et à la Grande Assemblée nationale de poursuivre l'indispensable processus de réforme de la Constitution et des dispositions pénales pour garantir une

⁽¹⁾ PV de cette date, partie II, point 1, a).

démocratique en Turquie;

2. invite l'Union européenne, ses États membres et la Turquie à utiliser tous les moyens disponibles pour traduire ce dialogue dans les faits, notamment à travers le Conseil d'association et la commission parlementaire mixte et le partenariat méditerranéen approuvé à la conférence de Barcelone;
3. lance un appel au gouvernement turc, au PKK et à d'autres organisations kurdes pour qu'ils mettent tout en oeuvre afin d'apporter une solution politique non violente au problème kurde; demande au PKK de renoncer à la violence et au gouvernement turc et à la Grande Assemblée nationale de lever le couvre-feu en vigueur dans la région du sud-est et d'examiner les moyens de permettre aux citoyens d'origine kurde d'exprimer leur identité culturelle, tout en garantissant et en respectant l'unité territoriale de la Turquie;
4. demande au gouvernement turc et à la Grande Assemblée nationale de réexaminer le cas des quatre membres de la Grande Assemblée nationale et des autres personnes qui sont toujours détenues, en envisageant une nouvelle loi d'amnistie;
5. demande au Conseil et à la Commission ainsi qu'aux Nations unies et au gouvernement de Chypre de tout mettre en oeuvre pour faire cesser la partition de l'île et demande instamment au gouvernement turc de franchir des étapes concrètes dans cette voie en appliquant la résolution du Conseil de sécurité des Nations unies relatives à cette question;
6. invite le Conseil et la Commission à contrôler en permanence les droits de l'homme et l'évolution démocratique en Turquie et demande à la Commission de présenter au moins une fois par an un rapport au Parlement européen sur la situation;
7. demande au gouvernement turc d'être rigoureux dans l'application de la loi sur la torture et les mauvais traitements infligés aux prisonniers; souligne que la torture est un problème particulièrement grave dans les locaux de la police et demande au gouvernement turc de ne pas se retrancher derrière un quelconque article de la Convention internationale contre la torture lui permettant de refuser la publication de rapports sur la torture en Turquie;
8. se déclare déterminé à suivre attentivement l'évolution en Turquie afin de réagir immédiatement si le gouvernement turc ou la Grande Assemblée nationale revenaient sur leurs efforts visant à renforcer la démocratie et à garantir le respect intégral des droits de l'homme, principes qui caractérisent la démocratie d'Europe occidentale à laquelle la Turquie aspire, et rappelle à ce pays que l'avis conforme qu'il a émis doit être considéré comme un encouragement répondant à l'engagement pris par le gouvernement turc de poursuivre le processus de démocratisation et l'amélioration de la situation des droits de l'homme;
9. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission, aux gouvernements des États membres, au gouvernement de la Turquie et à la Grande assemblée nationale turque, au gouvernement chypriote ainsi qu'au Secrétaire général des Nations unies.

amnesty international

TURKEY

Unfulfilled promise of reform



September 1995
AI Index: EUR 44/87/95
Distr: SC/CO/GR

INTERNATIONAL SECRETARIAT, 1 EASTON STREET, LONDON WC1X 8DJ, UNITED KINGDOM

TURKEY

Unfulfilled promise of reform

Since the beginning of 1995, Turkey has been under strong pressure from several inter-governmental organizations, including the European Parliament and the Council of Europe, urgently to begin a process of reform in the area of human rights. In April a resolution of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe went so far as to pass a resolution calling for Turkey's suspension from the Council unless it managed to meet certain conditions - including steps to prevent human rights violations. Speaking on preparations for Turkey's possible admission to a customs union with the European Union (EU), EU Commissioner Hans van den Broek stated that "progress in the field of human rights was even more important than the technical measures" (25 April, *Agence Europe*). An interim report by the Commission of the EU entitled "Concerning the Reform Process, the Human Rights Situation and the Consolidation of Democracy in Turkey" of 5 July 1995 stated that "The European Union strongly supports constitutional and legal reform in Turkey and the Commission will continue to follow developments closely and will keep Parliament informed".

It is possible that this close monitoring has had some positive effect. The number of "disappearances", deaths in custody and political killings are somewhat lower than for the same period in 1994. These raw figures must be treated with great caution, however, since a number of other factors may be involved. Most importantly, sources of information have been drastically reduced over the past two years. Access to villages, the scene of most violations, is denied to local human rights activists, many journalists, and to most international monitors, including Amnesty International whose delegates have been banned and deported from the country (see below, page 3). The number of political killings in urban areas of the southeast may be falling simply because anyone who fears that they might conceivably be a target will probably have fled the region or the country. The enforced village evacuations, during the course of which many "disappearances" and extrajudicial executions occurred, have tailed off simply because the "programme" of emptying and burning villages which refused to join the village guard system is now to a large extent complete.

Moreover, for a country in which, five years ago, reports of "disappearance" and extrajudicial execution were almost unknown, the 1995 figures present a grim picture. In the first eight months there were at least 19 "disappearances", at least six deaths in custody as a result of torture, and more than 80 political killings (some in circumstances suggesting security force involvement). In violent disturbances in Istanbul in March, no less than 23 demonstrators were shot dead by police. Video recordings show police officers apparently firing deliberately into the crowd with semi-automatic weapons (20 officers are currently on trial in connection with the killings).

Within the ten southeastern provinces under state of emergency it is almost unknown for prosecutions to be opened against members of the security forces accused of torture or extrajudicial execution. Throughout the rest of Turkey, since the beginning of 1995 there has been a slight improvement in public prosecutors' readiness to initiate legal proceedings. This is also a development which deserves careful monitoring. In the past, such prosecutions have taken many months and often several years. Convictions are unusual and sentences are rarely commensurate with the offences in question. It is therefore not possible at this stage to record a clear trend. However, if the increase in prosecutions of police officers for ill-treatment has helped to reduce the numbers of death in custody from 1994's shocking total of 29 it must be welcomed.

Amnesty International's February 1995 report *Turkey: A policy of denial* (AI Index: EUR 44/01/95) and the update to that report (AI Index: EUR 44/24/95) described the imprisonment of prisoners of conscience, torture of common criminal and political suspects (including children), death in custody as a result of torture, extrajudicial execution and "disappearance". In the intervening months, the Turkish Government has implemented none of the important safeguards against human rights violations long recommended by Amnesty International and international governmental organizations. The most urgently needed legislative changes are:

- 1. Abolition or reform of Article 8 of the Anti-Terror Law (under which most prisoners of conscience are held) which punishes "separatist propaganda" by up to five years' imprisonment.**
- 2. Prompt access by all detainees in police custody to legal counsel (as a safeguard against torture).**
- 3. Shortening of maximum police detention period so that all detainees are brought "promptly" before a judge (as a safeguard against torture and "disappearance").**

These simple and practical steps would help to bring Turkey in line with international human rights instruments ratified by Turkey, and would fulfil the principal recommendations of intergovernmental organizations and expert bodies of the United Nations and Council of Europe as well as Turkey's own High Consultative Committee on Human Rights (see below, page 13).

In place of firm steps toward reform, the Turkish Government has issued a stream of confused and confusing signals. The much heralded "reform package" has yet to be delivered. While parliament failed to enact the long-promised changes to Article 8 of the Anti-Terror Law, a series of constitutional reforms (praiseworthy in themselves but of no significance at all for fundamental human rights) were presented as a major human rights achievement.

On the one hand, the former Human Rights Minister Azimet Köylüoğlu, speaking to the daily newspaper *Cumhuriyet* (Republic) on 7 March 1995, announced a coming golden age of human rights to begin after Turkey has concluded its customs union with the EU: "A human rights renaissance will be experienced in Turkey. A time will begin when there are no human rights violations, when people are not fed excrement¹, when villages are not evacuated and there is no ill-treatment ... Turkey will no longer be a country downtrodden with human rights violations and thought will no longer be a crime." On the other hand, Turkey's Deputy Chief of Staff General Ahmet Çörekçi voiced the army's opposition to reform of Article 8 of the Anti-Terror Law, while expressing the extraordinary view that in their struggle with armed opposition groups, the security forces were being "held back by human rights and democracy" (*Reuter*, 1 July 1995).

A more consistent theme has been the Turkish authorities' determination to prevent human rights monitoring. During the year several members of the Turkish Human Rights Association were arrested and tortured, and a number of foreign journalists faced various kinds of obstruction in their investigations.

The Turkish Government also continues to refuse to admit Amnesty International's researcher. When a number of governments expressed concern over the ban at a meeting of the OSCE in Budapest in November 1994, the Turkish delegation assured them that Amnesty International as such was not subject to the ban, and that another delegate would be acceptable. Another delegate was sent in late May 1995, with the full knowledge of the Turkish authorities. He had been working for barely 10 days when he was arrested in Adana, interrogated in incommunicado detention for two days and deported on 7 June.

¹A reference to an incident in 1990 when a gendarmerie officer attempted to force villagers in Yeşilyurt, near Cizre in Şırnak province, to eat human excrement. The officer in question was convicted of ill-treatment, but the court decision was later overturned. A personal petition to the Council of Europe by the villagers, repeatedly detained by gendarmerie while the complaint was being heard, eventually reached a "friendly settlement".

International governmental organizations have also been held at arm's length. The UN Special Rapporteur on Extrajudicial, Summary or Arbitrary Executions has repeatedly asked the Turkish Government, in vain, to be invited to Turkey (see UN Index: E/CN.4/1995/61), while Turkey continues to resist encouragement by OSCE member states to invite an expert mission to investigate human rights under the so-called Moscow mechanism². In June, three members of the European Parliament visiting the country to look into human rights issues were grossly insulted by State Minister Ayzaz Gökdemir.

"Disappearances" and harassment of families of the "disappeared"

In its annual report (UN Index: E/CN.4/1995/36), the UN Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances made the startling observation that it received more allegations of "disappearance" from Turkey than from any other country in the world in 1994. The Working Group reminded the Turkish Government that it should take "effective legislative, administrative, judicial or other measures to prevent and terminate disappearances".

But people are still "disappearing" in Turkey. On the evening of 7 June 1995 villagers Ahmet Cingöz and Edip Aksoy were detained, in front of witnesses, outside a tea garden in the Dağkapı district of Diyarbakır, in the southeast of the country.

Several witnesses saw them detained by plainclothes policemen equipped with two-way radios who arrived in a white car and showed their identity cards. The families of Ahmet Cingöz and Edip Aksoy have repeatedly appealed in vain for information about their whereabouts to the Diyarbakır State Security Court prosecutor's office, where the detention should have been registered.

"Disappearances" also took place in Istanbul. Hasan Ocak, wanted by police, was allegedly detained by them in Istanbul on 21 March 1995 and seen by a fellow detainee at Istanbul Police Headquarters. When his family examined photographs in the archives of the Forensic Medicine Institute, they discovered that his body had been found on vacant ground in the Beykoz district and later buried as that of an unidentified person. Shortly afterwards, the body of Rıdvan Karakoç, missing since February and wanted by the police, was also identified by means of examining photographs at the Forensic Medicine Institute. His body had been found on the same patch of ground as that of Hasan Ocak and also buried without informing his next of kin in Istanbul.

² A delegation of the OSCE Parliamentary Assembly visited Turkey in May 1995 at the invitation of the Turkish parliament. Its cautiously worded report in June again stressed the urgent need for reform of Article 8, and questioned the effectiveness of steps taken by the Turkish Government to prevent torture.

The practice of "disappearance" is a human rights violation inflicted not only upon the victims but also upon their families. The families of more than a hundred people who have "disappeared" since 1991 have met a callous lack of concern from the authorities, while being subjected to ridicule and insults, beatings and detention by local security forces. Some have even been imprisoned (see AI Index: EUR 44/80/95).

The Detention Monitoring Office

It has increasingly been the practice of police to delay registration of detentions for several days after detainees are taken into custody in contravention of Rule No 7 of United Nations Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners. The suspicion is that registration is carried out once the detainee has survived interrogation under torture. Close monitoring of detentions would prevent the practice of late registration of detainees and spare hundreds of families considerable mental torment every day. More importantly, it could save lives.

After cases of "disappearance" in police custody began to provoke concern among the general public, the General Director of Police Mehmet Açar announced that a unit would be set up, as from 1 August, to track detained persons. The Minister of the Interior, introducing the scheme, said that although the Criminal Procedure Code provided that relatives should be informed about detentions, citizens experienced considerable anxiety when family members were detained. The monitoring offices were to collect information about detentions, and provide information to next-of-kin and lawyers.

Unfortunately, Detention Monitoring Offices are at the moment only operating in part of the country. In Diyarbakır, for example, no Detention Monitoring Office has yet been established. In Ankara, however, a Monitoring Office has been set up with a public telephone number and staff. A lawyer who applied to the office on several occasions in August to track people lost in police detention told Amnesty International that the staff at the office "try to be helpful, but unfortunately they seem to be denied information by other branches of the police force - the Anti-Terror Branch in particular".

This was borne out by records of the Ankara branch of the Human Rights Association which applied to the Detention Monitoring Office in respect of 20 people in police detention during August 1995. The Monitoring Office was only able to confirm 10 of the detentions. For example, the brothers Yusuf and Savaş Sağ were detained by police from the Anti-Terror Branch on 18 August. On 21 August the Detention Monitoring Office told a lawyer who telephoned on behalf of their family that there was no record that they had been taken into police custody. The State Security Court prosecutor later confirmed that Yusuf and Savaş Sağ were in custody and gave permission for them to be interrogated until 29 August.

Effective record-keeping is one of the simplest and most practical safeguards against "disappearance". Amnesty International will therefore follow the performance of the Detention Monitoring Offices with great interest, but regrets that the system cannot yet be counted among the "effective legislative, administrative, judicial or other measures to prevent and terminate disappearances" recommended by the UN Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances.

Medical evidence confirms reports of torture and death in custody

The chain of bad practice, unreformed legislation and ineffective safeguards which has produced the pattern of "widespread"³ and "systematic"⁴ torture in Turkey has persisted unaltered since the beginning of 1995.

Amnesty International continues to receive many credible allegations of torture - often corroborated by medical evidence. The victims once again include several children.

Tayfun Kırs (13) and Rifat Onurcan, an adult, were detained in the Maltepe district of Ankara on 9 July on suspicion of theft. They were first taken to Çankaya Police Station and then to Ankara Police Headquarters. After release, Tayfun Kırs reported that at Çankaya Police Station he had "only been slapped in the face", but that at Ankara Police Headquarters he had been hit on the feet and back with truncheons and subjected to electric shocks. Both were released on 11 July.

A medical certificate issued by the Forensic Medicine Institute on 11 July 1995 stated that Tayfun Kırs had cuts on arms and shoulders, swelling on the left ankle, and bruising and swelling about the ear and excused him from normal activities for three days. Rifat Onurcan, who had complained of being stripped, subjected to electric shocks, beaten on hands and feet with truncheons and sprayed with ice-cold water, was given a Forensic Medicine Institute report describing parallel bruises on the left side of the neck and left ear, various bruises on the back and shoulder.

There were other reports of ill-treatment of children in Ankara. Fourteen-year-old Halil Can Doğan alleged that he had been beaten, stripped naked, soaked with water under pressure and that his testicles had been squeezed during two and a half days in detention at Ankara Police Headquarters in March. He was again detained on 10 April and spent one night at Ankara Police Headquarters in a cell and was subjected to beating.

³ European Committee for the Prevention of Torture, Public Statement on Turkey, 15 December 1992.

⁴ United Nations Committee against Torture, Report under Article 20, Convention against Torture, 9 November 1993

On this occasion his allegation was supported by a medical report detailing "hyperaemic lesions 1-1.5 cm wide and 6-7 cm long around his neck and a 2 x 2 cm bruise on his left chest."

Twelve-year-old Döner Talun complained that she was beaten, hung by the arms and subjected to electric shocks during interrogation at Ankara Police Headquarters (reported in *Turkey: A policy of denial - update 1*) after being detained on 12 December 1994 in the Çubuk district of the capital. Although individuals suspected of offences not covered by the Anti-Terror Law have the right to legal counsel and are supposed to be brought before a judge within 24 hours, Döner Talun was held without access to family or legal counsel for five days. A report issued by a doctor examining her on behalf of the Turkish Human Rights Foundation stated "the head and neck region were bruised and there was a scar between 0.5 and 1 cm on the cheek bone. She had signs of wounds on her skin, possibly made by blows...red marks on the forearms. There was evidence of minor bleeding and bruising on her stomach."

There were at least six deaths in custody, apparently as a result of torture, during the first eight months of 1995.

Ali Haydar Efe was detained on 8 August on suspicion of a theft which had taken place in the building in which he worked as caretaker and interrogated at Ankara Police Headquarters. Since he was not being interrogated under the Anti-Terror Law he should have had access to legal counsel, and should have been brought before a judge after 24 hours. On 12 August, after four days' incommunicado detention, he was taken to Ankara's Numune Hospital where he died of "respiratory and circulatory failure" according to a Forensic Medicine Institute report. His brother Müslüm Efe, taken into custody on 11 August, claims that they were both tortured. He reported that, "We were subjected to every kind of torture including hanging by the arms, electric shocks, beating and sexual assault with a truncheon. On 11 August they took my brother for interrogation again. I listened to the screams of my brother for a long time. They were giving electric shocks. Later, my brother's voice ceased." Müslüm Efe, who was given a report by the Forensic Medicine Institute exempting him from work for three days, showed the marks of torture on his body to TV cameras. According to the daily newspaper *Yeni Yüzyıl* (New Century) of 14 August, the police authorities made a statement claiming that "Haydar Efe went out into the corridor to go to the toilet. He entered a room where the door was open and jumped through the iron fences at the window".

The most recent allegation of death in custody was that of a journalist, Safyettin Tepe, who was detained on 22 August in Batman, and transferred to police headquarters in Bitlis, his home town, on 26 August. On 29 August his brothers were called to Bitlis Police Headquarters to take the body of Safyettin Tepe, who they claimed had

committed suicide by hanging himself from the bars of his cell door by his underwear. The family was ordered by the police to have the body buried quickly, and the funeral was held on the following day, 30 August. The family were refused access to an autopsy carried out by the local prosecutor and three doctors. The autopsy report does not firmly state the cause of death, but suggests that Safyettin Tepe committed suicide. The family has appealed for a second autopsy. Family members asked to talk to other prisoners who were in custody at the same time as Safyettin Tepe but were informed that no prisoners were being held. Another member of the Tepe family who had been held at Bitlis Police Station pointed out that the barred aperture is set approximately half way up the cell door and that it would have been impossible for Safyettin Tepe, about 1.80m in height, to have hung himself from a point so near the ground. Amnesty International fears that Safyettin Tepe⁵ died as a result of torture.

Most detainees are medically examined after police custody by a doctor authorized by the State Forensic Medicine Institute. Evidence of injuries submitted in support of complaints of ill-treatment have been rejected by courts as unacceptable where the examination was carried out by a doctor not authorized by the Forensic Medicine Institute. Examinations by these state-appointed doctors are, however, frequently flawed. Scores of victims of torture have described perfunctory medical examinations, often carried out in the presence of soldiers or police officers from the units responsible for the original interrogation under torture. Amnesty International has documented several examples of Forensic Medicine Institute approved doctors issuing misleading medical certificates⁶. An investigation by the Turkish Medical Union resulted in a six-month suspension for a Forensic Medicine Institute doctor who gave a false

⁵ Safyettin Tepe is a cousin of Ferhat Tepe, the correspondent in Bitlis of the Kurdish-owned newspaper *Özgür Gündem* (Free Agenda), who was abducted on 28 July 1993, was seen by witnesses in police custody, and whose body bearing torture marks was found eight days later in a lake some 250 kilometres away. His murderers have never been brought to trial. Following Ferhat Tepe's death, Safyettin Tepe worked as a correspondent, initially for the Kurdish-owned newspaper *Özgür Ülke* (Free Land, successor to *Özgür Gündem*) in Adana and, after it was forced to close down on 3 February 1995, for its successor *Yeni Politika* (New Policy) which in turn was closed down on 16 August. *Yeni Politika* and its predecessors consistently reported human rights violations carried out in the southeast. In each case the papers were forced to close down by official closure or threat of official closure. Seven correspondents and 11 people distributing and selling these newspapers were murdered under circumstances suggesting security forces involvement, and two staff journalists became victims of "disappearance". Scores of its editors and other staff were detained and tortured. Many of them are still in prison and on trial or awaiting trial. The torture, death and "disappearance" of journalists would be a suitable area of investigation for the UN Special Rapporteur on Freedom of Expression in his planned visit to Turkey later this year.

⁶ *Erdoğan Kızılkaya - misleading medical report after torture* (AI Index: EUR 44/157/91); *Alleged Rape and Torture of Midwife Nurse Nazlı Top in Istanbul Police Custody* (AI Index: EUR 44/52/92); *Torture, extrajudicial executions, "disappearance"* (AI Index: EUR 44/39/92).

medical report concealing signs of torture on nine detainees. The doctor in question examined Fazıl Ahmet Tamer, one of the detainees, on 2 May 1994 and gave a report stating that no signs of trauma had been found. A report issued on 6 May by another branch of the Institute recorded partially healed wounds on various parts of the prisoner's body. Another continuing investigation by the Turkish Medical Union concerns doctors in the town of Eskişehir who allegedly suppressed medical reports confirming that Ahmet Özçil, admitted to hospital from police custody with kidney failure on 1 January 1995, had been tortured at Eskişehir Police Headquarters. In February a trial was opened against seven police officers accused of torturing Ahmet Özçil.

Amnesty International has repeatedly recommended that detainees should have the right in law to be examined by a doctor of their choice.

Extrajudicial executions and political killings

Amnesty International has continued to receive many credible allegations of extrajudicial executions carried out in the rural areas of the southeast provinces under state of emergency. In most cases the victims are members of villages which have refused to join the civil defence corps of village guards armed and paid by the government. Gendarmerie and members of the *Özel Tim*⁷, as well as village guards from neighbouring settlements have been responsible for such killings. In many cases, family members have submitted written testimony stating that security forces carried out extrajudicial executions.

Official suppression of evidence in the case of the killing of Mustafa Dölek gives an indication of why such killings are rarely subject to any judicial investigation. According to the daily newspaper *Cumhuriyet* of 20 July 1995, Sultan Dölek of Küçük Cennetpınarı village, near Pazarcık in the province of Kahramanmaraş submitted a petition to Pazarcık Public Prosecutor, stating that "on 24 June 1995 at about six o'clock in the morning, a knock came at our door. When we opened the door there were three Special Team members. My husband greeted them, saying 'good morning'. It happened right then, and they opened fire with their weapons. They said to me, 'If you make a sound, we will kill you too,' and slapped me. In order to make it appear like a clash, they smashed the door of our visitor's room. Then they took my husband's body away. Kahramanmaraş Public Prosecutor and two doctors signed an autopsy report to the effect that Mustafa Dölek had died in a clash, as a result of loss of blood from a wound in his leg, and recorded no chest wounds at all. At the request of the family, the body of

⁷ Special Operations Team - trained for close combat with armed members of the PKK, under the authority of the Interior Ministry.

Mustafa Dölek was exhumed and sent for a second autopsy at another branch of the Forensic Medicine Institute in Adana, which stated that Mustafa Dölek had died of "internal haemorrhage from the right lung and liver arising from a bullet striking the right side of the chest". The Pazarcık Public Prosecutor confirmed that no clash had taken place in the village on the day in question, and opened an investigation into the incident.

As stated in the introduction, there were more than 80 apparently politically motivated street killings in the first eight months of 1995, while there had been nearly 400 in 1994. Some of those killed were involved in organizations that are legally recognized, but viewed with suspicion by the authorities and considered to be "separatist" - trade unions, political parties or newspapers. The clearest identifiable group of victims are members of the Peoples' Democracy Party (HADEP), a political party with largely Kurdish membership, which operates legally. Its predecessors HEP and DEP were closed down by the Constitutional Court for "separatism". More than 100 members and officials of these parties have been killed in street shootings since 1992, including the parliamentary deputy for Mardin, Mehmet Sincar, who was shot in Batman on 4 September 1993.

Many of these killings were attributed to the Ilim wing of the Turkish Hizbullah, described at length in the report of the Parliamentary Committee on Unsolved Political Murders, published in April. There has been a series of operations against Ilim and its rival, the Menzil wing, in past months, and the official explanation of the reduction in street killings may be that these operations have acted as a deterrent. However, there is evidence to suggest that security forces had been colluding in these murders. As a result, there are fears that such arrests and prosecutions are carried out for the sake of appearance rather than as a serious legal measure against such armed groups.

In order to establish whether or not these fears are well-founded, Amnesty International repeatedly appealed to the Turkish authorities for information about prosecutions of alleged members of Hizbullah but received no reply. However, incomplete details emerging in one important case do put in question publicly announced measures against organizations implicated in political killings. In response to an appeal about the killing of the Kurdish parliamentary deputy Mehmet Sincar in broad daylight in Batman on 4 September 1993, the Turkish Embassy in Madrid replied to Amnesty International on 2 December 1993 stating "investigations by the security forces have resulted in the detention of 15 suspects. Three of the detainees have confessed to having participated in [the killing of Mehmet Sincar] together with two other persons, all presumed to be members of the radical illegal organization which calls itself Hizbullah". A report issued by the International Parliamentary Union revealed some of the details Amnesty International hoped to receive in its requests for information about the Hizbullah trials. The delegation was told by the Ministry of Justice that although the

killing was established to have been committed by Hizbuillah, *all those originally detained for the killing were acquitted for lack of evidence in November 1994.*

A challenge to the policy of denial

In its publication *Turkey: Policy of Denial*, Amnesty International suggested that an important barrier to change was the Turkish Government's refusal to acknowledge the scale of human rights violations taking place every day. In 1995, there have been some challenges to this denial from certain parts of the government and parliament. Former Human Rights Minister Azimet Köylüoğlu, according to *Cumhuriyet* of 23 March, stated that he had researched the extent of ill-treatment, and found that gendarmes and police were implicated in many methods of torture including "Palestinian hanging, crucifixion, attachment to telephone magneto, immersion in cold and salt water, beating with truncheons, sexual assault, stripping naked in the presence of relatives, electric shocks, beating with a sand-filled bag." He also announced that the office of the Prime Minister issued a circular on 13 February 1995 listing a number of requirements, including: that police should observe the limits to detention; that detainees should not be subjected to ill-treatment, no matter what their offence; and that instruments which might be used for the torture of detainees should be removed from police establishments⁸. Similar circulars concerning detention procedures were in the past routinely ignored by police officers. Such documents cannot take the place of the urgently needed legal and practical safeguards. Nevertheless, the implied admission in this circular that implements of torture might be used in places of interrogation was unprecedentedly frank.

There have been public acknowledgements of the problems of torture, "disappearance", prisoners of conscience and extrajudicial execution by the Human Rights Minister Azimet Köylüoğlu and his successor Algan Hacaloğlu, as well as the Justice Minister.

All three have also intervened and investigated certain specific allegations. Human Rights Minister Algan Hacaloğlu took up the cases of three young people, Mustafa Selçuk, Seyhan Ayyıldız (f) and Şirin Erol (f), killed on 12 April by police raiding a house in the Batıkent district of Ankara. The police claimed that the three were

⁸In its December 1992 statement, the European Committee for the Prevention of Torture announced that during an impromptu visit to Ankara Police Headquarters they had found "a low stretcher-type bed equipped with eight straps (four each side), fitting perfectly the description of the item of furniture to which persons had said they were secured when electric shocks were administered to them. No credible explanation could be proffered for the presence of this bed in what was indicated by a sign as being an 'interrogation room'...". Equipment apparently used for torture was also found in Diyarbakır Police Headquarters.

armed members of the illegal organization DHKP-C (formerly Devrimci Sol - Revolutionary Left) and that they were unavoidably killed in the course of an armed clash. Legal counsel of Mustafa Selçuk's family were denied entry to the scene of the crime and to his autopsy. A delegation comprising representatives of the Turkish Human Rights Association and the Progressive Jurists' Association examined the house. They reported that the distribution of bullet holes and bloodstains suggested that the three were shot dead from close range after being made to lie on the floor. Nine bullet holes in the stairwell of the apartment block which had been adduced as evidence of an armed clash were not matched by holes in the door of the flat. The delegation concluded that police had fired out of the flat with the door open in order to create the impression of a clash. A prisoner remanded in custody in Ankara Closed Prison wrote to Amnesty International, stating that he was taken into detention at Ankara Police Headquarters just before the house raid, and that the police had told him, "Wait until the evening, then you will see, we are going to Batman to kill Mustafa Selçuk and two women". A formal complaint accusing the police of unlawful killing was rejected by the Ankara Chief Prosecutor in July. An appeal against that rejection is due to be heard at Ankara Criminal Court. The Minister for Human Rights Algan Hacaloğlu was reported by the *Turkish Daily News* on 27 April as having described the incident as "an execution without trial". The Minister prepared a report on the incident which is currently being examined by the Parliamentary Judicial Committee. Since 1991 more than 50 young people have been killed in similar raids on cafés and houses in Istanbul, Ankara and Adana - these killings have been marked by repeated allegations that warnings to surrender were not given, that attempts to surrender were ignored, and in many cases, those killed were unarmed.

More than two years after it was set up, the Parliamentary Commission on Unsolved Political Killings finally published its report in April 1995. More than a thousand new killings occurred during the Commission's investigation. The report is an unusual document that seeks to exonerate the security forces from any involvement in political killings (in some cases, in the face of rather strong evidence), while describing a context of deeply questionable practices on the part of almost all authorities in the emergency region. The report confirms that village guards and "confessors" (people who have turned state's evidence in exchange for a lighter sentence under the Repentance Law) are involved in lawless activities including killing and extortion; that "confessors" were illegally released from prison to accompany security forces on operations; that crimes committed by "confessors" were covered up by the intervention of public officials. The report also describes what appears to be suppression of information about collusion between gendarmerie and the illegal armed organization Hizbullah⁹.

⁹ "On 27 July 1993 at Batman Police Headquarters, the Chief of Batman Police and the Deputy Governor of Batman told the Commission that they had received information that there was a camp belonging to Hizbullah in the region of Soku, Çanulla and Çiçekli villages, in the Gerçüş district of Batman, and that military units in the area were giving assistance to this camp; that they had

Ministers and parliamentarians who acknowledged the problems even in such relatively oblique ways, faced strong criticism from some quarters of parliament and the security forces. They were not strongly supported either by the Prime Minister or the Interior Minister - the two actors with most power to effect change.

A wide-ranging report on torture was produced by the High Consultative Committee on Human Rights (attached to the office of the Prime Minister), and submitted to the Prime Minister, the Human Rights Minister and Parliament in late 1994. The report confirmed that interrogation under torture is "widespread and systematic", and made recommendations for legislative and administrative reforms in order to halt the practice. The legislative measures included reducing detention periods for all detainees throughout the country to an absolute maximum of four days, and extending access to legal counsel to all detainees. The report became available in May 1995 but was never publicized, in spite of a Committee resolution that it should be.

More prisoners of conscience jailed under Article 8

Prisoners of conscience have been jailed under various articles of the Turkish Criminal Code - for insulting the organs of the state (Article 159), for insulting the founder of the Turkish Republic (Statute 5816), for praising a crime (Article 312) and other offences. However, most of the hundreds of people currently imprisoned or threatened with imprisonment for the expression of their non-violent opinions are indicted under Article 8 of the Anti-Terror Law, which outlaws all "separatist" statements "irrespective of the method or intention".

Mehdi Zana, former mayor of Diyarbakır, and husband of the imprisoned parliamentarian Leyla Zana, is now serving a total of 12 years in prison for various offences under Article 8. The particular offence for which he was first arrested on 13 May 1994 was for testifying to the Human Rights Sub-Committee of the European Parliament in October 1993 and making his testimony public in Belgium. He was a

spoken to gendarmerie officials and that authorized military persons had told them that the militants of this organization had abused the relations in various ways, and for this reason they became disgusted with the organization and severed their links." Commission Report, p 5. The Commission wrote to the General Headquarters of the Gendarmerie who denied that there was any such camp. The report notes, however, that the Chief of Batman Police "in spite of the fact that he had shown success in the fight with terrorism, and had been successful in his post, was shortly afterwards and without any reason given, appointed to a passive post at the centre. That is to say, a public official who had told the Commission all he knew on certain subjects, in a sincere manner, ended up being removed from his post. After this event, public officials began to be visibly nervous towards the Commission. A number of officials who had previously readily given information to the Commission, refused to give information after this event, and provided data and documents only after long correspondence." Commission Report, p 6.

prisoner of conscience for more than 10 years after the military coup of 1980. He is held in Ankara Central Closed Prison.

On 1 June, the lawyer and former secretary of Istanbul Human Rights Association (HRA) Eren Keskin was arrested to serve a two-year sentence under Article 8 for a letter to the Belgian parliament which was published in *Özgür Gündem* in 1993. She is currently held in Istanbul's Sağmalcılar Prison.

Atılay Ayçin, the general president of Turkey's *Hava-İş* [airline workers] trade union, is currently serving a 20-month sentence in Saray Prison near Tekirdağ, convicted under Article 8. He was charged for a speech he made on 8 September 1991 at a meeting on the theme of "Fundamental Rights and Freedoms" organised by the Istanbul branch of the HRA. The prosecution at his subsequent trial alleged that he made statements in support of Kurdish separatism during this speech.

The trial against Turkey's leading novelist Yaşar Kemal under Article 8 had its first hearing at Istanbul State Security Court on 5 May in a blaze of publicity. In protest at Yaşar Kemal's prosecution, a group of 1080 intellectuals, writers, publishers and artists put their names to a book entitled "Freedom of Thought", comprised of articles written by people imprisoned or on trial for their writings. If their intention was to provoke a prosecution in order to bring Article 8 into disrepute, they were successful. A trial in Istanbul State Security Court has been launched under Article 8 against 99 of the 1080, including the prominent novelist Orhan Pamuk and other members of Turkey's literary and artistic elite.

A number of personal petitions are currently being examined by the European Human Rights Commission in respect of sentences under Article 8. However, submissions have also been made to the UN Working Group on Arbitrary Detention, which, on 31 May 1995, declared the imprisonment of Günay Aslan, Dr Haluk Gerger and Sedat Aslantaş¹⁰, all convicted under Article 8, as arbitrary and requested that the government of Turkey take the necessary steps to remedy the situation. In its decision, the Working Group expressed its concern regarding "the imprecise nature of charges such as those provided under Article 8/1 of the Anti-Terror Law, which could be used as

¹⁰ Günay Aslan, writer and journalist, was released in January after serving 15 months of a 20-month prison sentence in connection with his book *"33 Bullets"*, about the alleged massacre of Kurdish villages in Turkey more than 50 years ago; Dr Haluk Gerger, academic, journalist and founding member of the HRA, is serving a 20-month prison sentence for a letter sent to a memorial meeting for three political prisoners who were executed in 1972. He is due to be released in September 1995; Sedat Aslantaş, lawyer and Deputy Secretary General of the HRA, is serving a three-year prison sentence for a speech he made to the 1992 Annual Congress of the HRA, in which he referred to the problems of Turkey's Kurdish minority. He was arrested in December 1994.

a pretext for grave violations of the right to freedom of opinion and expression". The Working Group noted that the three men had made no incitement to violence and that therefore the application of this article constituted "a violation of their right to freedom of opinion and expression, a right guaranteed under Article 19 of the Universal Declaration of Human Rights and Article 19 of the International Covenant on Civil and Political Rights".

The UN Special Rapporteur on Freedom of Expression has been invited to Turkey later this year. It is to be hoped that the Turkish Government or courts will by then have taken steps to secure the permanent release of such prisoners of conscience, and to enact changes in the law to prevent future such prosecutions.

Death penalty developments

The execution by beheading of four Turkish citizens in Saudi Arabia in August caused great indignation in Turkey and protests from government circles as well as the general public. It rekindled the general debate about the death penalty in Turkey and drew statements of condemnation of this punishment from politicians of all persuasions. Although *de facto* abolitionist - the last execution was carried out in 1984 - Turkey keeps the death penalty on her statute books. Currently, Seyfettin Uzundiz's death sentence is awaiting parliamentary approval of the execution; the death sentences of four people are with the Judicial Committee of Parliament awaiting confirmation and 26 death sentences are before the Court of Appeal for ratification. Many others are under sentence of death at various stages of the judicial process, or on trial with the death penalty being demanded for them by the prosecution.

Opposition abuses continue

During 1995 more civilians and prisoners have been brutally killed by armed opposition groups, including the PKK, DHKP-C, TIKKO (Turkish Liberation Army of Peasants and Workers) and IBDA-C (Islamic Raiders of the Big East - Front).

The report *Turkey - A policy of denial* stated that the PKK had been responsible for nearly 400 killings of prisoners and civilians since the beginning of 1993, and that most of their victims were Kurdish villagers who participated in the system of government-armed village guards. The report made clear that the extended families of village guards, including women and children, were also frequently killed by the PKK, and gave several examples of such abuses. A public response to this report by Ali Sapan, of the National Liberation Front of Kurdistan, the popular front established by the PKK, claimed that the villagers and teachers killed by the PKK were "members of MIT (Turkish intelligence agency)" or village guards, and that "the number of people killed is very limited".

Amnesty International has received many credible accounts of civilians being killed in the course of PKK attacks. Amnesty International has no reason to believe that the teacher Ersoy Yorulmaz (mentioned in *Turkey- A policy of denial*) shot to death by armed members of the PKK at Taşkesenli, Erzurum province, was a paramilitary. Moreover, at the time he was killed, he had been taken prisoner. Common Article 3 of the Geneva Convention, which the PKK claims to respect, explicitly forbids the ill-treatment or killing of prisoners.

For one civilian or prisoner to become a victim of such deliberate killing would be one too many. In fact, the victims are numbered in their hundreds, and the killings are continuing.

On 14 January 1995, two Iranian Kurds, Asker Tahiroğlu and Zeya Nazım, were abducted and apparently interrogated under torture by PKK "Metropolitan Teams" before being shot to death. Their bodies, found on 29 January in woodland northwest of İstanbul, bore deep cuts and the ear lobes had been cut off.

On 25 June armed PKK members raiding the Olukbaşı Plateau, in the Osmaniye region of Adana, reportedly abducted and shot to death Ali Niyazi Bila, Ali Yokuş and Aliye Yokuş (f).

On 25 August armed people took Zülküf Kılıç and his two young brothers Kadir (16) and Halim (13) from the village of Ağa in the Çat district of Erzurum. Official sources claim that the PKK was responsible, and there are precedents of PKK abuses in that area. On 27 October 1993 armed PKK members had abducted and killed 32 males, including six children, from Yavi, in the district of Çat.

DHKP-C was apparently responsible for the strangling of Latife Ereren at İstanbul's Sağmalcılar Prison where she was remanded in custody on charges of membership of the organization. It appears that she was killed because it was believed she was an informer. DHKP-C also killed Hasan Levent on 16 June in İstanbul, for reportedly having given information to the police about the whereabouts of an alleged member of the illegal organization who was later killed in a police raid.

ENSTITUYA KURDÎ YA BRUKSELÊ

Enstituya Kurdî ya Brukselê rêxistinêke civakî û çandî ye. Ew ne girêdayî tu partiyekê siyasî ye. Di Çiriya 1978 de, bi navê Têkoşer, Yekîtiya Karker û Xwendekarên Kurd li Beljîka, û paşê di Gulana 1989 de, bi navê Enstituya Kurdî ya Brukselê ava bûye û ji aliyê her du wezaretên çandê yê Beljîka bi awakî fermî (resmî) hatiye pejirandin (qebûl kirin) û alîkariya maddî ji wan distîne. Du amancên wê hene : Ji alîkî alîkirina Kurdên ku li Beljîka rûdinên, ji bo ku karibin di civaka Beljîkî de baş bijîn "intêgratîon", bê ku zanava xwe ya çandî hunda bikin, û ji alîkî din jî agahdarkirina Beljîkî, Ewropî û kesên din li ser dîrok û çanda kurdî. Bi ser destûra Enstituyê ya kevn, ango ya "ASBL : Rêxistina Bê Amanca Maddî", me destûreke nuh a giring a Rêxistina Navneteweyî ya huqûqê beljîkî (Association Internationale de droit belge), li gora biryara qralî ya 15.12.1994, stand. Bi saya vê destûra nuh, ewê Enstituya me bibe Rêxistina Navneteweyî ya Ne Hukûmî (O.I.N.G.).

XEBATA ROJANE (ji 1983) : Ji Duşem heta Înî, saet 9-17 :

1. Fêrên zimên.
2. Alîkariya civakî.
3. Weşan : Bultena agahdariyê, dosya û pirtûk bi zimanên cihê.
4. Pirtûkxane : Pirtûk û kovar bi zimanên cihê.
5. Mêdyatêk : Filmên vidêo, diyapozîtîv, sêlik û kasetên muzîka kurdî.
6. Pêkanîna konferans, şevên çandî û raberîyan.
7. Hevkarî bi zanîngehên cihê re.
8. Hevkarî bi rêxistinên ne hukûmî (O.N.G.) ku bi pirsên derhatiyan, mafên mirov û gelan xerîk dibin re.

ENDAMÊN ŞEREFÊ : ALALOUF Mateo, BASTENIER Albert, COPPIETERS Maurits, CREUZ Serge, DASSETTO Felice, DE KOCK Marc, DELVAUX André, EISENDRATH Henri, HOUTART François, HUMBLET Jean-Emile, JOSPA Yvonne, LEFIN Paul, MACDONALD Charles, MARTENS Albert, REMACLE Eric, THOMAS René, VAN BRUINESSEN Martin, VAN PAEMEL Monika, ZANDERS Jean Pascal.